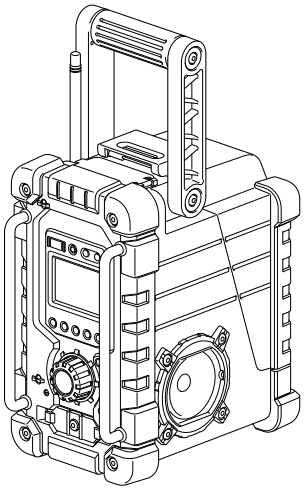
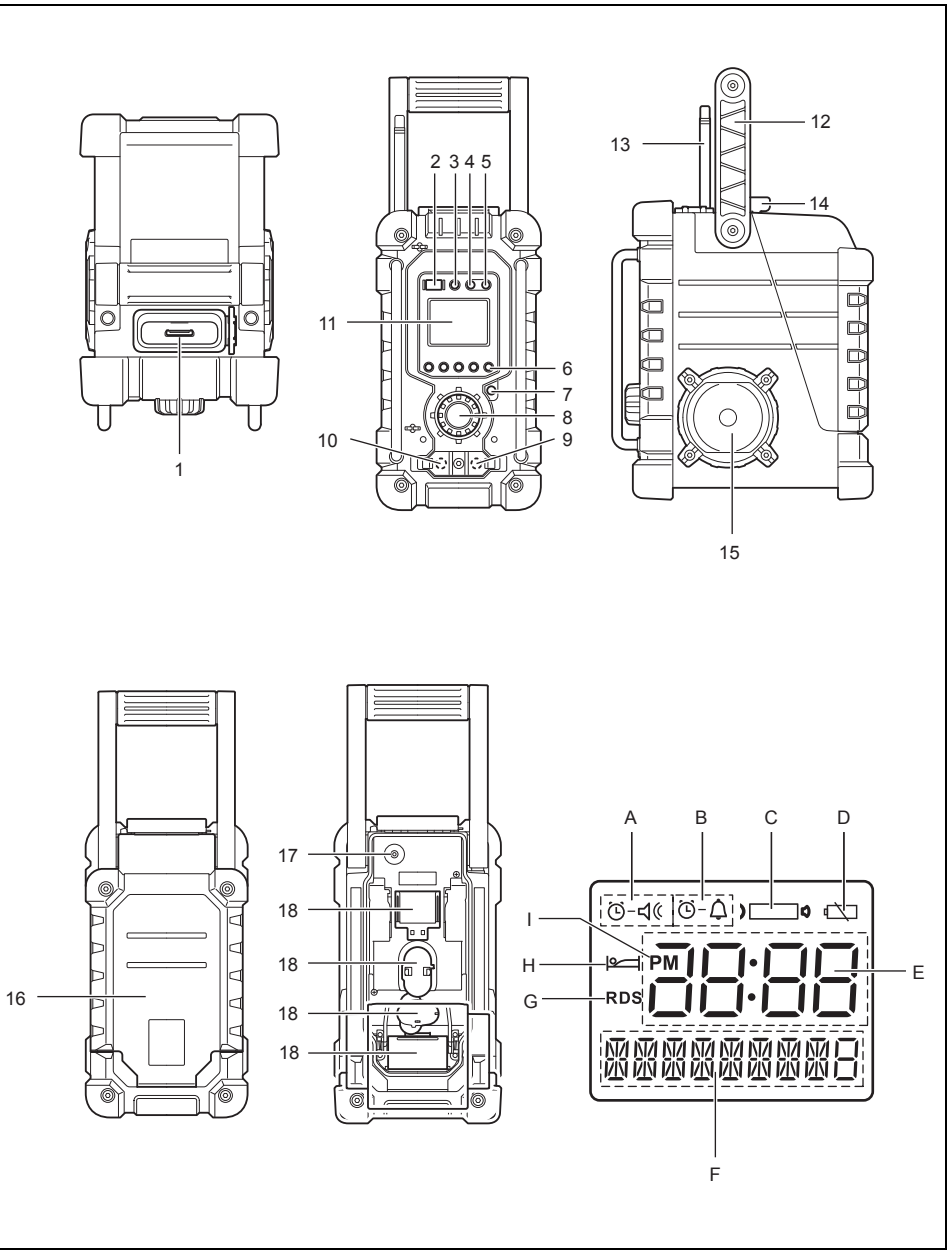
GB	Radio	Instruction manual
F	Radio	Manuel d'instructions
D	Radio	Betriebsanleitung
I	Radio	Istruzioni per l'uso
NL	Radio	Gebruiksaanwijzing
E	Radio	Manual de instrucciones
P	Rádio	Manual de instruções
DK	Radio	Brugsanvisning
GR	Ραδιόφωνο	Οδηγίες χρήσης
S	Radio	Bruksanvisning
N	Radio	Bruksanvisning
FIN	Työmaaradio	Käyttöohje
RUS	Радио	Инструкция по эксплуатации
PL	Odbiornik radiowy	Instrukcja obsługi

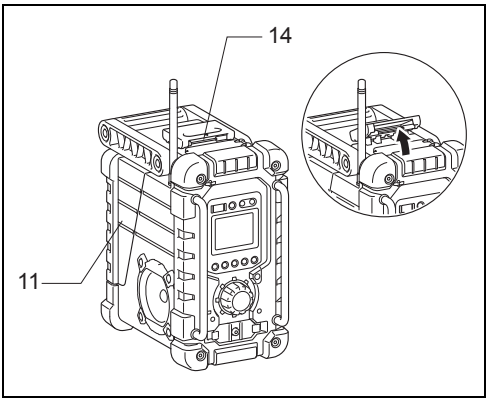
DMR103



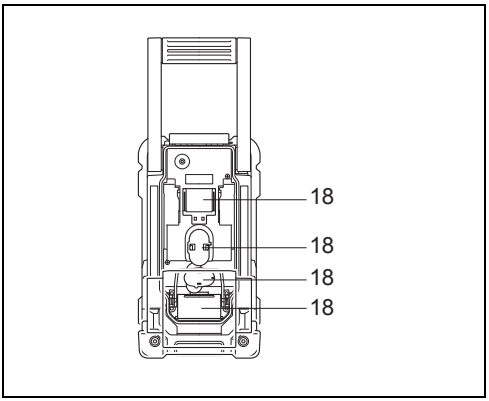
Made for iPod iPhone



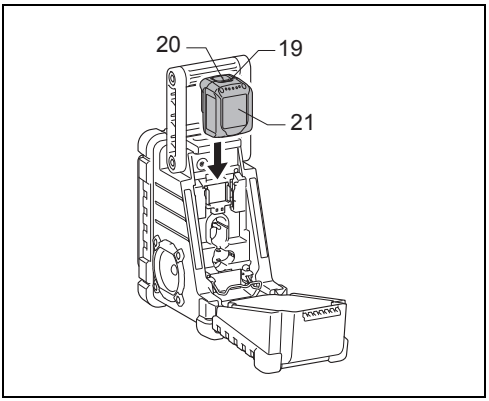
1



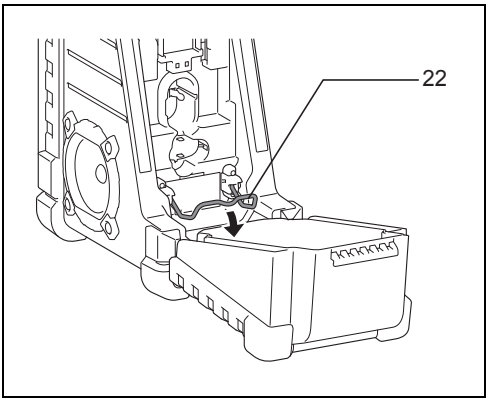
2



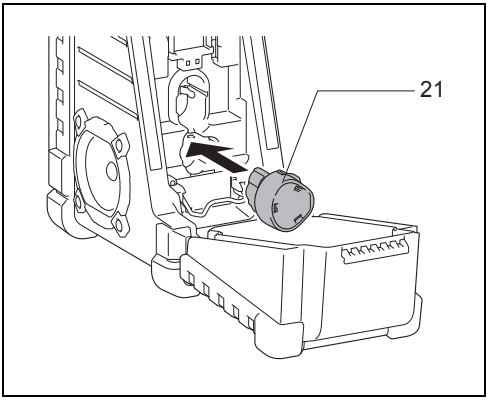
3



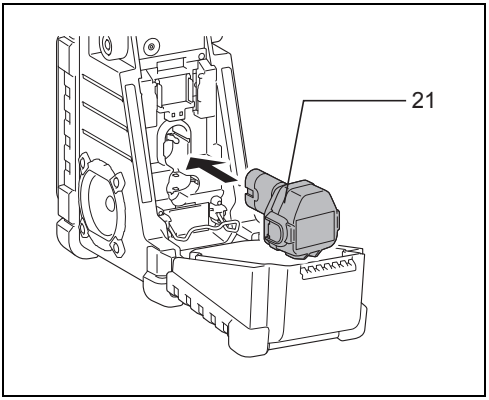
4



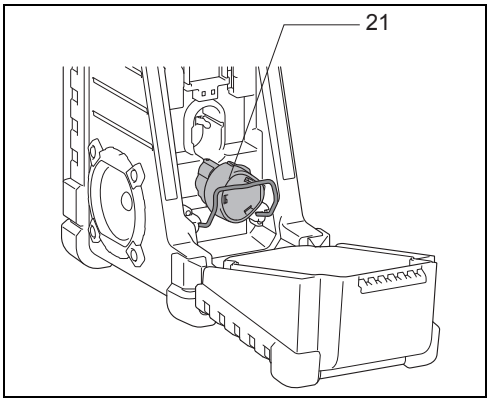
5



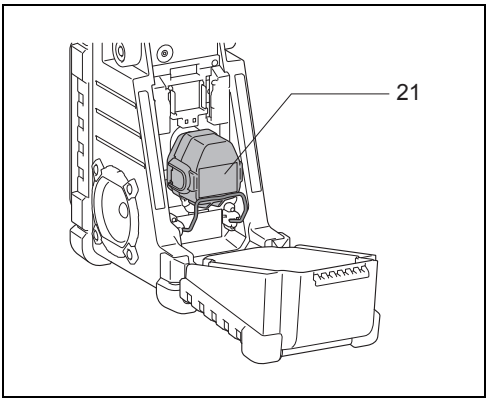
6



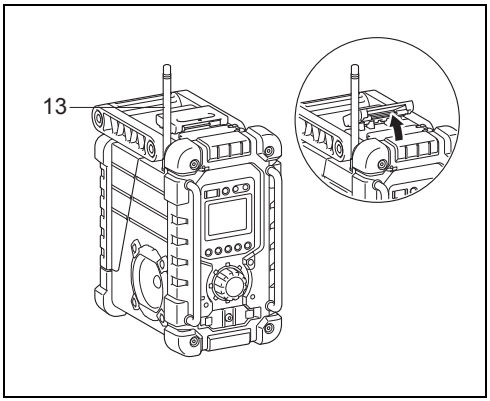
7



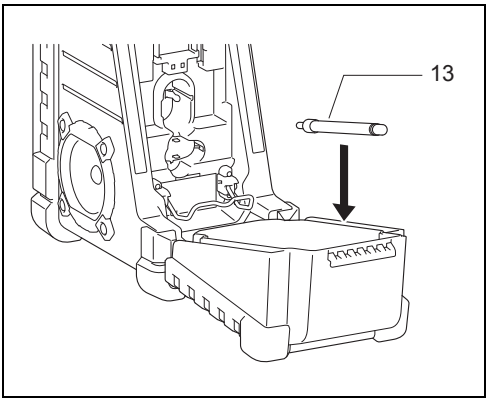
8



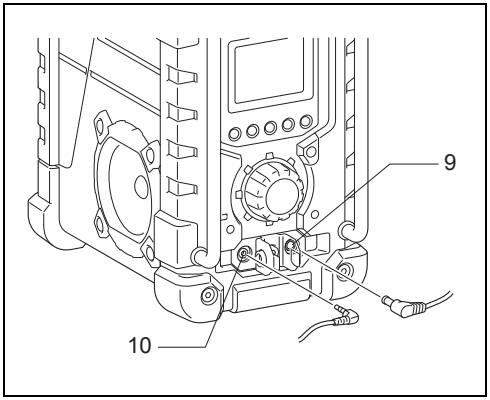
9



10



11



12

ENGLISH (Original instructions)

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Read instruction manual.

Cd
Ni-MH
Li-ion

Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment, 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and battery pack that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Explanation of general view

Controls:

1. iPod/iPhone docking
2. Power/Sleep timer
3. Source button
4. Radio alarm
5. Buzzer alarm
6. Preset stations/Playback buttons
7. Menu/Info button
8. Volume/Tuning control/Select knob
9. DC IN socket
10. AUX IN 1
11. LCD display
12. Handle
13. Soft bended rod antenna
14. Battery compartment locker
15. Speaker
16. Battery compartment (covering main battery pack and back up batteries)
17. Input terminal (AUX IN 2)
18. Battery compartment (covering main battery pack and back up batteries)
19. Red indication
20. Button
21. Battery cartridge
22. Supporting bar

LCD display:

A. Radio alarm
B. Buzzer alarm
C. Stereo symbol
D. Low battery indicator
E. Clock
F. Frequency
G. RDS (Radio data system)
H. Sleep status
I. AM/PM for clock

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ **WARNING:**

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Clean only with dry cloth.
3. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
4. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
5. Unplug this apparatus during lighting storms or when unused for long periods of time.
6. A battery operated radio with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
7. Use battery operated radio only with specifically designated battery packs. Use of any other batteries may create a risk of fire.
8. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
9. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
10. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
11. The MAINS plug is used as the disconnect device, and it shall remain readily operable.

SPECIFIC SAFETY RULES

SAVE THESE INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

5. Do not short the battery cartridge:
   (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
   (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
   (3) Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
“Made for iPod” and “Made for iPhone” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod or iPhone may affect wireless performance.

Battery Installation

Note:
Keeping back up batteries inside the compartment prevent stored data in preset memories from being lost.

1. Pull out the battery compartment locker to release battery compartment. There are main battery pack compartment and back up battery compartment. **(Fig. 2 & 3)**

2. Remove back up battery compartment cover and insert 2 fresh UM-3 (AA sizes). Make sure the batteries are with correct polarity as shown inside the compartment. Replace the battery cover.

3. After back up batteries are inserted, insert the main battery pack to power radio. The suitable battery packs for this radio listed as the following table.

The following tables indicate the operating time on a single charge in Radio mode/iPod iPhone mode.

<table>
<tr><td colspan="6">Battery Cartridge Voltage</td><td colspan="3">AT SPEAKER OUTPUT =
50 mW + 50 mW
unit: Hour</td></tr>
<tr><td>7.2 V</td><td>9.6 V</td><td>10.8 V</td><td>12 V</td><td>14.4 V</td><td>18 V</td><td>In Radio or AUX</td><td>In iPod mode</td><td>In iPhone mode</td></tr>
<tr><td>BL7010</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>APPROX. 5.5</td><td>APPROX. 4.0</td><td>APPROX. 2.0</td></tr>
<tr><td></td><td>PA09</td><td></td><td>PA12</td><td>PA14</td><td>PA18</td><td rowspan="6">APPROX. 7.0</td><td rowspan="6">APPROX. 6.0</td><td rowspan="6">APPROX. 3.0</td></tr>
<tr><td></td><td>9050</td><td></td><td>1250</td><td>1450</td><td>1850</td></tr>
<tr><td></td><td>9051</td><td></td><td>1251</td><td>1452</td><td>1852</td></tr>
<tr><td></td><td>9100</td><td></td><td>1200</td><td>1420</td><td>BL1815</td></tr>
<tr><td></td><td>9120</td><td>BL1013</td><td>1220</td><td>BL1415</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9100A</td><td></td><td>1200A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1815N</td><td>APPROX. 9.0</td><td>APPROX. 8.0</td><td>APPROX. 4.5</td></tr>
<tr><td></td><td>9102</td><td></td><td>1202</td><td>1422</td><td>1822</td><td rowspan="5">APPROX. 11.0</td><td rowspan="5">APPROX. 10.0</td><td rowspan="5">APPROX. 6.0</td></tr>
<tr><td></td><td>9122</td><td></td><td>1222</td><td>BH1420</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9102A</td><td></td><td>1202A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020</td><td></td><td>BH1220</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020A</td><td></td><td>BH1200C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9134</td><td></td><td>1234</td><td>1434</td><td>1834</td><td>APPROX. 14.0</td><td>APPROX. 13.0</td><td>APPROX. 9.0</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BH1427</td><td></td><td>APPROX. 15.0</td><td>APPROX. 13.5</td><td>APPROX. 10.0</td></tr>
<tr><td></td><td>9135</td><td></td><td>1235</td><td>1435</td><td>1835</td><td rowspan="3">APPROX. 16.5</td><td rowspan="3">APPROX. 15.0</td><td rowspan="3">APPROX. 11.0</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1435F</td><td>BL1830</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>1235F</td><td>BL1430</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033</td><td></td><td>BH1233</td><td>BH1433</td><td></td><td rowspan="2">APPROX. 18.0</td><td rowspan="2">APPROX. 16.5</td><td rowspan="2">APPROX. 12.0</td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033A</td><td></td><td>BH1233C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1440</td><td>BL1840</td><td>APPROX. 24.0</td><td>APPROX. 21.0</td><td>APPROX. 17.0</td></tr>
</table>

Note: Table regarding to the battery operating time above is for reference. The actual operating time may differ with the type of the battery and the model of iPod/iPhone in use.

▭: Cluster Battery
▭: Slide Battery

⚠ WARNING:
Do not use two main batteries at the same time.

3-1. Installing or removing Slide battery cartridge **(Fig. 4)**

- To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click.
- If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Install it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge or pressing the buttons on both sides of the cartridge.

⚠ WARNING:
Do not use two main batteries at the same time.

3-2. Installing or removing Cluster battery cartridge **(Fig. 5 - 9)**

- Pull the supporting bar to allow the battery to insert to the terminal.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the grove in the housing and slip it into place.
- Release the supporting bar.
- To remove the battery cartridge, pull the supporting bar and take the battery out of the terminal.

4. Return the battery compartment locker to the original position.
5. Reduced power, distortion and a “stuttering sound” or low battery sign that appears on the display are all the signs that the main battery pack needs to replace.

   Note:
   The battery pack can’t be charged via the supplied AC power adaptor.
6. When low battery sign appears and an “E” keeps on flashing is the time to replace the back up batteries.

Installing the Soft bended rod antenna (Fig. 10 & 11)

Install the Soft bended rod antenna as show in the figure.

Note:
There is a click in the battery compartment designed to store the removed antenna.

Using Supplied AC power adaptor (Fig. 12)

Remove the rubber protector and insert the adaptor plug into the DC socket on the front side of the radio. Plug the adaptor into a standard mains socket outlet. Whenever the adaptor is used, the battery pack is automatically disconnected. The AC adaptor should be disconnected from the main supply when not in use.

Note:
When your radio has any interference in AM band by its adaptor, please move your radio away from its AC adaptor over 30 cm.

Operating your radio — Scan tuning AM/FM

1. Press the Power button to switch on your radio.
2. Press the Source button to select AM or FM radio mode.
3. Press and hold the Tuning control to carry out an auto-tune. Your radio will scan up the AM/FM band from the currently displayed frequency and will stop scanning automatically when it finds a station of sufficient strength.
4. After a few seconds the display will update. The display will show the frequency of the signal found.
5. To find other station, press and hold the Tuning control as before.
6. When the end of the waveband is reached your radio will recommence tuning from the opposite end of the waveband.
7. Rotate the Tuning control to adjust the sound level as required.
   - While adjusting the volume, make sure the FM/AM is **NOT** flashing on the screen.
   - If AM/FM is flashing on the screen, it allows you to tune the stations manually (see the section of “Manual tuning-AM/FM” for more detail).
8. To switch off your radio press the Power button .

Manual tuning — AM/FM

1. Press the Power button to switch on your radio.
2. Press the Source button to select AM or FM radio mode.
3. Press the Tuning control and you will see the FM or AM is flashing on the display.
   - FM/AM will flash approx. 10 seconds. Within this period, only manual tuning is allowed.
   - If volume adjustment is desired while FM/AM is flashing, press the Tuning control to stop the flash and you can rotate the Tuning control to adjust sound level.
4. Rotate the Tuning control to tune to a station. The FM frequency will change in steps of 100 kHz/50 kHz and AM frequency will change in steps of 9 kHz.
5. When the end of the waveband is reached your radio will recommence tuning from the opposite end of the waveband.
6. Use the Tuning control to adjust the sound level as required.

Presetting stations in AM/FM mode

There are 5 preset stations each for AM and FM radio. They are used in the same way for each waveband.

1. Press the Power button to switch on your radio.
2. Press the Source button to select the desired waveband. Tune to the required radio station as previously described.
3. Press and hold the required Preset button (1 to 5) PRESETS until the display shows “P4” for example after the frequency. The station will be stored using the preset number. Repeat this procedure for the remaining presets as you wish.
4. Preset stations which have already been stored may be overwritten by following the above procedure if required.

Display modes — FM

Your radio has a range of display options for FM radio mode.

1. Repeatedly press the Menu/Info button to view the RDS information of the station you are listening to.

a. Station name Displays the name if the station being listened to.

b. Program type Displays the type of station being listened to such as Pop, Classic, News, etc.
c. Radio text Displays radio text message such as new items etc.
d. Year/Day Displays the year and day of the week according to the date setting of your radio.
e. Date/Day Displays the date and day of the week according to the date setting of your radio.
f. Frequency Displays the frequency of the FM for the station listened to.

FM stereo (auto)/mono

If the FM radio station being listened to has a weak signal some hiss may be audible. It is possible to reduce this hiss by forcing the radio to play the station in mono rather than stereo.

1. Press the Source button as needed to select the FM band and tune to the desired FM station as previously stated.
2. Press and hold Menu/Info button to enter the menu setting.
3. Rotate the Tuning control until the FM Auto/mono setting shows on the display. If the setting is Auto press the Tuning control to switch to Mono mode to reduce the hiss. Press the Tuning control to select the option.

Recalling a preset in AM/FM mode

1. Press the Power button to switch on your radio.
2. Press the Source button to select AM or FM radio mode.
3. Momentarily press the required Preset button to cause your radio to tune to one of the stations stored in the preset memory.

iPod docking

Your radio has an iPod docking facility which allows you to play digital audio files and soundtracks held on your iPod/iPhone directly.
Your radio uses the iPod Universal Dock adjustor developed for use with iPods and iPhone. Recent models of iPod/iPhone are supplied with Universal Dock Adapter inserts which ensure correct alignment of the iPod/iPhone with the electrical connector.

Important:
The radio does not support iPod 3rd generation (build 2003-2004). To avoid possible damage to your iPod, do not use your iPod with the product without the correct adapter fitted to the radio.

Note:
1) All the model listed in the following can be connected to your radio, but not for iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Models listed above have been certified by the developer to meet Apple performance standards. The models which are not listed above can also operate with your DMR103; however, there is no certification to meet Apple performance standards.

Charging your iPod/iPhone

1. Place the iPod/iPhone onto the Universal Dock Adjuster into the iPod docking compartment. Press the Power button to switch on your radio.
2. Press Source button until “iPod” shows on the display. If you see (battery with thunder) on your iPod screen, it indicates your radio is charging your iPod’s/ iPhone’s internal battery.

Note:
1) AM does not operate while charging your iPod/iPhone.
2) When the radio is plugged with AC adapter, your iPod/ iPhone can be charged regardless of power on/off of the iPod/iPhone itself or the radio.
3) When the battery is used as power supply, your iPod/ iPhone can only be charged when the radio is power on.

Navigating your iPod/iPhone

To navigate your iPod/iPhone menus to make selections or to change settings, you should use your iPod/iPhone controls. The radio controls can be used for Menu/Select, Previous/Next, Fast Rewind/Fast Forward and Play/ Pause functions.

1. Use the Menu/Info button to navigate to higher level menus on your iPod/iPhone.
2. Rotate the Tuning control as required to move up or down a menu screen on your iPod/iPhone.
3. Press the Tuning control to select the highlighted option on your screen menu.

Note:
If this item is a lower level menu item, you may then navigate further by pressing the Tuning control.

Playing an audio file on your iPod/ iPhone

1. When you have found the desired item, press the Tuning control on the radio to start the iPod playing.
2. Adjust the volume to the required setting using the Tuning control on your radio.
   - To adjust the volume, you need to make sure the word “iPod” on the screen is not flashing.
   - Press the preset button (1-5) at any point If you want to cease the word “iPod” from flashing.

3. To pause playback press the Play/Pause button ▶|| (④). To resume playback press the Play/Pause button ▶|| (④) again.
4. iPods do not have a Stop button (they use the Pause function). To play an alternative selection, use the iPod menus to make the selection using the Play/Pause button ▶|| (④) to stop playing the current item if needed.
5. If it was previously playing, your iPod/iPhone will switch on and continue playing from where it was previously stopped.

Note:
Your DMR103 does not support video file but only music file.

Note:
When Video File List was selected, please press Select button.

Search function

1. Press either the Fast-Forward ▶▶| (⑤) or Back-forward button |◀◀ (③) to start playing the next or previous track.
2. While the iPod/iPhone is playing, press and hold the Fast-Forward ▶▶| (⑤) or Back-forward buttons |◀◀ (③) to move through the current file or track, and then release the button when the desired point in the file or track is reached.
3. To select a desired track among folders, press the Folder Up/Down button — (①), + (②) to select a desired track in different folder.

Clock and Alarms

Setting the time format

The clock display used in stand-by mode and on the playing mode screens can be set to 12 or 24 hour format. The selected format is then also used when setting the alarms.

1. Press and hold the Menu/Info button to enter the menu setting.
2. Rotate the Tuning control until “CLOCK xxH” appears on the display and press the Tuning control to enter the setting. You will see the time format begins to flash.
3. Rotate the Tuning control to select either 12 or 24 hour format. Press the Tuning control to confirm your choice of clock format.

Note:
If the 12 hour clock format is chosen, the radio will then use the 12 hour clock for the setting.

Setting the clock time and date

1. Press and hold the Menu/Info button .
2. Rotate the Tuning control until “CLOCK ADJ” appears on the display. Press the Tuning control to enter the setting.
3. The hour setting on the display will begin flashing. Rotate the Tuning control to select the desired hour, and press the Tuning control to confirm the setting. Then rotate the Tuning control to select the desired minute, and press the Tuning control to confirm the setting.
4. Rotate the Tuning control until “DATE ADJ” appears on the display. Press the Tuning control to enter the setting.
5. Rotate the Tuning control to select the desired year and press the Tuning control to confirm the setting. Then rotate the Tuning control to select the desired month, and press the Tuning control to confirm the setting. Then rotate the Tuning control to select the desired date and press the Tuning control to confirm the setting.

Radio Data System (RDS)

When you set the clock time using the RDS function, your radio will synchronize its clock time whenever it tunes to a radio station using RDS with CT signals.

1. When tuning to a station transmitting RDS data, press and hold the Menu/Info button .
2. Rotate the Tuning control until “RDS CT” and a clock symbol appear on the display. Press the Tuning control to enter the setting.
3. Rotate the Tuning control until “RDS CT” appears on the display. Press the Tuning control to confirm the setting. The clock time of the radio will set up automatically according to the RDS data received.
4. When the action is completed, the RDS icon will appear on the LCD display indicating the radio time is RDS clock time. The radio cock time will be valid for 5 days each time the radio time is synchronized with RDS CT.

Setting the alarm clock

Your DMR103 has two alarms which can each be set to wake you to AM/FM radio or buzzer alarm. The alarms may be set while the unit is in standby mode or while playing.

a. Setting radio alarm time:

1. The radio alarm can be set either when radio is on or off.
2. Press and hold the radio alarm button , the radio alarm symbol and the display hour will flash along with a beep.
3. During radio alarm symbol flashes, rotate Tuning control knob to select the hour and press Tuning control knob again to confirm hour setting.

Then rotate the Tuning control knob to select the minute and press Tuning control knob to confirm minute setting.

4. Rotate the Tuning control knob and the display will show the frequency options for the alarm.
   The alarm options are as follows:
   ONCE - the alarm will sound once
   DAILY - the alarm will sound everyday
   WEEKDAY - the alarm will sound only on weekdays
   WEEKEND - the alarm will sound only at weekends
   Press the Tuning control to confirm the setting.
5. During radio alarm symbol is flashing, rotate Tuning control knob to select desired wake-up band and station, then press Tuning control knob to confirm the selection.
6. Rotate Tuning control knob to select the desired volume and press Tuning control knob to confirm the volume. Radio alarm setting is now completed.

Note:
If new radio alarm station is not selected, it will select the last alarm station.

Note:
If the selected AM/FM alarm station is not available when the alarm is sounding, the buzzer alarm will be used instead.

b. Setting HWS (Humane Wake System) buzzer alarm:
A beep tone will activate when selecting the HWS buzzer alarm.
The alarm beep will sound shorter every 15 seconds for one minute followed by one minute silence before repeating the cycle.

1. The buzzer alarm can be set either when the radio is on or off.
2. Press and hold the buzzer alarm button , the symbol and the display hour will flash along with a beep.
3. During buzzer alarm symbol flashes, rotate Tuning control knob to select the hour and press Tuning control knob again to confirm hour setting. Then rotate the Tuning control knob to select the minute and press Tuning control knob to confirm minute setting.
4. Rotate the Tuning control knob and the display will show the frequency options for the alarm.
   The alarm options are as follows:
   ONCE - the alarm will sound once
   DAILY - the alarm will sound everyday
   WEEKDAY - the alarm will sound only on weekdays
   WEEKEND - the alarm will sound only at weekends
   Press the Tuning control to confirm the setting.

Note:
There is no volume adjustment for buzzer alarm.

When the alarm sounds

To cancel a sounding alarm, press the Power button .

Disabling/cancelling alarms

To disable an active alarm, either press the Power button , or press and hold the corresponding alarm button to cancel the alarm.

Snooze

1. When the alarm sounds, press any button other than the Power button will silence the alarm for 5 minutes. “SNOOZE” will appear on the display.
2. To adjust the silence time for the snooze timer, press and hold the Menu/Info button to enter the menu setting.
3. Rotate the Tuning control until “SNOOZE X” appears on the display, then press the Tuning control to enter the setting. Rotate the Tuning control to adjust the silence time from 5, 10, 15 and 20 minutes for the snooze timer.
4. To cancel the snooze timer while the alarm is suspended, press the Power button .

Sleep timer

Your radio can be set to turn off automatically after a preset time has elapsed. The Sleep Timer setting can be adjusted between 60, 45, 30, 15, 120 and 90 minutes.

1. Press and hold the Power button to enter the Sleep Timer setting. “SLEEP XX” will show on the display.
2. Keep holding the Power button and the Sleep Timer options will start switching on the display. Stop until the desired Sleep Timer setting appears on the display. The setting will be saved and the LCD will return to normal display.
3. Your radio will switch off automatically after the preset Sleep Timer has elapsed. The Sleep Timer icon will show on the display indicating an active Sleep Timer.
4. To cancel the Sleep Timer function before the preset time has elapsed, simply press the Power button to turn the unit off manually.

Loudness

You can get compensation on lower and higher frequency for your DMR103 by adjusting the loudness function.

1. Press and hold the Menu/Info button to enter the menu setting.
2. Rotate the Tuning control until “LOUD ON” or “LOUD OFF” appears on the display. Press the Tuning control to enter the setting.

3. Rotate the Tuning control to choose ON to turn on the loudness function, then press the Tuning control to confirm the setting.
4. To turn off the loudness function, select OFF and press the Tuning control to confirm the setting.

Auxiliary input socket

Two 3.5 mm stereo Auxiliary Input sockets are provided. One is at the font of your radio; the other is AUX IN 2 is located in the battery compartment.

1. Repeatedly press and release the Source button until AUX IN 2 is displayed.
2. Connect an external audio source (for example, iPod, MP3 or CD player) to the Auxiliary Input socket.
3. Adjust the volume setting on your iPod, MP3 or CD player to ensure an adequate signal level from the player, and then use the Tuning control on the radio as needed for comfortable listening.

MAINTENANCE

⚠ **CAUTION:**

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

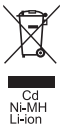
Specifications:

Power Requirements	
AC power adaptor	DC12 V/1200 mA, center pin positive
Battery	UM-3 (AA size) x 2 for back up Cluster battery: 7.2 V - 18 V Slide battery: 9.6 - 18 V
Frequency coverage	FM 87.50 - 108 MHz (0.05 MHz/step) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/step)
Circuit feature	
Loudspeaker	3 inches 8 ohm
Output Power	7.2 V: 0.5 W x 2, 9.6 V: 1 W x 2, 10.8 V:1.2 W x 2, 12 V: 1.5 W x 2, 14.4 V: 2.2 W x 2, 18 V: 3.5 W x 2
Input terminal	3.5 mm dia. (AUX IN1/AUX IN2)
Antenna system	FM: soft bended rod antenna AM: bar antenna
Dimension (W x H x D) in mm	
	280 x 302 x 163
Weight	4.2 kg (without battery)

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

Symboles
Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

Référez-vous au manuel d'instructions.



Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les batteries dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à la directive 2006/66/CE relative aux batteries, aux accumulateurs ainsi qu'aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques et les batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Descriptif

Commandes :

1. Station d'accueil iPod/iPhone
2. Marche/arrêt/minuterie de veille
3. Bouton Source
4. Alarme radio
5. Alarme du vibreur
6. Stations préréglées/boutons de lecture
7. Bouton Menu/Info
8. Bouton de sélection/commande de syntonisation/volume
9. Prise d'entrée secteur
10. Entrée 1 AUX
11. Écran LCD
12. Poignée
13. Antenne tige souple courbée
14. Casier du compartiment des batteries
15. Haut-parleur
16. Compartiment des batteries (couvrant le bloc-batterie principal et les batteries de secours)
17. Borne d'entrée (AUX IN 2)
18. Compartiment des batteries (couvrant le bloc-batterie principal et les batteries de secours)
19. Voyant rouge
20. Bouton
21. Batterie
22. Barre de soutien

Écran LCD :

A. Alarme radio
B. Alarme du vibreur
C. Symbole de stéréo
D. Indicateur de batterie faible
E. Horloge
F. Fréquence
G. Système radioélectrique de diffusion de données (RDS)
H. État de veille
I. AM/PM pour l'horloge

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Lors de l'utilisation des outils électriques, vous devez toujours prendre des précautions élémentaires en matière de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Ces précautions sont notamment les suivantes :

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement son manuel d'instructions et celui du chargeur.
2. Nettoyez avec un chiffon doux uniquement.
3. N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, telles que des radiateurs, des bouches de chaleur, des poêles ou d'autres dispositifs (notamment des amplificateurs) émetteurs de chaleur.
4. Utilisez uniquement des pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.
5. Débranchez cet appareil en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
6. Les batteries utilisées pour les radios, qu'elles soient intégrées ou séparées, doivent être rechargées uniquement à l'aide du chargeur de batterie spécifié. Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
7. Les radios fonctionnant à l'aide de batteries doivent être utilisées uniquement avec les batteries désignées. L'utilisation d'autres batteries peut créer un risque d'incendie.
8. Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-batterie, conservez-le à l'écart d'autres objets métalliques, tels que : des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
9. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente si votre corps est mis à la terre.
10. En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez la surface en question à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide émis par la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
11. La fiche secteur est utilisée comme dispositif de déconnexion et doit rester facilement accessible.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

POUR LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuliez pas la batterie :
   (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
   (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
   (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
9. N'utilisez pas de batterie endommagée.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle et iPod touch sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
Les mentions « Made for iPod » et « Made for iPhone » signifient qu'un accessoire électronique a été conçu pour se connecter spécifiquement à un iPod ou un iPhone, respectivement, et a été certifié par le développeur pour satisfaire aux normes de performances d'Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ou de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité. Veuillez noter que l'utilisation de cet accessoire avec un iPod ou un iPhone peut affecter les performances sans fil.

Installation de la batterie

Remarque :
Conservez les batteries de secours à l'intérieur du compartiment pour éviter de perdre les données enregistrées dans les mémoires préréglées.

1. Tirez sur le casier du compartiment des batteries pour dégager le compartiment des batteries. La radio comporte un compartiment de bloc-batterie principal et un compartiment des batteries de secours. **(Fig. 2 et 3)**
2. Retirez le couvercle du compartiment des batteries de secours et insérez 2 batteries UM-3 (AA) neuves. Assurez-vous que la polarité des batteries est correcte, comme illustré à l'intérieur du compartiment. Remettez le couvercle des batteries en place.
3. Après avoir inséré les batteries de secours, insérez le bloc-batterie principal pour alimenter la radio. Les blocs-batterie adaptés à cette radio sont répertoriés dans le tableau suivant.

Les tableaux suivants indiquent la durée de fonctionnement en mode Radio/iPod iPhone avec une seule charge.

<table>
<tr><td colspan="6">Tension de la batterie</td><td colspan="3">AU NIVEAU DE LA SORTIE DU HAUT-PARLEUR =
50 mW + 50 mW
unité : heure</td></tr>
<tr><td>7,2 V</td><td>9,6 V</td><td>10,8 V</td><td>12 V</td><td>14,4 V</td><td>18 V</td><td>En mode radio ou AUX</td><td>En mode iPod</td><td>En mode iPhone</td></tr>
<tr><td>BL7010</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>5,5 environ</td><td>4,0 environ</td><td>2,0 environ</td></tr>
<tr><td></td><td>PA09</td><td></td><td>PA12</td><td>PA14</td><td>PA18</td><td rowspan="6">7,0 environ</td><td rowspan="6">6,0 environ</td><td rowspan="6">3,0 environ</td></tr>
<tr><td></td><td>9050</td><td></td><td>1250</td><td>1450</td><td>1850</td></tr>
<tr><td></td><td>9051</td><td></td><td>1251</td><td>1452</td><td>1852</td></tr>
<tr><td></td><td>9100</td><td></td><td>1200</td><td>1420</td><td>BL1815</td></tr>
<tr><td></td><td>9120</td><td>BL1013</td><td>1220</td><td>BL1415</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9100A</td><td></td><td>1200A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1815N</td><td>9,0 environ</td><td>8,0 environ</td><td>4,5 environ</td></tr>
<tr><td></td><td>9102</td><td></td><td>1202</td><td>1422</td><td>1822</td><td rowspan="5">11,0 environ</td><td rowspan="5">10,0 environ</td><td rowspan="5">6,0 environ</td></tr>
<tr><td></td><td>9122</td><td></td><td>1222</td><td>BH1420</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9102A</td><td></td><td>1202A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020</td><td></td><td>BH1220</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020A</td><td></td><td>BH1200C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9134</td><td></td><td>1234</td><td>1434</td><td>1834</td><td>14,0 environ</td><td>13,0 environ</td><td>9,0 environ</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BH1427</td><td></td><td>15,0 environ</td><td>13,5 environ</td><td>10,0 environ</td></tr>
<tr><td></td><td>9135</td><td></td><td>1235</td><td>1435</td><td>1835</td><td rowspan="3">16,5 environ</td><td rowspan="3">15,0 environ</td><td rowspan="3">11,0 environ</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1435F</td><td>BL1830</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>1235F</td><td>BL1430</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033</td><td></td><td>BH1233</td><td>BH1433</td><td></td><td rowspan="2">18,0 environ</td><td rowspan="2">16,5 environ</td><td rowspan="2">12,0 environ</td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033A</td><td></td><td>BH1233C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1440</td><td>BL1840</td><td>24,0 environ</td><td>21,0 environ</td><td>17,0 environ</td></tr>
</table>

Note : le tableau ci-dessus répertoriant les durées de fonctionnement des batteries est présenté pour référence. Les durées de fonctionnement réelles peuvent varier selon le type de batterie et le modèle d'iPod/iPhone utilisé.

▭ : batterie à faisceau
▭ : batterie coulissante

⚠AVERTISSEMENT :
Ne pas utiliser deux batteries principales à la fois.

3-1. Installation ou retrait de la batterie coulissante **(Fig. 4)**

- Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du logement, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic.
- Si vous pouvez voir le voyant rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Installez-la à fond, jusqu'à ce que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne située près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil en faisant coulisser le bouton à l'avant de la batterie. Vous pouvez également appuyer sur les boutons situés de chaque côté de la batterie.

⚠AVERTISSEMENT :
Ne pas utiliser deux batteries principales à la fois.

3-2. Installation ou retrait de la batterie à faisceau **(Fig. 5 à 9)**

- Tirez sur la barre de soutien pour pouvoir insérer la batterie dans la borne.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du logement, puis glissez la batterie pour la mettre en place.

- Dégagez la barre de soutien.
- Pour retirer la batterie, tirez sur la barre de soutien et dégagez la batterie de la borne.

4. Remettez le casier du compartiment des batteries en position d'origine.
5. Une puissance réduite, une déformation et un « bruit saccadé » ou un signe de batterie faible qui apparaît sur l'afficheur indiquent qu'il est nécessaire de remplacer le bloc-batterie principal.

   Remarque :
   Les batteries ne peuvent pas être rechargées à l'aide de l'adaptateur secteur fourni.
6. Lorsque le signe de batterie faible apparaît et qu'un « E » clignote sans discontinuer, il est temps de remplacer les batteries de secours.

Installation de l'antenne tige souple courbée (Fig. 10 et 11)

Installez l'antenne tige souple courbée comme illustré sur la figure.

Remarque :
Le compartiment des batteries comporte un déclic destiné à ranger l'antenne qui a été déposée.

Utilisation de l'adaptateur secteur fourni (Fig. 12)

Retirez le capuchon en caoutchouc et insérez la fiche de l'adaptateur dans la prise secteur sur la façade de la radio. Branchez l'adaptateur dans une prise de courant standard. En cas d'utilisation de l'adaptateur, le bloc-batterie est automatiquement déconnecté. Débranchez l'adaptateur secteur de l'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

Remarque :
En cas d'interférences de votre radio avec son adaptateur en mode AM, éloignez-la de plus de 30 cm de son adaptateur secteur.

Fonctionnement de votre radio : syntonisation AM/FM

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer votre radio.
2. Appuyez sur le bouton Source pour sélectionner le mode radio AM ou FM.
3. Appuyez sur la commande de syntonisation et maintenez-la enfoncée pour procéder à la syntonisation automatique. Votre radio syntonise la bande AM/FM à partir de la fréquence affichée et interrompt automatiquement la syntonisation lorsqu'elle trouve une station suffisamment puissante.
4. L'afficheur se met à jour au bout de quelques secondes. Il indique la fréquence du signal trouvé.
5. Pour trouver une autre station, appuyez sur la commande de syntonisation et maintenez-la enfoncée comme précédemment.
6. Une fois que votre radio a atteint la fin de la bande de longueurs d'ondes, elle reprend la syntonisation à partir de l'extrémité opposée de la bande de longueurs d'ondes.
7. Au besoin, tournez la commande de syntonisation pour régler le niveau sonore.
   - Pendant le réglage du volume, assurez-vous que l'indication FM/AM ne clignote **PAS** sur l'écran.
   - Si AM/FM clignote sur l'écran, vous avez la possibilité de syntoniser les stations manuellement (pour plus de détails, voir la section « Syntonisation manuelle : AM/FM »).
8. Pour éteindre votre radio, appuyez sur le bouton d'alimentation .

Syntonisation manuelle : AM/FM

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer votre radio.
2. Appuyez sur le bouton Source pour sélectionner le mode radio AM ou FM.
3. Si vous appuyez sur la commande de syntonisation , FM ou AM clignote sur l'afficheur.
   - FM/AM clignote pendant 10 secondes environ. Pendant ce temps, seule la syntonisation manuelle est autorisée.
   - Si vous souhaitez régler le volume alors que FM/AM clignote, appuyez sur la commande de syntonisation pour que l'afficheur cesse de clignoter et pour pouvoir tourner la commande de syntonisation afin de régler le niveau sonore.
4. Pour syntoniser une station, tournez la commande de syntonisation . La fréquence FM change par incréments de 100 kHz/50 kHz et la fréquence AM par incréments de 9 kHz.
5. Une fois que votre radio a atteint la fin de la bande de longueurs d'ondes, elle reprend la syntonisation à partir de l'extrémité opposée de la bande de longueurs d'ondes.
6. Au besoin, utilisez la commande de syntonisation pour régler le niveau sonore.

Préréglage de stations en mode AM/FM

Il existe 5 stations préréglées pour chaque radio AM et FM. Elles sont utilisées de la même manière pour chaque bande de longueurs d'ondes.

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer votre radio.

2. Appuyez sur le bouton Source pour sélectionner la bande de longueurs d'ondes souhaitée. Syntonisez la station radio requise comme décrit précédemment.
3. Appuyez sur le bouton de préréglage requis (1 à 5) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'afficheur indique « P4 », par exemple après la fréquence. La station est enregistrée à l'aide du numéro prédéfini. Répétez cette procédure pour les préréglages restants comme vous le souhaitez.
4. Au besoin, vous pouvez écraser les stations préréglées déjà enregistrées en procédant comme indiqué ci-dessus.

Modes d'affichage : FM

Votre radio possède plusieurs options d'affichage pour le mode radio FM.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu/Info pour afficher les informations RDS de la station que vous écoutez.

a. Nom de la station — Affiche le nom de la station écoutée.
b. Type de programme — Affiche le type de station écoutée, par exemple Pop, Classique, Informations, etc.
c. Texte radio — Affiche le message textuel radio, tel que de nouveaux éléments, etc.
d. Année/jour — Affiche l'année et le jour de la semaine selon le réglage de la date de votre radio.
e. Date/jour — Affiche la date et le jour de la semaine selon le réglage de la date de votre radio.
f. Fréquence — Affiche la fréquence de la station FM écoutée.

FM stéréo (auto)/mono

Si le signal de la station radio FM écoutée est faible, vous risquez d'entendre un souffle. Il est possible de réduire ce souffle en forçant la radio à diffuser la station en mode mono plutôt qu'en mode stéréo.

1. Au besoin, appuyez sur le bouton Source pour sélectionner la bande FM et syntoniser la station FM souhaitée, comme indiqué précédemment.
2. Appuyez sur le bouton Menu/Info et maintenez-le enfoncé pour accéder aux réglages du menu.
3. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que le réglage FM auto/mono s'affiche. Si le réglage Auto est sélectionné, appuyez sur la commande de syntonisation pour basculer en mode Mono afin de réduire le souffle. Pour sélectionner l'option en question, appuyez sur la commande de syntonisation.

Rappel d'un préréglage en mode AM/FM

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer votre radio.
2. Appuyez sur le bouton Source pour sélectionner le mode radio AM ou FM.
3. Appuyez brièvement sur le bouton de préréglage souhaité pour que votre radio syntonise l'une des stations enregistrées dans la mémoire prédéfinie.

Accueil de l'iPod

Votre radio est équipée d'une station d'accueil pour iPod qui vous permet de lire directement sur votre iPod/iPhone les fichiers audio numériques et les pistes sonores. Votre radio utilise l'ajusteur d'accueil universel pour IPod prévu pour être utilisé avec les iPod et les iPhone. Les modèles récents d'iPod/iPhone sont fournis avec des pièces à insérer dans l'adaptateur de la station d'accueil universelle qui garantissent l'alignement correct de l'iPod/iPhone avec le connecteur électrique.

Important :
La radio ne prend pas en charge la 3e génération d'iPod (version 2003-2004). Pour éviter d'endommager votre iPod, n'utilisez pas votre iPod avec le produit sans avoir installé l'adaptateur correct sur la radio.

Remarque :
1) Tous les modèles répertoriés ci-après peuvent être connectés à votre radio, à l'exception de l'iPod shuffle : (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Les modèles répertoriés ci-dessus ont été certifiés conformes aux normes de performance d'Apple par le développeur. Les modèles qui ne sont pas répertoriés ci-dessus peuvent également fonctionner avec votre DMR103. Toutefois, il n'existe aucune certification de conformité aux normes de performance d'Apple.

Chargement de votre iPod/iPhone

1. Placez l'iPod/iPhone sur l'adaptateur d'accueil universel dans le compartiment d'accueil de l'iPod. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer votre radio.
2. Appuyez sur le bouton Source jusqu'à ce que « iPod » apparaisse sur l'afficheur. Si vous voyez le symbole d'une batterie avec un éclair sur l'écran de votre iPod, cela indique que votre radio procède au chargement de la batterie interne de votre iPod/iPhone.

Remarque :
1) Le mode AM est inopérant lors du chargement de votre iPod/iPhone.

2) Lorsque la radio est branchée à l'adaptateur secteur, vous pouvez charger l'iPod/iPhone, que celui-ci ou la radio soit sous tension ou non.
3) Si vous utilisez la batterie comme source d'alimentation, vous ne pouvez charger votre iPod/iPhone que lorsque la radio est sous tension.

Navigation de votre iPod/iPhone

Pour naviguer dans les menus de votre iPod/iPhone afin d'effectuer des sélections ou de modifier les paramètres, vous devez utiliser les commandes de votre iPod/iPhone. Les commandes de la radio peuvent être utilisées pour les fonctions Menu/Sélection, Précédent/Suivant, Retour/avance rapide et Lecture/Pause.

1. Utilisez le bouton Menu/Info pour naviguer dans les menus de niveau supérieur sur votre iPod/iPhone.
2. Au besoin, tournez la commande de syntonisation pour vous déplacer vers le haut/bas d'un menu d'écran de votre iPod/iPhone.
3. Appuyez sur la commande de syntonisation pour sélectionner l'option mise en surbrillance sur le menu de votre écran.

Remarque :
Si cette option se trouve dans un menu de niveau inférieur, vous pouvez alors poursuivre la navigation en appuyant sur la commande de syntonisation.

Lecture d'un fichier audio sur votre iPod/iPhone

1. Lorsque vous avez trouvé l'option souhaitée, appuyez sur la commande de syntonisation sur la radio pour démarrer la lecture de l'iPod.
2. Réglez le volume selon le réglage souhaité à l'aide de la commande de syntonisation sur votre radio.
   - Avant de régler le volume, vous devez vous assurer que le mot « iPod » ne clignote pas à l'écran.
   - Appuyez à tout moment sur le bouton de préréglage (1 à 5) si vous souhaitez interrompre le clignotement du mot « iPod ».
3. Pour mettre la lecture en pause, appuyez sur le bouton Lecture/Pause ▶‖ (④). Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton Lecture/Pause ▶‖ (④).
4. Les iPod ne possèdent pas de bouton Stop (ils utilisent la fonction Pause). Pour lire une autre sélection, utilisez les menus de l'iPod afin d'effectuer votre sélection à l'aide du bouton Lecture/Pause ▶‖ (④) et interrompre la lecture de l'option en cours au besoin.
5. Si elle était lue précédemment, votre iPod/iPhone s'allume et poursuit la lecture à partir du point auquel il s'était arrêté précédemment.

Remarque :
Votre DMR103 prend en charge uniquement les fichiers musicaux et non les fichiers vidéo.

Remarque :
Après avoir sélectionné la liste des fichiers vidéo, appuyez sur le bouton de sélection.

Fonction de recherche

1. Appuyez sur le bouton d'avance rapide ▶▶| (⑤) ou de retour rapide |◀◀ (③) pour commencer la lecture de la piste suivante ou précédente.
2. Lors de l'écoute de l'iPod/iPhone, appuyez sur le bouton d'avance rapide ▶▶| (⑤) ou de retour rapide |◀◀ (③) et maintenez-le enfoncé pour vous déplacer dans le fichier ou la piste en cours, puis relâchez le bouton lorsque vous avez atteint le point souhaité dans le fichier ou la piste.
3. Pour sélectionner une piste située dans des dossiers, appuyez sur le bouton Haut/Bas des dossiers − (①), + (②) afin de sélectionner une piste souhaitée dans un autre dossier.

Horloge et alarmes

Réglage du format de l'heure

L'affichage de l'horloge utilisé en mode veille et sur les écrans du mode de lecture peut être défini sur le format 12 ou 24 heures. Le format sélectionné est alors également utilisé lors du réglage des alarmes.

1. Appuyez sur le bouton Menu/Info et maintenez-le enfoncé pour accéder aux réglages du menu.
2. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que « HORLOGE xxH » apparaisse sur l'afficheur et appuyez sur la commande de syntonisation pour accéder aux réglages. Le format de l'heure commence alors à clignoter.
3. Tournez la commande de syntonisation pour sélectionner le format 12 ou 24 heures. Appuyez sur la commande de syntonisation pour confirmer le format d'horloge choisi.

Remarque :
Si vous choisissez le format d'horloge 12 heures, la radio utilise alors l'horloge 12 heures comme réglage.

Réglage de l'heure et la date de l'horloge

1. Appuyez sur le bouton Menu/Info et maintenez-le enfoncé.
2. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que « RGL HORLOGE » apparaisse sur l'afficheur. Pour accéder aux réglages, appuyez sur la commande de syntonisation.
3. Le réglage de l'heure sur l'afficheur commence à clignoter. Tournez la commande de syntonisation pour sélectionner l'heure souhaitée, et appuyez sur la

commande de syntonisation pour confirmer le réglage. Ensuite, tournez la commande de syntonisation pour sélectionner les minutes souhaitées, et appuyez sur la commande de syntonisation pour confirmer le réglage.

4. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que « RGL DATE » apparaisse sur l'afficheur. Pour accéder aux réglages, appuyez sur la commande de syntonisation.
5. Tournez la commande de syntonisation pour sélectionner l'année souhaitée, et appuyez sur la commande de syntonisation pour confirmer le réglage. Ensuite, tournez la commande de syntonisation pour sélectionner le mois souhaité, et appuyez sur la commande de syntonisation pour confirmer le réglage. Ensuite, tournez la commande de syntonisation pour sélectionner la date souhaitée, et appuyez sur la commande de syntonisation pour confirmer le réglage.

Système radioélectrique de diffusion de données (RDS)

Lorsque vous réglez l'heure de l'horloge à l'aide de la fonction RDS, votre radio synchronise l'heure de son horloge lorsqu'elle syntonise une station radio à l'aide du système RDS et de signaux CT.

1. Lors de la syntonisation d'une station diffusant des données RDS, appuyez sur le bouton Menu/Info et maintenez-le enfoncé.
2. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que « RDS CT » et un symbole d'horloge apparaissent sur l'afficheur. Pour accéder aux réglages, appuyez sur la commande de syntonisation.
3. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que « RDS CT » apparaisse sur l'afficheur. Pour confirmer le réglage, appuyez sur la commande de syntonisation. L'heure de l'horloge de la radio est réglée automatiquement en fonction des données RDS reçues.
4. Lorsque l'action est terminée, l'icône RDS apparaît sur l'écran LCD, indiquant que l'heure de la radio est l'heure de l'horloge RDS. L'heure de l'horloge de la radio est valable pendant 5 jours à chaque fois que l'heure de la radio est synchronisée avec RDS CT.

Réglage de l'horloge de l'alarme

Votre DMR103 possède deux alarmes qui peuvent chacune être réglées pour vous réveiller à l'aide de la radio AM/FM ou de l'alarme vibreur. Vous pouvez régler les alarmes lorsque l'appareil est en mode veille ou en cours de lecture.

a. Réglage de l'heure de l'alarme de la radio :

1. L'alarme de la radio peut être réglée lorsqu'elle est allumée ou éteinte.
2. Appuyez sur le bouton d'alarme de la radio et maintenez-le enfoncé, le symbole d'alarme de la radio et l'heure d'affichage clignotent et un bip retentit.
3. Lorsque le symbole d'alarme de la radio clignote, tournez le bouton de commande de syntonisation pour sélectionner l'heure et appuyez à nouveau sur le bouton de commande de syntonisation pour confirmer le réglage de l'heure. Ensuite, tournez le bouton de commande de syntonisation pour sélectionner les minutes et appuyez sur le bouton de commande de syntonisation pour confirmer le réglage des minutes.
4. Tournez le bouton de commande de syntonisation afin que l'afficheur indique les options de fréquence de l'alarme.

   Les options de l'alarme sont les suivantes :

   UNE FOIS : l'alarme retentit une fois.

   TOUS LES JOURS : l'alarme retentit chaque jour.

   JOUR DE SEMAINE : l'alarme retentit uniquement les jours de semaine.

   WEEK-END : l'alarme retentit uniquement les week-ends.

   Pour confirmer le réglage, appuyez sur la commande de syntonisation.
5. Lorsque le symbole d'alarme de la radio clignote, tournez le bouton de commande de syntonisation pour sélectionner la station et la bande de réveil, puis appuyez sur le bouton de commande de syntonisation pour confirmer la sélection.
6. Tournez le bouton de commande de syntonisation pour sélectionner le volume souhaité et appuyez sur le bouton de commande de syntonisation pour confirmer le volume. Le réglage de l'alarme radio est alors terminé.

Remarque :
Si la nouvelle station d'alarme de la radio n'est pas sélectionnée, la dernière station d'alarme est sélectionnée.

Remarque :
Si la station de l'alarme AM/FM sélectionnée n'est pas disponible lorsque l'alarme retentit, l'alarme vibreur sera utilisée à la place.

b. Réglage de l'alarme du vibreur HWS (Humane Wake System) :

Un bip retentit lorsque vous sélectionnez l'alarme du vibreur HWS.
La durée du bip d'alarme diminue toutes les 15 secondes pendant une minute, suivi par une minute de silence avant de répéter le cycle.

1. L'alarme du vibreur peut être réglée lorsque la radio est allumée ou éteinte.
2. Appuyez sur le bouton d'alarme du vibreur ⏲-🔔 et maintenez-le enfoncé, le symbole et l'heure d'affichage clignotent et un bip retentit.
3. Lorsque le symbole d'alarme du vibreur ⏲-🔔 clignote, tournez le bouton de commande de syntonisation pour sélectionner l'heure et appuyez à nouveau sur le bouton de commande de syntonisation pour confirmer le réglage de l'heure. Ensuite, tournez le bouton de commande de syntonisation pour sélectionner les minutes et appuyez sur le bouton de commande de syntonisation pour confirmer le réglage des minutes.
4. Tournez le bouton de commande de syntonisation afin que l'afficheur indique les options de fréquence de l'alarme.

   Les options de l'alarme sont les suivantes :

   UNE FOIS : l'alarme retentit une fois.

   TOUS LES JOURS : l'alarme retentit chaque jour.

   JOUR DE SEMAINE : l'alarme retentit uniquement les jours de semaine.

   WEEK-END : l'alarme retentit uniquement les week-ends.

   Pour confirmer le réglage, appuyez sur la commande de syntonisation .

   Remarque :
   Il n'est pas possible de régler le volume de l'alarme de l'avertisseur-vibreur.

Lorsque l'alarme retentit

Pour annuler une alarme qui retentit, appuyez sur le bouton d'alimentation .

Désactivation/annulation d'alarmes

Pour désactiver une alarme active, appuyez sur le bouton d'alimentation ou appuyez sur le bouton d'alarme correspondant et maintenez-le enfoncé pour annuler l'alarme.

Répétition

1. Lorsque l'alarme retentit, appuyez sur n'importe quel bouton autre que le bouton d'alimentation pour éteindre l'alarme pendant 5 minutes.
   « RÉPÉTITION » apparaît sur l'afficheur.
2. Pour régler la durée d'interruption de la minuterie de répétition, appuyez sur le bouton Menu/Info et maintenez-le enfoncé pour accéder aux réglages du menu.
3. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que « RÉPÉTITION X » apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur la commande de syntonisation pour accéder aux réglages. Tournez la commande de syntonisation pour choisir la durée d'interruption parmi 5, 10, 15 et 20 minutes pour la minuterie de répétition.
4. Pour annuler la minuterie de répétition alors que l'alarme est suspendue, appuyez sur le bouton d'alimentation .

Minuterie de veille

Vous pouvez régler votre radio de sorte qu'elle s'éteigne automatiquement après une durée prédéfinie. La minuterie de veille peut être réglée sur 60, 45, 30, 15, 120 et 90 minutes.

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pour accéder aux réglages de la minuterie de veille. « VEILLE XX » apparaît sur l'afficheur.
2. Maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pour lancer les options de la minuterie de veille sur l'afficheur. Arrêtez jusqu'à ce que le réglage de la minuterie de veille apparaisse sur l'afficheur. Le réglage est enregistré et l'affichage normal de l'écran LCD est rétabli.
3. Votre radio s'éteint automatiquement une fois que la minuterie de veille prédéfinie est écoulée. L'icône de la minuterie de veille apparaît sur l'afficheur pour indiquer une minuterie de veille active.
4. Pour annuler la fonction de la minuterie de veille avant que l'heure prédéfinie soit écoulée, appuyez simplement sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil manuellement.

Volume sonore

Vous pouvez corriger la fréquence inférieure et supérieure de votre DMR103 en réglant le volume sonore.

1. Appuyez sur le bouton Menu/Info et maintenez-le enfoncé pour accéder aux réglages du menu.
2. Tournez la commande de syntonisation jusqu'à ce que « VOLUME ACTIVÉ » ou « VOLUME DÉSACTIVÉ » apparaisse sur l'afficheur. Pour accéder aux réglages, appuyez sur la commande de syntonisation .
3. Tournez la commande de syntonisation pour sélectionner ACTIVÉ et ainsi activer la fonction du volume sonore, puis appuyez sur la commande de syntonisation pour confirmer le réglage.
4. Pour désactiver la fonction de volume sonore, sélectionnez DÉSACTIVÉ et appuyez sur la commande de syntonisation pour confirmer le réglage.

Prise d’entrée auxiliaire

L’appareil est équipé de deux prises d’entrée auxiliaires stéréo de 3,5 mm. Une prise se trouve sur la façade de votre radio et l’autre prise, correspondant à l’entrée 2 AUX, sur le compartiment des batteries.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source et maintenez-le enfoncé jusqu’à ce que AUX IN 2 s’affiche.
2. Raccordez une source audio externe (par exemple, iPod, MP3 ou lecteur CD) à la prise d’entrée auxiliaire.
3. Réglez le volume sur votre iPod, MP3 ou lecteur CD pour garantir un niveau de signal adéquat à partir du lecteur, puis utilisez la commande de syntonisation sur la radio au besoin pour une écoute confortable.

ENTRETIEN

⚠ **ATTENTION :**

- N’utilisez jamais d’essence, de benzine, de diluant, d’alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Spécifications :

Puissance consommée	
Adaptateur secteur	12 V CC 1 200 mA, broche centrale positive
Batterie	2 piles UM-3 (AA) de secours Batterie à faisceau : 7,2 V à 18 V Batterie coulissante : 9,6 à 18 V
Gamme de fréquences	FM 87,50 - 108 MHz (0,05 MHz/incrément) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/incrément)
Fonction du circuit	
Haut-parleur	3 pouces 8 ohm
Puissance de sortie	7,2 V : 2 x 0,5 W, 9,6 V : 2 x 1 W, 10,8 V : 2 x 1,2 W, 12 V : 2 x 1,5 W, 14,4 V : 2 x 2,2 W, 18 V : 2 x 3,5 W
Borne d’entrée	3,5 mm de diamètre (AUX IN1/AUX IN2)
Système d’antenne	FM : antenne tige souple courbée AM : antenne barre
Dimensions (L x H x P) en mm	
	280 x 302 x 163
Poids	4,2 kg (sans la batterie)

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Symbole
Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut!

Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.

Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte, 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge, Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Erklärung der Gesamtdarstellung

Regler:

1. iPod-/iPhone-Anschluss
2. Netz-/Einschlaffunktion
3. Wellenbereichstaste
4. Radiowecker
5. Summeralarm
6. Senderspeicher/Wiedergabetasten
7. Menü-/Infotaste
8. Lautstärkeregelung/Sendersuchlauf/Auswahlregelung
9. Buchse DC IN
10. AUX IN 1
11. LC-Anzeige
12. Griff
13. Leicht biegsame Stabantenne
14. Akkufachverriegelung
15. Lautsprecher
16. Batteriefach (für Haupt- und Backup-Batterien)
17. Eingangskontakte (AUX IN 2)
18. Batteriefach (für Haupt- und Backup-Batterien)
19. Rote Anzeige
20. Taste
21. Akkublock
22. Tragestange

LC-Anzeige:

A. Radiowecker
B. Summeralarm
C. Stereo-Symbol
D. Anzeige niedriger Akkuspannung
E. Uhr
F. Frequenz
G. RDS (Radio Data System)
H. Einschlafstatus
I. AM/PM (vormittags/nachmittags)

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG:**
Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, zu denen auch die im Folgenden genannten gehören, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Personenschäden zu verringern.

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die vorliegende Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitung zum Ladegerät aufmerksam durch.
2. Reinigen Sie nur mit einem trockenen Tuch.
3. Installieren Sie nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Radiatoren, Heizregister, Öfen oder andere Apparaturen (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen.
4. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller angegebene Befestigungen bzw. Zubehörteile.
5. Ziehen Sie den Netzstecker dieses Geräts während eines Gewitters oder wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden.
6. Ein batteriebetriebenes Radio mit eingebauten Batterien oder einem herausnehmbaren Batteriepack darf nur mit dem angegebenen Ladegerät geladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
7. Ein batteriebetriebenes Radio darf nur mit den dafür speziell vorgesehenen Batteriepacks verwendet werden. Bei Verwendung anderer Batterien besteht Brandgefahr.
8. Nicht verwendete Akkublöcke dürfen nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da durch derartige Gegenstände die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakten hergestellt wird. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Funkenflug oder Verbrennungen verursachen oder eine Brandgefahr darstellen.
9. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohren, Kühlern, Heiz- und Kühlelementen. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht bei einem elektrischen Schlag eine erhöhte Gefahr.
10. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Suchen Sie darüber hinaus einen Arzt auf, wenn die Flüssigkeit in das Auge gerät. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen und Verbrennungen verursachen.
11. Der NETZSTECKER wird als Unterbrechungsvorrichtung verwendet und sollte ohne weiteres benutzbar sein.

SPEZIELLE SICHERHEITSREGELN

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie die Gefahr von Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in die Augen geraten ist, waschen Sie die Augen mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Anderenfalls kann es zum Verlust der Sehfähigkeit kommen.
5. Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
   (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitenden Materialien in Berührung kommen.
   (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
   (3) Der Akkublock darf keiner Feuchtigkeit und keinem Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. Gerät und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50 °C oder darüber erreicht werden können.
7. Auch schwer beschädigte oder sonst unbrauchbare Akkublöcke dürfen nicht verbrannt werden. Ein Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle und iPod touch sind eingetragene Warenezeichen von Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.
„Made for iPod“ und „Made for iPhone“ bedeutet, dass ein elektronisches Zubehör speziell für den Anschluss an iPod oder iPhone entwickelt und vom Entwickler zertifiziert wurde, die Leistungsstandards von Apple zu erfüllen. Apple ist nicht für den Betrieb dieses Geräts oder die Erfüllung von Sicherheits- und rechtliche Standards verantwortlich. Bitte beachten Sie, dass der Betrieb dieses Zubehörteils mit iPod oder iPhone die Funkleistung beeinträchtigen kann.

Akkueinbau

Hinweis:
Lassen Sie die Sicherungsakkus in dem Fach, damit gespeicherte Daten in den Senderspeichern nicht verloren gehen.

1. Ziehen Sie die Akkufachverriegelung heraus, um das Akkufach freizugeben. Es gibt das Hauptakkufach und das Backup-Akkufach. **(Abb. 2 und 3)**
2. Entfernen Sie die Abdeckung des Backup-Akkufachs und setzen Sie 2 neue Akkus UM-3 (Größe AA) ein. Stellen Sie sicher, dass die Akkus gemäß der in dem Fach abgebildeten Polarität ausgerichtet sind. Setzen Sie die Akkufachabdeckung wieder ein.
3. Setzen Sie nach dem Einsetzen der Backup-Akkus den Haupt-Akkupack in das Radio. In der folgenden Tabelle sind die für dieses Radio geeigneten Akkupacks aufgeführt.

In der folgenden Tabelle ist die jeweilige Betriebsdauer pro Ladung im Radio-/iPod-/iPhone-Modus angegeben.

Spannung des Akkublocks						AM LAUTSPRECHERAUSGANG = 50 mW + 50 mW Einheit: Stunde		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	Eingang Radio oder AUX	Im iPod-Modus	Im iPhone-Modus
BL7010						ca. 5,5	ca. 4,0	ca. 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	ca. 7,0	ca. 6,0	ca. 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	ca. 9,0	ca. 8,0	ca. 4,5
	9102		1202	1422	1822	ca. 11,0	ca. 10,0	ca. 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	ca. 14,0	ca. 13,0	ca. 9,0
				BH1427		ca. 15,0	ca. 13,5	ca. 10,0
	9135		1235	1435	1835	ca. 16,5	ca. 15,0	ca. 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		ca. 18,0	ca. 16,5	ca. 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	ca. 24,0	ca. 21,0	ca. 17,0

Hinweis: Die obige Tabelle mit der Betriebsdauer der Akkus dient der Referenz. Die tatsächliche Betriebsdauer kann entsprechend des verwendeten Akkutyps und des jeweiligen iPod/iPhone variieren.

: Aufsteckakku
: Schiebeakku

⚠ **WARNUNG:**
Verwenden Sie keine zwei Hauptakkus zur gleichen Zeit.

3-1. Einsetzen und Entfernen des Schiebe-Akkublocks **(Abb. 4)**

- Zum Einbauen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet.
- Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akkublock vollständig ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.
- Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks ziehen und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen oder drücken Sie die Tasten an beiden Seiten des Blocks.

⚠ **WARNUNG:**
Verwenden Sie keine zwei Hauptakkus zur gleichen Zeit.

3-2. Einsetzen und Entfernen des Aufsteckakkublocks **(Abb. 5 bis 9)**

- Ziehen Sie die Tragestange, um den Akku an die Kontakte einsetzen zu können.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben.
- Lassen Sie die Tragestange los.
- Zum Entfernen des Akkublocks ziehen Sie die Tragestange und nehmen Sie den Akku von den Kontakten ab.

4. Bringen Sie die Akkufachverriegelung wieder in die Originalposition.
5. Symbol für verminderte Leistung, Klangverzerrung und „stotternden Sound“ oder niedrige Akkuspannung , das im Display angezeigt wird, sind Zeichen, dass der Haupt-Akkublock ausgetauscht werden muss.

   Hinweis:
   Der Akkublock kann über den mitgelieferten Netzadapter nicht geladen werden.
6. Wenn das Symbol für niedrige Akkuspannung angezeigt wird und ein „E“ leuchtet, muss der Backup-Akkus ersetzt werden.

Einsetzen der leicht biegbaren Stabantenne (Abb. 10 und 11)

Setzen Sie die leicht biegbare Stabantenne wie in der Abbildung dargestellt ein.

Hinweis:
Im Akkufach befindet sich eine Möglichkeit zum Festklicken der ausgebauten Antenne.

Verwenden des mitgelieferten Netzadapters (Abb. 12)

Entfernen Sie den Gummischutz und setzen Sie den Adapterstecker in die Gleichspannungsbuchse an der Vorderseite des Radios ein. Stecken Sie den Adapter in eine Standard-Steckdose. Wann immer der Adapter verwendet wird, wird der Akku automatisch getrennt. Der Netzadapter muss bei Nichtverwendung von der Netzspannung getrennt werden.

Hinweis:
Wenn der Adapter Störungen des Radioempfangs im AM-Frequenzbereich verursacht, stellen Sie das Radio in einem Abstand von mindestens 30 cm vom Adapter entfernt auf.

Bedienen des Radios – AM/FM-Sendersuchlauf

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste , um das Radio einzuschalten.
2. Drücken Sie die Wellenbereichstaste , um das AM- oder FM-Band auszuwählen.
3. Drücken und halten Sie die Sendersuchlauftaste , um einen Sendersuchlauf durchzuführen. Das Radio scannt das AM/FM-Band ab der aktuell angezeigten Frequenz und stoppt das Scannen automatisch, wenn eine Station ausreichender Stärke gefunden wird.
4. Nach einigen Sekunden wird das Display aktualisiert. Im Display wird die Frequenz des gefundenen Signals angezeigt.
5. Zum Suchen des nächsten Senders drücken und halten Sie die Sendersuchlauftaste wie zuvor.
6. Wenn das Ende des Frequenzbereichs erreicht wurde, beginnt das Radio den Suchlauf wieder ab dem anderen Ende des Frequenzbereichs.
7. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , um das gewünschte Lautstärkeniveau einzustellen.
   - Stellen Sie während des Einstellens der Lautstärke sicher, dass FM/AM **NICHT** in der Anzeige leuchtet.
   - Falls AM/FM in der Anzeige leuchtet, können Sie die Stationen manuell einstellen (siehe Abschnitt „Manuelle Sendereinstellung – AM/FM“).
8. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste , um das Radio auszuschalten.

Manuelle Sendereinstellung – AM/FM

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste , um das Radio einzuschalten.
2. Drücken Sie die Wellenbereichstaste , um das AM- oder FM-Band auszuwählen.
3. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste und Sie sehen FM oder AM in der Anzeige.
   - FM/AM wird für ca. 10 Sekunden angezeigt. Nur innerhalb dieses Zeitraums ist eine manuelle Sendereinstellung zulässig.
   - Falls eine Lautstärkeeinstellung gewünscht ist, während FM/AM leuchtet, drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Anzeige zu beenden, und Sie können durch Drehen der Sendersuchlauftaste die Lautstärke einstellen.
4. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , um eine Station abzustimmen. Die FM-Frequenz ändert sich in Schritten von 100 kHz/50 kHz und die AM-Frequenz ändert sich in Schritten von 9 kHz.
5. Wenn das Ende des Frequenzbereichs erreicht wurde, beginnt das Radio den Suchlauf wieder ab dem anderen Ende des Frequenzbereichs.
6. Stellen Sie mit der Sendersuchlauftaste das gewünschte Lautstärkeniveau ein.

Voreinstellen von Stationen im AM/FM-Modus

Für jedes AM- und FM-Band gibt es 5 voreingestellte Stationen. Diese werden in gleicher Weise für jeden Frequenzbereich verwendet.

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste , um das Radio einzuschalten.
2. Drücken Sie die Wellenbereichstaste , um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen. Stellen Sie anhand der oben aufgeführten Schritte die gewünschte Radiostation ein.

3. Halten Sie die gewünschte Taste für voreingestellte Sender (1 bis 5) PRESETS gedrückt, bis das Display beispielsweise „P4“ nach der Frequenz anzeigt. Die Station wird unter der voreingestellten Nummer gespeichert. Wiederholen Sie diese Schritte für die verbleibenden Senderspeicher nach Ihren Wünschen.
4. Voreingestellte Stationen, die Sie bereits gespeichert haben, werden anhand der oben aufgeführten Vorgehensweise überschrieben.

Displaymodi — FM

Das Radio verfügt über eine Vielzahl an Displayoptionen für den FM-Radiomodus.

1. Drücken Sie die Menü-/Infotaste INFO/MENU wiederholt, um die RDS-Informationen der aktuell zu hörenden Station anzuzeigen.

a. Stationsname — Zeigt den Namen der aktuell zu hörenden Station an.
b. Programmtyp — Zeigt den Typ der zu hörenden Station an, beispielsweise Pop, Classic, News usw.
c. Radiotext — Zeigt Radiotextmeldungen an, beispielsweise News usw.
d. Jahr/Tag — Zeigt das Jahr und den Wochentag gemäß der Datumseinstellung des Radios an.
e. Datum/Tag — Zeigt das Datum und den Wochentag gemäß der Datumseinstellung des Radios an.
f. Frequenz — Zeigt die FM-Frequenz der aktuell zu hörenden Station an.

FM-Stereo (auto)/-Mono

Falls die zu hörende FM-Radiostation ein schwaches Empfangssignal hat, ist möglicherweise ein Rauschen hörbar. Dieses Rauschen kann vermindert werden, indem die Station im Mono- statt im Stereomodus wiedergegeben wird.

1. Drücken Sie die Wellenbereichstaste SOURCE nach Bedarf, um das FM-Band zu wählen und die gewünschte FM-Station wie vorher erklärt einzustellen.
2. Drücken und halten Sie die Menü-/Infotaste INFO/MENU, um die Menüeinstellung einzugeben.
3. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste, bis die FM Auto/Mono-Einstellung im Display angezeigt wird. Ist die Einstellung Auto, drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um zur Rauschminderung in den Monomodus zu wechseln. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Option auszuwählen.

Wiederaufrufen einer voreingestellten Station im AM/ FM-Modus

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Radio einzuschalten.
2. Drücken Sie die Wellenbereichstaste SOURCE, um das AM- oder FM-Band auszuwählen.
3. Drücken Sie vorübergehend die gewünschte Taste für voreingestellte Sender PRESETS, damit das Radio zu einer der im Speicher gespeicherten Stationen wechselt.

iPod-Anschluss

Das Radio verfügt über eine iPod-Anschlussmöglichkeit, über die Sie digitale Audiodateien und Soundtracks direkt von Ihrem iPod/iPhone wiedergeben können.
Das Radio verwendet den iPod Universal Dock, der für die Verwendung mit iPod und iPhone entwickelt wurde. Neueste Modelle von iPod/iPhone sind mit Universal Dock Adapter-Einsätzen ausgestattet, die eine korrekte Ausrichtung des iPod/iPhone am elektrischen Anschluss gewährleisten.

Wichtig:
Das Radio unterstützt die 3. Generation von iPod (gebaut 2003 bis 2004) nicht. Zur Vermeidung einer Beschädigung des iPod verwenden Sie Ihr iPod mit dem Produkt nicht ohne korrekten Adapter am Radio.

Hinweis:
1) Alle im Folgenden aufgeführten Modelle können an das Radio angeschlossen werden,aber nicht für iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Den oben aufgeführten Modelle wurde vom Entwickler zertifiziert, dass sie den Leistungsstandards von Apple entsprechen. Die Modelle, die oben nicht aufgeführt sind, können auch mit dem DMR103 betrieben werden; es liegt jedoch keine Zertifizierung vor, dass sie den Leistungsstandards von Apple genügen.

Laden des iPod/iPhone

1. Setzen Sie das iPod/iPhone auf den Universal Dock-Anschluss im iPod-Anschlussabteil. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Radio einzuschalten.
2. Drücken Sie die Wellenbereichstaste SOURCE, bis im Display „iPod“ angezeigt wird. Wenn Sie ein Batterieladesymbol in Ihrem iPod sehen, wird der interne Akku Ihres iPod/iPhone über das Radio geladen.

Hinweis:
1) AM funktioniert während des Ladevorgangs des iPod/ iPhone nicht.

2) Wenn das Radio mit einem Netzadapter angeschlossen ist, kann das iPod/iPhone unabhängig davon geladen werden, ob das iPod/iPhone oder das Radio ein- oder ausgeschaltet ist.
3) Wenn der Akku als Netzquelle verwendet wird, kann das iPod/iPhone nur bei eingeschaltetem Radio geladen werden.

Navigieren des iPod/iPhone

Zum Navigieren durch die iPod/iPhone-Menüs, um Einstellungen zu treffen oder zu ändern, sollten Sie die Bedienelemente des iPod/iPhone verwenden. Mit Hilfe der Bedienelemente des Radios können die Funktionen „Menü/Auswahl“, „Zurück/Vor“, „Schneller Rücklauf/ Schneller Vorlauf“ und „Wiedergabe/Pause“ bedient werden.

1. Verwenden Sie die Menü-/Infotaste , um zu einer höheren Menüebene in Ihrem iPod/iPhone zu navigieren.
2. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste nach Bedarf, um einen Menübildschirm auf Ihrem iPod/iPhone nach oben oder unten zu bewegen.
3. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die im Bildschirmmenü markierte Option auszuwählen.

Hinweis:
Falls dieses Element ein niedrigeres Menüelement ist, können Sie anschließend durch Drücken der Sendersuchlauftaste weiter navigieren.

Wiedergeben einer Audiodatei auf Ihrem iPod/iPhone

1. Wenn Sie das gewünschte Element gefunden haben, drücken Sie die Sendersuchlauftaste am Radio, um die iPod-Wiedergabe zu starten.
2. Passen Sie die Lautstärke über die Sendersuchlauftaste an Ihrem Radio an.
   - Zum Anpassen der Lautstärke müssen Sie sicherstellen, dass das Wort „iPod“ im Bildschirm nicht leuchtet.
   - Drücken Sie zu einem beliebigen Zeitpunkt die Taste für den voreingestellten Sender (1 bis 5), wenn Sie das Wort „iPod“ in der Anzeige löschen möchten.
3. Zum Anhalten der Wiedergabe drücken Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“ ▶II (④). Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste „Wiedergabe/ Pause“ ▶II (④) erneut.
4. iPods haben keine Stopptaste (sie verwenden die Pausefunktion). Für die Wiedergabe einer alternativen Auswahl verwenden Sie die iPod-Menüs zur Auswahl; verwenden Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“ ▶II (④), um die Wiedergabe des aktuellen Elements bei Bedarf zu stoppen.
5. Falls vorher die Wiedergabe erfolgte, schaltet sich das iPod/iPhone ein und setzt die Wiedergabe ab der Stelle fort, an der die Wiedergabe gestoppt wurde.

Hinweis:
Ihr DMR103 unterstützt keine Videodateien, nur Audiodateien.

Hinweis:
Wenn „Video File List“ (Videodateiliste) ausgewählt wurde, drücken Sie die Auswahltaste.

Suchfunktion

1. Drücken Sie entweder die Taste „Schneller Vorlauf“ ▶▶| (⑤) oder „Schneller Rücklauf“ |◀◀ (③), um die Wiedergabe des nächsten oder vorhergehenden Elements zu starten.
2. Drücken und halten Sie während der Wiedergabe des iPod/iPhone die Taste „Schneller Vorlauf“ ▶▶| (⑤) oder „Schneller Rücklauf“ |◀◀ (③), um sich durch die aktuelle Datei bzw. den aktuellen Titel zu bewegen, und lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Punkt in der Datei oder in dem Titel erreicht wurde.
3. Für die Auswahl eines gewünschten Titels aus den Ordnern drücken Sie die Taste „Ordner nach oben/ unten“ (①), (②), um den gewünschten Titel in einem anderen Ordner auszuwählen.

Uhr und Alarme

Einstellen des Zeitformats

Für die im Standby-Modus und in den Wiedergabebildschirmen verwendete Uhranzeige kann das 12- oder 24-Stunden-Format festgelegt werden. Das ausgewählte Format wird anschließend auch zum Einstellen der Alarme verwendet.

1. Drücken und halten Sie die Menü-/Infotaste , um die Menüeinstellung einzugeben.
2. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , bis „CLOCK xxH“ im Display angezeigt wird und drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung aufzurufen. Das Zeitformat beginnt zu blinken.
3. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , um entweder das 12- oder 24-Stunden-Format auszuwählen. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Auswahl des Zeitformats zu bestätigen.

Hinweis:
Bei Auswahl des 12-Stunden-Formats verwendet das Radio die 12-Stunden-Uhr für die Einstellung.

Einstellen der Uhrzeit und des Datums

1. Drücken und halten Sie die Menü-/Infotaste .
2. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , bis im Display „CLOCK ADJ“ angezeigt wird. Drücken Sie

die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung aufzurufen.

3. Die Stundeneinstellung im Display beginnt zu blinken. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , um die gewünschte Stunde auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung zu bestätigen. Drehen Sie anschließend die Sendersuchlauftaste , um die gewünschte Minute auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , bis im Display „DATE ADJ“ angezeigt wird. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung aufzurufen.
5. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , um das gewünschte Jahr auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung zu bestätigen. Drehen Sie anschließend die Sendersuchlauftaste , um den gewünschten Monat auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung zu bestätigen. Drehen Sie anschließend die Sendersuchlauftaste , um das gewünschte Datum auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung zu bestätigen.

RDS – Radio Data System

Wenn Sie die Uhrzeit mit Hilfe der RDS-Funktion einstellen, synchronisiert das Radio die Uhrzeit bei jedem Sendersuchlauf über RDS mit CT-Signalen.

1. Bei Einstellung auf eine Station mit RDS-Datenübertragung drücken und halten Sie die Menü-/Infotaste .
2. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , bis im Display „RDS CT“ und ein Uhrsymbol angezeigt wird. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste , bis im Display „RDS CT“ angezeigt wird. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung zu bestätigen. Die Uhrzeit des Radios wird automatisch entsprechend den empfangenen RDS-Daten eingestellt.
4. Nach Abschluss dieser Maßnahme wird im LC-Anzeige das RDS-Symbol angezeigt, dass die Radiozeit ist die RDS-Uhrzeit ist. Die Radiouhrzeit gilt für 5 Tage bei jeder Synchronisation der Radiozeit mit RDS CT.

Einstellen des Weckers

Am DMR103 können zwei Alarmzeiten eingestellt werden, jeweils für AM/FM-Radio oder Summeralarm. Die Alarme können eingestellt werden, wenn das Radio im Standby- oder Wiedergabemodus ist.

a. Einstellen der Radioweckerzeit:

1. Der Radiowecker kann bei ein- oder ausgeschaltetem Radio eingestellt werden.
2. Halten Sie die Radioweckertaste gedrückt, das Radioweckersymbol und die Stundenanzeige blinken mit einem Piepton.
3. Während das Radioweckersymbol blinkt, drehen Sie die Sendersuchlaufregelung , um die Stunde auszuwählen; drücken Sie die Sendersuchlaufregelung erneut, um die Stundeneinstellung zu bestätigen. Drehen Sie anschließend die Sendersuchlauftaste , um die Minute auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Minuteneinstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste und im Display werden die Häufigkeitsoptionen für den Alarm angezeigt.
   Es gibt folgende Alarmoptionen:
   ONCE: Der Alarm ertönt 1 Mal.
   DAILY: Der Alarm ertönt jeden Tag.
   WEEKDAY: Der Alarm ertönt nur an Wochentagen.
   WEEKEND: Der Alarm ertönt nur an Wochenenden.
   Drücken Sie die Sendersuchlauftaste , um die Einstellung zu bestätigen.
5. Während das Radioweckersymbol blinkt, drehen Sie die Sendersuchlaufregelung, um den gewünschten Wecksender auszuwählen; drücken Sie anschließend die Sendersuchlaufregelung, um die Auswahl zu bestätigen.
6. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste, um die gewünschte Lautstärke auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Lautstärke zu bestätigen. Die Einstellung des Radioweckers ist jetzt abgeschlossen.

   Hinweis:
   Falls kein neuer Radioweckersender ausgewählt wird, wird der letzte Sender ausgewählt.

   Hinweis:
   Falls der ausgewählte AM/FM-Wecksender bei Ertönen des Alarms nicht verfügbar ist, wird stattdessen der Summeralarm verwendet.

b. Einstellen des HWS-Summeralarms (Humane Wake System, Aufwecksystem):

Ein Piepton wird aktiviert, wenn der HWS-Summeralarm ausgewählt wird.

Der Alarmton wird für eine Minute alle 15 Sekunden kürzer, gefolgt von einer Minute Stille, bevor der Zyklus wiederholt wird.

1. Der Summeralarm kann bei ein- oder ausgeschaltetem Radio eingestellt werden.
2. Halten Sie die Summeralarmtaste gedrückt, das Symbol und die Stundenanzeige blinken mit einem Piepton.
3. Während das Summeralarmsymbol blinkt, drehen Sie die Sendersuchlaufregelung, um die Stunde auszuwählen; drücken Sie die Sendersuchlaufregelung erneut, um die Stundeneinstellung zu bestätigen. Drehen Sie anschließend die Sendersuchlauftaste, um die Minute auszuwählen, und drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Minuteneinstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste und im Display werden die Häufigkeitsoptionen für den Alarm angezeigt.
   Es gibt folgende Alarmoptionen:
   ONCE: Der Alarm ertönt 1 Mal.
   DAILY: Der Alarm ertönt jeden Tag.
   WEEKDAY: Der Alarm ertönt nur an Wochentagen.
   WEEKEND: Der Alarm ertönt nur an Wochenenden.
   Drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Einstellung zu bestätigen.

   Hinweis:
   Für den Summeralarm ist keine Lautstärkeanpassung möglich.

Wenn der Alarm ertönt

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste , um einen ertönenden Alarm abzubrechen.

Deaktivieren bzw. Abbrechen von Alarmen

Zum Deaktivieren eines aktiven Alarms drücken Sie entweder die Ein/Aus-Taste , oder drücken und halten Sie die entsprechende Alarmtaste, um den Alarm abzubrechen.

Schlummerfunktion

1. Wenn der Alarm ertönt, verstummt der Alarm beim Drücken einer beliebigen Taste außer der Ein/Aus-Taste für 5 Minuten. Im Display wird „SNOOZE“ angezeigt.
2. Zum Einstellen der Ruhezeit für die Schlummerfunktion drücken und halten Sie die Menü-/Infotaste, um die Menüeinstellung einzugeben.
3. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste, bis „SNOOZE X“ im Display angezeigt wird und drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Einstellung aufzurufen. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste, um die Ruhezeit für die Schlummerfunktion auf 5, 10, 15 oder 20 Minuten einzustellen.
4. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste , um die Schlummerfunktion bei einem ausstehenden Alarm abzubrechen.

Einschlaffunktion

Das Radio schaltet nach Verstreichen einer voreingestellten Zeit automatisch aus. Die Einschlaffunktion kann auf 15, 30, 45, 60, 90 und 120 Minuten eingestellt werden.

1. Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste , um die Einschlaffunktion aufzurufen. Im Display wird „SLEEP XX“ angezeigt.
2. Halten Sie die Ein/Aus-Taste weiterhin gedrückt und die Einschlaffunktionsoptionen werden im Display angezeigt. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Einschlaffunktionseinstellung im Display angezeigt wird. Die Einstellung wird gespeichert und die LC-Anzeige kehrt zum normalen Display zurück.
3. Das Radio schaltet sich automatisch nach Verstreichen einer voreingestellten Zeit aus. Das Symbol der Einschlaffunktion wird im Display angezeigt.
4. Zum Abbrechen der Einschlaffunktion vor Verstreichen der voreingestellten Zeit drücken Sie einfach die Ein/Aus-Taste , um das Radio manuell auszuschalten.

Tonstärke

Mit Hilfe der Tonstärkefunktion können Sie tiefere und höhere Frequenzen für Ihr DMR103 kompensieren.

1. Drücken und halten Sie die Menü-/Infotaste, um die Menüeinstellung einzugeben.
2. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste, bis im Display „LOUD ON“ oder „LOUD OFF“ angezeigt wird. Drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie die Sendersuchlauftaste, um ON für die Aktivierung der Tonstärkefunktion, und drücken Sie anschließend die Sendersuchlauftaste, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Zum Ausschalten der Tonstärkefunktion wählen Sie OFF und drücken Sie die Sendersuchlauftaste, um die Einstellung zu bestätigen.

Zusatzeingangsbuchse

Zwei 3,5 mm-Stereo-Zusatzeingangsbuchsen werden angeboten. Eine befindet sich an der Vorderseite des Radios; die andere (AUX IN 2) im Batteriefach.

1. Drücken Sie die Wellenbereichstaste wiederholt, bis AUX IN 2 angezeigt wird.
2. Schließen Sie eine externe Audioquelle (beispielsweise iPod, MP3- oder CD-Player) an die Zusatzeingangsbuchse an.
3. Stellen Sie die Lautstärke an Ihrem iPod, MP3- oder CD-Player ein, um einen adäquaten Signalpegel vom Player zu gewährleisten; stellen Sie anschließend die Lautstärke über die Sendersuchlauftaste am Radio auf einen angenehmen Hörgenuss ein.

WARTUNG

⚠ **ACHTUNG:**

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Technische Daten:

Stromversorgungsanforderungen	
Netzadapter	Gleichspannung 12 V, 1.200 mA, mittiger Pin positiv
Akku	UM-3 (Größe AA) x 2 für Backup Aufsteckakku: 7,2 V bis 18 V Schiebeakku: 9,6 V bis 18 V
Frequenzbereich	FM 87,50 bis 108 MHz (0,05 MHz/Schritt) AM (MW) 522 bis 1.629 kHz (9 kHz/Schritt)
Schaltungsmerkmale	
Lautsprecher	3 Zoll, 8 Ohm
Ausgangsleistung	7,2 V: 0,5 W x 2; 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V: 1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2; 18 V: 3,5 W x 2
Eingangsklemme	3,5 mm Dia. (AUX IN 1/AUX IN 2)
Antennensystem	FM: Leicht biegsame Stabantenne AM: Stabantenne
Abmessung (B x H x T) in mm	280 x 302 x 163
Gewicht	4,2 kg (ohne Akku)

ITALIANO (Istruzioni originali)

Simboli
Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

Leggere il manuale di istruzioni.

Solo per i paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la Direttiva Europea 2006/66/CE sulle batterie e gli accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

Spiegazione della vista generale

Comandi:

1. Dock per iPod/iPhone
2. Timer Accensione/Sveglia
3. Pulsante Source
4. Radiosveglia
5. Allarme acustico
6. Stazioni preimpostate/Pulsanti di riproduzione
7. Pulsante Menu/Info
8. Manopola di controllo/selezione Volume/Tuning
9. Presa DC IN
10. AUX IN 1
11. Display LCD
12. Maniglia
13. Antenna morbida
14. Aprivano batteria
15. Altoparlante
16. Vano batteria (incluse batterie principali e batterie di riserva)
17. Terminale d'ingresso (AUX IN 2)
18. Scomparto batterie (comprese batterie principali e batterie di riserva)
19. Indicatore rosso
20. Pulsante
21. Batteria
22. Barra di sostegno

Display LCD:

A. Radiosveglia
B. Allarme acustico
C. Simbolo dello stereo
D. Indicatore di batteria scarica
E. Orologio
F. Frequenza
G. RDS (Radio data system)
H. Stato di riposo
I. Indicazione orologio AM/PM

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA:**
Durante l'utilizzo di utensili elettrici è necessario adottare misure di sicurezza basilari per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali, come ad esempio:

1. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso insieme a quelle del caricabatteria prima dell'utilizzo.
2. Pulire solo con un panno asciutto.
3. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
4. Utilizzare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
5. Scollegare l'apparecchio durante i temporali o durante i periodi di inutilizzo prolungato.
6. Le radio con batterie integrate o separate devono essere ricaricate solo con il caricabatterie specifico per quel tipo di batteria. Un caricabatterie specifico per un determinato tipo di batteria potrebbe comportare il pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
7. Utilizzare la radio a batteria solo con le batterie specifiche. L'utilizzo di batterie diverse potrebbe provocare il pericolo di incendio.
8. Tenere la batteria non utilizzata lontano da altri oggetti metallici quali: fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero fare contatto con uno dei terminali. Un cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare scintille, ustioni o incendi.
9. Evitare il contatto con elementi provvisti di collegamento a terra come tubi, radiatori, frigoriferi e altri elementi conduttori. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo dell'operatore ha un collegamento a terra.
10. Un utilizzo improprio può provocare la fuoriuscita del liquido dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
11. La spina di alimentazione ha la funzione di dispositivo di scollegamento e deve rimanere prontamente accessibile.

NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

PER LA BATTERIA

1. Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria, e (3) prodotto alimentato a batteria.
2. Non smontare la batteria.
3. Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente breve, interrompere immediatamente l'uso

dell'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.

4. In caso di contatto dell'elettrolita con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e consultare immediatamente un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla vista.
5. Non cortocircuitare la batteria:
   (1) Non toccare i terminali con materiali conduttori.
   (2) Evitare di conservare la batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
   (3) Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un elevato flusso di corrente con conseguenti surriscaldamenti, possibili ustioni e persino guasti.
6. Non conservare l'utensile e la batteria in ambienti in cui la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C.
7. Non smaltire la batteria nel fuoco, anche se gravemente danneggiata o del tutto esausta. Se esposta al fuoco, la batteria può esplodere.
8. Non far cadere o colpire la batteria.
9. Non utilizzare batterie danneggiate.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle e iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.
"Made for iPod" e "Made for iPhone" indica un accessorio elettronico appositamente progettato per la connessione con iPod o iPhone, rispettivamente, e certificato dal produttore per soddisfare gli standard prestazionali di Apple. Apple non è responsabile per il funzionamento del dispositivo o la sua conformità agli standard normativi e di sicurezza. L'utilizzo del presente accessorio con iPod o iPhone potrebbe influire sulle prestazioni wireless.

Installazione della batteria

Nota:
Se si conservano le batterie di riserva nell'apposito scomparto si evita la perdita dei dati memorizzati nelle memorie preimpostate.

1. Tirare l'aprivano batterie per aprire il comparto delle batterie principali e il comparto delle batterie di riserva. **(Fig. 2 e 3)**
2. Rimuovere il copribatteria del comparto delle batterie di riserva e inserire 2 batterie UM-3 (misura AA). Assicurarsi che le batterie vengano inserite con la giusta polarità come illustrato. Riposizionare il copribatteria.
3. Una volta inserite le batterie di riserva, inserire le batterie principali per l'accensione della radio. Di seguito viene riportato l'elenco delle batterie compatibili con questa radio.

Le seguenti tabelle indicano il tempo di funzionamento con una singola carica in modalità Radio/modalità iPod iPhone.

Tensione della batteria						ALL'USCITA ALTOPARLANTE = 50 mW + 50 mW unità: ore		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	In modalità radio o AUX	In modalità iPod	In modalità iPhone
BL7010						CIRCA 5,5	CIRCA 4,0	CIRCA 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	CIRCA 7,0	CIRCA 6,0	CIRCA 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	CIRCA 9,0	CIRCA 8,0	CIRCA 4,5
	9102		1202	1422	1822	CIRCA 11,0	CIRCA 10,0	CIRCA 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	CIRCA 14,0	CIRCA 13,0	CIRCA 9,0
				BH1427		CIRCA 15,0	CIRCA 13,5	CIRCA 10,0
	9135		1235	1435	1835	CIRCA 16,5	CIRCA 15,0	CIRCA 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		CIRCA 18,0	CIRCA 16,5	CIRCA 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	CIRCA 24,0	CIRCA 21,0	CIRCA 17,0

Nota: la tabella relativa al tempo di funzionamento della batteria sopra riportata è di puro riferimento. Il tempo di funzionamento effettivo potrebbe variare in base al tipo di batteria e al modello di iPod/iPhone in uso.

: batterie nichel-cadmio e nichel-metalidrato

: batterie Makstar

⚠ AVVERTENZA:
Non utilizzare contemporaneamente due batterie principali.

3-1. Installazione o rimozione delle batterie Makstar **(Fig. 4)**

- Per installare la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserire sempre a fondo la batteria finché si blocca in posizione con uno scatto.
- Se sul lato superiore del pulsante è visibile l'indicatore rosso, significa che la batteria non è completamente inserita. Inserirla a fondo fino alla scomparsa dell'indicatore rosso. In caso contrario potrebbe fuoriuscire accidentalmente dall'utensile, provocando lesioni all'operatore o a eventuali osservatori.
- Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della batteria o premendo i pulsanti su entrambi i lati della batteria stessa.

⚠ AVVERTENZA:
Non utilizzare contemporaneamente due batterie principali.

3-2. Installazione o rimozione delle batterie Nichel-Cadmio e Nichel-Metaildrato **(Fig. 5 - 9)**

- Tirare la barra di sostegno per inserire la batteria nel terminale.
- Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione.
- Rilasciare la barra di sostegno.
- Per rimuovere la batteria, tirare la barra di sostegno ed estrarre la batteria dal terminale.

4. Riportare l'aprivano batteria alla posizione originale.

5. Se sul display viene visualizzato il messaggio di caduta alimentazione, distorsione o il simbolo di batteria scarica , oppure l'apparecchio emette un "suono acuto", è necessario sostituire le batterie principali.

Nota:
Non è possibile ricaricare le batterie tramite l'adattatore di corrente AC in dotazione.

6. Quando viene visualizzato il simbolo di batteria scarica e la lettera "E" continua a lampeggiare, è necessario sostituire le batterie di riserva.

Installazione dell'antenna morbida (Fig. 10 e 11)

Installare l'antenna morbida come mostrato in figura.

Nota:
Nel comparto batteria è presente un vano concepito per conservare l'antenna rimossa.

Utilizzo dell'adattatore di corrente AC in dotazione (Fig. 12)

Rimuovere la protezione in gomma e inserire la spina dell'adattatore nella presa CC sulla parte anteriore della radio. Collegare l'adattatore a una presa di corrente standard. Durante l'utilizzo dell'adattatore, le batterie vengono scollegate automaticamente. Se non utilizzato, l'adattatore AC deve essere scollegato dall'alimentazione principale.

Nota:
Se nella banda AM la radio presenta interferenze a causa dell'adattatore, allontanare la radio di oltre 30 cm dall'adattatore AC.

Funzionamento della radio — Scansione Tuning AM/FM

1. Premere il pulsante Power per accendere la radio.
2. Premere il pulsante Source per selezionare la modalità radio AM o FM.
3. Tenere premuto il comando Tuning per eseguire la sintonizzazione automatica. La radio analizza la banda AM/FM dalla frequenza al momento visualizzata e interrompe automaticamente la scansione appena trova una stazione il cui segnale è sufficientemente forte.
4. Dopo alcuni secondi il display si aggiorna. Il display mostra la frequenza del segnale trovato.
5. Per trovare altre stazioni, tenere premuto come prima il comando Tuning .
6. Raggiunta la fine della banda di frequenza, la radio riprende la sintonizzazione partendo dall'estremo opposto della banda.
7. Ruotare il comando Tuning per regolare il livello dell'audio come desiderato.
   - Mentre si regola il volume, assicurarsi che FM/AM **NON** stia lampeggiando sullo schermo.
   - Se AM/FM lampeggia sullo schermo è possibile sintonizzare le stazioni manualmente (per maggiori dettagli, vedere la sezione di "Sintonizzazione manuale - AM/FM").
8. Per spegnere la radio, premere il pulsante Power .

Sintonizzazione manuale — AM/FM

1. Premere il pulsante Power per accendere la radio.
2. Premere il pulsante Source per selezionare la modalità radio AM o FM.
3. Premere il comando Tuning ; in questo modo sarà possibile vedere FM o AM lampeggiare sul display.
   - FM/AM lampeggia per circa 10 secondi. Durante questo periodo è consentita solo la sintonizzazione manuale.
   - Se si vuole regolare il volume mentre FM/AM sta lampeggiando, premere il comando Tuning per arrestare il lampeggiamento. A questo punto, è possibile ruotare il comando Tuning per regolare il livello dell'audio.
4. Ruotare il comando Tuning per sintonizzarsi su una stazione. La frequenza FM cambia a incrementi di 100 kHz/50 kHz, mentre la frequenza AM cambia a incrementi di 9 kHz.
5. Raggiunta la fine della banda di frequenza, la radio riprende la sintonizzazione partendo dall'estremo opposto della banda.
6. Utilizzare il comando Tuning per regolare il livello dell'audio come desiderato.

Preimpostazione delle stazioni in modalità AM/FM

Sono disponibili 5 stazioni preimpostate rispettivamente per la radio AM e FM. Sono utilizzate allo stesso modo per ogni banda di frequenza.

1. Premere il pulsante Power per accendere la radio.
2. Premere il pulsante Source per selezionare la banda di frequenza desiderata. Sintonizzare la stazione radio desiderata come descritto sopra.
3. Tenere premuto il pulsante Preset (1 a 5) finché il display mostra, per esempio, "P4" dopo la frequenza. La stazione viene memorizzata utilizzando il numero preimpostato. Ripetere questa procedura per le restanti preselezioni in base a quanto desiderato.
4. È possibile sovrascrivere le stazioni preimpostate già memorizzate seguendo la procedura sopra indicata.

Modalità di visualizzazione — FM

La radio presenta diverse opzioni di visualizzazione per la modalità radio FM.

1. Premere ripetutamente il pulsante Menu/Info per visualizzare le informazioni RDS relative alla stazione che si sta ascoltando.

a.	Nome della stazione	Visualizza il nome della stazione che si sta ascoltando.
b.	Tipo del programma	Visualizza il tipo di stazione che si sta ascoltando (ad esempio Pop, Classica, Notizie, ecc.).
c.	Testo della radio	Visualizza il messaggio di testo della radio come nuove voci, ecc.
d.	Anno/Giorno	Visualizza l'anno e il giorno della settimana in base all'impostazione della data della radio.
e.	Data/Giorno	Visualizza la data e il giorno della settimana in base all'impostazione della data della radio.
f.	Frequenza	Visualizza la frequenza FM della stazione che si sta ascoltando.

FM stereo (auto)/mono

Se la stazione radio FM che si sta ascoltando ha un segnale debole si potrebbero udire alcuni fruscii. Per ridurre il fruscio, riprodurre la stazione in mono anziché in stereo.

1. Premere il pulsante Source per selezionare la banda FM e sintonizzarsi sulla stazione FM desiderata come indicato in precedenza.
2. Tenere premuto il pulsante Menu/Info per accedere alle impostazioni del menu.
3. Ruotare il comando Tuning finché le impostazioni FM auto/mono non sono visualizzate sullo schermo. Se l'impostazione è Auto, premere il comando Tuning per passare alla modalità Mono e ridurre il fruscio. Premere il comando Tuning per selezionare l'opzione.

Richiamo di una preselezione in modalità AM/FM

1. Premere il pulsante Power per accendere la radio.
2. Premere il pulsante Source per selezionare la modalità radio AM o FM.
3. Premere momentaneamente il pulsante Preset desiderato per sintonizzare la radio su una delle stazioni memorizzate nella memoria preimpostata.

Dock per iPod

La radio è dotata di un dock per iPod che consente di riprodurre direttamente file audio digitali e colonne sonore presenti sul proprio iPod/iPhone.
La radio utilizza l'adattatore dock universale per iPod sviluppato per l'utilizzo con iPod e iPhone. I recenti modelli di iPod/iPhone sono dotati di inserti universali per adattatori dock che assicurano il corretto allineamento dell'iPod/iPhone con il connettore elettrico.

Importante:
La radio non supporta gli iPod di 3a generazione (realizzati nel 2003-2004). Per evitare possibili danni al proprio iPod, non utilizzare l'iPod con il prodotto senza l'adattatore adeguato.

Nota:

1) Tutti i modelli di seguito elencati possono essere collegati alla radio, ma non all'iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) I modelli sopra elencati sono stati certificati dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazioni di Apple. Anche i modelli che non rientrano nell'elenco sopra riportato possono funzionare con la radio DMR103; tuttavia, non vi è alcuna certificazione a soddisfare gli standard di prestazioni di Apple.

Ricarica dell'iPod/iPhone

1. Posizionare l'iPod/iPhone sull'adattatore dock universale nel vano dock per iPod. Premere il pulsante Power per accendere la radio.
2. Premere il pulsante Source finché "iPod" non è visualizzato sul display. Se sullo schermo dell'iPod viene visualizzato (batteria con tuono), significa che la radio sta caricando la batteria interna dell'iPod/iPhone.

Nota:

1) AM non funziona durante la ricarica dell'iPod/iPhone.
2) Quando la radio è collegata con l'adattatore AC, l'iPod/iPhone può essere ricaricato indipendentemente dall'accensione/spegnimento dell'iPod/iPhone stesso o della radio.
3) Quando la batteria viene usata come alimentatore, l'iPod/iPhone può essere ricaricato solo quando la radio è accesa.

Navigare in iPod/iPhone

Per navigare tra i menu dell'iPod/iPhone, eseguire selezioni o modificare le impostazioni, è necessario utilizzare i comandi dell'iPod/iPhone. I comandi della radio possono essere utilizzati per le funzioni Menu/Selezione, Precedente/Successivo, Avanzamento/Riavvolgimento veloce e Play/Pausa.

1. Utilizzare il pulsante Menu/Info per navigare nei menu di livello superiore dell'iPod/iPhone.

2. Ruotare il comando Tuning come desiderato per spostare in alto o in basso la schermata del menu sull'iPod/iPhone.
3. Premere il comando Tuning per selezionare l'opzione evidenziata sul menu a schermo.

Nota:
Se questa voce è una voce del menu di livello inferiore, è possibile navigare ulteriormente premendo il comando Tuning.

Riproduzione di un file audio sull'iPod/iPhone

1. Quando la voce desiderata è stata trovata, premere il comando Tuning sulla radio per avviare la riproduzione con iPod.
2. Regolare il volume secondo le impostazioni desiderate utilizzando il comando Tuning sulla radio.
   - Per regolare il volume, assicurarsi che la parola "iPod" sullo schermo non lampeggi.
   - Premere il pulsante Preset (1-5) in un punto qualsiasi se si desidera che la parola "iPod" smetta di lampeggiare.
3. Per mettere in pausa la riproduzione, premere il pulsante Play/Pausa ▶II (④). Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il pulsante Play/Pausa ▶II (④).
4. Gli iPod non dispongono di un pulsante Stop (utilizzano la funzione Pausa). Per riprodurre una selezione alternativa, utilizzare i menu dell'iPod per eseguire la selezione utilizzando il pulsante Play/Pausa ▶II (④) per arrestare la riproduzione dell'elemento corrente, se necessario.
5. Se la riproduzione era già in atto, l'iPod/iPhone si accende e continua la riproduzione da dove si era precedentemente interrotta.

Nota:
Il modello DMR103 non supporta i file video, ma solo i file musicali.

Nota:
Quando l'elenco dei file video è stato selezionato, premere il PULSANTE SELEZIONE.

Funzione di ricerca

1. Premere il pulsante Avanti ▶▶| (⑤) o Indietro veloce |◀◀ (③) per avviare la riproduzione della traccia precedente o successiva.
2. Mentre l'iPod/iPhone è in riproduzione, tenere premuto il pulsante Avanti ▶▶| (⑤) o Indietro veloce |◀◀ (③) per spostarsi nel file o nella traccia corrente, quindi rilasciare il pulsante quando il punto desiderato nel file o nella traccia viene raggiunto.
3. Per selezionare la traccia desiderata tra le cartelle, premere il pulsante Folder Up/Down — (①), + (②) e selezionare il brano desiderato nelle diverse cartelle.

Orologio e Sveglie

Impostare il formato dell'ora

Il display dell'orologio utilizzato in modalità stand-by e sugli schermi in modalità di riproduzione può essere impostato nel formato 12 o 24 ore. Il formato selezionato viene utilizzato anche per l'impostazione delle sveglie.

1. Tenere premuto il pulsante Menu/Info per accedere alle impostazioni del menu.
2. Ruotare il comando Tuning finché "CLOCK xxH" non è visualizzato sul display, quindi premere il comando Tuning per accedere alle impostazioni. Il formato dell'ora inizia a lampeggiare.
3. Ruotare il comando Tuning per selezionare il formato 12 o 24 ore. Premere il comando Tuning per confermare la scelta del formato dell'orologio.

Nota:
Se è stato scelto il formato 12 ore, per le impostazioni la radio utilizza l'orologio di 12 ore.

Impostazione data e ora

1. Tenere premuto il pulsante Menu/Info .
2. Ruotare il comando Tuning finché "CLOCK ADJ" non è visualizzato sul display. Premere il comando Tuning per accedere alle impostazioni.
3. L'impostazione dell'ora sul display inizia a lampeggiare. Ruotare il comando Tuning per selezionare l'ora desiderata, quindi premere il comando Tuning per confermare l'impostazione. Ruotare il comando Tuning per selezionare il minuto desiderato, quindi premere il comando Tuning per confermare l'impostazione.
4. Ruotare il comando Tuning finché "DATE ADJ" non è visualizzato sul display. Premere il comando Tuning per accedere alle impostazioni.
5. Ruotare il comando Tuning per selezionare l'anno desiderato, quindi premere il comando Tuning per confermare l'impostazione. Ruotare il comando Tuning per selezionare il mese desiderato, quindi premere il comando Tuning per confermare l'impostazione. Ruotare il comando Tuning per selezionare la data desiderata, quindi premere il comando Tuning per confermare l'impostazione.

Radio Data System (RDS)

Quando si imposta l'ora utilizzando la funzione RDS, la radio sincronizza l'orologio ogni volta in cui si sintonizza su una stazione radio RDS con segnali TC.

1. Quando si sintonizza su una stazione che trasmette dati RDS, tenere premuto il pulsante Menu/Info .
2. Ruotare il comando Tuning finché “RDS CT” e il simbolo dell’orologio non sono visualizzati sul display. Premere il comando Tuning per accedere alle impostazioni.
3. Ruotare il comando Tuning finché “RDS CT” non è visualizzato sul display. Premere il comando Tuning per confermare l’impostazione. L’ora della radio viene impostata automaticamente in base ai dati RDS ricevuti.
4. Quando l’azione è completata, l’icona RDS appare sul display LCD indicando che l’ora della radio è l’ora RDS. Ogni volta che viene sincronizzata con RDS CT, l’ora della radio è valida per 5 giorni.

Regolazione della sveglia

Il modello DMR103 dispone di due allarmi, ognuno dei quali può essere impostato per la sveglia con radio AM/FM o l’allarme acustico. Le sveglie possono essere impostate mentre l’unità è in modalità standby o durante la riproduzione.

a. Impostazione ora radiosveglia:

1. La radiosveglia può essere attivata sia a radio accesa che a radio spenta.
2. Tenere premuto il pulsante della radiosveglia ; in questo modo il simbolo della radiosveglia e l’ora visualizzata lampeggeranno e si udirà un bip.
3. Mentre il simbolo della radiosveglia lampeggia, ruotare la manopola di controllo Tuning per selezionare l’ora, quindi premere di nuovo la manopola di controllo Tuning per confermare l’impostazione dell’ora. Ruotare la manopola di controllo Tuning per selezionare il minuto, quindi premere la manopola di controllo Tuning per confermare l’impostazione del minuto.
4. Ruotare la manopola di controllo Tuning; in questo modo il display mostrerà le opzioni di frequenza per la sveglia.
   Le opzioni per la sveglia sono le seguenti:
   UNA VOLTA - la sveglia suona una volta sola
   GIORNALIERO - la sveglia suona ogni giorno
   FERIALI - la sveglia suona solo nei giorni feriali
   WEEKEND - la sveglia suona solo nei weekend
   Premere il comando Tuning per confermare l’impostazione.
5. Mentre il simbolo della radiosveglia lampeggia, ruotare la manopola di controllo Tuning per selezionare la stazione e la banda per la sveglia desiderate, quindi premere la manopola di controllo Tuning per confermare la selezione.
6. Ruotare la manopola di controllo Tuning per selezionare il volume desiderato, quindi premere la manopola di controllo Tuning per confermare il volume. L’impostazione della radiosveglia è completata.

   Nota:
   Se non viene selezionata alcuna stazione radio, verrà considerata l’ultima registrata.

   Nota:
   Se la stazione AM/FM selezionata non è disponibile al momento del suono dell’allarme, si utilizza l’allarme acustico.

b. Impostazione allarme acustico con sistema HWS (Humane Wake System):

Se si seleziona l’opzione HWS verrà attivato un bip. Il suono del tono di allarme diventa sempre più ravvicinato ogni 15 secondi per la durata di un minuto, seguito da un minuto di silenzio prima della ripetizione del ciclo.

1. L’allarme acustico può essere attivato sia a radio accesa che a radio spenta.
2. Tenere premuto il pulsante dell’allarme acustico ; in questo modo il simbolo e l’ora visualizzata lampeggeranno e si udirà un bip.
3. Mentre il simbolo dell’allarme acustico lampeggia, ruotare la manopola di controllo Tuning per selezionare l’ora, quindi premere di nuovo la manopola di controllo Tuning per confermare l’impostazione dell’ora. Ruotare la manopola di controllo Tuning per selezionare il minuto, quindi premere la manopola di controllo Tuning per confermare l’impostazione del minuto.
4. Ruotare la manopola di controllo Tuning; in questo modo il display mostrerà le opzioni di frequenza per la sveglia.
   Le opzioni per la sveglia sono le seguenti:
   UNA VOLTA - la sveglia suona una volta sola
   GIORNALIERO - la sveglia suona ogni giorno
   FERIALI - la sveglia suona solo nei giorni feriali
   WEEKEND - la sveglia suona solo nei weekend
   Premere il comando Tuning per confermare l’impostazione.

   Nota:
   Non c’è la regolazione del volume per l’allarme acustico.

Quando suona la sveglia

Per spegnere la sveglia, premere il pulsante Power .

Disattivazione/cancellazione sveglia

Per disattivare una sveglia attiva, premere il pulsante Power , oppure tenere premuto il relativo pulsante di allarme per spegnere la sveglia.

Snooze

1. Quando la sveglia suona, premendo un pulsante qualsiasi diverso dal pulsante Power la sveglia si disattiva per 5 minuti. “SNOOZE” è visualizzato sul display.
2. Per regolare la durata del silenzio per il timer snooze, tenere premuto il pulsante Menu/Info per accedere alle impostazioni del menu.
3. Ruotare il comando Tuning finché “SNOOZE X” non è visualizzato sul display, quindi premere il comando Tuning per accedere alle impostazioni. Ruotare il comando Tuning per regolare la durata del silenzio da 5, 10, 15 e 20 minuti per il timer snooze.
4. Per spegnere il timer snooze quando la sveglia è sospesa, premere il pulsante Power .

Timer sveglia

La radio può essere impostata affinché si spenga automaticamente dopo che è trascorso un intervallo di tempo prestabilito. L’impostazione del timer sveglia può essere regolata tra 60, 45, 30, 15, 120 e 90 minuti.

1. Tenere premuto il pulsante Power per configurare le impostazioni del timer sveglia. “SPLEEP XX” è visualizzato sul display.
2. Tenere premuto il pulsante Power per visualizzare le varie opzioni del timer sveglia sul display. Fermarsi quando l’impostazione desiderata appare sul display. L’impostazione viene salvata e il display LCD torna alla visualizzazione normale.
3. La radio si spegne automaticamente dopo che è trascorso il timer sveglia prestabilito. Il simbolo del timer sveglia visualizzato sul display indica che il timer sveglia è attivo.
4. Per disattivare la funzione timer sveglia prima che il tempo prestabilito sia trascorso, è sufficiente premere il pulsante Power per spegnere manualmente l’unità.

Loudness

È possibile compensare la frequenza inferiore e superiore del modello DMR103 regolando la funzione loudness.

1. Tenere premuto il pulsante Menu/Info per accedere alle impostazioni del menu.
2. Ruotare il comando Tuning finché “LOUD ON” o “LOUD OFF” non è visualizzato sul display. Premere il comando Tuning per accedere alle impostazioni.
3. Ruotare il comando Tuning per scegliere ON e attivare la funzione loudness, quindi premere il comando Tuning per confermare l’impostazione.
4. Per disattivare la funzione loudness, selezionare OFF e premere il comando Tuning per confermare l’impostazione.

Presa di ingresso ausiliario

Sono fornite due prese di ingresso stereo ausiliario da 3,5 mm. Una si trova nella parte anteriore della radio, l’altra è AUX IN 2 e si trova nel vano batteria.

1. Premere ripetutamente e rilasciare il pulsante Source finché AUX IN 2 non è visualizzato.
2. Collegare una sorgente audio esterna (ad esempio iPod, MP3 o lettore CD) alla presa di ingresso ausiliario.
3. Regolare l’impostazione del volume sull’iPod, MP3 o lettore CD per garantire un adeguato livello del segnale proveniente dal lettore, quindi utilizzare il comando Tuning sulla radio per migliorare la qualità dell’ascolto.

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE:**

- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

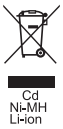
Caratteristiche tecniche:

Alimentazione	
Adattatore di corrente AC	
	DC12 V/1200 mA, pin centrale positivo
Batterie	UM-3 (misura AA) x 2 di riserva Batterie nichel-cadmio e nichel-metalidrato: 7,2 V - 18 V Batterie Makstar: 9,6 - 18 V
Frequenza radio	FM 87,50 - 108 MHz (0,05 MHz/increm.) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/increm.)
Circuito	
Casse	3 pollici 8 ohm
Tensione	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V. 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W × 2
Terminale di ingresso	diametro 3,5 mm (AUX IN1/AUX IN2)
Sistema antenna	FM: antenna morbida AM: antenna rigida
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità) in mm	
	280 x 302 x 163
Peso	4,2 kg(senza batteria)

NEDERLANDS (Originele instructies)

Symbolen
Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens de accu te gebruiken.

Lees de gebruiksaanwijzing.



Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EC inzake oude elektrische en elektronische apparaten, 2006/66/EC inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen gebruikt elektrisch gereedschap en accu's gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Verklaring van het onderdelenoverzicht

Bedieningselementen:

1. iPod/iPhone-dockingstation
2. Aan-uitknop/slaaptimerknop
3. Bronkeuzeknop
4. Radioalarm
5. Zoemeralarm
6. Voorkeurzenderknoppen/bedieningsknoppen
7. Menuknop/informatieknop
8. Volumeknop/afstemknop
9. Gelijkstroom ingangsaansluiting DC IN
10. AUX IN 1-aansluiting
11. Display
12. Handgreep
13. Flexibele sprietantenne
14. Vergrendelhendel van accu-/batterijvak
15. Luidspreker
16. Accu-/batterijvak (voor hoofdaccu en back-upbatterijen)
17. Ingangsaansluiting (AUX IN 2)
18. Accu-/batterijvak (voor hoofdaccu en back-upbatterijen)
19. Rode deel
20. Knop
21. Accu
22. Steunstang

Display:

A. Radioalarm
B. Zoemeralarm
C. Stereo-indicator
D. Indicator voor lage acculading
E. Klok
F. Frequentie
G. RDS-indicator (Radio Data System)
H. Statusindicator van slaapfunctie
I. AM/PM-indicator van klok

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠**WAARSCHUWING:**
Tijdens het gebruik van elektrische gereedschappen dienen altijd de basisveiligheidsvoorzorgen te worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verkleinen, waaronder de volgende:

1. Lees deze gebruiksaanwijzing en die van de acculader voor gebruik aandachtig door.
2. Reinig uitsluitend met een droge doek.
3. Plaats het apparaat niet in de buurt van een verwarmingsbron, zoals een radiator, warmeluchtrooster, kookplaat of ander apparaat (waaronder een versterker) dat warmte produceert.
4. Sluit uitsluitend andere apparaten of accessoires aan die worden aanbevolen door de fabrikant.
5. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact in geval van onweer met bliksem en indien het apparaat gedurende een lange tijd niet gaat worden gebruikt.
6. Een draagbare radio met inwendige batterijen of een losse accu mag alleen worden opgeladen met de aanbevolen batterij-/acculader. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
7. Gebruik de draagbare radio uitsluitend met de specifiek daarvoor bedoelde accu/batterijen. Door een ander type accu/batterijen te gebruiken, kan brandgevaar ontstaan.
8. Wanneer de accu niet in gebruik is, houdt u deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals: paperclips, muntgeld, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine, metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen. Kortsluiting tussen de accupolen kan vonken, brandwonden of brand veroorzaken.
9. Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. De kans op een elektrische schok is groter wanneer uw lichaam is geaard.
10. Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu/batterijen komen. Voorkom aanraking. Als u deze vloeistof per ongeluk aanraakt, wast u dit goed af met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u tevens een arts. Vloeistof uit de accu/batterijen kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
11. De NETSTEKKER moet worden gebruikt om het apparaat los te koppelen en dient altijd goed bereikbaar te zijn.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

VOOR ACCU'S

1. Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de

acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
2. Haal de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
4. Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.
5. Sluit de accu niet kort:
   (1) Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
   (2) Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
   (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de VS en andere landen.
“Made for iPod” en “Made for iPhone” betekenen dat een elektronisch accessoire is ontworpen om specifiek aangesloten te worden op respectievelijk een iPod en een iPhone, en door de ontwikkelaar is gecertificeerd omdat hij voldoet aan de prestatienormen van Apple. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of het voldoen aan de veiligheidsnormen en regelgeving. Let erop dat het gebruik van dit accessoire met een iPod of iPhone van invloed kan zijn op de prestaties bij draadloos gebruik.

De batterijen plaatsen

Opmerking:
Door back-upbatterijen in het batterijvak te laten zitten, voorkomt u dat opgeslagen instellingen in het voorkeurzendergeheugen verloren gaan.

1. Trek aan de vergrendelhendel van het accu-/batterijvak om het accu-/batterijvak te ontgrendelen. Er zijn aansluitpunten voor de hoofdaccu en een vak voor de back-upbatterijen **(zie afb. 2 en 3)**.
2. Verwijder de afdekking van het back-upbatterijenvak en plaats 2 nieuwe UM-3 batterijen (AA-formaat). Breng de batterijen aan met de polen in de juiste richting, zoals aangegeven aan de binnenzijde van het vak. Plaats de afdekking terug.
3. Plaats, nadat u de back-upbatterijen hebt aangebracht, de hoofdaccu in de radio. In de onderstaande tabel vindt u de geschikte accu’s voor deze radio.

De onderstaande tabel toont de gebruikstijd van een enkele lading in de Radiofunctie en iPod/iPhone-functie.

Accuspanning						BIJ LUIDSPREKERUITGANG = 50 mW + 50 mW eenheid: uur		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	In radio- of AUX-functie	In iPod-functie	In iPhone-functie
BL7010						ONGEVEER 5,5	ONGEVEER 4,0	ONGEVEER 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	ONGEVEER 7,0	ONGEVEER 6,0	ONGEVEER 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	ONGEVEER 9,0	ONGEVEER 8,0	ONGEVEER 4,5
	9102		1202	1422	1822	ONGEVEER 11,0	ONGEVEER 10,0	ONGEVEER 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	ONGEVEER 14,0	ONGEVEER 13,0	ONGEVEER 9,0
				BH1427		ONGEVEER 15,0	ONGEVEER 13,5	ONGEVEER 10,0
	9135		1235	1435	1835	ONGEVEER 16,5	ONGEVEER 15,0	ONGEVEER 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		ONGEVEER 18,0	ONGEVEER 16,5	ONGEVEER 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	ONGEVEER 24,0	ONGEVEER 21,0	ONGEVEER 17,0

Opmerking: De bovenstaande tabel met betrekking tot de gebruikstijd van de accu geldt als richtlijn. De werkelijke gebruikstijd kan verschillen afhankelijk van het type accu en het model iPod/iPhone dat wordt gebruikt.

□: blokaccu
▭: schuifaccu

⚠WAARSCHUWING:
Gebruik geen twee hoofdaccu's tegelijk.

3-1. De schuifaccu aanbrengen en verwijderen **(zie afb. 4)**

- Om de accu aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort.
- Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht. Breng de accu zo ver mogelijk aan tot het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.
- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.
- Om de accu te verwijderen, verschuift u de knop aan de voorkant van de accu of drukt u op de knoppen aan beide zijden van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu van het gereedschap af.

⚠WAARSCHUWING:
Gebruik geen twee hoofdaccu's tegelijk.

3-2. De blokaccu aanbrengen en verwijderen **(zie afb. 5 t/m 9)**

- Houd de steunstang omlaag geduwd zodat de accu in de aansluiting kan worden gestoken.
- Om de accu aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats.

- Laat de steunstang los.
- Om de accu te verwijderen, trekt u de steunstang omlaag en trekt u de accu uit de aansluiting.

4. Zet de vergrendelhendel van het accu-/batterijvak terug op zijn oorspronkelijke plaats.
5. Minder vermogen, vervorming en een “stotterend geluid” of de indicator voor lage acculading op het display zijn tekenen dat de accu moet worden opgeladen.

   Opmerking:
   De accu kan niet worden opgeladen met de bijgeleverde netspanningsadapter.
6. Als de indicator voor lage acculading wordt afgebeeld en er een “E” blijft knipperen, moeten de back-upbatterijen worden vervangen.

De flexibele sprietantenne aanbrengen (zie afb. 10 en 11)

Breng de flexibele sprietantenne aan zoals aangegeven in de afbeelding.

Opmerking:
In het batterijvak is een klem aangebracht voor het vastzetten van de verwijderde antenne.

De bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken (afb. 12)

Verwijder de rubberen beschermdop en sluit de stekker van de netspanningsadapter aan op het gelijkstroom ingangsaansluiting op de voorkant van de radio. Steek de netspanningsadapter in een standaard stopcontact. Bij gebruik van de netspanningsadapter wordt de accu automatisch losgekoppeld. De netspanningsadapter moet losgekoppeld zijn van de netvoeding wanneer u deze niet gebruikt.

Opmerking:
Als de radio op de AM-frequentieband storing ondervindt van zijn netspanningsadapter, plaatst u de radio meer dan 30 cm uit de buurt van de netspanningsadapter.

De radio bedienen — AM/FM-zenders scannen

1. Druk op de aan-uitknop om de radio in te schakelen.
2. Druk op de bronkeuzeknop om de AM- of FM-frequentieband te selecteren.
3. Houd de afstemknop ingedrukt om automatisch af te stemmen. Uw radio scant de AM/FM-frequentieband omhoog vanaf de huidig afgebeelde frequentie, en stopt automatisch met scannen wanneer een zender is gevonden met een voldoende sterk signaal.
4. Na enkele seconden wordt het display bijgewerkt. Het display toont de frequentie van de gevonden zender.
5. Om een andere zender te vinden, houdt u de afstemknop nogmaals ingedrukt.
6. Nadat het einde van de frequentieband is bereikt, gaat de radio verder met scannen vanaf het andere uiteinde van de frequentieband.
7. Draai de afstemknop om het gewenste volumeniveau in te stellen.
   - Wanneer u het volumeniveau instelt, mag FM/AM **NIET** knipperen op het display.
   - Als AM/FM knippert op het display, kunt u handmatig afstemmen op de zenders (zie het deel “Handmatig afstemmen - AM/FM” voor meer informatie).
8. Om de radio uit te schakelen, drukt u op de aan-uitknop .

Handmatig afstemmen — AM/FM

1. Druk op de aan-uitknop om de radio in te schakelen.
2. Druk op de bronkeuzeknop om de AM- of FM-frequentieband te selecteren.
3. Druk op de afstemknop om AM of FM te laten knipperen op het display.
   - FM/AM knippert gedurende ongeveer 10 seconden. Gedurende deze tijd is alleen handmatig afstemmen mogelijk.
   - Als u het volumeniveau wilt afstemmen terwijl FM/AM knippert, drukt u op de afstemknop zodat het knipperen stopt en u de afstemknop kunt draaien om het volumeniveau in te stellen.
4. Draai de afstemknop om op een zender af te stemmen. De FM-frequentie verandert in stappen van 100 kHz/50 kHz en de AM-frequentie verandert in stappen van 9 kHz.
5. Nadat het einde van de frequentieband is bereikt, gaat de radio verder met scannen vanaf het andere uiteinde van de frequentieband.
6. Draai de afstemknop om het gewenste volumeniveau in te stellen.

Een AM/FM-voorkeurzender opslaan

Er kunnen 5 voorkeurzenders op zowel de AM- als de FM-frequentieband worden opgeslagen. Ze worden voor elke frequentieband op dezelfde manier gebruikt.

1. Druk op de aan-uitknop om de radio in te schakelen.
2. Druk op de bronkeuzeknop om de gewenste frequentieband te selecteren. Stem af op de gewenste zender zoals hiervoor is beschreven.

3. Houd de gewenste voorkeurzenderknop (1 t/m 5) PRESETS ingedrukt tot op het display achter de frequentie, bijvoorbeeld, “P4” wordt afgebeeld. De zender wordt opgeslagen onder de ingedrukte voorkeurzenderknop. Herhaal deze procedure voor de overige voorkeurzenderknoppen.
4. Voorkeurzenders die reeds zijn opgeslagen kunnen worden overschreven door zo nodig de bovenstaande procedure te volgen.

Displayweergave — FM

Uw radio heeft meerdere displayweergavemogelijkheden voor FM-zenders.

1. Druk herhaaldelijk op de menuknop/informatieknop om de RDS-informatie te bekijken van de zender waarnaar u luistert.

a. Zendernaam — Beeldt de naam af van de zender waarnaar u luistert.
b. Programmatype — Beeldt het type zender af waarnaar u luistert, bijvoorbeeld Pop, Klassiek, Nieuws, enz.
c. Radiotekst — Beeldt een radiotekstbericht af, zoals nieuwsberichten, enz.
d. Jaar/Dag — Beeldt het jaar en de dag van de week af overeenkomstig de datuminstelling van de radio.
e. Datum/Dag — Beeldt de datum en de dag van de week af overeenkomstig de datuminstelling van de radio.
f. Frequentie — Beeldt de frequentie af van de FM-zender waarnaar u luistert.

FM-stereo (auto)/mono

Als het signaal van de FM-zender waarnaar u luistert zwak is, kunnen sis-geluiden hoorbaar zijn. Het is mogelijk dergelijke sis-geluiden te verminderen door de radio te dwingen de zender in mono weer te geven in plaats van in stereo.

1. Druk indien gewenst op de bronkeuzeknop SOURCE om de FM-frequentieband te selecteren en af te stemmen op de gewenste FM-zender, zoals hiervoor is beschreven.
2. Houd de menuknop/informatieknop ingedrukt om het instelmenu op te roepen.
3. Draai de afstemknop tot de instelling FM Auto/ Mono wordt afgebeeld op het display. Als de instelling Auto is, drukt u op de afstemknop om de instelling te veranderen naar Mono en de sis-geluiden te verminderen. Druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen.

Een AM/FM-voorkeurzender oproepen

1. Druk op de aan-uitknop om de radio in te schakelen.
2. Druk op de bronkeuzeknop SOURCE om de AM- of FM-frequentieband te selecteren.
3. Druk kort op de gewenste voorkeurzenderknop PRESETS m de radio te laten afstemmen op de voorkeurzender die is opgeslagen onder die knop.

Een iPod afspelen

De radio is uitgerust met een iPod-dockingstation waarmee u de digitale geluidsbestanden en muziektracks die op uw iPod/iPhone staan rechtstreeks kunt afspelen. De radio maakt gebruik van de iPod Universal Dock die is ontwikkeld voor gebruik van een iPod of iPhone. Recente modellen van de iPod/iPhone worden geleverd met een dockadapter voor de Universal Dock die ervoor zorgt dat de iPod/iPhone wordt uitgelijnd met de elektrische aansluitpunten.

Belangrijk:
De radio biedt geen ondersteuning voor de 3e generatie van de iPod (gemaakt in 2003 of 2004). Om mogelijke beschadiging van uw iPod te voorkomen, mag u uw iPod niet met deze radio gebruiken zonder dat de juiste dockadapter in de Universal Dock is geplaatst.

Opmerking:
1) Alle hierna genoemde modellen, uitgezonderd de iPod shuffle, kunnen op de radio worden aangesloten: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic.
2) De hierboven genoemde modellen zijn door de fabrikant gecertificeerd te voldoen aan de Apple-prestatienormen. De modellen die hierboven niet worden genoemd kunnen ook met de DMR103 werken, echter, ze zijn niet gecertificeerd te voldoen aan de Apple-prestatienormen.

Uw iPod/iPhone opladen

1. Zet de iPod/iPhone op de dockadapter in de Universal Dock van het iPod-dockingstation. Druk op de aan-uitknop om de radio in te schakelen.
2. Druk op de bronkeuzeknop SOURCE tot “iPod” wordt afgebeeld op het display. Als u op het display van uw iPod een ’batterij met bliksemschicht’ ziet, betekent dit dat de radio op dat moment de interne accu van de iPod/iPhone oplaadt.

Opmerking:
1) AM werkt niet tijdens het opladen van uw iPod/iPhone.
2) Wanneer de radio wordt gevoed door middel van de netspanningsadapter, kan uw iPod/iPhone worden

opgeladen ongeacht of de iPod/iPhone zelf of de radio is in- of uitgeschakeld.

3) Wanneer de accu wordt gebruikt om de radio te voeden, kan uw iPod/iPhone alleen worden opgeladen terwijl de radio is ingeschakeld.

Navigeren op uw iPod/iPhone

Om door de menu's van uw iPod/iPhone te navigeren om bestanden te selecteren of instellingen te veranderen, gebruikt u de bedieningselementen van uw iPod/iPhone. De bedieningselementen van de radio kunnen worden gebruikt voor de functies Menu/Selecteren, Vorige/Volgende, Terugspoelen/Vooruitspoelen en Afspelen/Pauzeren.

1. Druk op de menuknop/informatieknop om op uw iPod/iPhone te navigeren naar een hoger niveau in het menu.
2. Draai de afstemknop om op uw iPod/iPhone omhoog of omlaag te bewegen op een menuscherm.
3. Druk op de afstemknop om op het menuscherm de gemarkeerde onderdeel te selecteren.

Opmerking:
Als dit onderdeel een lager niveau in het menu is, kunt u verder navigeren door op de afstemknop te drukken.

Een geluidsbestand op uw iPod/iPhone afspelen

1. Nadat u het gewenste bestand hebt gevonden, drukt u op de afstemknop van de radio om het afspelen van de iPod te starten.
2. Stel het volume in op het gewenste niveau met behulp van de afstemknop van de radio.
   - Om het volumeniveau in te stellen, moet u controleren of het woord "iPod" niet op het display knippert.
   - Druk op ieder gewenst moment op een voorkeurzenderknop (1 t/m 5) als u het knipperen van het woord "iPod" wilt afbreken.
3. Om het afspelen te pauzeren, drukt u op de afspeelknop/pauzeknop ▶|| (④). Om het afspelen te hervatten, drukt u nogmaals op de deafspeelknop/pauzeknop ▶|| (④).
4. Een iPod heeft geen stopknop (maar gebruikt de pauzeknop). Om een ander bestand af te spelen, gebruikt u het menu van de iPod om een bestand te selecteren en gebruikt u de afspeelknop/pauzeknop ▶|| (④) om zo nodig het afspelen van het huidige bestand te stoppen.
5. Als uw iPod/iPhone eerder heeft afgespeeld, zal hij worden ingeschakeld en het afspelen hervatten vanaf het punt waar het eerder werd gestopt.

Opmerking:
Uw DMR103 biedt alleen ondersteuning voor muziekbestanden, niet voor videobestanden.

Opmerking:
Als Videobestandslijst was geselecteerd, drukt u op de selectieknop.

Zoekfunctie

1. Druk op de vooruitspoelknop ▶▶| (⑤) of terugspoelknop |◀◀ (③) om de volgende of vorige track af te spelen.
2. Als de iPod/iPhone afspeelt, kunt u door de vooruitspoelknop ▶▶| (⑤) of terugspoelknop |◀◀ (③) ingedrukt te houden, zoeken door het huidige bestand of de huidige track, en de knop loslaten wanneer het gewenste punt in het bestand of de track is bereikt.
3. Om een gewenste track in de mappen te selecteren, drukt u op de map-omhoogknop of map-omlaagknop − (①), + (②) om in een andere map de gewenste track te selecteren.

Klok en alarmen

De tijdsindeling instellen

De klokweergave in de standby-stand en op de afspeelschermen kan worden ingesteld op de 12-uurs of 24-uurs tijdsindeling. De geselecteerde tijdsindeling wordt tevens gebruikt voor het instellen van de alarmen.

1. Houd de menuknop/informatieknop ingedrukt om het instelmenu op te roepen.
2. Draai de afstemknop tot "CLOCK xxH" op het display wordt afgebeeld en druk op de afstemknop om de instelling op te roepen. U ziet dat de tijdsindeling begint te knipperen.
3. Draai de afstemknop om de 12-uurs of 24-uurs tijdsindeling in te stellen. Druk op de afstemknop om de geselecteerde tijdsindeling te bevestigen.

Opmerking:
Als de 12-uurs tijdsindeling is geselecteerd, zal de radio de 12-uurs klok gebruiken voor het instellen van de tijd.

De kloktijd en datum instellen

1. Houd de menuknop/informatieknop ingedrukt.
2. Draai de afstemknop tot "CLOCK ADJ" wordt afgebeeld op het display. Druk op de afstemknop om de instelling op te roepen.
3. De uur-instelling op het display begint te knipperen. Draai de afstemknop om het gewenste uur in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen. Draai daarna de afstemknop om de gewenste minuten in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen.

4. Draai de afstemknop tot “DATE ADJ” wordt afgebeeld op het display. Druk op de afstemknop om de instelling op te roepen.
5. Draai de afstemknop om het gewenste jaar in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen. Draai daarna de afstemknop om de gewenste maand in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen. Draai daarna de afstemknop om de gewenste datum in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen.

Radio Data System (RDS)

Wanneer u de kloktijd instelt met behulp van de RDS-functie, zal de radio zijn kloktijd synchroniseren iedere keer wanneer u afstemt op een zender die gebruikmaakt van RDS met CT-signalen.

1. Wanneer u afstemt op een zender die RDS-signalen zendt, houdt u de menuknop/informatieknop ingedrukt.
2. Draai de afstemknop tot “RDS CT” en een klokindicator worden afgebeeld op het display. Druk op de afstemknop om de instelling op te roepen.
3. Draai de afstemknop tot “RDS CT” wordt afgebeeld op het display. Druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen. De kloktijd van de radio wordt automatisch ingesteld met behulp van het ontvangen RDS-signaal.
4. Nadat de bedieningen voltooid zijn, wordt het RDS-pictogram afgebeeld op het display, waarmee wordt aangegeven dat de kloktijd van de radio wordt ingesteld door het RDS CT-signaal. De kloktijd van de radio blijft 5 dagen geldig nadat deze is gesynchroniseerd met het RDS CT-signaal.

Het alarm instellen

De DMR103 heeft twee alarmen die beide kunnen worden ingesteld om u te wekken met het geluid van de AM/FM-radio of met het zoemeralarm. De alarmen kunnen worden ingesteld terwijl het apparaat in de standby-stand staat of tijdens het afspelen.

a. De tijd voor het radioalarm instellen:

1. Het radioalarm kan worden ingesteld met de radio in- of uitgeschakeld.
2. Houd de radioalarmknop ingedrukt, het symbool van het radioalarm en het cijfer voor het uur op het display knipperen en een pieptoon klinkt.
3. Terwijl het symbool voor het radioalarm knippert, draait u de afstemknop om het uur in te stellen, en drukt u nogmaals op de afstemknop om de instelling van het uur te bevestigen. Draai daarna de afstemknop om de minuten in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling van de minuten te bevestigen.
4. Draai de afstemknop, waarna de mogelijke alarmschema’s worden afgebeeld op het display. De mogelijke alarmschema’s zijn als volgt:
   ONCE - het alarm gaat eenmaal af
   DAILY - het alarm gaat iedere dag af
   WEEKDAY - het alarm gaat alleen op werkdagen af
   WEEKEND - het alarm gaat alleen in het weekend af
   Druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen.
5. Terwijl het symbool voor het radioalarm knippert, draait u de afstemknop om de gewenste frequentieband en zender in te stellen, en drukt u op de afstemknop op de instellingen te bevestigen.
6. Draai de afstemknop om het gewenste volumeniveau in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling van het volumeniveau te bevestigen. Het instellen van het radioalarm is nu voltooid.

Opmerking:
Als geen nieuwe zender voor het radioalarm wordt ingesteld, wordt de laatst ingestelde zender gebruikt voor het radioalarm.

Opmerking:
Als de ingestelde AM/FM-zender voor het radioalarm niet beschikbaar is wanneer het alarm moet afgaan, wordt in plaats daarvan het zoemeralarm gebruikt.

b. Het HWS-zoemeralarm (Humane Wake System) instellen:

Als u het HWS-zoemeralarm selecteert, brengt de radio een pieptoon voort.
Deze pieptoon wordt steeds korter elke 15 seconden voortgebracht gedurende 1 minuut, gevolgd door 1 minuut stilte. Daarna wordt de cyclus herhaald.

1. Het zoemeralarm kan worden ingesteld met de radio in- of uitgeschakeld.
2. Houd de zoemeralarmknop ingedrukt, het symbool en het cijfer voor het uur op het display knipperen en een pieptoon klinkt.
3. Terwijl het symbool voor het zoemeralarm knippert, draait u de afstemknop om het uur in te stellen, en drukt u nogmaals op de afstemknop om de instelling van het uur te bevestigen. Draai daarna de afstemknop om de minuten in te stellen, en druk op de afstemknop om de instelling van de minuten te bevestigen.
4. Draai de afstemknop, waarna de mogelijke alarmschema’s worden afgebeeld op het display. De mogelijke alarmschema’s zijn als volgt:
   ONCE - het alarm gaat eenmaal af
   DAILY - het alarm gaat iedere dag af
   WEEKDAY - het alarm gaat alleen op werkdagen af
   WEEKEND - het alarm gaat alleen in het weekend af

Druk op de afstemknop om de instelling te bevestigen.

Opmerking:
Het volumeniveau van het zoemeralarm kan niet worden ingesteld.

Als het alarm afgaat

Om het alarm dat afgaat uit te schakelen, drukt u op de aan-uitknop .

Het alarm uitschakelen/annuleren

Om een ingesteld alarm uit te schakelen, drukt u op de aan-uitknop of houdt u de betreffende alarmknop ingedrukt om het alarm te annuleren.

Sluimeren

1. Wanneer het alarm afgaat, drukt u op een andere knop dan de aan-uitknop om het alarm gedurende 5 minuten te onderbreken. “SNOOZE” (sluimeren) wordt afgebeeld op het display.
2. Om de onderbrekingstijd van het sluimeren in te stellen, houdt u de menuknop/informatieknop ingedrukt om het instelmenu op te roepen.
3. Draai de afstemknop tot “SNOOZE X” (sluimertijd) op het display wordt afgebeeld en druk op de afstemknop om de instelling op te roepen. Draai de afstemknop om de onderbrekingstijd van het sluimeren in te stellen op 5, 10, 15 of 20 minuten.
4. Om het sluimeren te annuleren tijdens het onderbreken van een alarm dat afgaat, drukt u op de aan-uitknop .

Slaaptimer

U kunt de radio instellen op automatisch uitschakelen nadat een vooraf ingestelde tijdsduur is verstreken. De slaaptimer kan worden ingesteld op 60, 45, 30, 15, 120 en 90 minuten.

1. Houd de aan-uitknop ingedrukt om de instelling van de slaaptimer op te roepen. “SLEEP XX” (slaaptijd) wordt afgebeeld op het display.
2. Houd de aan-uitknop ingedrukt om de mogelijke instellingen van de slaaptimer beurtelings af te beelden op het display. Stop met drukken wanneer de gewenste instelling van de slaaptimer wordt afgebeeld op het display. De instelling wordt opgeslagen en het display keert terug naar de normale weergave.
3. De radio wordt automatisch uitgeschakeld nadat de vooraf ingestelde slaaptijd is verstreken. Wanneer de slaaptimer is ingesteld, wordt het slaaptimerpictogram afgebeeld op het display.
4. Om de slaaptimer te annuleren voordat de vooraf ingestelde tijdsduur is verstreken, drukt u op de aan-uitknop om het apparaat handmatig uit te schakelen.

Loudness

Op de DMR103 kunt u de lage en hoge frequenties compenseren door de loudness-functie in te stellen.

1. Houd de menuknop/informatieknop ingedrukt om het instelmenu op te roepen.
2. Draai de afstemknop tot “LOUD ON” of “LOUD OFF” wordt afgebeeld op het display. Druk op de afstemknop om de instelling op te roepen.
3. Draai de afstemknop om ON in te stellen en de loudness-functie in te schakelen, en druk daarna op de afstemknop om de instelling te bevestigen.
4. Om de loudness-functie uit te schakelen, stelt u OFF in en drukt u op de afstemknop om de instelling te bevestigen.

Extra ingangsaansluiting

De radio is voorzien van twee extra stereo-ingangsaansluitingen van 3,5 mm. Eén bevindt zich op de voorkant van de radio en de andere (AUX IN 2) bevindt zich in het accu-/batterijvak.

1. Druk herhaaldelijk op de bronkeuzeknop totdat AUX IN 2 wordt afgebeeld op het display.
2. Sluit een externe geluidsbron (bijvoorbeeld een iPod, mp3-speler of cd-speler) aan op de extra ingangsaansluiting.
3. Stel het volumeniveau in op de externe geluidsbron (iPod, mp3-speler of cd-speler) om zeker te zijn van een voldoende sterk signaal, en gebruik vervolgens de afstemknop van de radio om zo nodig het gewenste volumeniveau in te stellen.

ONDERHOUD

⚠ **LET OP:**

- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Technische gegevens:

Voedingsvereisten	
Netspanningsadapter	12 V DC, 1200 mA, middenpen positief
Batterij	UM-3 (AA-formaat) x 2 voor back-up Blokaccu: 7,2 V - 18 V Schuifaccu: 9,6 - 18 V
Frequentiebereik	FM 87,50 - 108 MHz (0,05 MHz/stap) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/stap)

Circuitfunctie	
Luidspreker	3 inch, 8 ohm
Uitgangsvermogen	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W x 2
Ingangsaansluiting	diameter 3,5 mm (AUX IN 1/AUX IN 2)
Antennesysteem	FM: flexibele sprietantenne AM: staafantenne
Afmetingen (B x H x D) in mm	
	280 x 302 x 163
Gewicht	4,2 kg (zonder accu/batterijen)

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Símbolos

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

Lea el manual de instrucciones.

Cd
Ni-MH
Li-ion

Sólo para países de la UE
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, 2006/66/CE sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y la batería cuya vida útil hayan llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Explicación de los dibujos

Controles:

1. Conexión de iPod/iPhone
2. Botón de conexión/temporizador de apagado
3. Botón de fuente
4. Alarma de radio
5. Alarma de zumbador
6. Botones de presintonías/reproducción
7. Botón Menú/Info.
8. Mando de volumen/control de sintonización/selección
9. Enchufe de entrada de CC
10. ENTRADA AUX 1
11. Pantalla LCD
12. Asa
13. Antena de varilla flexible
14. Cierre del compartimento de las baterías
15. Altavoz
16. Compartimento para las baterías (cubre el paquete de baterías principal y las baterías de respaldo)
17. Terminal de entrada (ENTRADA AUX 2)
18. Compartimento para las baterías (cubre el paquete de baterías principal y las baterías de respaldo)
19. Indicador rojo
20. Botón
21. Cartucho de la batería
22. Barra de soporte

Pantalla LCD:

A. Alarma de radio
B. Alarma de zumbador
C. Símbolo de estéreo
D. Indicador de batería baja
E. Reloj
F. Frecuencia
G. RDS (Sistema de datos por radio)
H. Estado de temporizador de apagado
I. AM/PM para el reloj

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA:**

Cuando se utilicen herramientas eléctricas siempre deben tomarse precauciones de seguridad para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y lesiones personales, incluyendo las siguientes:

1. Lea con atención este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador antes de su uso.
2. Limpie solamente con un paño seco.
3. No se debe instalar cerca de fuentes de calor como radiadores, rejillas de aire caliente, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que generen calor.
4. Sólo se deben utilizar los complementos/accesorios especificados por el fabricante.
5. Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se utilice durante períodos de tiempo prolongados.
6. Una radio a batería con baterías integrales o un paquete de baterías independiente se debe recargar solamente con el cargador especificado para la batería. Un cargador que puede ser adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.
7. Utilice la radio a batería únicamente con los paquetes de batería designados específicamente. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de incendio.
8. Cuando no se utilice el paquete de baterías, manténgalo alejado de objetos metálicos como: clips de papel, monedas, llaves, clavos u otros objetos metálicos que puedan establecer una conexión entre dos terminales. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar chispas, quemaduras o un incendio.
9. Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra (a masa), tales como tuberías, radiadores, fogones de cocina y frigoríficos. Se corre más riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está puesto a tierra (a masa).
10. En condiciones de maltrato, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, lávelo con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, adicionalmente, solicite ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.
11. La clavija de red se utiliza como dispositivo de desconexión y debe ser fácilmente accesible.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PARA EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. No desmonte el cartucho de la batería.
3. Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
4. Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
5. No cortocircuite el cartucho de la batería:
   (1) No toque los terminales con material conductor.
   (2) Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
   (3) No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia. Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.
6. No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).
7. No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.
8. Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.
9. No utilice una batería dañada.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle e iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países.
“Made for iPod” y “Made for iPhone” indican que un accesorio electrónico se ha diseñado para conectarse específicamente a iPod o iPhone, respectivamente, y tiene la certificación del desarrollador del cumplimiento de los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo o de que cumpla con los estándares de seguridad y normativos. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod o iPhone puede afectar al rendimiento inalámbrico.

Instalación de la batería

Nota:
Mantener baterías de respaldo en el compartimiento evita que se pierdan los datos de las memorias preseleccionadas.

1. Estire hacia fuera el cierre del compartimento de las baterías para liberar el compartimento de las baterías. Existe un compartimento para el paquete de baterías principal y un compartimento para la batería de respaldo. **(Fig. 2 y 3)**
2. Retire el compartimento de la batería de respaldo e inserte dos baterías UM-3 nuevas (tamaños AA). Asegúrese de colocar las baterías con la polaridad correcta dentro del compartimento, tal y como se muestra. Vuelva a colocar la cubierta de la batería.
3. Tras insertar las baterías de respaldo, inserte el paquete de baterías principal para alimentar la radio. Los paquetes de baterías adecuados se muestran en la tabla siguiente.

En las siguientes tablas se indica el tiempo de funcionamiento con una sola carga en el modo de radio/iPod iPhone.

Tensión del cartucho de la batería						EN LA SALIDA DEL ALTAVOZ = 50 mW + 50 mW unidad: Hora		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	En Radio o AUX	En modo iPod	En modo iPhone
BL7010						Aprox. 5,5	Aprox. 4,0	Aprox. 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	Aprox. 7,0	Aprox. 6,0	Aprox. 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100 A		1200 A					
					BL1815N	Aprox. 9,0	Aprox. 8,0	Aprox. 4,5
	9102		1202	1422	1822	Aprox. 11,0	Aprox. 10,0	Aprox. 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102 A		1202 A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	Aprox. 14,0	Aprox. 13,0	Aprox. 9,0
				BH1427		Aprox. 15,0	Aprox. 13,5	Aprox. 10,0
	9135		1235	1435	1835	Aprox. 16,5	Aprox. 15,0	Aprox. 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		Aprox. 18,0	Aprox. 16,5	Aprox. 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	Aprox. 24,0	Aprox. 21,0	Aprox. 17,0

Nota: La tabla relativa al tiempo de funcionamiento con la batería que se muestra más arriba solamente es para referencia. El tiempo de funcionamiento real puede diferir con el tipo de batería y el modelo de iPod/iPhone en uso.

: Grupo de baterías
: Batería deslizante

⚠ ADVERTENCIA:
No utilice dos baterías principales simultáneamente.

3-1. Instalación o extracción del cartucho de la batería deslizante **(Fig. 4)**

- Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic.
- Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Instálelo completamente hasta que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.
- Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo o pulse los botones de ambos lados del cartucho.

⚠ ADVERTENCIA:
No utilice dos baterías principales simultáneamente.

3-2. Instalación o extracción del cartucho de grupo de baterías **(Fig. 5 - 9)**

- Tire de la barra de soporte para permitir que la batería se inserte en el terminal.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela.
- Suelte la barra de soporte.
- Para extraer el cartucho de la batería, tire de la barra de soporte y tire de la batería para que salga del terminal.

4. Devuelva el cierre del compartimento de las baterías a la posición original.

5. La disminución de potencia, la distorsión y una especie de tartamudeo o el símbolo de batería baja que aparece en la pantalla indican que el paquete de baterías principal debe sustituirse.

   Nota:
   El paquete de baterías no se puede cargar mediante el adaptador de alimentación CA suministrado.
6. Cuando aparece el símbolo de batería baja y "E" parpadea continuamente, ha llegado el momento de sustituir las baterías de respaldo.

Instalación de la antena de varilla flexible (Fig. 10 y 11)

Instale la antena de varilla flexible tal y como se muestra en la figura.

Nota:
Hay un espacio en el compartimento de las baterías diseñado para almacenar la antena extraída.

Uso del adaptador de CA suministrado (Fig. 12)

Retire el protector de goma e inserte el enchufe adaptador en el conector de CC de la parte delantera de la radio. Enchufe el adaptador en una toma de corriente estándar de la red de alimentación. Siempre que se utilice el adaptador, el paquete de baterías se desconectará inmediatamente. El adaptador de CA se debe desconectar de la red eléctrica cuando no se utilice.

Nota:
Si la radio sufre interferencias en la banda AM provocadas por el adaptador, separe la radio unos 30 cm del adaptador CA.

Utilización de la radio — Sintonización automática AM/FM

1. Pulse el botón de alimentación para encender la radio.
2. Pulse el botón de fuente para seleccionar el modo de radio AM o FM.
3. Pulse y mantenga pulsado el control de sintonización para realizar una sintonización automática. La radio explorará la banda AM/FM desde la frecuencia que se muestra en ese momento y detendrá la exploración automáticamente cuando encuentre una emisora de suficiente potencia.
4. Tras unos segundos, la pantalla se actualizará. La pantalla mostrará la frecuencia de la señal encontrada.
5. Para buscar otra emisora, mantenga pulsado el control de sintonización como antes.
6. Cuando se alcance el final de la banda, la radio reiniciará la sintonización desde el extremo opuesto de la banda.
7. Gire el control de sintonización para ajustar el nivel de sonido según sea necesario.
   - Mientras ajusta el volumen, asegúrese de que FM/AM **NO** parpadee en la pantalla.
   - Si AM/FM parpadea en la pantalla, se puede sintonizar las emisoras manualmente (consulte el apartado "Sintonización manual - AM/FM" para obtener información más detallada).
8. Para apagar la radio, pulse el botón de encendido .

Sintonización manual — AM/FM

1. Pulse el botón de encendido para encender la radio.
2. Pulse el botón de fuente para seleccionar el modo de radio AM o FM.
3. Pulse el control de sintonización y verá FM o AM parpadeando en la pantalla.
   - FM/AM parpadeará durante 10 segundos aprox. Durante ese período, solamente se permite la sintonización manual.
   - Si se desea ajustar el volumen mientras FM/AM parpadea, se debe pulsar el control de sintonización para detener el parpadeo y se puede girar el control de sintonización para ajustar el nivel de sonido.
4. Gire el control de sintonización para sintonizar una emisora. La frecuencia FM cambiará en pasos de 100 kHz/50 kHz y la frecuencia AM cambiará en pasos de 9 kHz.
5. Cuando se alcance el final de la banda, la radio reiniciará la sintonización desde el extremo opuesto de la banda.
6. Utilice el control de sintonización para ajustar el nivel de sonido según sea necesario.

Presintonía de emisoras en el modo AM/FM

Hay 5 presintonías para cada banda AM y FM. Se utilizan de la misma forma para cada banda.

1. Pulse el botón de encendido para encender la radio.
2. Pulse el botón de fuente para seleccionar la banda que desee. Sintonice la emisora de radio que desee, tal y como se ha descrito anteriormente.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón de presintonía que desee (1 a 5) hasta que se muestre "P4", por ejemplo, después de la frecuencia. La emisora se almacenará usando el número de

presintonía. Repita este procedimiento para las presintonías restantes según desee.

4. Las presintonías que ya se han almacenado se pueden sobrescribir siguiendo el procedimiento anterior si es necesario.

Modos de visualización — FM

La radio tiene diferentes opciones de visualización para el modo de radio FM.

1. Pulse repetidamente el botón Menú/Info para ver la información RDS de la emisora que está escuchando.

a. Station name (Nombre de la emisora)
Muestra el nombre si se está escuchando la emisora.

b. Program type (Tipo de programa)
Muestra el tipo de emisora que se está escuchando, por ejemplo, Pop, Classic, News (Pop, Clásica, Noticias), etc.

c. Radio text (Texto de radio)
Muestra un mensaje de texto de radio, como nuevos elementos, etc.

d. Year/Day (Año/Día)
Muestra el año y el día de la semana de acuerdo con el ajuste de fecha de la radio.

e. Date/Day (Fecha/Día)
Muestra la fecha y el día de la semana de acuerdo con el ajuste de fecha de la radio.

f. Frequency (Frecuencia)
Muestra la frecuencia de FM para la emisora que se escucha.

FM estéreo (auto)/mono

Si la emisora de radio FM que se está escuchando tiene una señal débil, se puede oír algún siseo. Se puede reducir el siseo forzando la reproducción de la emisora en mono, en lugar de estéreo, en la radio.

1. Pulse el botón de fuente según sea necesario para seleccionar la banda FM y sintonizar la emisora FM que desee tal y como se indicó anteriormente.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón Menú/Info para entrar en el ajuste de menú.
3. Gire el control de sintonización hasta que el ajuste de FM Auto/mono se muestre en la pantalla. Si el ajuste es Auto pulse el control de sintonización para cambiar al modo Mono y reducir el siseo. Pulse el control de sintonización para seleccionar la opción.

Recuperación de una presintonía en el modo AM/FM

1. Pulse el botón de encendido para encender la radio.
2. Pulse el botón de fuente para seleccionar el modo de radio AM o FM.
3. Pulse momentáneamente el botón de presintonía que desee para que la radio sintonice una de las emisoras almacenadas en la memoria de presintonías.

Conexión de iPod

La radio tiene una conexión para iPod que permite reproducir archivos de audio digitales y música que se almacenan en el iPod/iPhone directamente.
La radio utiliza la base iPod Universal Dock desarrollada para su uso con iPods y iPhone. Los modelos recientes de iPod/iPhone se proporcionan con inserciones para la base Universal Dock Adapter que garantizan una alineación correcta del iPod/iPhone con el conector eléctrico.

Importante:
La radio no es compatible con iPod de 3ª generación (fabricados en 2003-2004). Para evitar posibles daños al iPod, no lo utilice con el producto sin el adaptador correcto acoplado a la radio.

Nota:

1) Todos los modelos que se indican a continuación se pueden conectar a la radio, con la excepción de iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Los modelos mencionados anteriormente tienen la certificación del desarrollador de cumplimiento de los estándares de rendimiento de Apple. Los modelos que no se han mencionado anteriormente también se pueden utilizar con su DMR103; no obstante, no hay ninguna certificación de cumplimiento de los estándares de rendimiento de Apple.

Carga del iPod/iPhone

1. Coloque el iPod/iPhone en la base Universal Dock Adjuster en el compartimento de acoplamiento del iPod. Pulse el botón de encendido para encender la radio.
2. Pulse el botón de fuente hasta que se muestre “iPod” en la pantalla. Si ve (batería con rayo) en la pantalla del iPod, significa que la radio está cargando la batería interna del iPod/iPhone.

Nota:

1) AM no funciona mientras se carga el iPod/iPhone.
2) Cuando la radio está enchufada a un adaptador de CA, el iPod/iPhone se puede cargar independientemente de si el iPod/iPhone o la radio están encendidos.
3) Cuando se utilice la batería como fuente de alimentación, el iPod/iPhone solamente se podrá cargar cuando la radio esté encendida.

Navegación por el iPod/iPhone

Para navegar por los menús del iPod/iPhone para realizar selecciones o cambiar ajustes, debe usar los controles del iPod/iPhone. Los controles de la radio se pueden utilizar para las funciones Menú/Seleccionar, Anterior/Siguiente, Retroceso rápido/Avance rápido y Reproducir/Pausa.

1. Utilice el botón Menú/Info para navegar a los menús de nivel superior del iPod/iPhone.
2. Gire el control de sintonización según sea necesario para subir o bajar en una pantalla de menús del iPod/iPhone.
3. Pulse el control de sintonización para seleccionar la opción resaltada del menú de la pantalla.

Nota:
Si ese elemento es un elemento de menú de nivel inferior, puede navegar más pulsando el control de sintonización.

Reproducción de un archivo de audio en el iPod/iPhone

1. Cuando encuentre el elemento que desee, pulse el control de sintonización de la radio para iniciar la reproducción en el iPod.
2. Ajuste el volumen en el valor que desee utilizando el control de sintonización de la radio.
   - Para ajustar el volumen, debe asegurarse de que la palabra “iPod” de la pantalla no parpadee.
   - Pulse el botón de presintonía (1-5) en cualquier momento si desea que la palabra “iPod” deje de parpadear.
3. Para pausar la reproducción, pulse el botón Reproducir/Pausa ▶|| (④). Para reanudar la reproducción, pulse el botón Reproducir/Pausa ▶|| (④) de nuevo.
4. Los iPods no tienen un botón de detención (utilizan la función Pausa). Para reproducir una selección alternativa, utilice los menús del iPod para realizar la selección mediante el botón Reproducir/Pausa ▶|| (④) para detener la reproducción del elemento actual si es necesario.
5. Si estaba reproduciendo anteriormente, el iPod/iPhone se encenderá y continuará reproduciendo desde donde se detuvo.

Nota:
Su DMR103 no admite archivos de vídeo, solamente archivos de música.

Nota:
Cuando se seleccione la lista de archivos de vídeo, pulse el botón de selección.

Función de búsqueda

1. Pulse el botón de Avance rápido ▶▶| (⑤) o de Retroceso rápido |◀◀ (③) para iniciar la reproducción de la pista siguiente o anterior.
2. Mientras el iPod/iPhone reproduce, pulse y mantenga pulsados los botones de Avance rápido ▶▶| (⑤) o Retroceso rápido |◀◀ (③) para desplazarse por el archivo o pista actual y después suelte el botón cuando haya llegado al punto deseado del archivo o la pista.
3. Para seleccionar la pista que desee entre carpetas, pulse el botón Subir/Bajar carpeta — (①), + (②) para seleccionar la pista que desee en una carpeta diferente.

Reloj y alarmas

Ajuste del formato de hora

El reloj, que se utiliza en el modo de reposo y en las pantallas de modo de reproducción, se puede ajustar en el formato de 12 o 24 horas. El formato seleccionado también se utiliza para ajustar las alarmas.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón Menú/Info para entrar en el ajuste de menú.
2. Gire el control de sintonización hasta que aparezca “CLOCK xxH” (RELOJ xxH) en la pantalla y pulse el control de sintonización para entrar en el ajuste. Verá que el formato de hora empieza a parpadear.
3. Gire el control de sintonización para seleccionar el formato de 12 o 24 horas. Pulse el control de sintonización para confirmar su elección de formato de reloj.

Nota:
Si se elige el formato de reloj de 12 horas, la radio utilizará el reloj de 12 horas para el ajuste.

Ajuste de la hora y la fecha del reloj

1. Pulse y mantenga pulsado el botón Menú/Info.
2. Gire el control de sintonización hasta que aparezca “CLOCK ADJ” (AJUSTE DE RELOJ) en la pantalla. Pulse el control de sintonización para introducir el ajuste.
3. El ajuste de hora de la pantalla empezará a parpadear. Gire el control de sintonización para seleccionar la hora que desee y pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste. A continuación, gire el control de sintonización para seleccionar el minuto que desee y pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste.
4. Gire el control de sintonización hasta que aparezca “DATE ADJ” (AJUSTE DE FECHA) en la pantalla. Pulse el control de sintonización para introducir el ajuste.

5. Gire el control de sintonización para seleccionar el año que desee y pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste. A continuación, gire el control de sintonización para seleccionar el mes que desee y pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste. A continuación, gire el control de sintonización para seleccionar la fecha que desee y pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste.

RDS (Sistema de datos por radio)

Cuando ajuste la hora del reloj utilizando la función RDS, la radio sincronizará la hora del reloj cuando sintonice una emisora de radio que utilice RDS con señales CT.

1. Cuando sintonice una emisora que transmita datos RDS, pulse y mantenga pulsado el botón Menú/Info .
2. Gire el control de sintonización hasta que aparezca “RDS CT” y un símbolo de reloj en la pantalla. Pulse el control de sintonización para introducir el ajuste.
3. Gire el control de sintonización hasta que aparezca “RDS CT” en la pantalla. Pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste. La hora del reloj de la radio se configurará automáticamente de acuerdo con los datos RDS recibidos.
4. Cuando se complete la acción, aparecerá el icono RDS en la pantalla LCD para indicar que la hora de la radio es la hora del reloj RDS. La hora del reloj de la radio será válida durante 5 días cada vez que la radio se sincronice con RDS CT.

Ajuste del despertador

La radio DMR103 tiene dos alarmas que se pueden configurar independientemente para que le despierten con radio AM/FM o alarma de zumbador. Las alarmas se pueden ajustar mientras la unidad está en modo de reposo o durante la reproducción.

a. Ajuste de la hora de la alarma de radio:

1. La alarma de radio se puede ajustar cuando está encendida o apagada.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de alarma de radio , el símbolo de alarma de radio y la hora de la pantalla parpadearán junto con un pitido.
3. Mientras parpadee el símbolo de alarma de radio , gire el mando de control de sintonización para seleccionar la hora y pulse el mando de control de sintonización de nuevo para confirmar el ajuste de la hora. A continuación, gire el mando de control de sintonización para seleccionar el minuto y pulse el mando de control de sintonización para confirmar el ajuste.
4. Gire el mando de control de sintonización y la pantalla mostrará las opciones de frecuencia para la alarma. Las opciones de la alarma son las siguientes:

   ONCE (UNA VEZ) - la alarma sonará una vez

   DAILY (DIARIAMENTE) - la alarma sonará todos los días

   WEEKDAY (DÍA DE LA SEMANA) - la alarma sonará solamente los días de la semana

   WEEKEND (FIN DE SEMANA) - la alarma sonará solamente los fines de semana

   Pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste.
5. Mientras parpadee el símbolo de alarma de radio, gire el mando de control de sintonización para seleccionar la banda y la emisora para el despertador que desee y, a continuación, gire el mando de control de sintonización para confirmar la selección.
6. Gire el mando de control de sintonización para seleccionar el volumen que desee y púlselo para confirmar el volumen. Se ha completado el ajuste de la alarma de radio.

   Nota:
   Si no se selecciona una nueva emisora de alarma de radio, se seleccionará la última emisora de alarma.

   Nota:
   Si la emisora de alarma AM/FM seleccionada no está disponible mientras suena la alarma, se utilizará la alarma de zumbador en su lugar.

b. Ajuste de la alarma por zumbador HWS (siglas en inglés de Humane Wake System):

Si se selecciona la alarma por zumbador HWS, al activarse la alarma sonará un pitido.
El pitido de la alarma será cada vez más corto cada 15 segundos durante un minuto; transcurrido ese tiempo, habrá un minuto de silencio y se volverá a repetir el ciclo.

1. La alarma de zumbador se puede ajustar cuando la radio está encendida o apagada.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de alarma de zumbador , el símbolo y la hora de la pantalla parpadearán junto con un pitido.
3. Mientras parpadee el símbolo de alarma de zumbador , gire el mando de control de sintonización para seleccionar la hora y pulse el mando de control de sintonización de nuevo para confirmar el ajuste de la hora. A continuación, gire el mando de control de sintonización para seleccionar el minuto y pulse el mando de control de sintonización para confirmar el ajuste.
4. Gire el mando de control de sintonización y la pantalla mostrará las opciones de frecuencia para la alarma. Las opciones de la alarma son las siguientes:

ONCE (UNA VEZ) - la alarma sonará una vez

DAILY (DIARIAMENTE) - la alarma sonará todos los días

WEEKDAY (DÍA DE LA SEMANA) - la alarma sonará solamente los días de la semana

WEEKEND (FIN DE SEMANA) - la alarma sonará solamente los fines de semana

Pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste.

Nota:
No hay ningún ajuste de volumen para la alarma de zumbador.

Cuando la alarma suena

Para cancelar una alarma que suena, pulse el botón de encendido .

Desactivación/cancelación de alarmas

Para desactivar una alarma activa, pulse el botón de encendido o bien pulse y mantenga pulsado el botón de alarma correspondiente para cancelar la alarma.

Modo recordatorio

1. Cuando suene la alarma, al pulsar cualquier botón que no sea el botón de encendido la alarma se silenciará durante 5 minutos. “SNOOZE” (RECORDATORIO) se mostrará en la pantalla.
2. Para ajustar el tiempo de silencio para el temporizador de recordatorio, pulse y mantenga pulsado el botón Menú/Info para entrar en el ajuste de menú.
3. Gire el control de sintonización hasta que aparezca “SNOOZE X” (RECORDATORIO X) en la pantalla y después pulse el control de sintonización para entrar en el ajuste. Gire el control de sintonización para ajustar el tiempo de silencio de 5, 10, 15 y 20 minutos para el temporizador de recordatorio.
4. Para cancelar el temporizador de recordatorio mientras la alarma está suspendida, pulse el botón de encendido .

Temporizador de apagado

La radio se puede configurar para que se apague automáticamente una vez transcurrido un período de tiempo preestablecido. El temporizador de apagado se puede ajustar entre 60, 45, 30, 15, 120 y 90 minutos.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido para entrar en el ajuste del temporizador de apagado. “SLEEP XX” (APAGADO XX) se mostrará en la pantalla.
2. Siga pulsando el botón de encendido y las opciones del temporizador de apagado empezarán a cambiar en la pantalla. Pare hasta que aparezca en pantalla el temporizador de apagado que desee. El ajuste se guardará y el LCD volverá a la pantalla normal.
3. La radio se apagará automáticamente una vez transcurrido el tiempo del temporizador de apagado preestablecido. El icono del temporizador de apagado se mostrará en la pantalla para indicar que hay un temporizador de apagado activo.
4. Para cancelar la función de temporizador de apagado antes de que transcurra el tiempo preestablecido, solamente tiene que pulsar el botón de encendido para apagar la unidad manualmente.

Sonoridad

Puede obtener una compensación de frecuencias inferiores y superiores para DMR103 ajustando la función de sonoridad.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón Menú/Info para entrar en el ajuste de menú.
2. Gire el control de sintonización hasta que aparezca “LOUD ON” (ALTO ACTIVADO) o “LOUD OFF” (ALTO APAGADO) en la pantalla. Pulse el control de sintonización para introducir el ajuste.
3. Gire el control de sintonización para elegir ON (ACTIVADO) y activar la función de sonoridad y después pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste.
4. Para apagar la función de sonoridad, seleccione OFF (APAGADO) y pulse el control de sintonización para confirmar el ajuste.

Toma de entrada auxiliar

Se proporcionan dos tomas de entrada auxiliar estéreo de 3,5 mm. Una se encuentra en la parte frontal de la radio, la otra es AUX IN 2 en el compartimento de baterías.

1. Pulse y suelte repetidamente el botón de fuente hasta que se muestre AUX IN 2 (ENTRADA AUX 2).
2. Conecte una fuente de audio externa (por ejemplo, iPod, MP3 o reproductor de CD) a la toma de entrada auxiliar.
3. Ajuste la configuración del volumen en el iPod, MP3 o reproductor de CD para garantizar un nivel de señal adecuado y después utilice el control de sintonización de la radio según sea necesario para una escucha cómoda.

MANTENIMIENTO

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Especificaciones:

Requisitos de alimentación	
Adaptador de alimentación CA	
	CC 12 V 1200 mA, clavija central positiva
Batería	UM-3 (tamaño AA) x 2 para respaldo Grupo de baterías: 7,2 V - 18 V Batería deslizante: 9,6 - 18 V
Cobertura de frecuencias	
	FM 87,50 - 108 MHz (0,05 MHz/paso) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/paso)
Características del circuito	
Altavoz	3 pulgadas 8 ohmios
Potencia de salida	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W x 2
Terminal de entrada	3,5 mm de diámetro (ENTRADA AUX 1/ENTRADA AUX 2)
Sistema de antena	FM: antena de varilla flexible AM: antena de varilla
Dimensiones (An x Al x Pr) en mm	
	280 x 302 x 163
Peso	4,2 kg (sin batería)

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Símbolos
Descrição dos símbolos utilizados no equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

Leia o manual de instruções.

Apenas para países da UE
Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/EC sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas, a directiva 2006/66/EC sobre baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas e as baterias usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Descrição geral

Controlos:

1. Base de ligação para iPod/iPhone
2. Temporizador
3. Botão Fonte
4. Alarme rádio
5. Alarme despertador
6. Estações predefinidas/Botões de reprodução
7. Botão Menu/Info
8. Volume/Comando Sintonização/Selector
9. Tomada de entrada de CC
10. AUX IN 1
11. Visor LCD
12. Pega
13. Antena flexível de haste regulável
14. Bloqueio do compartimento das baterias
15. Altifalante
16. Compartimento das baterias (abrange a bateria principal e as pilhas de reserva)
17. Terminal de entrada (AUX IN 2)
18. Compartimento das baterias (cobrindo o bloco principal de baterias e as baterias de apoio)
19. Indicador vermelho
20. Botão
21. Bateria
22. Barra de suporte

Visor LCD:

A. Alarme rádio
B. Alarme despertador
C. Símbolo estéreo
D. Indicador de bateria fraca
E. Relógio
F. Frequência
G. RDS (Radio data system)
H. Estado de suspensão
I. AM/PM para o relógio

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

⚠**AVISO:**
Ao utilizar ferramentas eléctricas, devem ser sempre cumpridas as precauções de segurança básicas, de forma a reduzir o risco de incêndios, choques eléctricos e ferimentos, incluindo as que se seguem:

1. Leia atentamente este manual de instruções e o manual de instruções do carregador antes da utilização.
2. Limpe apenas com um pano seco.
3. Não instale próximo de fontes de calor como radiadores, bocas de ar quente, fornos ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzem calor.
4. Utilize apenas acessórios especificados pelo fabricante.
5. Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não o utilizar durante longos períodos de tempo.
6. Um rádio a bateria com bateria integrada ou uma bateria separada tem de ser recarregado apenas com o carregador especificado para a bateria. Um carregador que pode ser adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
7. Utilize o rádio a bateria apenas com baterias especificamente concebidas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de incêndio.
8. Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, tal como: clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos de metal pequenos que podem fazer a ligação de um terminal a outro. Provocar um curto-circuito nos terminais da bateria pode causar faíscas, queimaduras ou um incêndio.
9. Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, aquecedores e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choques eléctricos caso o seu corpo esteja ligado à terra.
10. Sob condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer acidentalmente um contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico. O líquido ejectado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
11. A ficha de ALIMENTAÇÃO é utilizada como o dispositivo para desligar, e deve permanecer prontamente operável.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

RELATIVAS À BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria, leia as instruções e chamadas de atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e (3) o produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte a bateria.

3. Se o tempo de utilização com a bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, incêndio e mesmo explosão.
4. Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxagúe-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
   (1) Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.
   (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como moedas, por exemplo.
   (3) Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga eléctrica, sobreaquecimento, fogo e uma quebra da corrente.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C
7. Não incinere a bateria, nem mesmo se esta estiver irremediavelmente danificada ou completamente gasta. Pode explodir e causar um incêndio.
8. Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.
9. Não utilize uma bateria danificada.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle e iPod touch são marcas registadas da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países.
“Made for iPod” e “Made for iPhone” significam que um acessório electrónico foi concebido para ligar especificamente ao iPod ou iPhone, respectivamente, e que foi certificado pelo fabricante como obedecendo às normas de desempenho da Apple. A Apple não é responsável pelo funcionamento deste dispositivo nem pela sua conformidade com as normas regulatórias e de segurança. Tenha em consideração que a utilização deste acessório com o iPod ou iPhone pode afectar o desempenho sem fios.

Instalação da bateria

Nota:
Guarde pilhas de reserva dentro do respectivo compartimento para evitar que os dados memorizados sejam perdidos.

1. Retire o bloqueio do compartimento das baterias para libertar o compartimento das baterias. Há o compartimento da bateria principal e o compartimento das pilhas de reserva. **(Fig. 2 e 3)**

2. Retire a tampa do compartimento das pilhas de reserva e introduza duas pilhas UM-3 (tamanho AA) novas. Certifique-se de que as pilhas são colocadas com a polaridade correcta, conforme indicado no interior do compartimento. Instale novamente a tampa do compartimento.

3. Depois de terem sido colocadas as pilhas de reserva, introduza a bateria principal para alimentar o rádio. As baterias adequadas para este rádio estão listadas na tabela seguinte.

As tabelas seguintes indicam o tempo de funcionamento numa única carga no modo Rádio/modo iPod/iPhone.

<table>
<tr><td colspan="6">Tensão da bateria</td><td colspan="3">NA SAÍDA DO ALTIFALANTE = 50 mW + 50 mW
unidade: Hora</td></tr>
<tr><td>7,2 V</td><td>9,6 V</td><td>10,8 V</td><td>12 V</td><td>14,4 V</td><td>18 V</td><td>Em Rádio ou AUX</td><td>No modo iPod</td><td>No modo iPhone</td></tr>
<tr><td>BL7010</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>APROX. 5,5</td><td>APROX. 4,0</td><td>APROX. 2,0</td></tr>
<tr><td></td><td>PA09</td><td></td><td>PA12</td><td>PA14</td><td>PA18</td><td rowspan="6">APROX. 7,0</td><td rowspan="6">APROX. 6,0</td><td rowspan="6">APROX. 3,0</td></tr>
<tr><td></td><td>9050</td><td></td><td>1250</td><td>1450</td><td>1850</td></tr>
<tr><td></td><td>9051</td><td></td><td>1251</td><td>1452</td><td>1852</td></tr>
<tr><td></td><td>9100</td><td></td><td>1200</td><td>1420</td><td>BL1815</td></tr>
<tr><td></td><td>9120</td><td>BL1013</td><td>1220</td><td>BL1415</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9100A</td><td></td><td>1200A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1815N</td><td>APROX. 9,0</td><td>APROX. 8,0</td><td>APROX. 4,5</td></tr>
<tr><td></td><td>9102</td><td></td><td>1202</td><td>1422</td><td>1822</td><td rowspan="5">APROX. 11,0</td><td rowspan="5">APROX. 10,0</td><td rowspan="5">APROX. 6,0</td></tr>
<tr><td></td><td>9122</td><td></td><td>1222</td><td>BH1420</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9102A</td><td></td><td>1202A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020</td><td></td><td>BH1220</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020A</td><td></td><td>BH1200C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9134</td><td></td><td>1234</td><td>1434</td><td>1834</td><td>APROX. 14,0</td><td>APROX. 13,0</td><td>APROX. 9,0</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BH1427</td><td></td><td>APROX. 15,0</td><td>APROX. 13,5</td><td>APROX. 10,0</td></tr>
<tr><td></td><td>9135</td><td></td><td>1235</td><td>1435</td><td>1835</td><td rowspan="3">APROX. 16,5</td><td rowspan="3">APROX. 15,0</td><td rowspan="3">APROX. 11,0</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1435F</td><td>BL1830</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>1235F</td><td>BL1430</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033</td><td></td><td>BH1233</td><td>BH1433</td><td></td><td rowspan="2">APROX. 18,0</td><td rowspan="2">APROX. 16,5</td><td rowspan="2">APROX. 12,0</td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033A</td><td></td><td>BH1233C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1440</td><td>BL1840</td><td>APROX. 24,0</td><td>APROX. 21,0</td><td>APROX. 17,0</td></tr>
</table>

Nota: A tabela acima relativa ao tempo de funcionamento da bateria serve como referência. O tempo de funcionamento real pode variar consoante o tipo de bateria e o modelo de iPod/iPhone em utilização.

: Bateria de grupo
: Bateria de deslize

⚠ AVISO:
Não utilize duas baterias principais ao mesmo tempo.

3-1. Instalação ou remoção da bateria de deslize **(Fig. 4)**

- Para colocar a bateria, alinhe a respectiva saliência com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente. Introduza-a completamente até fixar em posição com um clique.
- Se o indicador vermelho ainda estiver visível na parte superior do botão, não está bem encaixada. Instale-a completamente, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não exerça força ao introduzir a bateria. Se não deslizar facilmente é porque não está correctamente introduzida.
- Para retirar a bateria, retire-a da ferramenta ao mesmo tempo que desliza o botão na parte frontal do cartucho ou ao mesmo tempo que prime os botões em ambos os lados do cartucho.

⚠ AVISO:
Não utilize duas baterias principais ao mesmo tempo.

3-2. Instalação ou remoção da bateria de grupo **(Fig. 5 - 9)**

- Puxe a barra de suporte para permitir a introdução da bateria no terminal.

- Para colocar a bateria, alinhe a respectiva saliência com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente.
- Liberte a barra de suporte.
- Para retirar a bateria, puxe a barra de suporte e retire a bateria do terminal.

4. Coloque o bloqueio do compartimento das baterias na posição original.
5. A alimentação reduzida, a distorção e um som interrompido ou um sinal de bateria fraca que aparece no visor são todos sinais de que a bateria principal precisa de ser substituída.

   Nota:
   A bateria não pode ser carregada com o adaptador de alimentação CA.
6. Quando aparece um sinal de bateria fraca e um "E" a piscar, é necessário substituir as pilhas de reserva.

Instalação de antena flexível de haste regulável (Fig. 10 & 11)

Instale a antena flexível de haste regulável, conforme indicado na figura.

Nota:
Existe um encaixe no compartimento das baterias concebido para armazenar a antena removida.

Utilização do adaptador de alimentação CA fornecido (Fig. 12)

Remova o protector de borracha e coloque a ficha do adaptador na tomada CC que se encontra na parte frontal do rádio. Ligue o adaptador a uma tomada de alimentação normal. Sempre que o adaptador é usado, a bateria é automaticamente desligada. O adaptador CA deve ser desligado da fonte de alimentação quando não estiver a ser utilizado.

Nota:
Quando o rádio tem qualquer interferência numa banda AM devido ao adaptador, mova o rádio para longe do adaptador CA em mais de 30 cm.

Utilizar o seu rádio — Pesquisa automática de estações AM/FM

1. Prima o botão Alimentação para ligar o seu rádio.
2. Prima o botão Fonte para seleccionar o modo de rádio AM ou FM.
3. Prima continuamente o comando Sintonização para efectuar uma sintonização automática. O rádio irá pesquisar a banda AM/FM a partir da frequência actualmente apresentada e irá parar automaticamente a pesquisa quando encontrar uma estação com força de sinal suficiente.
4. Após alguns segundos o visor irá actualizar. O visor irá mostrar a frequência do sinal encontrado.
5. Para encontrar outra estação, prima continuamente o comando Sintonização conforme anteriormente.
6. Quando é atingido o fim da banda de frequência, o rádio irá reiniciar a sintonização a partir do fim oposto da banda de frequência.
7. Rode o comando Sintonização para ajustar o nível de som, conforme necessário.
   - Ao ajustar o volume, certifique-se de que FM/AM **NÃO** está a piscar no ecrã.
   - Se AM/FM estiver a piscar no ecrã, permite sintonizar as estações manualmente (consulte a secção "Sintonização manual - AM/FM" para mais informações).
8. Para desligar o rádio, prima o botão Alimentação .

Sintonização manual — AM/FM

1. Prima o botão Alimentação para ligar o seu rádio.
2. Prima o botão Fonte para seleccionar o modo de rádio AM ou FM.
3. Prima o comando Sintonização e verá FM ou AM a piscar no visor.
   - FM/AM irá piscar aprox. 10 segundos. Neste período, apenas é permitida a sintonização manual.
   - Se pretender ajustar o volume enquanto FM/AM está a piscar, prima o comando Sintonização para parar a intermitência e pode rodar o comando Sintonização para ajustar o nível de som.
4. Rode o comando Sintonização para sintonizar uma estação. A frequência FM irá mudar em incrementos de 100 kHz/50 kHz e a frequência AM irá mudar em incrementos de 9 kHz.
5. Quando é atingido o fim da banda de frequência, o rádio irá reiniciar a sintonização a partir do fim oposto da banda de frequência.
6. Utilize o comando Sintonização para ajustar o nível de som, conforme necessário.

Predefinir estações no modo AM/FM

Existem 5 estações predefinidas para rádio AM e FM. São utilizadas da mesma forma para cada banda de frequência.

1. Prima o botão Alimentação para ligar o seu rádio.

2. Prima o botão Fonte para seleccionar a banda de frequência pretendida. Sintonize a estação de rádio pretendida, conforme descrito previamente.
3. Prima continuamente o botão de estação memorizada (1 a 5) pretendido até o visor apresentar “P4”, por exemplo, após a frequência. A estação será armazenada com o número pretendido. Repita este procedimento para as estações memorizadas restantes, conforme pretender.
4. As estações memorizadas que já foram armazenadas podem ser substituídas ao seguir o procedimento acima, se necessário.

Modos de apresentação — FM

O rádio tem uma gama de opções de apresentação para o modo de rádio FM.

1. Prima repetidamente o botão Menu/Info para visualizar as informações RDS da estação que está a ouvir.

a.	Station name	Apresenta o nome da estação que está a ouvir.
b.	Program type	Apresenta o tipo de estação que está a ouvir tal como Pop, Classic, News, etc.
c.	Radio text	Apresenta mensagens de texto de rádio tal como novos itens etc.
d.	Year/Day	Apresenta o ano e o dia da semana de acordo com a definição da data do rádio.
e.	Date/Day	Apresenta a data e o dia da semana de acordo com a definição da data do rádio.
f.	Frequency	Apresenta a frequência de FM para a estação que está a ouvir.

FM estéreo (automático)/mono

Se a estação de rádio FM que está a ouvir tiver um sinal fraco, pode ouvir-se algum ruído. É possível reduzir este ruído ao forçar o rádio a reproduzir a estação em mono em vez de estéreo.

1. Prima o botão Fonte , conforme necessário, para seleccionar a banda FM e sintonizar a estação FM pretendida, conforme mencionado previamente.
2. Prima continuamente o botão Menu/Info parar introduzir a definição de menu.
3. Rode o comando Sintonização até a definição FM Auto/mono aparecer no visor. Se a definição for Auto, prima o comando Sintonização para mudar para o modo Mono de modo a reduzir o ruído. Prima o comando Sintonização para seleccionar a opção.

Aceder a uma estação memorizada no modo AM/FM

1. Prima o botão Alimentação para ligar o seu rádio.
2. Prima o botão Fonte para seleccionar o modo de rádio AM ou FM.
3. Prima momentaneamente o botão de estação memorizada pretendido para fazer com que o rádio comute para uma das estações guardadas na memória.

Base de ligação para iPod

O rádio possui uma base de ligação para iPod que permite reproduzir directamente ficheiros e faixas de áudio digital no seu iPod/iPhone.
O rádio utiliza o adaptador de ligação universal iPod desenvolvido para utilização com iPod e iPhone. Os modelos recentes de iPod/iPhone são fornecidos com encaixes para adaptador universal para base de ligação que garantem o alinhamento correcto do iPod/iPhone com o conector eléctrico.

Importante:
O rádio não suporta a 3ª geração de iPod (fabricados em 2003-2004). Para evitar danos possíveis no seu iPod, não o utilize com o produto sem o adaptador correcto instalado no rádio.

Nota:
1) Todos os modelos listados de seguida podem ser ligados ao seu rádio, excepto o iPod shuffle:
(1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Os modelos listados acima foram certificados pelo fabricante para corresponder às normas de desempenho da Apple. Os modelos que não estão listados acima também podem funcionar com o seu DMR103; no entanto, não possuem certificação para corresponder às normas de desempenho da Apple.

Carregar o seu iPod/iPhone

1. Coloque o iPod/iPhone no adaptador de ligação universal no compartimento da base de ligação para iPod. Prima o botão Alimentação para ligar o seu rádio.
2. Prima o botão Fonte até “iPod” aparecer no visor. Se surgir (bateria com relâmpago) no ecrã do seu iPod, significa que o rádio está a carregar a bateria interna do seu iPod/iPhone.

Nota:
1) AM não funciona durante o carregamento do seu iPod/iPhone.
2) Quando o rádio está ligado com o adaptador CA, o seu iPod/iPhone pode ser carregado

independentemente do iPod/iPhone ou o rádio estarem ou não ligados.

3) Quando a bateria é utilizada como fonte de alimentação, o seu iPod/iPhone só pode ser carregado quando o rádio está ligado.

Navegar o seu iPod/iPhone

Para navegar os menus do seu iPod/iPhone para efectuar selecções ou alterar definições, deve utilizar os comandos do seu iPod/iPhone. Os comandos do rádio podem ser utilizados para as funções Menu/Seleccionar, Anterior/Seguinte, Recuo rápido/Avanço rápido e Reproduzir/Pausar.

1. Utilize o botão Menu/Info para navegar para menus de nível superior no seu iPod/iPhone.
2. Rode o comando Sintonização, conforme necessário, para mover para cima ou para baixo num ecrã de menu no seu iPod/iPhone.
3. Prima o comando Sintonização para seleccionar a opção realçada no menu do seu ecrã.

Nota:
Se esta opção for uma opção de menu de nível inferior, pode então navegar ainda mais ao premir o comando Sintonização.

Reproduzir um ficheiro de áudio no seu iPod/iPhone

1. Quando tiver encontrado a opção pretendida, prima o comando Sintonização no rádio para iniciar a reprodução do iPod.
2. Ajuste o volume para a definição pretendida através do comando Sintonização no seu rádio.
   - Para ajustar o volume, necessita de certificar-se de que a palavra “iPod” no ecrã não está a piscar.
   - Prima o botão de estação memorizada (1-5) a qualquer momento se pretender que a palavra “iPod” pare de piscar.
3. Para pausar a reprodução, prima o botão Reproduzir/Pausar ▶|| (④). Para retomar a reprodução, prima o botão Reproduzir/Pausar ▶|| (④) novamente.
4. Os iPod não possuem um botão Parar (utilizam a função Pausar). Para reproduzir uma selecção alternativa, utilize os menus do iPod para efectuar a selecção através do botão Reproduzir/Pausar ▶|| (④) para parar a reprodução do item actual, se necessário.
5. Se tiver sido reproduzido, o seu iPod/iPhone irá ligar-se e continuar a reproduzir a partir do momento em que foi previamente parado.

Nota:
O seu DMR103 não suporta ficheiros de vídeo, apenas ficheiros de música.

Nota:
Quando a Lista de ficheiros de vídeo estiver seleccionada, prima o botão Seleccionar.

Função de pesquisa

1. Prima o botão de Avanço rápido ▶▶| (⑤) ou Recuo rápido |◀◀ (③) para começar a reproduzir a faixa seguinte ou anterior.
2. Enquanto o iPod/iPhone está em reprodução, prima continuamente os botões Avanço rápido ▶▶| (⑤) ou Recuo rápido |◀◀ (③) para percorrer o ficheiro ou faixa actual e, de seguida, solte o botão quando o ponto pretendido no ficheiro ou faixa é alcançado.
3. Para seleccionar uma faixa pretendida entre pastas, prima o botão Faixa para cima/baixo — (①), + (②) para seleccionar uma faixa pretendida numa pasta diferente.

Relógio e alarmes

Definir o formato da hora

A apresentação do relógio utilizada no ecrã do modo de espera e do modo de reprodução pode ser definida no formato de 12 ou 24 horas. O formato seleccionado é, depois, utilizado ao definir os alarmes.

1. Prima continuamente o botão Menu/Info parar introduzir a definição de menu.
2. Rode o comando Sintonização até “CLOCK xxH” aparece no ecrã e prima o comando Sintonização para introduzir a definição. O formato da hora irá começar a piscar.
3. Rode o comando Sintonização para seleccionar o formato de 12 ou 24 horas. Prima o comando Sintonização para confirmar a sua escolha do formato de relógio.

Nota:
Se escolher o formato de relógio de 12 horas, o rádio irá utilizar o relógio de 12 horas para a definição.

Definir a hora e a data do relógio

1. Prima continuamente o botão Menu/Info.
2. Rode o comando Sintonização até “CLOCK ADJ” aparecer no visor. Prima o comando Sintonização para introduzir a definição.
3. A definição de hora no visor irá começar a piscar. Rode o comando Sintonização para seleccionar a hora pretendida e prima o comando Sintonização para confirmar a definição. De seguida, rode o comando Sintonização para seleccionar o minuto pretendido e prima o comando Sintonização para confirmar a definição.
4. Rode o comando Sintonização até “DATE ADJ” aparecer no visor. Prima o comando Sintonização para introduzir a definição.

5. Rode o comando Sintonização para seleccionar o ano pretendida e prima o comando Sintonização para confirmar a definição. De seguida, rode o comando Sintonização para seleccionar o mês pretendido e prima o comando Sintonização para confirmar a definição. De seguida, rode o comando Sintonização para seleccionar a data pretendida e prima o comando Sintonização para confirmar a definição.

Radio Data System (RDS)

Quando define a hora do relógio através da função RDS, o rádio irá sincronizar a hora do relógio sempre que sintoniza uma estação de rádio através de RDS com sinais CT.

1. Ao mudar para uma estação que transmite dados RDS, prima continuamente o botão Menu/Info .
2. Rode o comando Sintonização até “RDS CT” e um símbolo de relógio aparecerem no visor. Prima o comando Sintonização para introduzir a definição.
3. Rode o comando Sintonização até “RDS CT” aparecer no visor. Prima o comando Sintonização para confirmar a definição. A hora do relógio do rádio será automaticamente configurada de acordo com os dados RDS recebidos.
4. Quando a acção está concluída, o ícone RDS irá aparecer no visor LCD indicando que a hora do rádio é a hora do relógio RDS. A hora do relógio do rádio será válida durante 5 dias sempre que a hora do rádio é sincronizada com RDS CT.

Definir o alarme

O seu DMR103 possui dois alarmes que podem ser definidos para acordá-lo ao som de rádio AM/FM ou alarme despertador. Os alarmes podem ser definidos enquanto a unidade está no modo de espera ou em reprodução.

a. Definição da hora de alarme rádio:

1. O alarme do rádio pode ser definido quando o rádio está ligado ou desligado.
2. Prima continuamente o botão de alarme rádio , o símbolo de alarme rádio e a hora irão piscar juntamente com um sinal sonoro.
3. Durante as intermitências do símbolo de alarme rádio , rode o comando Sintonização para seleccionar a hora e prima novamente o comando Sintonização para confirmar a definição da hora. De seguida, rode o comando Sintonização para seleccionar o minuto e prima o comando Sintonização para confirmar a definição do minuto.
4. Rode o comando Sintonização e o visor irá mostrar as opções de frequência para o alarme.

   As opções de alarme são as seguintes:

   ONCE - o alarme irá soar uma vez

   DAILY - o alarme irá soar todos os dias

   WEEKDAY - o alarme irá soar apenas nos dias da semana

   WEEKEND - o alarme irá soar apenas nos fim-de-semana

   Prima o comando Sintonização para confirmar a definição.
5. Enquanto o símbolo do alarme rádio está a piscar, rode o comando Sintonização para seleccionar a banda e estação de despertar pretendidas, de seguida, prima o comando Sintonização para confirmar a selecção.
6. Rode o comando Sintonização para seleccionar o volume pretendido e prima o comando Sintonização para confirmar o volume. A definição do alarme rádio está concluída.

   Nota:
   Se a nova emissora de alarme rádio não for seleccionada, o rádio seleccionará a última emissora de alarme.

   Nota:
   Se a emissora de alarme AM/FM seleccionada não estiver disponível quando o alarme está a soar, será utilizado o alarme despertador.

b. Definição do alarme despertador HWS (Sistema de despertar humano):

Activar-se-á um tom de aviso sonoro ao seleccionar o alarme de besouro HWS.
O aviso sonoro de alarme soa cada vez mais curto a cada 15 segundos durante um minuto, seguido de um minuto de silêncio antes de repetir o ciclo.

1. O alarme despertador pode ser definido quando o rádio está ligado ou desligado.
2. Prima continuamente o botão de alarme despertador , o símbolo e a hora irão piscar juntamente com um sinal sonoro.
3. Durante as intermitências do símbolo de alarme despertador , rode o comando Sintonização para seleccionar a hora e prima novamente o comando Sintonização para confirmar a definição da hora. De seguida, rode o comando Sintonização para seleccionar o minuto e prima o comando Sintonização para confirmar a definição do minuto.
4. Rode o comando Sintonização e o visor irá mostrar as opções de frequência para o alarme.

   As opções de alarme são as seguintes:

   ONCE - o alarme irá soar uma vez

   DAILY - o alarme irá soar todos os dias

   WEEKDAY - o alarme irá soar apenas nos dias da semana

WEEKEND - o alarme irá soar apenas nos fim-de-semana

Prima o comando Sintonização para confirmar a definição.

Nota:
Não existe ajuste de volume para o alarme de sinal sonoro.

Quando o alarme soa

Para cancelar um alarme a soar, prima o botão Alimentação .

Desactivar/cancelar alarmes

Para cancelar um alarme activo, prima o botão Alimentação ou prima continuamente o respectivo botão de alarme para cancelar o alarme.

Snooze

1. Quando o alarme soa, premir qualquer botão que não o botão Alimentação irá silenciar o alarme durante 5 minutos. “SNOOZE” irá aparecer no visor.
2. Para ajustar o tempo de silêncio para o temporizador snooze, prima continuamente o botão Info/menu para introduzir a definição de menu.
3. Rode o comando Sintonização até “SNOOZE X” aparece no ecrã, de seguida, prima o comando Sintonização para introduzir a definição. Rode o comando Sintonização para ajustar o tempo de silêncio entre 5, 10, 15 e 20 minutos para o temporizador snooze.
4. Para cancelar o temporizador snooze enquanto o alarme está suspenso, prima o botão Alimentação .

Temporizador

O rádio pode ser definido para se desligar automaticamente após o decorrer de um tempo predefinido. A definição Temporizador pode ser ajustada entre 60, 45, 30, 15, 120 e 90 minutos.

1. Prima continuamente o botão Alimentação parar introduzir a definição Temporizador. “SLEEP XX” irá aparecer no visor.
2. Continue a premir o botão Alimentação e as opções Temporizador irão começar a comutar no visor. Pare quando a definição Temporizador pretendida aparecer no visor. A definição será guardada e o LCD irá retomar a apresentação normal.
3. O rádio irá desligar-se automaticamente após o decorrer do tempo Temporizador predefinido. O ícone Temporizador irá aparecer no visor indicando um Temporizador activo.
4. Para cancelar a função Temporizador antes do decorrer do tempo predefinido, prima o botão Alimentação para desligar a unidade manualmente.

Intensidade sonora

Pode obter compensação na frequência inferior e superior para o DMR103 ao ajustar a função de intensidade sonora.

1. Prima continuamente o botão Menu/Info parar introduzir a definição de menu.
2. Rode o comando Sintonização até “LOUD ON” ou “LOUD OFF” aparecer no visor. Prima o comando Sintonização para introduzir a definição.
3. Rode o comando Sintonização para escolher ON para ligar a função de intensidade sonora, de seguida, prima o comando Sintonização para confirmar a definição.
4. Para desligar a função de intensidade sonora, seleccione OFF e prima o comando Sintonização para confirmar a definição.

Tomada de entrada auxiliar

São fornecidas duas tomadas de entrada auxiliar estéreo de 3,5 mm. Uma na parte frontal do rádio; a outra, AUX IN 2, está situada no compartimento das baterias.

1. Prima repetidamente e solte o botão Fonte até AUX IN 2 ser apresentado.
2. Ligue uma fonte de áudio externa (por exemplo, iPod, MP3 ou leitor CD) à tomada de entrada auxiliar.
3. Ajuste a definição de volume no seu iPod, MP3 ou leitor CD para garantir uma nível de sinal adequado a partir do leitor e, de seguida, utilize o comando Sintonização no rádio, conforme necessário, para uma escuta confortável.

MANUTENÇÃO

⚠**PRECAUÇÃO:**

- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Especificações:

Requisitos de alimentação	
Adaptador de alimentação CA	CC12 V/1200 mA, pino central positivo
Pilhas	UM-3 (tamanho AA) x 2 de reserva Bateria de grupo: 7,2 V - 18 V Bateria de deslize: 9,6 - 18 V

Cobertura de frequências

	FM 87,50 - 108 MHz (0,05 MHz/incremento) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/incremento)

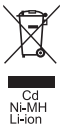
Característica de circuito

Altifalante	3 polegadas 8 ohm
Potência de saída	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W x 2
Terminal de entrada	3,5 mm de diâmetro (AUX IN 1/AUX IN 2)
Sistema de antena	FM: antena flexível de haste regulável AM: antena de barra
Dimensão (L x A x P) em mm	
	280 x 302 x 163
Peso	4,2 kg (sem bateria)

DANSK (Originalvejledning)

Symboler
Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.

Læs brugsanvisningen.



Kun for EU-lande
Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter, 2006/66/EF om batterier og akkumulatorer og bortskaffelse af batterier og akkumulatorer og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr og batteripakker, der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

Forklaring til generel oversigt

Betjeningsknapper:

1. iPod/iPhone-docking
2. Tænd/sluk og sluktimer
3. Kildeknap
4. Radioalarm
5. Bipperalarm
6. Knapper til forhåndsindstillede stationer/afspilning
7. Menu-/Info-knap
8. Lydstyrke-/kanalsøgnings-/valgknap
9. DC IN-stik
10. AUX IN 1
11. LCD-display
12. Håndtag
13. Blød bøjet stavantenne
14. Lås til batterirum
15. Højttaler
16. Batterirum (til hovedbatteripakken og backup-batterier)
17. Indgangsterminal (AUX IN 2)
18. Batterirum (til hovedbatteripakken og backup-batterier)
19. Rød indikation
20. Knap
21. Batteripakke
22. Støttebjælke

LCD-display:

A. Radioalarm
B. Bipperalarm
C. Stereosymbol
D. Indikator for lavt batteri
E. Ur
F. Frekvens
G. RDS (Radiodatasystem)
H. Dvalestatus
I. AM/PM for ur

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

⚠**ADVARSEL:**
Ved brug af elektriske maskiner skal de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler altid overholdes for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade, inklusive de følgende:

1. Læs denne brugsanvisning og brugsanvisningen til opladeren omhyggeligt igennem inden brug.
2. Foretag kun rengøring med en ren klud.
3. Installer ikke udstyret i nærheden af varmekilder som f.eks. radiatorer, indblæsningsriste, kakkelovne eller andre apparater (inklusive forstærkere) der producerer varme.
4. Brug kun ekstraudstyr/tilbehør som er specificeret af producenten.
5. Tag stikket til dette apparat ud under tordenvejr, eller når det ikke skal anvendes i længere tidsperioder.
6. En batteridrevet radio med indbygget batteri eller en separat batteripakke må kun oplades med den specificerede oplader til batteriet. En oplader, der muligvis passer til én type batteri, kan medføre risiko for brand, hvis den anvendes med et andet batteri.
7. Anvend kun batteridrevne radioer sammen med særligt designerede batteripakker. Brug af andre batterier kan muligvis medføre en risiko brand.
8. Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks.: papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forbinde den ene terminal med den anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan medføre gnister, forbrændinger eller brand.
9. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som rør, radiatorer, overflader og køleskabe. Hvis kroppen er jordforbundet, forøges risikoen for elektrisk stød.
10. Ved forkert behandling kan der sive væske ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår utilsigtet kontakt, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
11. Stikket til el-nettet anvendes til at frakoble enheden, og det skal forblive nemt at betjene.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER

GEM DISSE INSTRUKTIONER

FOR BATTERIPAKKEN

1. Før brugen af batteripakken skal du læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.
2. Skil ikke batteripakken ad.
3. Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal brugen straks ophøre. Fortsat brug kan medføre risiko for overophedning, risiko for forbrændinger eller endog eksplosion.

4. Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Det kan medføre tab af synet.
5. Kortslut ikke batteripakken:
   (1) Undgå at røre ved terminalerne med ledende materiale.
   (2) Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.
   (3) Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog nedbrud.
6. Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50°C.
7. Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.
8. Undgå at tabe eller slå på batteriet.
9. Undlad brug af et beskadiget batteri.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle og iPod touch er varemærker tilhørende Apple Inc. registreret i USA og andre lande.
“Made for iPod” og ”Made for iPhone” betyder, at et elektronisk tilbehør er blevet designet til at tilslutte specielt til henholdsvis iPod eller iPhone og er blevet certificeret af udvikleren til at møde Apples driftsstandarder. Apple er ikke ansvarlig for funktionen af dette udstyr eller dets overensstemmelse med sikkerheds- og regulatoriske standarder. Vær opmærksom på, at brug af dette tilbehør med iPod eller iPhone kan påvirke den trådløse ydelse.

Isætning af batteri

Bemærk:
Du kan forebygge tab af gemte data i den forhåndsindstillede hukommelse ved at sætte backup-batterier ind i batterirummet.

1. Træk låsen til batterirummet ud for at frigøre låget til batterirummet. Der er et hovedbatterirum og et batterirum til backup-batterier. **(Fig. 2 og 3)**
2. Fjern låget til batterirummet til backup-batterier og isæt 2 nye UM-3 (størrelse AA). Kontroller, at batterierne vender korrekt som vist inde i rummet. Sæt batterilåget på igen.
3. Efter backup-batterierne er sat i, skal du sætte hovedbatteripakken i for at drive radioen. De typer batteripakker, der passer til radioen, er vist på den følgende tabel.

De følgende tabeller angiver driftstiden på en enkelt opladning i radio-indstilling/iPod iPhone-indstilling.

Batteripakke Spænding						VED HØJTTALERUDGANG = 50 mW + 50 mW enhed: Time		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	I Radio eller AUX	I iPod-indstilling	I iPhone-indstilling
BL7010						CA. 5,5	CA. 4,0	CA. 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	CA. 7,0	CA. 6,0	CA. 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	CA. 9,0	CA. 8,0	CA. 4,5
	9102		1202	1422	1822	CA. 11,0	CA. 10,0	CA. 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	CA. 14,0	CA. 13,0	CA. 9,0
				BH1427		CA. 15,0	CA. 13,5	CA. 10,0
	9135		1235	1435	1835	CA. 16,5	CA. 15,0	CA. 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		CA. 18,0	CA. 16,5	CA. 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	CA. 24,0	CA. 21,0	CA. 17,0

Bemærk: Tabellen ovenfor angående batteriets driftstid er til reference. Den aktuelle driftstid kan muligvis afvige afhængigt af batteritypen og den anvendte iPod/iPhone-model.

: Klumpbatteri
: Slidebatteri

⚠ADVARSEL:
Brug ikke to hovedbatterier på samme tid.

3-1. Isætning eller udtagning af slidebatteripakken **(Fig. 4)**

- Ved montering af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes på plads. Sæt den altid hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik.
- Hvis den røde indikator øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast. Sæt den helt ind, indtil den røde indikator ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Brug ikke magt ved isætning af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.
- Afmonter batteripakken ved at holde ned på knappen foran på batteripakken og skubbe den af maskinen, eller ved at trykke på knapperne på begge sider af pakken.

⚠ADVARSEL:
Brug ikke to hovedbatterier på samme tid.

3-2. Isætning eller udtagning af klumpbatteripakken **(Fig. 5 - 9)**

- Træk i støttebjælken, så batteriet kan sættes ind i terminalen.
- Ved indsætning af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes på plads.
- Slip støttebjælken.
- For at fjerne batteripakken skal du trække i støttebjælken og tage batteriet ud af terminalen.

4. Sæt låsen til batterirummet tilbage på dens oprindelige position.

5. For mindsket lydstyrke, støj og en ”hakkende” lyd eller hvis symbolet for lavt batteri vises i displayet, er alle tegn på, at hovedbatteripakken skal skiftes.

Bemærk:
Batteripakken kan ikke oplades med den medfølgende vekselstrømsadapter.

6. Når symbolet for lavt batteri vises, og “E” bliver ved med at blinke, er det tid til at skifte backup-batterierne.

Montering af den bløde bøjede stavantenne (Fig. 10 og 11)

Monter den bløde bøjede stavantenne som vist på figuren.

Bemærk:
Der er en plads i batterirummet beregnet til opbevaring af den afmonterede antenne.

Brug af den medfølgende vekselstrømsadapter (Fig. 12)

Fjern gummiproppen og sæt adapterstikket ind i jævnstrømsstikket på forsiden af radioen. Tilslut adapteren til en almindelig stikkontakt. Når adapteren bruges, slås batteripakningen automatisk fra. Vekselstrømsadapteren bør trækkes ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.

Bemærk:
Når radioen opfanger interferens på AM-båndet fra dens adapter, skal du flytte radioen mere end 30 cm væk fra adapteren.

Anvendelse af din radio — Automatisk søgning på AM/FM

1. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for radioen.
2. Tryk på kildeknappen for at vælge AM- eller FM-indstilling.
3. Tryk og hold på kanalsøgningsknappen for at foretage en automatisk kanalsøgning. Radioen søger opad på AM/FM-båndet fra den aktuelt viste frekvens og stopper automatisk søgningen, når den finder en station med en tilstrækkelig styrke.
4. Efter nogle få sekunder opdateres displayet. Displayet viser frekvensen for det fundne signal.
5. For at finde en anden station skal du trykke og holde på kanalsøgningsknappen som før.
6. Når enden på frekvensbåndet nås, fortsætter radioen kanalsøgningen fra den modsatte ende af frekvensbåndet.
7. Drej kanalsøgningsknappen hen på for at justere lydstyrken efter behov.
   - Sikr dig, at FM/AM **IKKE** blinker på skærmen, når du justerer lydstyrken.
   - Hvis AM/FM blinker på skærmen, kan du søge manuelt efter stationer (se afsnittet “Manuel kanalsøgning - AM/FM” angående yderligere oplysninger).
8. For at slukke for radioen skal du trykke på tænd/sluk-knappen .

Manuel kanalsøgning — AM/FM

1. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for radioen.
2. Tryk på kildeknappen for at vælge AM- eller FM-indstilling.
3. Tryk på kanalsøgningsknappen og du vil se FM eller AM blinke på displayet.
   - FM/AM blinker i ca. 10 sekunder. Inden for denne periode er det kun muligt at foretage manuel kanalsøgning.
   - Hvis du ønsker at justere lydstyrken, mens FM/AM blinker, skal du trykke på kanalsøgningsknappen, så det stopper med blinke, hvorefter du kan dreje på kanalsøgningsknappen for at justere lydstyrkeniveauet.
4. Drej på kanalsøgningsknappen for at stille ind på en station. FM-frekvensen skifter i trin af 100 kHz/ 50 kHz, og AM-frekvensen skifter i trin af 9 kHz.
5. Når enden på frekvensbåndet nås, fortsætter radioen kanalsøgningen fra den modsatte ende af frekvensbåndet.
6. Brug kanalsøgningsknappen til at justere lydstyrken efter behov.

Forhåndsindstilling af stationer i AM/FM-indstilling

Der er 5 forhåndsindstillingsstationer til både AM- og FM-radio. De anvendes på samme måde på begge frekvensbånd.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for radioen.
2. Tryk på kildeknappen for at vælge det ønskede frekvensbånd. Stil ind på den ønskede radiostation som tidligere beskrevet.
3. Tryk og hold på den ønskede forhåndsindstillingsknap (1 til 5) indtil displayet viser f.eks. “P4” efter frekvensen. Stationen vil være gemt under forhåndsindstillingsnummeret. Gentag denne procedure for de resterende forhåndsindstillinger efter behov.
4. Tidligere gemte forhåndsindstillede stationer overskrives muligvis som følge af proceduren ovenfor, hvis det er nødvendigt.

Displayindstillinger — FM

Radioen har en række displayfunktioner i FM-radioindstillingen.

1. Tryk flere gange på Menu/Info-knappen for at få vist RDS-informationen for den station, du lytter til.

a. Navn på station — Viser navnet, hvis der lyttes til stationen.
b. Programtype — Viser den type station der lyttes til som f.eks. pop, klassisk, nyheder osv.
c. Radiotekst — Viser radiotekstmeddelelser som f.eks. nyheder osv.
d. År/dag — Viser året og ugedagen i henhold til radioens datoindstilling.
e. Dato/dag — Viser datoen og ugedagen i henhold til radioens datoindstilling.
f. Frekvens — Viser FM-frekvensen for den station, der lyttes til.

FM-stereo (auto)/mono

Hvis den FM-radiostation der lyttes til har et svagt signal, kan der muligvis høres noget støj. Det er muligt at reducere denne støj ved at få radioen til at afspille stationen i mono i stedet for i stereo.

1. Tryk på kildeknappen SOURCE som nødvendigt for at vælge FM-båndet og stille ind på den ønskede FM-station som beskrevet tidligere.
2. Tryk og hold på Menu/Info-knappen for at komme ind i menuindstillingen.
3. Drej på kanalsøgningsknappen indtil FM auto/mono-indstillingen vises på displayet. Hvis indstillingen er Auto, skal du trykke på kanalsøgningsknappen for at skifte til Mono-indstillingen, så støjen reduceres. Tryk på kanalsøgningsknappen for at vælge indstillingen.

Genkaldelse af en forhåndsindstilling i AM/FM-indstilling

1. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for radioen.
2. Tryk på kildeknappen SOURCE for at vælge AM- eller FM-indstilling.
3. Tryk midlertidigt på den ønskede forhåndsindstillingsknap PRESETS så radioen stiller ind på én af de stationer, der er gemt i forhåndsindstillingshukommelsen.

iPod-docking

Radioen er udstyret med en iPod-dockingfunktion, der giver dig mulighed for direkte afspilning af digitale lydfiler og soundtrack, der er gemt på din iPod/iPhone. Radioen anvender den universelle dockjusteringsanordning til iPod, der er udviklet til brug for iPods og iPhone. Nyere modeller af iPod/iPhone er forsynet med en universel dockadapter, der sikrer, at iPod/iPhone tilsluttes ordentligt til det elektriske stik.

Vigtigt:
Radioen understøtter ikke iPod 3. generation (lavet 2003-2004). For at undgå eventuel skade på din iPod skal du ikke anvende din iPod sammen med produktet uden den korrekte adapter er sat på radioen.

Bemærk:
1) Alle de modeller, der er anført i det følgende, kan tilsluttes til din radio, med undtagelse af iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) De modeller, der er anført ovenfor, er blevet certificeret af udvikleren til at leve op til Apples ydelsesstandarder. De modeller som ikke er anført ovenfor, kan også fungere sammen med din DMR103; dog uden nogen certificering om at de lever op til Apples ydelsesstandarder.

Opladning af din iPod/iPhone

1. Placer iPod/iPhone på den universelle dockjusteringsanordning i iPod-dockingrummet. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for radioen.
2. Tryk på kildeknappen SOURCE indtil der vises "iPod" på displayet. Hvis du ser (batteri med lyn) på din iPod-skærm, angiver det, at radioen oplader din iPods/iPhones indbyggede batteri.

Bemærk:
1) AM fungerer ikke ikke under opladning af din iPod/iPhone.
2) Når radioen er tilsluttet med vekselstrømsadapteren, kan din iPod/iPhone oplades uanset, om selve iPod/iPhone eller radioen er tændt.
3) Når batteriet anvendes som strømforsyning, kan din iPod/iPhone kun oplades, når radioen er tændt.

Navigering på din iPod/iPhone

For at navigere i menuerne på iPod/iPhone så du kan foretage valg eller ændre indstillinger, skal du anvende betjeningsknapperne på iPod/iPhone. Radioens betjeningsknapper kan anvendes til funktionerne menu/vælg, forrige/næste, hurtig tilbagespoling/hurtig fremspoling og afspil/pause.

1. Anvend Menu/Info-knappen for at navigere til menuer til højere niveauer på din iPod/iPhone.
2. Drej på kanalsøgningsknappen som nødvendigt for at flytte op eller ned på en menuskærm på din iPod/iPhone.
3. Tryk på kanalsøgningsknappen for at vælge den fremhævede funktion på din skærmmenu.

Bemærk:
Hvis dette punkt er et menupunkt på et lavere niveau, kan du derefter navigere yderligere ved at trykke på kanalsøgningsknappen.

Afspilning af en lydfil på din iPod/ iPhone

1. Når du har fundet det ønskede punkt, skal du trykke på kanalsøgningsknappen på radioen for at starte iPod-afspilningen.
2. Sæt lydstyrken på den ønskede indstilling med kanalsøgningsknappen på din radio.
   - For at justere lydstyrken skal du sikre dig, at ordet "iPod" ikke blinker på skærmen.
   - Du kan på ethvert tidspunkt trykke på forhåndsindstillingsknappen (1-5), hvis du ønsker at stoppe ordet "iPod" i at blinke.
3. For at stoppe afspilningen midlertidigt skal du trykke på afspil/pause-knappen ▶II (④). For at genoptage afspilningen skal du trykke på afspil/pause-knappen ▶II (④) igen.
4. iPods har ikke nogen stopknap (de bruger pausefunktionen). For at afspille noget andet skal du vælge det via iPod-menuerne og anvende afspil/pause-knappen ▶II (④) til at stoppe det aktuelle punkt om nødvendigt.
5. Hvis det tidligere har været afspillet, tænder din iPod/ iPhone og fortsætter afspilningen fra det sted, hvor den tidligere blev stoppet.

Bemærk:
DMR103 understøtter ikke videofiler, men kun musikfiler.

Bemærk:
Når du har valgt videofillisten, skal du trykke på valgknappen.

Søgefunktion

1. Tryk på enten knappen til hurtig fremspoling ▶▶| (⑤) eller knappen til tilbagespoling |◀◀ (③) for at starte afspilning af det næste eller forrige spor.
2. Mens iPod/iPhone'en afspiller, skal du trykke og holde på knapperne hurtig til fremspoling ▶▶| (⑤) eller hurtig tilbagespoling |◀◀ (③) for at komme gennem den aktuelle fil eller spor, og derefter slippe knappen når du har nået det ønskede punkt i filen eller på sporet.
3. For at vælge et ønsket spor blandt mapper skal du trykke på knappen til mappe op/ned — (①), + (②) for at vælge et ønsket spor i en anden mappe.

Ur og alarmer

Indstilling af tidsformatet

Urvisningen som anvendes på skærmene i standbyindstilling og afspilningsindstilling kan indstilles til 12 eller 24 timers format. Det valgte format anvendes derefter også ved indstilling af alarmer.

1. Tryk og hold på Menu/Info-knappen for at komme ind i menuindstillingen.
2. Drej på kanalsøgningsknappen indtil "CLOCK xxH" vises på displayet, og tryk på kanalsøgningsknappen for at komme ind i indstillingen. Du vil se, at tidsformatet begynder at blinke.
3. Drej på kanalsøgningsknappen for at vælge enten 12 eller 24 timers format. Tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte dit valg af urformat.

Bemærk:
Hvis du vælger 12 timers urformatet, anvender radioen derefter 12 timers uret til indstillingen.

Indstilling af urets tid og dato

1. Tryk og hold på Menu/Info-knappen .
2. Drej på kanalsøgningsknappen indtil der vises "CLOCK ADJ" på displayet. Tryk på kanalsøgningsknappen for at komme ind i indstillingen.
3. Timeindstillingen på displayet begynder at blinke. Drej på kanalsøgningsknappen for at vælge den ønskede time, og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen. Drej derefter på kanalsøgningsknappen for at vælge det ønskede minut, og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen.
4. Drej på kanalsøgningsknappen indtil der vises "DATE ADJ" på displayet. Tryk på kanalsøgningsknappen for at komme ind i indstillingen.
5. Drej på kanalsøgningsknappen for at vælge det ønskede år, og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen. Drej derefter på kanalsøgningsknappen for at vælge den ønskede måned, og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen. Drej derefter på kanalsøgningsknappen for at vælge den ønskede dato, og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen.

Radiodatasystem (RDS)

Når du indstiller uret med RDS-funktionen, synkroniserer radioen uret, når den stiller ind på en radiostation med RDS med CT-signaler.

1. Når du stiller ind på en station, som udsender RDS-data, skal du trykke og holde på Menu/Info-knappen .
2. Drej på kanalsøgningsknappen indtil der vises "RDS CT" og et ursymbol på displayet. Tryk på kanalsøgningsknappen for at komme ind i indstillingen.

3. Drej på kanalsøgningsknappen indtil der vises "RDS CT" på displayet. Tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen. Tiden på radioens ur indstilles automatisk i henhold til de RDS-data, der modtages.
4. Når handlingen er fuldført, vises RDS-ikonet på LCD-displayet, hvilket angiver, at radioens tid er RDS-urtid. Tiden på radioens ur vil gælde i 5 dage for hver gang radioens tid synkroniseres med RDS CT.

Indstilling af vækkeuret

DMR103 er udstyret med to alarmer, som begge kan indstilles til at vække dig med AM/FM-radio eller en alarmlyd. Alarmerne kan indstilles, mens enheden er i standbyindstilling eller afspiller.

a. Indstilling af radioalarmtidspunkt:

1. Radioalarmen kan indstilles enten, når radioen er tændt eller slukket.
2. Tryk og hold på radioalarmknappen ⏲-◁)) og radioalarmsymbolet og displaytimen begynder at blinke sammen med et bip.
3. Mens radioalarmsymbolet ⏲-◁)) blinker, skal du dreje på kanalsøgningsknappen for at vælge timen og trykke på kanalsøgningsknappen igen for at bekræfte timeindstillingen. Drej derefter på kanalsøgningsknappen for at vælge minuttet, og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte minutindstillingen.
4. Drej på kanalsøgningsknappen og displayet viser frekvensfunktionerne for alarmen.
   Alarmfunktionerne er som følger:
   ONCE - alarmen aktiveres én gang
   DAILY - alarmen aktiveres dagligt
   WEEKDAY - alarmen aktiveres kun på hverdage
   WEEKEND - alarmen aktiveres kun i weekender
   Tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen.
5. Mens radioalarmsymbolet blinker, skal du dreje på kanalsøgningsknappen for at vælge det ønskede vækningsbånd og stationen, og derefter trykke på kanalsøgningsknappen for at bekræfte valget.
6. Drej på kanalsøgningsknappen for at vælge den ønskede lydstyrke og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte lydstyrken. Radioalarmindstillingen er nu gennemført.

   Bemærk:
   Hvis der ikke vælges en ny radioalarmstation, benyttes den sidst valgte alarmstation.

   Bemærk:
   Hvis den valgte AM/FM-alarmstation ikke er til rådighed, når alarmen udløses, anvendes bipperalarmen i stedet.

b. Indstilling af HVS (Humant vækningssystem)-bipperalarmen:

Der lyder et bip, når HVS-bipperalarmen vælges. Alarmbippet lyder kortere for hvert 15. sekund i et minut, efterfulgt af et minuts stilhed, hvorefter cyklussen gentages.

1. Bipperalarmen kan indstilles enten, når radioen er tændt eller slukket.
2. Tryk og hold på bipperalarmknappen ⏲-🔔 og symbolet og displaytimen begynder at blinke sammen med et bip.
3. Mens bipperalarmsymbolet ⏲-🔔 blinker, skal du dreje på kanalsøgningsknappen for at vælge timen og trykke på kanalsøgningsknappen igen for at bekræfte timeindstillingen. Drej derefter på kanalsøgningsknappen for at vælge minuttet, og tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte minutindstillingen.
4. Drej på kanalsøgningsknappen og displayet viser frekvensfunktionerne for alarmen.
   Alarmfunktionerne er som følger:
   ONCE - alarmen aktiveres én gang
   DAILY - alarmen aktiveres dagligt
   WEEKDAY - alarmen aktiveres kun på hverdage
   WEEKEND - alarmen aktiveres kun i weekender
   Tryk på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen.

   Bemærk:
   Der er ingen lydjustering for alarmlyden.

Når alarmen lyder

Tryk på tænd/sluk-knappen for at annullere en udløst alarm.

Deaktivering/annullering af alarmer

For at deaktivere en udløst alarm skal du enten trykke på tænd/sluk-knappen eller trykke og holde på den modsvarende alarmknap for at annullere alarmen.

Snooze

1. Når alarmen lyder, vil tryk på en hvilken som helst anden knap end tænd/sluk-knappen afbryde alarmens lyd i 5 minutter. "SNOOZE" vises i displayet.
2. For at justere tiden for snooze-timeren uden lyd skal du trykke og holde på Menu/Info-knappen, hvorved du kommer ind i menuindstillingen.
3. Drej på kanalsøgningsknappen indtil "SNOOZE X" vises på displayet, og tryk derefter på kanalsøgningsknappen for at komme ind i indstillingen. Drej på kanalsøgningsknappen for at justere snooze-timerens tid uden lyd til 5, 10, 15 eller 20 minutter.

4. For at annullere snooze-timeren mens alarmen er midlertidigt afbrudt, skal du trykke på tænd/sluk-knappen .

Sluktimer

Radioen kan indstilles til at slukke automatisk, efter der er forløbet en forudindstillet tidsperiode. Indstillingen af sluktimeren kan indstilles til 60, 45, 30, 15, 120 og 90 minutter.

1. Tryk og hold på tænd/sluk-knappen for at komme ind i sluktimerindstillingen. Der vises "SLEEP XX" på displayet.
2. Fortsæt med at holde på tænd/sluk-knappen og sluktimerens indstillinger begynder at skifte på displayet. Stop, når den ønskede sluktimerindstilling vises på displayet. Indstillingen vil blive gemt, og LCD'et vender tilbage til normal visning.
3. Radioen slukker automatisk, når den forudindstillede sluktimertid er forløbet. Sluktimerikonet vises på displayet og angiver en aktiv sluktimer.
4. For at annullere sluktimerfunktionen inden den forudindstillede tid er forløbet, skal du blot trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke for enheden manuelt.

Lydintensitet

Du kan kompensere for lave og høje frekvenser på DMR103 ved at justere lydintensitetsfunktionen.

1. Tryk og hold på Menu/Info-knappen for at komme ind i menuindstillingen.
2. Drej på kanalsøgningsknappen indtil der vises "LOUD ON" eller "LOUD OFF" på displayet. Tryk på kanalsøgningsknappen for at komme ind i indstillingen.
3. For at aktivere lydintensitetsfunktionen skal du dreje på kanalsøgningsknappen hen på for at vælge ON (til) og derefter trykke på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen.
4. For at slå lydintensitetsfunktionen fra skal du vælge OFF (fra) og trykke på kanalsøgningsknappen for at bekræfte indstillingen.

Ekstra indgangsstik

Radioen er udstyret med to ekstra 3,5 mm stereoindgangsstik. Det ene er placeret foran på radioen, og det andet er AUX IN 2, som er placeret i batterirummet.

1. Tryk og slip kildeknappen flere gange indtil der vises AUX IN 2.
2. Tilslut en ekstern lydkilde (for eksempel en iPod, MP3- eller CD-afspiller) til det ekstra indgangsstik.
3. Juster lydstyrkeindstillingen på din iPod, MP3- eller CD-afspiller for at sikre et tilstrækkeligt signalniveau fra afspilleren, og brug derefter kanalsøgningsknappen på radioen så der opnås en behagelig lytning.

VEDLIGEHOLDELSE

⚠ **FORSIGTIG:**

- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Specifikationer:

Strømkrav	
Vekselstrømsadapter	DC12 V/1200 mA, centerben positivt
Batteri	UM-3 (AA-størrelse) x 2 til backup Klumpbatteri: 7,2 V - 18 V Slidebatteri: 9,6 - 18 V
Frekvensdækning	FM 87,50 - 108 MHz (0,05 MHz/trin) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/trin)
Kredsløbsfunktion	
Højttaler	3 tommer 8 ohm
Udgangseffekt	7,2 V: 0,5 W x 2; 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2; 18 V: 3,5 W x 2
Indgangsterminal	3,5 mm diameter (AUX IN1/AUX IN2)
Antennesystem	FM: blød bøjet stavantenne AM: intern antenne
Mål (B x H x D) i mm	280 x 302 x 163
Vægt	4,2 kg (uden batteri)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

Σύμβολα
Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, την 2006/66/ΕΚ περί μπαταριών και συσσωρευτών και των αποβλήτων των μπαταριών και των συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

Περιγραφή γενικής όψης

Χειριστήρια:

1. Θέση σύνδεσης iPod/iPhone
2. Χρονοδιακόπτης ισχύος/Προσωρινής απενεργοποίησης
3. Κουμπί τροφοδοσίας
4. Συναγερμός ραδιοφώνου
5. Συναγερμός βομβητή
6. Κουμπιά προ-ρυθμισμένων σταθμών/Αναπαραγωγής
7. Κουμπί μενού/πληροφοριών
8. Κουμπί Έντασης/Ελέγχου συγχρονισμού/Επιλογής
9. Υποδοχή εισόδου DC
10. AUX IN 1
11. Οθόνη LCD
12. Χερούλι
13. Ελαφρώς λυγισμένη ράβδος κεραίας
14. Ασφάλεια θήκης μπαταρίας
15. Ηχείο
16. Θήκη μπαταριών (περιλαμβάνει την κύρια κασέτα μπαταρίας και τις εφεδρικές μπαταρίες)
17. Είσοδος τερματικού (AUX IN2)
18. Θήκη μπαταριών (περιλαμβάνει την κύρια κασέτα μπαταρίας και τις εφεδρικές μπαταρίες)
19. Κόκκινη ένδειξη
20. Κουμπί
21. Κασέτα μπαταρίας
22. Υποστηρικτική μπάρα

Οθόνη LCD:

A. Συναγερμός ραδιοφώνου
B. Συναγερμός βομβητή
C. Σύμβολο στερεοφωνικού
D. Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας
E. Ρολόι
F. Συχνότητα
G. RDS (Σύστημα ραδιοφωνικών δεδομένων)
H. Κατάσταση προσωρινής απενεργοποίησης
I. AM/PM για το ρολόι

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, πάντοτε πρέπει να ακολουθείτε όλες τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή προσωπικού τραυματισμού, περιλαμβανομένων αυτών που περιγράφονται στη συνέχεια.

1. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και το εγχειρίδιο οδηγιών του φορτιστή πριν από τη χρήση.
2. Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί.
3. Μην την εγκαταστήσετε κοντά σε πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ, ανοίγματα εκροής θερμού αέρα, σόμπες ή άλλες συσκευές (συμπεριλαμβανομένων ενισχυτών) που παράγουν θερμότητα.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα/αξεσουάρ που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
5. Αποσυνδέετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια καταιγίδων με κεραυνούς ή όταν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
6. Ένα ραδιόφωνο που λειτουργεί με ενσωματωμένες μπαταρίες ή με ξεχωριστή κασέτα μπαταρίας, πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον προκαθορισμένο φορτιστή για την μπαταρία. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τον κίνδυνο φωτιάς εάν χρησιμοποιηθεί σε ένα άλλο τύπο μπαταρίας.
7. Χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο που λειτουργεί μόνο με μπαταρίες, με τις ειδικά καθορισμένες κασέτες μπαταριών. Η χρήση οποιονδήποτε άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
8. Όταν η κασέτα μπαταρίας δεν βρίσκεται σε χρήση, φυλάξτε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως: συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
9. Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος για πρόκληση ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
10. Σε ακραίες συνθήκες μπορεί να πεταχτεί έξω το υγρό της μπαταρίας. Αποφύγετε την επαφή μαζί του. Εάν συμβεί τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
11. Το βύσμα ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης και πρέπει να βρίσκεται πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογείτε την κασέτα μπαταρίας.
3. Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να επέλθει ο κίνδυνος υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων και ακόμη έκρηξης.
4. Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.
5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταρίας:
   (1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.
   (2) Μην αποθηκεύετε την κασέτα μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.
   (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και κατάρρευση.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F)
7. Μην αποτεφρώνετε την κασέτα μπαταρίας ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταρίας μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.
8. Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.
9. Μη χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.

Made for iPod iPhone

Τα iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle, και το iPod touch είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., κατατεθέντα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.
Το “Made for iPod” και “Made for iPhone” σημαίνουν ότι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα έχει σχεδιαστεί για σύνδεση ειδικά με το iPod ή το iPhone αντιστοίχως και έχει πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή ότι ανταποκρίνεται με τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Η Apple δεν είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή τη συμμόρφωσή της με τα πρότυπα ασφάλειας και τα ρυθμιστικά πρότυπα. Παρακαλούμε σημειώστε ότι η χρήση αυτού του εξαρτήματος με το iPod ή το iPhone μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της ασύρματης επικοινωνίας.

Τοποθέτηση μπαταρίας

Σημείωση:
Η διατήρηση των εφεδρικών μπαταριών μέσα στη θήκη αποτρέπει την απώλεια των δεδομένων που είναι αποθηκευμένα σε προ-ρυθμισμένες μνήμες.

1. Βγάλτε προς τα έξω την ασφάλεια της θήκης των μπαταριών για να ελευθερώσετε την θήκη των μπαταριών. Υπάρχουν η θήκη των κύριων μπαταριών και η θήκη των εφεδρικών μπαταριών. **(Εικ. 2 & 3)**
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης των εφεδρικών μπαταριών και τοποθετήστε 2 νέες UM-3 (μεγέθους AA). Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τη σωστή πολικότητα, όπως φαίνεται μέσα στη θήκη. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα των μπαταριών.
3. Αφού εισάγετε τις εφεδρικές μπαταρίες, εισάγετε την κύρια κασέτα μπαταρίας για να λειτουργήσει το ραδιόφωνο. Οι κατάλληλες κασέτες μπαταρίες για αυτό το ραδιόφωνο αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα.

Οι παρακάτω πίνακες παραθέτουν τον χρόνο λειτουργίας με μια φόρτιση στη λειτουργία Ραδιοφώνου/λειτουργία iPod ή iPhone.

Τάση κασέτας μπαταρίας						ΣΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΗΧΕΙΟΥ = 50 mW + 50 mW μονάδα: Ώρα		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	Στο ραδιόφωνο ή AUX	Στη λειτουργία iPod	Στη λειτουργία iPhone
BL7010						ΠΕΡΙΠΟΥ 5,5	ΠΕΡΙΠΟΥ 4,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	ΠΕΡΙΠΟΥ 7,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 6,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	ΠΕΡΙΠΟΥ 9,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 8,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 4,5
	9102		1202	1422	1822	ΠΕΡΙΠΟΥ 11,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 10,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	ΠΕΡΙΠΟΥ 14,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 13,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 9,0
				BH1427		ΠΕΡΙΠΟΥ 15,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 13,5	ΠΕΡΙΠΟΥ 10,0
	9135		1235	1435	1835	ΠΕΡΙΠΟΥ 16,5	ΠΕΡΙΠΟΥ 15,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		ΠΕΡΙΠΟΥ 18,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 16,5	ΠΕΡΙΠΟΥ 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	ΠΕΡΙΠΟΥ 24,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 21,0	ΠΕΡΙΠΟΥ 17,0

Σημείωση: Ο πίνακας που αφορά το χρόνο λειτουργίας των μπαταριών είναι απλώς ενδεικτικός. Ο πραγματικός χρόνος λειτουργίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών και την χρησιμοποιούμενη λειτουργία iPod/iPhone.

□: Συστοιχία μπαταρίας
▨: Συρόμενη μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Μην χρησιμοποιείτε δύο κύριες μπαταρίες ταυτόχρονα.

3-1. Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας κυλιόμενης μπαταρίας **(Εικ. 4)**

- Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της. Πάντοτε να την τοποθετείτε έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίζει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος “κλικ”.
- Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη. Τοποθετήστε την πλήρως για να μη φαίνεται η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Να μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισαγάγατε σωστά.
- Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, βγάλτε την από το εργαλείο ολισθαίνοντας το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας ή πιέζοντας τα κουμπιά και στις δυο πλευρές της κασέτας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Μην χρησιμοποιείτε δύο κύριες μπαταρίες ταυτόχρονα.

3-2. Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας συστοιχίας μπαταρίας **(Εικ. 5 - 9)**

- Τραβήξτε τη ράβδο στήριξης για να μπορεί η μπαταρία να εισαχθεί στον ακροδέκτη.
- Για να εισάγετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της.
- Ελευθερώστε τη ράβδο στήριξης.
- Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, τραβήξτε τη ράβδο στήριξης και βγάλτε την μπαταρία έξω από τον ακροδέκτη.

4. Επαναφέρετε την ασφάλεια της θήκης των μπαταριών στην αρχική της θέση.

5. Η μειωμένη ισχύς, η παραμόρφωση και ένας "ήχος σαν τραύλισμα" ή η χαμηλή ένδειξη μπαταρίας που εμφανίζεται στην οθόνη είναι όλες οι ενδείξεις που δηλώνουν ότι η κύρια κασέτα μπαταρίας πρέπει να αντικατασταθεί.

Σημείωση:
Η κασέτα μπαταρίας δεν μπορεί να φορτιστεί μέσω του παρεχόμενου μετασχηματιστή ρεύματος AC.

6. Όταν εμφανιστεί η χαμηλή ένδειξη μπαταρίας και συνεχίζει να αναβοσβήνει ένα "E" τότε είναι η ώρα να αντικαταστήσετε τις εφεδρικές μπαταρίες.

Εγκατάσταση της ελαφρώς λυγισμένης ράβδου κεραίας (Εικ. 10 & 11)

Εγκαταστήστε την ελαφρώς λυγισμένη ράβδο κεραίας όπως φαίνεται στην εικόνα.

Σημείωση:
Υπάρχει ένα κούμπωμα στη θήκη της μπαταρίας σχεδιασμένο για την αποθήκευση της αφαιρούμενης κεραίας.

Χρήση του παρεχόμενου μετασχηματιστή ρεύματος AC (Εικ. 12)

Αφαιρέστε το προστατευτικό από καουτσούκ και τοποθετήστε το βύσμα του μετασχηματιστή στην υποδοχή DC στην μπροστινή πλευρά του ραδιοφώνου. Συνδέστε το μετασχηματιστή σε μια τυπική πρίζα. Κάθε φορά που ο μετασχηματιστής χρησιμοποιείται, η μπαταρία αποσυνδέεται αυτόματα. Ο μετασχηματιστής AC θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την κύρια παροχή, όταν δεν χρησιμοποιείται.

Σημείωση:
Όταν το ραδιόφωνό σας έχει οποιαδήποτε παρεμβολή στην μπάντα AM από το μετασχηματιστή του, παρακαλώ απομακρύνετε το ραδιόφωνό σας μακριά από τον μετασχηματιστή του AC περισσότερο από 30 cm.

Λειτουργία του ραδιοφώνου σας - Συντονισμός σάρωσης AM/FM

1. Πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο σας.

2. Πατήστε το Κουμπί πηγής για να επιλέξετε την μπάντα ραδιοφώνου AM ή FM.

3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να εκτελεστεί ο αυτόματος συντονισμός. Το ραδιόφωνό σας θα σαρώσει την μπάντα AM/FM από την τρέχουσα εμφανιζόμενη συχνότητα και η σάρωση θα σταματήσει αυτόματα όταν βρει ένα σταθμό με επαρκή ισχύ.

4. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα η οθόνη θα ενημερωθεί. Η οθόνη θα δείξει την συχνότητα του σήματος που βρέθηκε.

5. Για να βρείτε ένα άλλο σταθμό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το Κουμπί ελέγχου συντονισμού όπως και πριν.

6. Όταν φτάσει στο τέλος της μπάντας συχνοτήτων, το ραδιόφωνό σας θα αρχίσει εκ νέου τον συντονισμό από το αντίθετο άκρο της μπάντας συχνοτήτων.

7. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να ρυθμίσετε το επίπεδο του ήχου, όπως απαιτείται.

- Κατά τη ρύθμιση της έντασης, βεβαιωθείτε ότι το FM/AM **ΔΕΝ** αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Αν το AM/FM αναβοσβήνει στην οθόνη, σας επιτρέπεται να συντονίσετε τους σταθμούς χειροκίνητα (δείτε την ενότητα "Χειροκίνητος συντονισμός - AM/FM" για περισσότερες λεπτομέρειες).

8. Για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνό σας πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας .

Χειροκίνητος συντονισμός — AM/FM

1. Πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο σας.

2. Πατήστε το Κουμπί πηγής για να επιλέξετε την μπάντα ραδιοφώνου AM ή FM.

3. Πιέστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού και θα δείτε το FM ή AM να αναβοσβήνει στην οθόνη.

- Το FM/AM θα αναβοσβήσει περίπου για 10 δευτερόλεπτα. Μέσα σε αυτό το διάστημα, επιτρέπεται μόνο ο χειροκίνητος συντονισμός.
- Εάν είναι επιθυμητή η ρύθμιση της έντασης, καθώς αναβοσβήνει το FM/AM, πιέστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να σταματήσει να αναβοσβήνει και τότε μπορείτε να περιστρέψετε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να ρυθμίσετε το επίπεδο του ήχου.

4. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να συντονιστείτε σε ένα σταθμό. Η συχνότητα FM θα

αλλάζει σε βήματα των 100 kHz/50 kHz και η συχνότητα AM θα αλλάζει σε βήματα των 9 kHz.

5. Όταν φτάσει στο τέλος της μπάντας συχνοτήτων, το ραδιόφωνό σας θα αρχίσει εκ νέου τον συντονισμό από το αντίθετο άκρο της μπάντας συχνοτήτων.
6. Χρησιμοποιήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να ρυθμίσετε το επίπεδο ήχου, όπως απαιτείται.

Προεπιλογή σταθμών στη λειτουργία AM/FM

Υπάρχουν 5 προεπιλεγμένοι σταθμοί για κάθε ραδιόφωνο AM και FM. Χρησιμοποιούνται με τον ίδιο τρόπο για κάθε μπάντα συχνοτήτων.

1. Πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο σας.
2. Πατήστε το Κουμπί πηγής για να επιλέξετε την επιθυμητή ζώνη συχνοτήτων. Συντονιστείτε με τον απαιτούμενο ραδιοφωνικό σταθμό, όπως περιγράφηκε προηγουμένως.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το απαιτούμενο Κουμπί προεπιλογής (1 έως 5) μέχρι να εμφανιστεί το “P4”, για παράδειγμα μετά από τη συχνότητα. Ο σταθμός θα αποθηκευτεί με τον προκαθορισμένο αριθμό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για τις εναπομένουσες προεπιλογές όπως επιθυμείτε.
4. Οι προεπιλεγμένοι σταθμοί που έχουν ήδη αποθηκευτεί μπορούν να αντικατασταθούν ακολουθώντας την παραπάνω διαδικασία αν χρειαστεί.

Λειτουργίες ένδειξης — FM

Ραδιόφωνό σας έχει μια σειρά από επιλογές ένδειξης για τη λειτουργία ραδιοφώνου FM.

1. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί Μενού/Πληροφορίες για να δείτε τις πληροφορίες RDS του σταθμού που ακούτε.

a. Όνομα σταθμού
   Εμφανίζει το όνομα, εάν ακούγεται ο σταθμός.
b. Τύπος προγράμματος
   Εμφανίζει το είδος του σταθμού που ακούγεται, όπως Ποπ, Κλασικός, Ειδήσεις, κ.α.
c. Ραδιοφωνικό κείμενο
   Εμφανίζει ραδιοφωνικό μήνυμα κειμένου, όπως νέα στοιχεία κλπ.
d. Έτος/Ημέρα Εμφανίζει το έτος και την ημέρα της εβδομάδας, σύμφωνα με τη ρύθμιση της ημερομηνίας του ραδιοφώνου σας.
e. Ημερομηνία/Ημέρα
   Εμφανίζει την ημερομηνία και την ημέρα της εβδομάδας, σύμφωνα με τη ρύθμιση της ημερομηνίας του ραδιοφώνου σας.
f. Συχνότητα Εμφανίζει τη συχνότητα των FM για το σταθμό που ακούγεται.

FM στερεοφωνικό (αυτόματα)/ μονοφωνικό.

Αν ο ραδιοφωνικός σταθμός FM που ακούγεται έχει ένα αδύναμο σήμα, μπορεί να ακούγεται κάποιο σφύριγμα. Είναι δυνατό να μειωθεί αυτό το σφύριγμα, επιλέγοντας το ραδιόφωνο να παίζει το σταθμό σε μονοφωνικό και όχι σε στερεοφωνικό ήχο.

1. Πατήστε το Κουμπί πηγής όπως απαιτείται για να επιλέξετε την μπάντα FM και συντονιστείτε στον επιθυμητό σταθμό FM, όπως αναφέρθηκε προηγουμένως.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Μενού/Πληροφοριών για να μπείτε στο μενού ρυθμίσεων.
3. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ρύθμιση FM Αυτόματο/μονοφωνικό. Αν η ρύθμιση είναι Αυτόματο πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να μεταβείτε στη μονοφωνική λειτουργία για τη μείωση του σφυρίγματος. Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την επιλογή.

Ανάκτηση ενός προκαθορισμένου σταθμού στη λειτουργία AM/FM

1. Πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο σας.
2. Πατήστε το Κουμπί πηγής για να επιλέξετε την μπάντα ραδιοφώνου AM ή FM.
3. Πατήστε στιγμιαία το απαιτούμενο κουμπί Προεπιλογής για να οδηγήσετε το ραδιόφωνό σας στο συντονισμό με έναν από τους σταθμούς που είναι αποθηκευμένοι ως προεπιλογή στη μνήμη.

Σύνδεση iPod

Το ραδιόφωνό σας έχει μια θέση σύνδεσης για iPod που σας επιτρέπει την απευθείας αναπαραγωγή ψηφιακών αρχείων ήχου και μουσικών κομματιών που είναι αποθηκευμένα στο iPod/iPhone σας.
Το ραδιόφωνο σας χρησιμοποιεί ένα προσαρμογέα σύνδεσης γενικής χρήσης iPod που αναπτύχθηκε για χρήση με το iPod και το iPhone. Τα πλέον πρόσφατα μοντέλα του iPod/iPhone παρέχονται με ένθετο τον προσαρμογέα σύνδεσης γενικής χρήσης που εξασφαλίζει τη σωστή ευθυγράμμιση του iPod/iPhone με τον ηλεκτρικό σύνδεσμο.

Σημαντικό:
Το ραδιόφωνο δεν υποστηρίζει το iPod 3ης γενιάς (κατασκευή 2003-2004). Για να αποφευχθούν οι πιθανές βλάβες στο iPod σας, μην χρησιμοποιείτε το

iPod σας με το προϊόν χωρίς να είναι τοποθετημένος ο σωστός προσαρμογέας στο ραδιόφωνο.

Σημείωση:

1) Όλα τα μοντέλα που παρατίθενται παρακάτω μπορούν να συνδεθούν με το ραδιόφωνό σας, αλλά όχι για το iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Τα παραπάνω μοντέλα έχουν πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή ως προς την συμβατότητα με τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Τα μοντέλα που δεν αναφέρονται παραπάνω μπορούν επίσης να λειτουργήσουν με το DMR103 σας, ωστόσο, δεν υπάρχει πιστοποίηση ως προς την συμμόρφωση με τα πρότυπα απόδοσης της Apple.

Φόρτιση του iPod/iPhone σας

1. Τοποθετήστε το iPod/iPhone πάνω στον προσαρμογέα σύνδεσης γενικής χρήσης μέσα στο χώρο σύνδεσης του iPod. Πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο σας.
2. Πατήστε το Κουμπί πηγής μέχρι να εμφανιστεί το "iPod" στην οθόνη. Αν δείτε (μπαταρία με κεραυνό) στην οθόνη του iPod σας, αυτό δείχνει ότι το ραδιόφωνό σας φορτίζει την εσωτερική μπαταρία του iPhone/iPod σας.

Σημείωση:

1) Το AM δεν λειτουργεί κατά τη φόρτιση του iPod/iPhone σας.
2) Όταν το ραδιόφωνο είναι συνδεδεμένο με το τροφοδοτικό AC, το iPod/iPhone σας μπορεί να φορτιστεί ανεξάρτητα από την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ίδιου του iPod/iPhone ή του ραδιοφώνου.
3) Όταν η μπαταρία χρησιμοποιείται ως πηγή ενέργειας, το iPod/iPhone σας μπορεί να φορτιστεί μόνο όταν το ραδιόφωνο βρίσκεται σε λειτουργία.

Πλοήγηση στο iPod/iPhone σας

Για πλοήγηση στο μενού του iPod/iPhone για να κάνετε επιλογές ή να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα χειριστήρια του iPod/iPhone. Τα χειριστήρια του ραδιοφώνου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις λειτουργίες Μενού/Επιλογή, Προηγούμενο/Επόμενο, Γρήγορα πίσω/Γρήγορα εμπρός και Αναπαραγωγή/Παύση.

1. Χρησιμοποιήστε το κουμπί Μενού/Πληροφοριών για την πλοήγηση σε υψηλότερο επίπεδο μέσα στο μενού στο iPod/iPhone σας.
2. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού όπως απαιτείται για μετακίνηση προς τα επάνω ή προς τα κάτω σε μια οθόνη μενού στο iPod/iPhone σας.
3. Πιέστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την επισημασμένη επιλογή στο μενού της οθόνη σας.

Σημείωση:
Αν αυτό το στοιχείο βρίσκεται σε ένα χαμηλότερο επίπεδο στο μενού, μπορείτε να περιηγηθείτε στη συνέχεια περαιτέρω με το πάτημα του Κουμπιού ελέγχου συντονισμού.

Αναπαραγωγή ενός αρχείου ήχου στο iPod/iPhone σας

1. Όταν έχετε βρει το στοιχείο που επιθυμείτε, πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού στο ραδιόφωνο για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή στο iPod.
2. Ρυθμίστε την ένταση με την απαιτούμενη ρύθμιση χρησιμοποιώντας το Κουμπί ελέγχου συντονισμού στο ραδιόφωνο σας.
   - Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η λέξη "iPod" δεν αναβοσβήνει στην οθόνη.
   - Πατήστε το κουμπί προεπιλογής (1-5) σε οποιοδήποτε σημείο, αν θέλετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λέξη "iPod".
3. Για την παύση της αναπαραγωγής πατήστε το κουμπί Αναπαραγωγή/Παύση ▶II (④). Για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί Αναπαραγωγή/Παύση ▶II (④) και πάλι.
4. Τα iPods δεν έχουν ένα κουμπί Διακοπής (Stop) (χρησιμοποιούν τη λειτουργία Παύσης (Pause)). Για την αναπαραγωγή μιας εναλλακτικής επιλογής, χρησιμοποιήστε το μενού του iPod για να κάνετε την επιλογή χρησιμοποιώντας το πλήκτρο Αναπαραγωγή/Παύση ▶II (④) για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του τρέχοντος στοιχείου, αν χρειαστεί.
5. Αν το iPod/iPhone σας αναπαρήγαγε κάποιο κομμάτι προηγουμένως, τότε θα ενεργοποιηθεί και θα συνεχίσει την αναπαραγωγή από το σημείο που είχε σταματήσει.

Σημείωση:
Το DMR103 σας δεν υποστηρίζει αρχείο βίντεο αλλά μόνο αρχείο μουσικής.

Σημείωση:
Όταν επιλεγεί η Λίστα Αρχείων Βίντεο, παρακαλούμε πιέστε το κουμπι επιλογησ.

Λειτουργία αναζήτησης

1. Πατήστε το κουμπί Γρήγορης κίνηση προς τα εμπρός ▶▶I (⑤) ή Γρήγορης κίνηση προς τα πίσω I◀◀ (③) για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή του επόμενου ή του προηγούμενου κομματιού.
2. Καθώς το iPod/iPhone εκτελεί την αναπαραγωγή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Γρήγορης κίνησης προς τα εμπρός ▶▶I (⑤) ή Γρήγορης

κίνησης προς τα πίσω ⏮ (③) για να μετακινηθείτε μέσα στο τρέχον αρχείο ή κομμάτι, και στη συνέχεια αφήστε το κουμπί, όταν φτάσει το επιθυμητό σημείο στο αρχείο ή στο κομμάτι.

3. Για να επιλέξετε ένα επιθυμητό κομμάτι ανάμεσα σε φακέλους, πατήστε το κουμπί Φάκελος Πάνω/Κάτω για να επιλέξετε 📁− (①), 📁+ (②) το κομμάτι που επιθυμείτε σε διαφορετικό φάκελο.

Ρολόι και Ξυπνητήρια

Ρύθμιση της μορφής της ώρας

Η ένδειξη του ρολογιού που χρησιμοποιείται στην κατάσταση αναμονής και στις οθόνες της λειτουργίας αναπαραγωγής μπορεί να ρυθμιστεί στην 12-ωρη ή 24-ωρη μορφή. Η επιλεγμένη μορφή στη συνέχεια χρησιμοποιείται επίσης κατά τον ορισμό των αφυπνίσεων.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Μενού/Πληροφοριών για να μπείτε στο μενού ρυθμίσεων.
2. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού μέχρι να εμφανιστεί το “CLOCK xxH” στην οθόνη και πατήστε το διακόπτη συντονισμού για να εισάγετε τη ρύθμιση. Θα δείτε ότι η μορφή της ώρας αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε τη 12-ωρη ή την 24-ωρη μορφή της ώρας. Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας της μορφής ρολογιού.

Σημείωση:
Εάν επιλεγεί η 12-ωρη μορφή, το ραδιόφωνο θα χρησιμοποιήσει στη συνέχεια τη 12-ωρη μορφή ρολογιού για τη ρύθμιση.

Ρύθμιση της ώρας και της ημερομηνίας του ρολογιού

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Μενού/Πληροφοριών.
2. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού έως ότου να εμφανιστεί την οθόνη το “CLOCK ADJ”. Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να εισάγετε τη ρύθμιση.
3. Η ρύθμιση της ώρας στην οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την επιθυμητή ώρα και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε το επιθυμητό λεπτό, και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
4. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού έως ότου να εμφανιστεί στην οθόνη το “DATE ADJ”. Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να εισάγετε τη ρύθμιση.
5. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε το επιθυμητό έτος και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε τον επιθυμητό μήνα και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την επιθυμητή ημερομηνία, και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

Σύστημα ραδιοφωνικών δεδομένων (RDS)

Όταν ρυθμίσετε την ώρα του ρολογιού χρησιμοποιώντας τη λειτουργία RDS, το ραδιόφωνο σας θα συγχρονίσει την ώρα του ρολογιού του όποτε συντονίζεται με ένα ραδιοφωνικό σταθμό με τα σήματα CT (Ώρα Ρολογιού) χρησιμοποιώντας το RDS.

1. Όταν συντονίζεστε σε ένα σταθμό που μεταδίδει δεδομένα RDS, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Μενού/Πληροφοριών.
2. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού μέχρι το “RDS CT” και το σύμβολο του ρολογιού να εμφανιστούν στην οθόνη. Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να εισάγετε τη ρύθμιση.
3. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού μέχρι να εμφανιστεί το “RDS CT” στην οθόνη. Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Η ώρα του ρολογιού του ραδιοφώνου θα ρυθμιστεί αυτόματα σύμφωνα με τα λαμβανόμενα δεδομένα RDS.
4. Όταν ολοκληρωθεί η ενέργεια, το εικονίδιο RDS θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD δείχνοντας ότι η ώρα του ραδιοφώνου είναι η ώρα του ρολογιού RDS. Η ώρα ρολογιού του ραδιοφώνου θα ισχύει για 5 ημέρες κάθε φορά η ώρα του ραδιοφώνου συγχρονίζεται με το RDS CT.

Ρύθμιση του ξυπνητηριού

Το DMR103 σας έχει δύο αφυπνίσεις, που μπορεί η καθεμιά να ρυθμιστεί ώστε να σας ξυπνήσει με το ραδιόφωνο AM/FM ή με το συναγερμό του βομβητή. Οι αφυπνίσεις μπορούν να ρυθμιστούν όταν η μονάδα βρίσκεται στη κατάσταση αναμονής ή κατά την αναπαραγωγή.

a. Ρύθμιση ώρας συναγερμού ραδιοφώνου:

1. Ο συναγερμός του ραδιοφώνου μπορεί να ρυθμιστεί είτε όταν το ραδιόφωνο βρίσκεται σε λειτουργία είτε όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συναγερμού ραδιοφώνου , το σύμβολο συναγερμού ραδιοφώνου και η εμφανιζόμενη ώρα θα αναβοσβήνουν μαζί με ένα ηχητικό σήμα.
3. Κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει το σύμβολο συναγερμού ραδιοφώνου περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την ώρα και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού ξανά για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση της ώρας. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε το λεπτό, και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση του λεπτού.
4. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού και η οθόνη θα εμφανίσει τις επιλογές για τη συχνότητα του συναγερμού.

   Οι επιλογές αφύπνισης είναι οι εξής:

   ΜΙΑ ΦΟΡΑ - η αφύπνιση θα ηχήσει μια φορά

   ΗΜΕΡΗΣΙΑ - η αφύπνιση θα ηχεί κάθε μέρα

   ΕΡΓΑΣΙΜΗ ΗΜΕΡΑ - ο συναγερμός θα ηχεί μόνο κατά τις εργάσιμες ημέρες

   ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΟ - ο συναγερμός θα ηχεί μόνο τα σαββατοκύριακα

   Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
5. Κατά τη διάρκεια στην οποία αναβοσβήνει το σύμβολο συναγερμού του ραδιοφώνου, περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την επιθυμητή μπάντα και σταθμό αφύπνισης, και στη συνέχεια πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
6. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την επιθυμητή ένταση και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε την ένταση. Οι ρυθμίσεις του συναγερμού του ραδιοφώνου έχουν τώρα ολοκληρωθεί.

   Σημείωση:
   Αν δεν έχει επιλεγεί νέος σταθμός συναγερμού ραδιοφώνου, θα επιλέξει τον τελευταίο σταθμό συναγερμού ραδιοφώνου.

   Σημείωση:
   Αν ο επιλεγμένος σταθμός συναγερμού AM/FM δεν είναι διαθέσιμος τότε θα χρησιμοποιηθεί αντί για αυτόν ο συναγερμός του βομβητή όταν ηχήσει ο συναγερμός.

b. Ρύθμιση του βομβητή συναγερμού HWS (Ανθρώπινο σύστημα αφύπνισης):
Ένα ηχητικό σήμα μπιπ θα ενεργοποιηθεί κατά την επιλογή του βομβητή συναγερμού HWS.
Το ηχητικό σήμα συναγερμού μπιπ, θα ακούγεται συντομότερα κάθε 15 δευτερόλεπτα για ένα λεπτό ακολουθούμενο από ένα λεπτό σίγησης πριν από την επανάληψη του κύκλου.

1. Ο συναγερμός του βομβητή μπορεί να ρυθμιστεί όταν το ραδιόφωνο βρίσκεται εντός ή εκτός λειτουργίας.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συναγερμού βομβητή , το σύμβολο και η εμφανιζόμενη ώρα θα αναβοσβήνουν μαζί με ένα ηχητικό σήμα.
3. Κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει το σύμβολο συναγερμού του βομβητή περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε την ώρα και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού ξανά για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση της ώρας. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε το λεπτό, και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση του λεπτού.
4. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού και η οθόνη θα εμφανίσει τις επιλογές για τη συχνότητα του συναγερμού.

   Οι επιλογές αφύπνισης είναι οι εξής:

   ΜΙΑ ΦΟΡΑ - η αφύπνιση θα ηχήσει μια φορά

   ΗΜΕΡΗΣΙΑ - η αφύπνιση θα ηχεί κάθε μέρα

   ΕΡΓΑΣΙΜΗ ΗΜΕΡΑ - ο συναγερμός θα ηχεί μόνο κατά τις εργάσιμες ημέρες

   ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΟ - ο συναγερμός θα ηχεί μόνο τα σαββατοκύριακα

   Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

   Σημείωση:
   Δεν υπάρχει καμία ρύθμιση έντασης για την βόμβο αφύπνισης.

Όταν ηχήσει η αφύπνιση

Για να ακυρώσετε μια αφύπνιση, πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας .

Απενεργοποίηση/ακύρωση αφύπνισης

Για να απενεργοποιήσετε μια ενεργή αφύπνιση, πατήστε είτε το Κουμπί τροφοδοσίας ή πατήστε και κρατήστε πατημένο το αντίστοιχο κουμπί της αφύπνισης για να ακυρώσετε την αφύπνιση.

Σίγηση

1. Όταν ηχήσει η συναγερμός, πιέστε οποιοδήποτε κουμπί εκτός από το Κουμπί τροφοδοσίας και θα σιγήσει ο συναγερμός για 5 λεπτά. Το “SNOOZE” θα εμφανιστεί στην οθόνη.
2. Για να ρυθμίσετε το χρόνο σίγησης για το χρονόμετρο σίγησης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το Κουμπί Μενού/Πληροφοριών για να μπείτε στο μενού ρυθμίσεων.

3. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το “SNOOZE X”, στη συνέχεια πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να εισάγετε τη ρύθμιση. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να ρυθμίσετε το χρόνο σιωπής από τα 5, 10, 15 και 20 λεπτά για το χρονόμετρο σίγησης.
4. Για να ακυρώσετε το χρονόμετρο σίγησης, όταν έχει ανασταλεί η αφύπνιση, πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας .

Χρονοδιακόπτης προσωρινής απενεργοποίησης

Το ραδιόφωνό σας μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από το πέρασμα προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος. Η ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη προσωρινής απενεργοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 60, 45, 30, 15, 120 και 90 λεπτών.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το Κουμπί τροφοδοσίας για να εισάγετε τη ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη προσωρινής απενεργοποίησης. Το “SLEEP XX” θα εμφανιστεί στην οθόνη.
2. Συνεχίστε να κρατάτε το Κουμπί τροφοδοσίας και οι επιλογές του Χρονοδιακόπτη προσωρινής απενεργοποίησης θα αρχίσουν να εναλλάσσονται στην οθόνη. Σταματήστε όταν η επιθυμητή ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη προσωρινής απενεργοποίησης εμφανιστεί στην οθόνη. Η ρύθμιση θα αποθηκευτεί και η LCD θα επιστρέψει στην κανονική ένδειξη.
3. Το ραδιόφωνό σας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν επέλθει ο χρόνος του προκαθορισμένου Χρονοδιακόπτη προσωρινής απενεργοποίησης. Το εικονίδιο του Χρονοδιακόπτη προσωρινής απενεργοποίησης θα εμφανιστεί στην οθόνη δείχνοντας ότι είναι ενεργός ο Χρονοδιακόπτης προσωρινής απενεργοποίησης.
4. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία του Χρονοδιακόπτη προσωρινής απενεργοποίησης πριν από το πέρας της προκαθορισμένης ώρας, απλά πατήστε το Κουμπί τροφοδοσίας για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα χειροκίνητα.

Ηχηρότητα

Μπορείτε να αντισταθμίσετε την χαμηλότερη και υψηλότερη συχνότητα του DMR103 σας, προσαρμόζοντας τη λειτουργία ηχηρότητας.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Μενού/ Πληροφοριών για να μπείτε στο μενού ρυθμίσεων.
2. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το “LOUD ON” ή “LOUD OFF”. Πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να εισάγετε τη ρύθμιση.
3. Περιστρέψτε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιλέξετε το ON για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ηχηρότητας, στη συνέχεια πιέστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
4. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ηχηρότητας, επιλέξτε το OFF και πατήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

Βοηθητική υποδοχή εισόδου

Παρέχονται δύο στερεοφωνικές Βοηθητικές υποδοχές εισόδου των 3,5 mm. Η μια βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του ραδιοφώνου σας, η άλλη είναι η AUX IN 2 που βρίσκεται στη θήκη των μπαταριών.

1. Πατήστε επανειλημμένα και αφήστε το κουμπί πηγης μέχρι να εμφανιστεί το AUX IN 2.
2. Συνδέστε μια εξωτερική πηγή ήχου (για παράδειγμα, iPod, MP3 ή CD player) στη Βοηθητική υποδοχή εισόδου
3. Προσαρμόστε τη ρύθμιση έντασης του ήχου στο iPod σας, MP3 ή CD player για να εξασφαλιστεί ένα ικανοποιητικό επίπεδο σήματος από τη συσκευή αναπαραγωγής, και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το Κουμπί ελέγχου συντονισμού στο ραδιόφωνο, όπως απαιτείται για άνετη ακρόαση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Προδιαγραφές:

Απαιτήσεις ισχύος	
Μετασχηματιστής ρεύματος AC	DC12 V/1200 mA, θετική η κεντρική ακίδα
Μπαταρία	UM-3 (μεγέθους AA) x 2 για εφεδρεία Συστοιχία μπαταρίας: 7,2 V - 18 V Συρόμενη μπαταρία: 9,6 - 18 V
Κάλυψη συχνότητας	FM 87,50 έως 108 MHz (0,05 MHz/βήμα) AM (MW) 522 - 1629 kHz (9 kHz/βήμα)

Χαρακτηριστικό κυκλώματος	
Μεγάφωνο	3 ιντσών 8 ohm
Ισχύς εξόδου	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W x 2
Ακροδέκτης εισαγωγής	3,5 mm διάμ. (AUX IN1/AUX IN2)
Σύστημα κεραίας	FM: ελαφρώς λυγισμένη ράβδος κεραίας AM: ράβδος κεραίας

Διαστάσεις (Π x Υ x Β) σε mm	
	280 x 302 x 163
Βάρος	4,2 kg (χωρίς μπαταρία)

SVENSKA (Originalanvisningar)

Symboler
Följande symboler används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden av dem innan du använder utrustningen.

Läs bruksanvisningen.

Gäller endast EU-länder
Elektrisk utrustning eller batteri får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och direktivet 2006/66/EU som avser batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer samt dess tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning och batteri sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Förklaring till översiktsbilderna

Funktionsknappar:

1. iPod/iPhone-docka
2. Strömbrytare/Insomningstimer
3. Källknapp
4. Radioalarm
5. Summeralarm
6. Förinställda stationer/Uppspelning
7. Meny/Info-knapp
8. Volym/Sök/Val-ratt
9. DC IN-uttag
10. AUX IN 1
11. LCD-fönster
12. Handtag
13. Mjuk antenn
14. Batterifackets lås
15. Högtalare
16. Batterifack (som täcker huvudbatteri och reservbatterier)
17. Ingång för extern enhet (AUX IN 2)
18. Batterifack (som täcker huvudbatteri och reservbatterier)
19. Röd indikation
20. Knapp
21. Batterikassett
22. Stödspärr

LCD-fönster:

A. Radioalarm
B. Summeralarm
C. Stereosymbol
D. Batteriindikator för nästan tomt batteri
E. Klocka
F. Frekvens
G. RDS (Radiodatasystem)
H. Sovläge
I. AM/PM för klocka

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ **VARNING:**
Vid användning av elektriska apparater ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskador, inklusive följande.

1. Läs denna bruksanvisning och laddarens bruksanvisning noggrant innan du använder utrustningen.
2. Rengör endast med torr trasa.
3. Installera inte nära värmekällor såsom värmeelement, värmespjäll, spisar, eller andra apparater (inklusive förstärkare) som alstrar värme.
4. Använd endast tillsatser/tillbehör specificerade av tillverkaren.
5. Dra ur apparatens sladd vid åska eller när apparaten inte används under en längre tid.
6. En batteridriven radio med integrerade batterier eller ett separat batteri får endast laddas med batteriets egna laddare. En laddare som lämpar sig för en typ av batteri kan orsaka brand om den används tillsammans med en annan ty av batteri.
7. Använd endast särskilt avsedda batterier i den batteridrivna radion. Om andra batterier används kan risken för brand öka.
8. När batteriet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål som: pappersgem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan ansluta en terminal till den andra. Kortslutning av batteripoolerna kan orsaka gnistor, brännskador eller brand.
9. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som till exempel rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
10. Under hårda förhållande kan det komma vätska ur batteriet. Undvik kontakt. Spola med vatten om kontakt ändå råkar uppstå. Om du får vätska i ögonen ska läkare uppsökas omedelbart. Vätska från batteriet kan orsaka irritation på huden eller ge brännskador.
11. Stickkontakten används för att stänga av apparaten, och den ska vara lättillgänglig.

SPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR

SPARA DESSA ANVISNINGAR

FÖR BATTERIKASSETTEN

1. Innan batterikassetten används ska alla anvisningar och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen omedelbart avbrytas. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska du skölja ögonen med rent vatten och omedelbart söka läkarvård. Det finns risk för att förlora synen.

5. Kortslut inte batterikassetten:
   (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
   (2) Undvik att förvara batterikassetten i en behållare tillsammans med andra metallföremål som tex spik, mynt etc.
   (3) Utsätt inte batterikassetten för vatten eller regn. Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, eventuella brännskador och apparaten kan till och med gå sönder.
6. Förvara inte apparaten och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50°C (122°F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte tappar eller stöter i batteriet.
9. Använd inte ett skadat batteri.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle och iPod touch är varumärken som tillhör Apple Inc., och de är registrerade i USA samt andra länder.
“Made for iPod” och “Made for iPhone” betyder att ett elektroniskt tillbehör har utformats särskilt för anslutning till iPod eller iPhone, och att det har certifierats av utvecklaren och uppfyller Apple:s standard för prestanda. Apple är inte ansvarig för denna enhets funktion eller dess överensstämmelse med standardiserade säkerhetsbestämmelser. Observera att användning av detta tillbehör med iPod eller iPhone kan påverka trådlösa prestanda.

Installation av batteri

Obs:
Genom att alltid ha reservbatterier i batterifacket förhindrar du att förinställda data i minnena förloras.

1. Öppna låset till batterifacket för att öppna batterifacket. Det finns fack för huvudbatteri och fack för reservbatteri. **(Fig. 2 och 3)**
2. Avlägsna locket från reservbatterifacket och sätt in 2 nya UM-3-batterier (AA-storlek). Kontrollera att batteriets poler är vända så som bilden visar inne i facket. Sätt tillbaka batterilocket.
3. Efter att reservbatterierna är på plats, sätt in huvudbatteriet i radion. Passande batterier för denna radio är uppräknade i tabellen nedan.

Följande tabeller visar användningstiden för en enskild laddning i Radioläge/iPod iPhone-läge.

Batterikassettens spänning						MED HÖGTALAREFFEKT = 50 mW + 50 mW enhet: Timme		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	I radio eller AUX	I iPod-läge	I iPhone-läge
BL7010						UNGEFÄR 5,5	UNGEFÄR 4,0	UNGEFÄR 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	UNGEFÄR 7,0	UNGEFÄR 6,0	UNGEFÄR 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	UNGEFÄR 9,0	UNGEFÄR 8,0	UNGEFÄR 4,5
	9102		1202	1422	1822	UNGEFÄR 11,0	UNGEFÄR 10,0	UNGEFÄR 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	UNGEFÄR 14,0	UNGEFÄR 13,0	UNGEFÄR 9,0
				BH1427		UNGEFÄR 15,0	UNGEFÄR 13,5	UNGEFÄR 10,0
	9135		1235	1435	1835	UNGEFÄR 16,5	UNGEFÄR 15,0	UNGEFÄR 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		UNGEFÄR 18,0	UNGEFÄR 16,5	UNGEFÄR 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	UNGEFÄR 24,0	UNGEFÄR 21,0	UNGEFÄR 17,0

Obs: Tabellen ovan är en referens angående användningstiden för batteri. Den riktiga användningstiden kan skilja sig beroende på typen av batteri och den iPod/iPhone-modell som används.

: Klusterbatteri
: Glidbatteri

⚠ **VARNING:**
Använd inte två huvudbatterier samtidigt.

3-1. Installation och avlägsnande av glidbatteri **(Fig. 4)**

- Installera batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljet och skjut den på plats. Tryck alltid in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick.
- Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är batterikassetten inte låst ordentligt. Installera den helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur apparaten och skada dig eller någon annan.
- Ta inte i för hårt när du sätter i batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.
- Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassettens framsida eller genom att trycka på knapparna på båda sidor av kassetten samtidigt som du drar ut batterikassetten.

⚠ **VARNING:**
Använd inte två huvudbatterier samtidigt.

3-2. Installation och avlägsnande av klusterbatteri **(Fig. 5 - 9)**

- Dra i stödspärren så att batteriet kan sättas in mot polen.
- För in batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten med spåret i höljet och skjut den på plats.
- Släpp stödspärren.
- Om du vill ta ur batteriet ska du dra i stödspärren och ta bort batteriet.

4. För tillbaka batterifackets lås till ursprungsläget.

5. Minskad effekt, förvrängning och ett “hackande ljud” eller symbolen för låg batteriladdning som visas i fönstret är alla tecken på att huvudbatteriet behöver bytas.

   Obs:
   Det går inte att ladda batteriet via den medföljande AC-adaptern.
6. När symbolen för låg batteriladdning visas och ett “E” fortsätter att blinka är det dags att byta reservbatterierna.

Installera den mjuka antennen (Fig. 10 och 11)

Installera den mjuka antennen såsom visas i figuren.

Obs:
Det finns ett fack i batterifacket som är avsett för att förvara den borttagna antennen.

Användning av medföljande AC-adapter (Fig. 12)

Avlägsna gummiskyddet och stick in adapterns kontakt i DC-uttaget på framsidan av radion. Koppla adaptern till ett normalt vägguttag. När adaptern används kopplas batteriet automatiskt ifrån. AC-adapterns kontakt bör dras ur vägguttaget när den inte används.

Obs:
Om det uppstår störningar i radion på AM-bandet p.g.a. dess adapter, bör radion flyttas bort 30 centimeter från AC-adaptern.

Att använda radion — Skanna AM/FM

1. Tryck på Strömbrytaren för att slå på radion.
2. Tryck på Källknappen för att välja radioläge AM eller FM.
3. Tryck in och håll Sökratten intryckt för att utföra en automatisk sökning. Din radio skannar efter AM/FM-bandet från aktuell visad frekvens och slutar skanna automatiskt när den hittar en station som är tillräckligt stark.
4. Efter några sekunder uppdateras fönstret. Fönstret visar frekvensen för den signal som hittats.
5. För att hitta andra stationer, tryck in och håll Sökratten intryckt som förut.
6. När slutet av våglängdsområdet nåtts börja radion om igen att söka från början av våglängdsområdet.
7. Vrid Sökratten för att justera ljudnivån efter behov.
   - Medan du justerar volymen, kontrollera att FM/AM **INTE** blinkar på skärmen.
   - Om AM/FM blinkar på skärmen låter den dig söka stationerna manuellt (se avsnittet “Manuell sökning-AM/FM” för mer information).
8. Tryck på Strömbrytaren för att stänga av radion.

Manuel sökning — AM/FM

1. Tryck på Strömbrytaren för att slå på radion.
2. Tryck på Källknappen för att välja radioläge AM eller FM.
3. Tryck på Sökratten och du kommer att se att FM eller AM blinkar i fönstret.
   - FM/AM blinkar cirka 10 sekunder. Endast manuell sökning är tillåten inom denna period.
   - Om volymjustering önskas medan FM/AM blinkar ska du trycka på Sökratten för att stoppa blinkandet och vrida Sökratten för att justera ljudnivån.
4. Vrid Sökratten för att söka en station. FM-frekvensen ändras i steg om 100 kHz/50 kHz och AM-frekvensen ändras i steg om 9 kHz.
5. När slutet av våglängdsområdet nåtts börja radion om igen att söka från början av våglängdsområdet.
6. Använd Sökratten för att justera ljudnivån efter behov.

Förinställda stationer i AM/FM-läge

Det finns 5 förinställda stationer var för AM- och FM-radio. De används på samma sätt för varje våglängdsområde.

1. Tryck på Strömbrytaren för att slå på radion.
2. Tryck på Källknappen för att välja önskat våglängdsområde. Sök önskad radiostation enligt tidigare beskrivning.
3. Tryck in och håll önskad Förinställningsknapp (1 till 5) intryckt tills fönstret visar “P4” till exempel efter frekvensen. Stationen sparas med den förinställda siffran. Upprepa denna procedur för kvarvarande förinställningar om så önskas.
4. Förinställda stationer som redan har blivit sparade kan skrivas över om det behövs genom att följa proceduren ovan.

Visningsläge — FM

Radion har en rad av visningsalternativ för FM-radioläge.

1. Tryck upprepade gånger på Meny/Info-knappen för att se RDS-informationen för stationen som du lyssnar på.

a.	Stationsnamn	Visar namnet på stationen, om du lyssnar på den.
b.	Programtyp	Visar typ av station som du lyssnar på såsom pop, klssisk, nyheter etc.
c.	Radiotext	Visar radiotextmeddelande såsom ny information etc.

d. År/Dag — Visar året och veckodagen enligt datuminställningen i din radio.
e. Datum/Dag — Visar datumet och veckodagen enligt datuminställningen i din radio.
f. Frekvens — Visar FM-frekvensen för den station som du lyssnar på.

FM-stereo (auto)/mono

Om den FM-radiostation som du lyssnar på har en svag signal kan visst brus höras. Det är möjligt att minska detta brus genom att tvinga radion att spela stationen i mono snarare än i stereo.

1. Tryck på Källknappen SOURCE efter behov för att välja FM-band och sök önskad FM-station enligt tidigare instruktioner.
2. Tryck in och håll Meny/Info-knappen MENU/INFO intryckt för att se menyinställningen.
3. Vrid Sökratten tills FM Auto/mono-inställningen visas i fönstret. Om inställningen står på Auto, tryck på Sökratten för att växla till Mono-läge för att minska bruset. Tryck på Sökratten för att välja alternativ.

Återkalla ett förinställt AM/FM-läge

1. Tryck på Strömbrytaren för att slå på radion.
2. Tryck på Källknappen SOURCE för att välja radioläge AM eller FM.
3. Tryck för ett ögonblick på Förinställningsknappen PRESETS för att få din radio att söka till en av stationerna som är lagrade i förinställningsminnet.

iPod-docka

Radion har en iPod-docka vilken tillåter dig att spela digitala ljudfiler och ljudspår som finns på din iPod/iPhone direkt.
Radion använder iPod-universaldocka som är utvecklad för användning med iPod och iPhone. Senare modeller av iPod/iPhone är utrustade med universaldocka med adapter vilket försäkrar korrekt placering av iPod/iPhone med kontakten.

Viktigt:
Radion stöder inte iPod 3:e generationen (tillverkade 2003-2004). För att undvika möjlig skada på din iPod ska du inte använda din iPod med produkten utan rätt adapter ansluten till radion.

Obs:
1) Alla modeller som finns angivna i följande lista kan anslutas till din radio förutom iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Modellerna i listan ovan har certifierats av utvecklaren för att uppfylla Apple:s standarder för prestanda. Modellerna som inte finns i listan ovan kan också fungera med din DMR103 men det finns ingen certifiering för att uppfyll Apple:s standarder för prestanda.

Laddning av iPod/iPhone

1. Placera din iPod/iPhone på universaldockans adapter i facket för iPoddockan. Tryck på Strömbrytaren för att slå på radion.
2. Tryck på Källknappen SOURCE tills "iPod" visas i fönstret. Om du ser (batteri med blixt) på din iPod-skärm, visar det att radion laddar din iPods/iPhones interna batteri.

Obs:
1) AM fungerar inte under laddningen av din iPod/iPhone.
2) När radion är ansluten med AC-adapter kan din iPod/iPhone laddas oavsett om iPod/iPhone själv eller radion är på/av.
3) När batteriet används som strömkälla kan din iPod/iPhone endast laddas när radion är på.

Navigera i din iPod/iPhone

För att navigera i menyerna i din iPod/iPhone för att utföra val eller ändra inställningar ska du använda iPod/iPhone-funktionerna. Radiofunktionerna kan användas för Meny/Val, Föregående/Nästa, Snabbspola bakåt/Snabbspola framåt och Spela/Paus.

1. Använd Meny/Info-knappen MENU/INFO för att navigera till högre menynivåer på din iPod/iPhone.
2. Vrid Sökratten för att flytta upp eller ned i en menyskärm i din iPod/iPhone.
3. Tryck på Sökratten för att välja det belysta alternativet i din skärmmeny.

Obs:
Om den här posten är en lägre nivåmenypost kan du navigera ytterligare genom att tryck på Sökratten.

Spela en ljudfil på din iPod/iPhone

1. När du har hittat önskad post, tryck på Sökratten på radion för att starta iPoden.
2. Justera volymen till önskad nivå genom att använda Sökratten på radion.
   - För att justera volymen måste du se till att ordet "iPod" på skärmen inte blinkar.
   - Tryck på förinställningsknappen (1-5) om du vill att ordet "iPod" ska sluta blinka.
3. För att pausa uppspelningen, tryck på Spela/Paus-knappen ▶II (④). För att fortsätta uppspelningen, tryck på Spela/Paus-knappen ▶II (④) igen.
4. Det finns inte någon Stopp-knapp på en iPod (de använder pausfunktionen). För att spela ett annat val ska du använda iPod-menyn för att göra valet genom Spela/Paus-knappen ▶II (④) för att sluta spela aktuell post om det behövs.

5. Om den spelades innan, slår din iPod/iPhone på och fortsätter att spela där den tidigare stoppades.

Obs:
Din DMR103 stöder inte videofiler utan endast musikfiler.

Obs:
Tryck på Valknapp, när Videofillistan valdes.

Sökfunktion

1. Tryck antingen på knappen Snabbspolning framåt ▶▶| (⑤) eller snabbspolning bakåt |◀◀ (③) för att börja spela nästa eller tidigare spår.
2. Medan iPoden/iPhonen spelar, tryck in och håll knappen Snabbspolning framåt ▶▶| (⑤) eller Snabbspolning bakåt |◀◀ (③) intryckt för att flytta genom aktuell fil eller aktuellt spår och släpp sedan knappen när du har nått önskad fil eller önskat spår.
3. För att välja ett spår bland mappar trycker du på Mapp upp/Mapp ned-knappen (①), (②) för att välja ett spår i en annan mapp.

Klocka och alarm

Ställ in tidsformatet

Klockvisningen som används i standby-läge och på de spelande lägesskärmarna, kan ställas in på 12- eller 24-timmarsformat. Det valda formatet används också vid inställning av alarm.

1. Tryck in och håll Meny/Info-knappen intryckt för att öppna menyinställningen.
2. Vrid Sökratten tills “CLOCK xxH” visas i fönstret och tryck på Sökratten för att öppna inställningen. Tidsformatet börjar blinka.
3. Vrid Sökratten för att välja antingen 12- eller 24-timmarsformat. Tryck på Sökratten för att konfirmera ditt val av klockformat.

Obs:
Om 12-timmarsformatet är valt, använder radion 12-timmarsklocka som inställning.

Inställning av klockan och datumet

1. Tryck in och håll Meny/Info-knappen intryckt.
2. Vrid Sökratten tills “CLOCK ADJ” visas i fönstret. Tryck på Sökratten för att öppna inställning.
3. Inställningen för timmar i fönstret börjar blinka. Vrid Sökratten för att välja önskad timme och tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen. Vrid sedan Sökratten för att välja önskad minut och tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen.
4. Vrid Sökratten tills “DATE ADJ” visas i fönstret. Tryck på Sökratten för att öppna inställning.
5. Vrid Sökratten för att välja önskat år och tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen. Vrid sedan Sökratten för att välja önskad månad och tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen. Vrid sedan Sökratten för att välja önskat datum och tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen.

Radiodatasystem (RDS)

När du ställer in klockan med RDS-funktionen, synkroniserar radion sin klocka närhelst den söker till en radiostation som använder RDS med CT-signaler.

1. När du söker en station som sänder RDS-data, tryck in och håll Meny/Info-knappen intryckt.
2. Vrid Sökratten tills “RDS CT” och en klocksymbol visas i fönstret. Tryck på Sökratten för att öppna inställning.
3. Vrid Sökratten tills “RDS CT” visas i fönstret. Tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen. Radioklockan kommer automatiskt att ställas in enligt RDS-datat som tas emot.
4. När handlingen är slutförd visas RDS-ikonen i LCD-fönstret och indikerar att radiotiden är RDS-tid. Radioklockan är giltig i 5 dagar varje gång som radioklockan synkroniseras med RDS CT.

Inställning av alarmklockan

Din DMR103 har två alarm vilka var och en kan ställas in på väckning av AM/FM-radio eller summeralarm. Alarmen kan ställas in medan apparaten är i standby-läge eller medan den spelar.

a. Inställning av radions alarmtid:

1. Radioalarmet kan ställas in både när radion är påslagen och avstängd.
2. Tryck in och håll radioalarmknappen intryckt. Radioalarmsymbolen och alarmtimmen blinkar tillsammans med en signal.
3. Medan radioalarmsymbolen blinkar, vrid Sökratten för att välja timma och tryck på Sökratten igen för att konfirmera timinställningen. Vrid sedan Sökratten för att välja minut och tryck på Sökratten för att bekräfta minutinställningen.
4. Vrid Sökratten och fönstret visar frekvensalternativen för alarmet.
   Alarmalternativen är följande:
   ONCE - alarmet går en gång
   DAILY - alarmet går varje dag
   WEEKDAY - alarmet går endast på veckodagar
   WEEKEND - alarmet går endast på helger
   Tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen.
5. Medan radioalarmsymbolen blinkar vrid Sökratten för att välja önskat väckningsband och station, tryck sedan in Sökratten för att bekräfta valet.
6. Vrid Sökratten för att välja önskad volym och tryck på Sökratten för att konfirmera volymen.
   Radioalarminställningen är nu klar.

Obs:
Om en ny radiostation inte har valts, väljer radion den senaste alarmstationen.

Obs:
Om den valda AM/FM-alarmstationen inte finns tillgänglig när alarmet går, används summeralarmet istället.

b. Inställning av summeralarm HWS (Humane Wake System, humant väckningssystem):
En ljudsignal aktiveras när du väljer HWS-summeralarmet.
Alarmsignalen kommer att låta kortare var 15:e sekund under en minut, därpå följt av en minuts tystnad innan cykeln upprepas.

1. Summeralarmet kan ställas in antingen när radion är påslagen eller avstängd.
2. Tryck in och håll summeralarmknappen intryckt. Symbolen och alarmtimmen blinkar tillsammans med en signal.
3. Medan summeralarmsymbolen blinkar, vrid Sökratten för att välja timma och tryck på Sökratten igen för att konfirmera timinställningen. Vrid sedan Sökratten för att välja minut och tryck på Sökratten för att bekräfta minutinställningen.
4. Vrid Sökratten och fönstret visar frekvensalternativen för alarmet.
   Alarmalternativen är följande:
   ONCE - alarmet går en gång
   DAILY - alarmet går varje dag
   WEEKDAY - alarmet går endast på veckodagar
   WEEKEND - alarmet går endast på helger
   Tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen.

   Obs:
   Det finns ingen volymjustering för summeralarm.

När alarmet går

Tryck på Strömbrytaren för att stänga av alarm som går.

Inaktivering/borttagning av alarm

För att inaktivera ett aktivt alarm trycker du antingen på Strömbrytaren eller trycker in och håller motsvarande alarmknapp intryckt för att ta bort alarmet.

Snooze

1. När alarmet går kan du trycka på vilken knapp som helst utom på Strömbrytaren så stängs alarmet av i 5 minuter. “SNOOZE” visas i fönstret.
2. För att justera den tysta tiden för snooze-timern ska du trycka in och hålla Meny/Info-knappen intryckt för att öppna menyinställningen.
3. Vrid Sökratten tills “SNOOZE X” visas i fönstret och tryck sedan på Sökratten för att öppna inställningen. Vrid Sökratten för att justera den tysta tiden från 5, 10, 15 och 20 minuter för snooze-timern.
4. Tryck på Strömbrytaren för att avbryta snooze-timern när alarmet tillfälligt är avstängt.

Insomningstimer

Radion kan ställas in så att den stänger av automatiskt efter att en förinställd tid har gått. Insomningstimern kan justeras mellan 60, 45, 30, 15, 120 och 90 minuter.

1. Tryck in och håll Strömbrytaren intryckt för att se inställningen för Insomningstimern. “SLEEP XX” visas i fönstret.
2. Fortsätt att hålla Strömbrytaren intryckt och alternativen för Insomningstimern börjar växla i fönstret. Stanna när den önskade inställningen för insomningstimern visas i fönstret. Inställningen sparas och LCD:n går tillbaka till normal visning.
3. Radion stängs av automatiskt efter att den förinställda tiden för insomningstimern har passerat. Insomningstimer-ikonen visas i fönstret och indikerar en aktiv Insomningstimer.
4. För att avbryta funktionen för Insomningstimern innan den förinställda tiden har passerat, trycker du endast på Strömbrytaren för att stänga av enheten manuellt.

Ljudstyrka

Du kan få kompensation på lägre och högre frekvenser för din DMR103 genom att justera funktionen för ljudstyrka.

1. Tryck in och håll Meny/Info-knappen intryckt för att öppna menyinställningen.
2. Vrid Sökratten tills “LOUD ON” eller “LOUD OFF” visas i fönstret. Tryck på Sökratten för att öppna inställning.
3. Vrid Sökratten för att välja ON för att slå på funktionen för ljudstyrka och tryck sedan på Sökratten för att bekräfta inställningen.
4. Välj OFF och tryck på Sökratten för att bekräfta inställningen för att stänga av funktionen för ljudstyrka.

AUX-ingång (Auxiliary)

Två 3,5 mm stereo-AUX-ingångar finns. En finns på framsidan av radion och den andra är AUX IN 2 som är placerad i batterifacket.

1. Tryck upprepade gånger på Källknappen tills AUX IN 2 visas.
2. Anslut en extern ljudkälla (exempelvis iPod, MP3 eller CD-spelare) till AUX-ingången.
3. Justera volyminställningen på din iPod, MP3 eller CD-spelare för att försäkra en adekvat signalnivå från

spelaren och använd sedan Sökratten på radion för att ställa in ljudet.

UNDERHÅLL

⚠ **FÖRSIKTIGHET:**

- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformering eller sprickor kan uppstå.

Specifikationer:

Strömkrav	
AC-adapter	DC12 V/1 200 mA, mittstiftet positivt
Batteri	UM-3 (AA-storlek) x 2 för reserv
	Klusterbatteri: 7,2 V - 18 V
	Glidbatteri: 9,6 - 18 V
Frekvensområde	FM 87,50 - 108 MHz
	(0,05 MHz/steg)
	AM (MW) 522 - 1 629 kHz
	(9 kHz/steg)
Egenskaper	
Högtalare	3 tum 8 ohm
Uteffekt	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2,
	10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2,
	14,4 V: 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W x 2
Ingång för extern enhet	
	3,5 mm dia. (AUX IN1/AUX IN2)
Antennsystem	FM: mjuk antenn
	AM: bygelantenn
Storlek (B x H x D) i mm	
	280 x 302 x 163
Vikt	4,2 kg (utan batteri)

NORSK (Originalinstruksjoner)

Symboler
Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forsikre deg om at du forstår hva de betyr før bruk.

Les bruksanvisningen.

Gjelder bare for EU-land
Kast aldri elektriske produkter eller batterier i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatorer og brukte batterier og akkumulatorer, og deres iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Forklaring til oversikten

Kontroller:

1. iPod-/iPhone-dokking
2. Strøm-/søvnsignalfunksjon
3. Kildeknapp
4. Radioalarm
5. Signalalarm
6. Forhåndsinnstilte stasjoner/avspillingsknapper
7. Meny/info-knapp
8. Volum-/innstillingskontroll/valgknapp
9. Likestrømsinngang
10. AUX IN 1
11. LCD-display
12. Håndtak
13. Gummiantenne
14. Lås til batterirom
15. Høyttaler
16. Batterirom (med plass til både hovedbatteri og reservebatterier)
17. Inngangsterminal (AUX IN 2)
18. Batterirom (med plass til både hovedbatteri og reservebatterier)
19. Rød indikator
20. Knapp
21. Batteri
22. Støttestang

LCD-display:

A. Radioalarm
B. Signalalarm
C. Stereosymbol
D. Indikator for lavt batteri
E. Klokke
F. Frekvens
G. RDS (radiodatasystem)
H. Søvnstatus
I. AM/PM for klokke

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

⚠ADVARSEL:
Når du bruker elektrisk verktøy, må du alltid følge de grunnleggende sikkerhetsanvisningene, inklusive de nedenstående. Dette vil redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.

1. Les grundig gjennom denne bruksanvisningen og bruksanvisningen for laderen før bruk.
2. Rengjør bare med en ren klut.
3. Installer ikke nær varmekilder som for eksempel radiatorer, varmemålere, varmeovner eller annet utstyr (inkludert forsterkere) som produserer varme.
4. Bruk bare festeanordninger/tilleggsutstyr som er spesifisert av produsenten.
5. Trekk ut kontakten til apparatet ved lyn og torden, eller når apparatet ikke skal brukes over lengre tid.
6. En batteridrevet radio med integrerte batterier eller separat batteripakke må bare lades med den medfølgende laderen. En lader som passer til én batteritype, kan være brannfarlig når den brukes med en annen batteritype.
7. Bruk den batteridrevne radioen kun med spesifikt angitte batteripakker. Bruk av alle andre batterier kan føre til brannfare.
8. Når batteripakken ikke er i bruk, skal du holde den unna andre metallgjenstander, som f.eks.: papirklips, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallobjekter som kan danne en forbindelse fra én pol til en annen. Hvis batteripolene kortsluttes, kan du få brannsår, eller det kan begynne å brenne.
9. Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Hvis kroppen din er jordet, er risikoen større for at du får elektrisk støt.
10. Hvis batteriet utsettes for hardhendt bruk, kan det lekke ut væske fra batteriet. Unngå kontakt med væsken. Hvis du kommer i kontakt med batterivæske, må du skylle med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbrenninger.
11. Støpselet til NETTSTRØM brukes som frakoblingsenhet, og skal være lett tilgjengelig.

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

FOR BATTERIET

1. Før du bruker batteriet, må du lese alle instruksjoner og advarsler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke verktøyet. Hvis du ikke gjør det, kan dette føre til overoppheting, mulige forbrenninger og til og med en eksplosjon.

4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle øynene med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet.
   (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
   (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
   (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn. Kortslutning av batteriet kan føre til kraftig strømstøt, overoppheting, mulig forbrenning – og til og med havari.
6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan nå 50 °C (122 °F) eller mer.
7. Ikke sett fyr på batteriet, heller ikke selv om det er sterkt skadet eller helt oppbrukt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
9. Ikke bruk et skadet batteri.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle og iPod touch er varemerker som er registrert for Apple Inc. i USA og andre land.
”Made for iPod” og ”Made for iPhone” betyr at det er utviklet et elektronisk tilbehør som er spesifikt beregnet på tilkobling til iPod eller iPhone respektivt, og at utvikleren har godkjent at tilbehøret oppfyller Apple sine ytelsesstandarder. Apple er ikke ansvarlig for driften av denne enheten, eller for at den er i samsvar med sikkerhetsstandarder og -forskrifter. Vær oppmerksom på at bruk av dette tilbehøret sammen med iPod eller iPhone kan påvirke trådløsytelsen.

Sette inn batterier

Merk:
Dersom du har reservebatterier i batterirommet, kan du forhindre at lagrede data i forhåndsinnstilte minner går tapt.

1. Trekk ut låsen til batterirommet for å åpne. Det er ett hovedbatterirom og ett reservebatterirom. **(Fig. 2 og 3)**
2. Fjern dekselet til reservebatterirommet, og sett inn to nye UM-3-batterier (AA-størrelse). Kontroller at batteriene settes inn med riktig polaritet som vist inne i batterirommet. Skift ut batteridekselet.
3. Etter at reservebatteriene er satt inn, skal du sette inn hovedbatteriet for å gi strøm til radioen. Egnede batterier for denne radioen er listet opp i tabellen nedenfor.

Nedenforstående tabeller viser driftstid ved én enkelt opplading i radiomodus/iPod iPhone-modus.

Batterispenning						VED HØYTTALEREFFEKT = 50 mW + 50 mW enhet: Time		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	I radio eller AUX	I iPod-modus	I iPhone-modus
BL7010						CA. 5,5	CA. 4,0	CA. 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	CA. 7,0	CA. 6,0	CA. 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	CA. 9,0	CA. 8,0	CA. 4,5
	9102		1202	1422	1822	CA. 11,0	CA. 10,0	CA. 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	CA. 14,0	CA. 13,0	CA. 9,0
				BH1427		CA. 15,0	CA. 13,5	CA. 10,0
	9135		1235	1435	1835	CA. 16,5	CA. 15,0	CA. 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		CA. 18,0	CA. 16,5	CA. 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	CA. 24,0	CA. 21,0	CA. 17,0

Merk: Tabellen over batteriets driftstid er for referanseformål. Faktisk driftstid kan variere ut fra batteritype og anvendt iPod-/iPhone-modell.

: klasebatteri
: glidebatteri

⚠ ADVARSEL:
Ikke bruk de to hovedbatteriene samtidig.

3-1. Sette inn eller fjerne glidebatteriet **(fig. 4)**

- Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Batteriet må alltid skyves helt inn til det går på plass med et lite klikk.
- Hvis du kan se den røde indikatoren på oversiden av knappen, har batteriet ikke gått skikkelig i lås. Sett batteriet helt inn til den røde indikatoren ikke lenger er synlig. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter inn batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.
- For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut eller trykke på knappene på begge sider av batteriet.

⚠ ADVARSEL:
Ikke bruk de to hovedbatteriene samtidig.

3-2. Sette inn eller ta ut klasebatteriet **(Fig. 5–9)**

- Trekk i støttestangen for å sette batteriet inn i terminalen.
- Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass.
- Løsne støttestangen.
- For å fjerne batteriet trekker du i støttestangen og tar batteriet ut av terminalen.

4. Sett låsen til batterirommet tilbake i opprinnelig posisjon.

5. Redusert strøm, forvrengning og en ”hakkelyd” eller symbolet for lavt batteri som vises på displayet, er tegn på at hovedbatteriet må skiftes ut.

Merk:
Batteriet kan ikke lades opp med den medfølgende vekselstrømadapteren.

6. Når symbolet for lavt batteri vises og en ”E” blinker, er det på tide å skifte ut reservebatteriene.

Installere gummiantennen (Fig. 10 og 11)

Installer gummiantennen som vist på figuren.

Merk:
Det er et siderom i batterirommet som er ment for oppbevaring av den fjernede antennen.

Bruke den medfølgende vekselstrømsadapteren (Fig. 12)

Fjern gummibeskyttelsen, og sett inn adapterpluggen i likestrømsinngangen på fremsiden av radioen. Plugg adapteren inn i et standard hovedstrømuttak. Når adapteren brukes, kobles batteriet automatisk fra. Vekselstrømsadapteren skal kobles fra hovedstrømforsyningen når den ikke er i bruk.

Merk:
Når adapteren forårsaker interferens i AM-båndet på radioen, skal du flytte radioen minst 30 cm bort fra vekselstrømsadapteren.

Bruke radioen — skanneinnstilling AM/FM

1. Trykk på På/Av-knappen for å slå på radioen.
2. Trykk på kildeknappen for å velge AM- eller FM-radiomodus.
3. Trykk på innstillingskontrollen og hold den nede for å utføre autoinnstilling. Radioen vil skanne opp AM/FM-båndet fra nåværende viste frekvens og stoppe skanningen automatisk når den finner en stasjon med tilstrekkelig sendestyrke.
4. Etter noen få sekunder vil displayet bli oppdatert. Displayet vil vise frekvensen for signalet som ble funnet.
5. For å finne andre stasjoner trykk på innstillingskontrollen og hold den nede slik som før.
6. Når slutten på bølgebåndet er nådd, vil radioen stille seg inn fra motsatt ende av bølgebåndet.
7. Roter innstillingskontrollen for å justere lydnivået.
   - Når du justerer lydnivået, skal du forsikre deg om at FM/AM **IKKE** blinker på skjermen.
   - Hvis AM/FM blinker på skjermen, kan du stille inn stasjonene manuelt (se avsnittet ”Manuell innstilling-AM/FM” for flere detaljer).
8. Trykk på På/Av-knappen for å slå av radioen.

Manuell innstilling — AM/FM

1. Trykk på På/Av-knappen for å slå på radioen.
2. Trykk på kildeknappen for å velge AM- eller FM-radiomodus.
3. Trykk på innstillingskontrollen og du vil nå se at FM eller AM blinker på displayet.
   - FM/AM vil blinke i ca. ti sekunder. I denne perioden er det bare tillatt med manuell innstilling.
   - Hvis du ønsker å justere volumet mens FM/AM blinker, trykk på innstillingskontrollen for å stoppe blinkingen. Du kan nå rotere innstillingskontrollen for å justere lydnivået.
4. Roter innstillingskontrollen for å stille inn en stasjon. FM-frekvensen vil endres i trinn på 100 kHz/ 50 kHz. AM-frekvensen vil endres i trinn på 9 kHz.
5. Når slutten på bølgebåndet er nådd, vil radioen stille seg inn fra motsatt ende av bølgebåndet.
6. Bruk innstillingskontrollen for å justere lydnivået.

Forhåndsinnstille stasjoner i AM-/ FM-modus

Det er fem forhåndsinnstilte stasjoner for henholdsvis AM- og FM-radio. Disse brukes på samme måte for det enkelte bølgebåndet.

1. Trykk på På/Av-knappen for å slå på radioen.
2. Trykk på kildeknappen for å velge bølgebånd. Still inn ønsket radiostasjon som tidligere beskrevet.
3. Trykk på knappen for ønsket forhåndsinnstilling (1–5) og hold den nede til displayet viser ”P4”, f.eks. etter frekvensen. Stasjonen vil nå bli lagret med det forhåndsinnstilte nummeret. Gjenta prosedyren for resten av forhåndsinnstillingene ved behov.
4. Forhåndsinnstilte stasjoner som allerede er lagret, kan bli overskrevet ved å følge prosedyren ovenfor.

Displaymoduser — FM

Radioen har en rekke displayalternativer for FM-radiomodus.

1. Trykk flere ganger på meny/info-knappen for å vise RDS-informasjonen for stasjonen du lytter til.

a.	Stasjonsnavn	Viser navnet hvis du lytter til stasjonen.
b.	Programtype	Viser hvilken type stasjon du lytter til, f.eks. Pop, Klassisk, Nyheter etc.
c.	Radiotekst	Viser en radiotekstmelding, f.eks. nye elementer etc.
d.	År/dag	Viser år og ukedag i henhold til datoinnstillingen for radioen.
e.	Dato/dag	Viser dato og ukedag i henhold til datoinnstillingen for radioen.
f.	Frekvens	Viser FM-frekvensen for stasjonen du lytter til.

FM stereo (auto)/mono

Hvis FM-radiostasjonen du lytter til har et svakt signal, kan signalstøy forekomme. Du kan redusere signalstøyen ved å tvinge radioen til å spille stasjonen i mono istedenfor stereo.

1. Trykk på kildeknappen for å velge FM-bånd, og still inn ønsket FM-stasjon som tidligere beskrevet.
2. Trykk på meny/info-knappen og hold den nede for å angi menyinnstillingen.
3. Roter innstillingskontrollen til innstillingen FM Auto/Mono vises på displayet. Hvis innstillingen er Auto, skal du trykke på innstillingskontrollen for å skifte til Mono-modus og redusere signalstøyen. Trykk på innstillingskontrollen for å velge dette alternativet.

Hente frem en forhåndsinnstilling i AM-/FM-modus

1. Trykk på På/Av-knappen for å slå på radioen.
2. Trykk på kildeknappen for å velge AM- eller FM-radiomodus.
3. Trykk kort på knappen for ønsket forhåndsinnstilling for å la radioen stille seg inn på en av stasjonene som er lagret i det forhåndsinnstilte minnet.

iPod-dokking

Radioen har en iPod-dokkingfunksjon som lar deg spille av digitale lydfiler og lydspor på din iPod/iPhone direkte. Radioen bruker justeringsmekanismen iPod Universal Dock, som er utviklet for bruk med iPod og iPhone. Nyere iPod-/iPhone-modeller leveres med Universal Dock adapter-tillegg som sikrer at iPod/iPhone blir riktig justert i forhold til den elektriske kontakten.

Viktig:
Radioen støtter ikke tredje generasjon av iPod (utvidelse 2003–2004). For å unngå skade på iPod-en skal du ikke bruke den uten at riktig adapter er montert på radioen.

Merk:
1) Alle modellene som er listet opp her kan kobles til radioen, men ikke til iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Modellene som er oppført ovenfor er sertifisert av utvikleren, og oppfyller Apples ytelsesstandarder. Modellene som ikke er oppført ovenfor kan også brukes sammen med DMR103. Disse har derimot ingen sertifiseringer for oppfylling av Apples ytelsestandarder.

Lade iPod/iPhone

1. Plasser iPod/iPhone på Universal Dock-justeringsmekanismen i iPod-dokkingrommet. Trykk på På/Av-knappen for å slå på radioen.
2. Trykk på kildeknappen inntil ”iPod” vises på displayet. Hvis (batteri med lynsymbol) vises på iPod-skjermen, indikerer det at radioen lader det interne batteriet i din iPod/iPhone.

Merk:
1) AM fungerer ikke under lading av din iPod/iPhone.
2) Når en vekselstrømsadapter er satt inn i radioen, kan iPod/iPhone lades uavhengig av om strømmen til iPod/iPhone eller radioen er på.
3) Når batteriet brukes som strømforsyning, kan iPod/iPhone bare lades når radioen har strøm.

Navigere iPod-/iPhone-en

For å navigere iPod/iPhone-menyene og foreta valg eller endre innstillinger, bruk iPod/iPhone-kontrollene. Radiokontrollene kan brukes for Meny/Velg, Forrige/Neste, Rask tilbakespoling/Rask fremoverspoling og Avspillings-/Pausefunksjoner.

1. Bruk meny/info-knappen til å navigere til høyere menynivåer på iPod-/iPhone-en.
2. Roter innstillingskontrollen for å gå opp eller ned på menyskjermen på iPod-/iPhone-en.
3. Trykk på innstillingskontrollen for å velge uthevet alternativ på skjermmenyen.

Merk:
Hvis dette elementet er et menyelement på lavere nivå, kan du navigere videre ved å trykke på innstillingskontrollen.

Spille av en lydfil på iPod-/iPhone-en

1. Når du har funnet ønsket element, trykker du på innstillingskontrollen på radioen for å starte en avspilling på iPod-en.
2. Juster volumet til ønsket nivå ved hjelp av innstillingskontrollen på radioen.
   - Når du skal justere volumet, må du kontrollere at ordet ”iPod” ikke blinker på skjermen.
   - Trykk på knappen for forhåndsinnstilling (1–5) når som helst hvis du vil at ordet ”iPod” skal slutte å blinke.
3. Trykk på knappen Avspilling/Pause ▶II (④) for å ta pause i avspillingen. Trykk på knappen Avspilling/Pause ▶II (④) for å fortsette avspillingen igjen.
4. iPod-er har ikke stoppknapp (de benytter seg av pausefunksjonen). Når du vil spille av et alternativt valg, bruk iPod-menyene ved hjelp av knappen

Avspilling/Pause ▶❙❙ (④) for å stoppe avspillingen av nåværende element om nødvendig.

5. Dersom iPod-/iPhone-en var i ferd med å spille av, vil den slå seg på og fortsette avspillingen fra stedet der den ble stoppet.

Merk:
DMR103 støtter kun musikkfiler, ikke videofiler.

Merk:
Trykk på valgknappen når du har valgt Liste over videofiler.

Søkefunksjon

1. Trykk på knappen Hurtig fremoverspoling ▶▶❙ (⑤) eller Tilbake-fremover ❙◀◀ (③) for å starte avspilling av neste/forrige spor.
2. Mens iPod-/iPhone-en spiller av, trykker du på knappene Hurtig fremoverspoling ▶▶❙ (⑤) eller Tilbake-frem ❙◀◀ (③) og holder dem nede for å bevege deg gjennom nåværende fil eller spor. Slipp opp knappen når ønsket punkt i filen eller sporet er nådd.
3. For å velge et spor i mappene, trykk på knappen Mappe Opp/Ned − (①), + (②) for å velge et spor i en annen mappe.

Klokke og alarmer

Stille inn tidsformat

Klokkedisplayet i hvilemodus og på skjermene for avspillingsmodus kan stilles inn til 12- eller 24-timersformat. Det valgte formatet brukes også under innstilling av alarmene.

1. Trykk på meny/info-knappen og hold den nede for å angi menyinnstillingen.
2. Roter innstillingskontrollen inntil ”CLOCK xxH” (KLOKKE xxH) vises på displayet. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å angi innstillingen. Du vil se at tidsformatet begynner å blinke.
3. Roter innstillingskontrollen for å velge enten 12- eller 24-timersformat. Trykk på innstillingskontrollen for å bekrefte ditt valg av klokkeformat.

Merk:
Dersom 12-timersformatet er valgt, vil radioen bruke 12-timersklokken for innstillingen.

Stille inn klokkeslett og dato

1. Trykk på meny/info-knappen og hold den nede.
2. Roter innstillingskontrollen inntil ”CLOCK ADJ” (JUST. KLOKKE) vises på displayet. Trykk på innstillingskontrollen for å angi innstillingen.
3. Timeinnstillingen på displayet vil begynne å blinke. Roter innstillingskontrollen for å velge time. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen. Roter innstillingskontrollen for å velge minutt. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen.
4. Roter innstillingskontrollen inntil ”DATE ADJ” (JUST. DATO) vises på displayet. Trykk på innstillingskontrollen for å angi innstillingen.
5. Roter innstillingskontrollen for å velge år. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen. Roter innstillingskontrollen for å velge måned. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen. Roter innstillingskontrollen for å velge dato. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen.

Radiodatasystem (RDS)

Når du stiller inn klokkeslettet med RDS-funksjonen, vil radioen synkronisere klokkeslettet når den stiller seg inn på en radiostasjon med RDS med CT-signaler.

1. Når du stiller deg inn på en stasjon som overfører RDS-data, skal du trykke på meny/info-knappen og holde den nede.
2. Roter innstillingskontrollen inntil ”RDS CT” og et klokkesymbol vises på displayet. Trykk på innstillingskontrollen for å angi innstillingen.
3. Roter innstillingskontrollen inntil ”RDS CT” vises på displayet. Trykk på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen. Klokkeslettet på radioen vil bli automatisk stilt inn i henhold til mottatte RDS-data.
4. Når handlingen er fullført, vil RDS-symbolet vises på LCD-displayet. Dette indikerer at radioens klokkeslett er RDS-klokkeslett. Radioens klokkeslett vil være gyldig i fem dager hver gang radioens klokkeslett synkroniseres med RDS CT.

Stille inn alarmklokken

Din DMR103 har to alarmer som begge kan stilles inn til å vekke deg til AM/FM-radio eller signalalarm. Alarmene kan stilles inn mens enheten er i ventemodus, eller under avspilling.

a. Stille inn radioalarmtiden:

1. Radioalarmen kan stilles inn enten når radioen er på eller av.
2. Trykk på og hold inne radioalarmknappen ⏲–🔊. Radioalarmsymbolet og Vis time blinker samtidig som det piper én gang.
3. Vri på innstillingskontrollen mens radioalarmsymbolet ⏲–🔊 blinker for å velge time. Trykk deretter på innstillingskontrollen igjen for å bekrefte timeinnstillingen. Roter innstillingskontrollen for å velge minutt. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte minuttinnstillingen.

4. Vri på innstillingskontrollen, og displayet vil nå vise frekvensalternativene for alarmen.
   Dette er alarmalternativene:
   ONCE (ÉN GANG) – Alarmen vil lyde én gang
   DAILY (DAGLIG) – Alarmen vil lyde hver dag
   WEEKDAY (UKEDAG) – Alarmen vil bare lyde på ukedager
   WEEKEND (HELG) – Alarmen vil bare lyde i helger
   Trykk på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen.
5. Vri på innstillingskontrollen mens radioalarmsymbolet blinker for å velge ønsket stasjon og kanal du vil våkne til. Trykk deretter på innstillingskontrollen igjen for å bekrefte valget.
6. Roter innstillingskontrollen for å velge lydnivået. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte lydstyrken. Nå er du ferdig med å stille inn radioalarmen.

Merk:
Dersom en ny radioalarmstasjon ikke velges, vil siste alarmstasjon bli valgt.

Merk:
Hvis den valgte AM-/FM-alarmstasjonen ikke er tilgjengelig når alarmen utløses, brukes signalalarmen istedet.

b. Stille inn HWS (Humane Wake System)-signalalarmen:
En pipetone vil aktiveres når HWS-signalalarmen velges. Alarmpipet blir kortere for hvert 15. sekund i ett minutt, fulgt av ett minutts stillhet før syklusen gjentas.

1. Signalalarmen kan stilles inn enten når radioen er på eller av.
2. Trykk på og hold inne signalalarmknappen . Symbolet og Vis time blinker samtidig som det piper én gang.
3. Vri på innstillingskontrollen mens signalalarmsymbolet blinker for å velge time. Trykk deretter på innstillingskontrollen igjen for å bekrefte timeinnstillingen. Roter innstillingskontrollen for å velge minutt. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte minuttinnstillingen.
4. Vri på innstillingskontrollen, og displayet vil nå vise frekvensalternativene for alarmen.
   Dette er alarmalternativene:
   ONCE (ÉN GANG) – Alarmen vil lyde én gang
   DAILY (DAGLIG) – Alarmen vil lyde hver dag
   WEEKDAY (UKEDAG) – Alarmen vil bare lyde på ukedager
   WEEKEND (HELG) – Alarmen vil bare lyde i helger
   Trykk på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen.

Merk:
Det er ikke volumjustering på signalalarmen.

Når alarmen lyder

For å avbryte alarmfunksjonen trykker du på På/Av-knappen .

Deaktivere/avbryte alarmer

For å deaktivere en aktiv alarm, enten trykk på På/Av-knappen eller trykk på alarmknappen og hold den nede for å avbryte alarmen.

Slumrefunksjon

1. Når alarmen lyder, vil alarmen bli slått av i fem minutter hvis du trykker på en hvilken som helst knapp bortsett fra På/Av-knappen. ”SNOOZE” (SLUMRE) vil vises på displayet.
2. For å justere stilletiden for slumresignalfunksjonen, trykk på meny/info-knappen og hold den nede. Nå kan du angi menyinnstillingen.
3. Roter innstillingskontrollen inntil ”SNOOZE X” (SLUMRE X) vises på displayet. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å angi innstillingen. Roter innstillingskontrollen for å justere stilletiden til 5, 10, 15 eller 20 minutter for slumresignalfunksjonen.
4. For å avbryte slumresignalfunksjonen mens alarmen er i bero, trykk på På/Av-knappen .

Søvnsignalfunksjon

Radioen kan stilles inn til å slå seg av automatisk etter en forhåndsinnstilt tid. Søvnsignalfunksjonen kan stilles inn på 60, 45, 30, 15, 120 eller 90 minutter.

1. Trykk på På/Av-knappen og hold den nede for å angi innstillingen for søvnsignalfunksjonen. ”SLEEP XX” (SØVN XX) vil vises på displayet.
2. Fortsett å holde På/Av-knappen nede. Alternativene for søvnsignalfunksjonen vil nå vises på displayet. Stopp inntil ønsket innstilling for søvnsignalfunksjonen vises på displayet. Innstillingen vil bli lagret, og LCD-skjermen vil gå tilbake til normal visning.
3. Radioen vil slås av automatisk etter at den forhåndsinnstilte tiden for søvnsignalfunksjonen har gått ut. Symbolet for søvnsignalfunksjonen vil vises på displayet. Dette indikerer at søvnsignalfunksjonen er aktiv.
4. For å avbryte søvnsignalfunksjonen før den forhåndsinnstilte tiden har gått ut, trykk ganske enkelt på På/Av-knappen for å slå av enheten manuelt.

Lydstyrke

På høye og lave frekvenser kan du få kompensasjon på din DMR103 ved å justere funksjonen for lydstyrke.

1. Trykk på meny/info-knappen og hold den nede for å angi menyinnstillingen.
2. Roter innstillingskontrollen inntil ”LOUD ON” (LYD PÅ) eller ”LOUD OFF” (LYD AV) vises på displayet. Trykk på innstillingskontrollen for å angi innstillingen.
3. Roter innstillingskontrollen for å velge PÅ og slå på lydfunksjonen. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen.
4. For å slå av lydfunksjonen, velg AV. Trykk deretter på innstillingskontrollen for å bekrefte innstillingen.

Hjelpeinngang

Det følger med to hjelpeinnganger på 3,5 mm i stereo. Én befinner seg foran på radioen – den andre er AUX IN 2, som befinner seg i batterirommet.

1. Trykk på og slipp Kildeknappen flere ganger inntil AUX IN 2 vises.
2. Koble til en ekstern lydkilde (for eksempel iPod, MP3-spiller eller CD-spiller) til hjelpeinngangen.
3. Juster voluminnstillingen på din iPod, din MP3-spiller eller din CD-spiller for å sikre et passende signalnivå fra spilleren. Bruk deretter innstillingskontrollen på radioen for å kunne lytte på et behagelig nivå.

VEDLIKEHOLD

⚠ **FORSIKTIG:**

- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner, alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Spesifikasjoner:

Strømkrav	
Vekselstrømsadapter	DC12 V/1200 mA, midtre pinne positiv
Batteri	UM-3 (AA-størrelse) x 2 (reservebatteri) Klasebatteri: 7,2 V – 18 V Glidebatteri: 9,6 – 18 V
Frekvensområde	FM 87,50 – 108 MHz (0,05 MHz/trinn) AM (MW) 522 – 1629 kHz (9 kHz/trinn)
Kretsløpsfunksjon	
Høyttaler	3 tommer 8 ohm
Utgangseffekt	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V:1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W x 2
Inngangsterminal	3,5 mm dia. (AUX IN1/AUX IN2)
Antennesystem	FM: gummiantenne AM: stangantenne
Dimensjoner (B x H x D) i mm	280 x 302 x 163
Vekt	4,2 kg (uten batteri)

SUOMI (Alkuperäiset ohjeet)

Merkkien selitykset
Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Varmista ennen käyttöä, että ymmärrät niiden merkityksen.

Lue käyttöohje.

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana!
Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin 2006/66/EY ja näiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Yleisnäkymän selitykset

Säätimet:

1. iPod- ja iPhone-telakka
2. Virtapainike ja uniajastin
3. Ohjelmalähdepainike
4. Radioherätys
5. Summeriherätys
6. Esivalitut asemat ja toistopainikkeet
7. Valikko- ja infopainike
8. Äänenvoimakkuus-, viritys- ja valintasäädin
9. DC IN -liitäntä
10. AUX IN 1 -liitäntä
11. LCD-näyttö
12. Kahva
13. Piiska-antenni
14. Akkutilan lukitsin
15. Kaiutin
16. Akkutila (sisältää pää- ja varmistusakun)
17. Tuloliitäntä (AUX IN 2)
18. Akkutila (sisältää pää- ja varmistusakun)
19. Punainen ilmaisin
20. Painike
21. Akku
22. Pidiketanko

LCD-näyttö:

A. Radioherätys
B. Summeriherätys
C. Stereosymboli
D. Akun loppumisen ilmaisin
E. Kello
F. Taajuus
G. RDS (Radio data system) -ilmaisin
H. Unitila
I. Kellon AM/PM (aamu-/iltapäivä)

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

⚠VAROITUS:
Sähkötyökaluja käytettäessä on tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisriskin pienentämiseksi huolehdittava aina muun muassa seuraavista perusvarotoimista:

1. Lue tämä käyttöopas ja laturin käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.
2. Puhdista laite vain kuivalla liinalla.
3. Älä asenna lämmönlähteiden, esimerkiksi lämpöpatterien, lämmityskanavien, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (esimerkiksi vahvistimien) lähelle.
4. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita ja laitteita.
5. Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ukkosmyrskyn ajaksi tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
6. Kiinteällä tai irrallisella akulla varustetun akkukäyttöisen työmaaradion saa ladata vain kyseiselle akulle tarkoitetulla laturilla. Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisentyyppisen akun kanssa.
7. Käytä akkukäyttöistä työmaaradiota vain valmistajan ohjeiden mukaisten akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon.
8. Kun akku ei ole käytössä, pidä se erillään metalliesineistä, esimerkiksi paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun napojen välille. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
9. Vältä vartalokosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi on maadoitettu.
10. Akusta voi vuotaa nestettä, jos sitä käsitellään väärin. Vältä kosketusta. Jos nestettä pääsee iholle vahingossa, huuhtele iho vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Akkunesteet voivat ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.
11. Laitteen virta katkaistaan irrottamalla virtajohto, ja sen on oltava aina käytettävissä.

LISÄTURVAOHJEITA

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

AKKU

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos elektrolyyttiä pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Seurauksena voi olla sokeutuminen.
5. Älä saata akkua oikosulkuun:

(1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
(2) Älä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden yms. kanssa.
(3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.

6. Älä säilytä laitetta ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:seen tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
9. Älä käytä vahingoittunutta akkua.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle ja iPod touch ovat Apple Inc:n tavaramerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa ja muissa maissa.
”Made for iPod” ja ”Made for iPhone” tarkoittavat, että elektroninen lisälaite on suunniteltu kytkettäväksi iPodiin tai iPhoneen ja että sen kehittäjä on testannut laitteen olevan Applen suorituskykystandardien mukainen. Apple ei vastaa tämän laitteen toimivuudesta tai siitä, että laite on turvallisuusmääräysten ja muiden säädösten mukainen. Huomaa, että tämän laitteen käyttäminen iPodin tai iPhonen kanssa voi vaikuttaa langattoman tiedonsiirron toimintaan.

Akun asennus

Huomautus:
Varmistusakkujen säilyttäminen lokerossa estää esiasetettujen asemien tietojen häviämisen.

1. Vapauta akkutila vetämällä akkutilan lukitsin ulos. Laitteessa on pääakkutila ja varmistusakkutila. **(kuvat 2 & 3)**.
2. Irrota varmistusakkutilan kansi ja aseta kaksi uutta UM-3-akkua (AA-koko). Varmista, että akkujen napaisuus on oikea kuvassa esitetyllä tavalla. Laita akkutilan kansi takaisin paikalleen.
3. Kun varmistusakut ovat paikallaan, aseta työmaaradion virtalähteenä toimiva pääakku paikalleen. Työmaaradioon sopivat akut on lueteltu seuraavassa taulukossa.

Seuraavissa taulukoissa kerrotaan käyttöajat yhdellä latauksella radiotilassa ja iPod- tai iPhone-tilassa.

Akun jännite						KUN KAIUTTIMEN LÄHTÖTEHO ON 50 mW + 50 mW yksikkö: tunti		
7,2 V	9,6 V	10,8 V	12 V	14,4 V	18 V	Radio- tai AUX-tilassa	iPod-tilassa	iPhone-tilassa
BL7010						NOIN 5,5	NOIN 4,0	NOIN 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	NOIN 7,0	NOIN 6,0	NOIN 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	NOIN 9,0	NOIN 8,0	NOIN 4,5
	9102		1202	1422	1822	NOIN 11,0	NOIN 10,0	NOIN 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	NOIN 14,0	NOIN 13,0	NOIN 9,0
				BH1427		NOIN 15,0	NOIN 13,5	NOIN 10,0
	9135		1235	1435	1835	NOIN 16,5	NOIN 15,0	NOIN 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		NOIN 18,0	NOIN 16,5	NOIN 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	NOIN 24,0	NOIN 21,0	NOIN 17,0

Huomautus: Akkujen käyttöaikoja koskeva taulukko on vain viitteellinen. Todellinen käyttöaika voi vaihdella akun tyypin ja käytössä olevan iPod- tai iPhone-mallin mukaan.

[ ]: Ryhmäakku
[ ]: Liukulukitusakku

⚠ VAROITUS:
Älä käytä kahta pääakkua samanaikaisesti.

3-1. Liukulukitusakun kiinnitys ja irrotus **(kuva 4)**

- Kiinnitä akku sovittamalla akun kieleke rungon uraan ja työntämällä akku sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen.
- Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti, niin että ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa, kun kiinnität akkua paikalleen. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.
- Irrota akku vetämällä se ulos työkalusta painaen samalla akun etupuolella olevaa painiketta tai molemmilla puolilla olevia painikkeita.

⚠ VAROITUS:
Älä käytä kahta pääakkua samanaikaisesti.

3-2. Ryhmäakun kiinnitys ja irrotus **(kuvat 5 - 9)**

- Vedä pidiketangosta siten, että akun voi asettaa paikalleen.
- Akku kiinnitetään sovittamalla akun kieleke kotelon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen.
- Vapauta pidiketanko.
- Jos haluat irrottaa akun, vedä pidiketangosta ja ota akku pois laitteesta.

4. Palauta akkutilan lukitsin alkuperäiseen asentoonsa.
5. Tehon pieneneminen, äänen vääristyminen tai katkeileminen ja näyttöön tuleva akun loppumisen ilmaisin ovat merkkejä siitä, että pääakku on vaihdettava.

   Huomautus:
   Akkua ei voi ladata laitteen mukana toimitetulla verkkovirtasovittimella.
6. Kun näyttöön tulee akun loppumisen ilmaisin ja siinä vilkkuu kirjain E, varmistusakut on vaihdettava.

Piiska-antennin asentaminen (kuvat 10 & 11)

Asenna piiska-antenni kuvassa esitetyllä tavalla.

Huomautus:
Akkutilassa on säilytyspaikka irrotetulle antennille.

Mukana toimitetun verkkovirtasovittimen käyttö (kuva 12)

Irrota kuminen suojus ja työnnä sovittimen pistoke työmaaradion etupuolella olevaan DC-liitäntään. Liitä sovitin tavalliseen pistorasiaan. Kun verkkovirtasovitinta käytetään, akkuvirta kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä. Verkkovirtasovitin tulee irrottaa pistorasiasta, kun sitä ei käytetä.

Huomautus:
Jos verkkovirtasovitin aiheuttaa häiriöitä radion AM-taajuusalueella, siirrä työmaaradio yli 30 metrin päähän sovittimesta.

Työmaaradion käyttö — AM/FM-viritys hakutoiminnolla

1. Kytke työmaaradioon virta painamalla virtapainiketta .
2. Valitse AM- tai FM-radio painamalla ohjelmalähdepainiketta .
3. Suorita automaattinen viritys pitämällä virityssäädintä painettuna. Työmaaradio hakee asemia AM- tai FM-aaltoalueelta alkaen näytössä näkyvästä taajuudesta ja pysähtyy, kun se löytää aseman, jonka signaali on riittävän voimakas.
4. Näyttö päivittyy muutaman sekunnin kuluttua. Löydetyn signaalin taajuus tulee näkyviin näyttöön.
5. Jos haluat etsiä jonkin toisen aseman, pidä virityssäädintä painettuna edellä kerrotulla tavalla.
6. Kun työmaaradio pääsee aaltoalueen loppuun, se aloittaa haun uudelleen aaltoalueen alusta.
7. Säädä tarvittaessa äänenvoimakkuutta kiertämällä virityssäädintä .
   - Kun säädät äänenvoimakkuutta, varmista, että FM/AM **EI** vilku näytössä.
   - Jos AM/FM vilkkuu näytössä, voit virittää asemia manuaalisesti (katso lisätietoja luvusta ”Manuaalinen AM-/FM-viritys”).
8. Voit katkaista työmaaradiosta virran painamalla virtapainiketta .

Manuaalinen AM-/FM-viritys

1. Kytke työmaaradioon virta painamalla virtapainiketta .
2. Valitse AM- tai FM-radio painamalla ohjelmalähdepainiketta .
3. Paina virityssäädintä . Näytön FM- tai AM-teksti alkaa vilkkua.
   - FM tai AM vilkkuu noin 10 sekunnin ajan. Tänä aikana vain manuaalinen viritys on mahdollista.
   - Jos haluat säätää äänenvoimakkuutta, kun FM tai AM vilkkuu, lopeta vilkkuminen painamalla virityssäädintä ja säädä äänenvoimakkuutta kiertämällä virityssäädintä.
4. Viritä haluamasi asema kiertämällä virityssäädintä . FM-aaltoalueella taajuus vaihtuu 100/50 kHz:n välein, AM-aaltoalueella 9 kHz:n välein.

5. Kun työmaaradio pääsee aaltoalueen loppuun, se aloittaa haun uudelleen aaltoalueen alusta.
6. Säädä tarvittaessa äänenvoimakkuutta kiertämällä virityssäädintä .

Asemien esivalinta AM-/FM-tilassa.

AM- ja FM-radiossa on kummassakin 5 esivalittua asemaa. Niitä käytetään samalla tavalla kummallakin aaltoalueella.

1. Kytke työmaaradioon virta painamalla virtapainiketta .
2. Valitse haluamasi aaltoalue painamalla ohjelmalähdepainiketta . Viritä haluamasi radioasema edellä kerrotulla tavalla.
3. Pidä haluamaasi esivalintapainiketta (1–5) painettuna, kunnes näytössä näkyy taajuuden perässä esimerkiksi ”P4”. Asema tallennetaan valitsemaasi esivalintanumeroon. Toista nämä toimet tarvittaessa muiden esivalintapainikkeiden kohdalla.
4. Jos painikkeeseen on jo liitetty jokin esivalittu asema, edellä kerrottu toimenpide korvaa sen.

Näytön tilat — FM

Työmaaradiossa on erilaisia näyttövaihtoehtoja FM-radiotilassa.

1. Saat näkyviin kuuntelemasi aseman RDS-tiedot painamalla toistuvasti valikko- ja infopainiketta .

a. Aseman nimi — Näyttää parhaillaan kuunneltavan aseman nimen.
b. Ohjelmatyyppi — Näyttää kuunneltavan aseman tyypin, esimerkiksi Pop, Klassinen, Uutiset jne.
c. RT-teksti — Näyttää radion tekstiviestit, esimerkiksi uutisotsikot.
d. Vuosi/Päivä — Näyttää vuoden ja viikonpäivän työmaaradion päivämääräasetuksen mukaisesti.
e. Pvm/Päivä — Näyttää päivämäärän ja viikonpäivän työmaaradion päivämääräasetuksen mukaisesti.
f. Taajuus — Näyttää parhaillaan kuunneltavan FM-radioaseman taajuuden.

FM stereo (automaattinen)/mono

Jos kuunneltavan FM-radioaseman signaali on heikko, siinä saattaa kuulua kohinaa. Tätä kohinaa on mahdollista vähentää vaihtamalla radio käyttämään pakotetusti monovastaanottoa stereovastaanoton sijaan.

1. Valitse tarvittaessa FM-aaltoalue painamalla ohjelmalähdepainiketta ja viritä haluamasi FM-asema edellä kerrotulla tavalla.
2. Avaa valikkoasetukset pitämällä valikko- ja infopainiketta painettuna.
3. Kierrä virityssäädintä , kunnes FM automaattinen/mono -asetus näkyy näytössä. Jos asetus on Automaattinen, vaihda asetukseksi Mono kohinan vähentämiseksi. Valitse vaihtoehto painamalla virityssäädintä.

Esivalittujen asemien valitseminen AM-/FM-tilassa.

1. Kytke työmaaradioon virta painamalla virtapainiketta .
2. Valitse AM- tai FM-radio painamalla ohjelmalähdepainiketta .
3. Paina haluamaasi esivalintapainiketta , jolloin radio virittyy esivalintamuistiin tallennetulle taajuudelle.

iPod-telakointi

Työmaaradiossa on iPod-telakointimahdollisuus, jonka avulla voit toistaa iPod- tai iPhone-laitteeseesi tallennettuja digitaalisia äänitiedostoja.
Työmaaradio käyttää iPod Universal Dock -sovitinta, joka on tarkoitettu käytettäväksi iPod- ja iPhone-laitteiden kanssa. Uusimmat iPod/iPhone-mallit on varustettu Universal Dock -sovittimilla, jotka varmistavat, että iPod/iPhone kohdistuu sähköliittimeen oikein.

Tärkeää:
Työmaaradio ei tue kolmannen sukupolven iPod-soittimia (valmistettu 2003 - 2004). Älä käytä iPod-soitinta työmaaradion kanssa ilman tarvittavaa sovitinta, sillä se voi vaurioittaa iPod-soitinta.

Huomautus:
1) Työmaaradio voi kytkeä kaikki seuraavat mallit, mutta ei iPod shufflea: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic.
2) Valmistaja on luokitellut edellä luetellut mallit yhteensopiviksi Applen toimivuusvaatimusten mukaisesti. Myös muut mallit voivat toimia DMR103-työmaaradion kanssa. Niiden yhteensopivuutta ei kuitenkaan ole testattu Applen vaatimusten mukaisesti.

iPodin tai iPhonen lataaminen

1. Aseta iPod/iPhone Universal Dock -sovittimeen iPod-telakointiasemassa. Kytke työmaaradioon virta painamalla virtapainiketta .
2. Paina ohjelmalähdepainiketta , kunnes näytössä näkyy teksti ”iPod”. Jos iPod-soittimen näytössä näkyy (akku ja salama), työmaaradio lataa ”iPodin/iPhonen” sisäistä akkua.

Huomautus:
1) AM ei toimi iPodin/iPhonen lataamisen aikana.
2) Kun työmaaradio on kytketty verkkovirtasovittimeen, iPodin/iPhonen voi ladata, vaikkei työmaaradioon tai iPodin/iPhoneen ole kytketty virtaa.
3) Jos virtalähteenä on akku, iPodin/iPhonen voi ladata vain, jos radioon on kytketty virta.

iPod/iPhone-valikoiden selaaminen

Jos haluat selata iPodin/iPhonen valikoita ja tehdä siinä valintoja tai muuttaa asetuksia, käytä iPodin/iPhonen säätimiä. Työmaaradion säätimillä voi käyttää valikko/valinta-, edellinen/seuraava-, pikasiirto eteen/taakse- ja toisto/tauko-toimintoja.

1. Valikko- ja infopainikkeella voit siirtyä ylemmälle valikkotasolle iPodissa/iPhonessa.
2. Virityssäädintä kiertämällä voit siirtyä iPodin/iPhonen valikkonäytössä ylös- tai alaspäin.
3. Virityssäädintä painamalla voit valita näyttövalikossa korostettuna näkyvän vaihtoehdon.

Huomautus:
Jos haluamasi kohde on alemmalla valikkotasolla, voit siirtyä sinne painamalla virityssäädintä.

iPodiin/iPhoneen tallennetun äänitiedoston toistaminen

1. Kun olet löytänyt haluamasi kohteen, aloita sen toisto iPodissa painamalla virityssäädintä.
2. Voit säätää äänenvoimakkuutta työmaaradion virityssäätimellä.
   - Varmista ennen äänenvoimakkuuden säätämistä, ettei teksti ”iPod” vilku näytössä.
   - Jos haluat lopettaa ”iPod”-tekstin vilkkumisen, paina esivalintapainiketta (1–5).
3. Jos haluat keskeyttää toiston hetkeksi, paina toisto/tauko-painiketta ▶II (④). Kun haluat jatkaa toistamista, paina toisto/tauko-painiketta ▶II (④) uudelleen.
4. iPod-soittimissa ei ole pysäytyspainiketta (ne käyttävät taukotoimintoa sen sijaan). Jos haluat toistaa jonkin toisen valinnan, tee valinta iPod-valikoiden kautta ja lopeta tarvittaessa kohteen toistaminen toisto/tauko-painikkeella ▶II (④).
5. Jos iPodin/iPhonen toisto oli käytössä, se kytkeytyy päälle ja jatkaa toistamista kohdasta, johon se pysäytettiin.

Huomautus:
DMR103 ei tue videotiedostoja, vain musiikkitiedostoja.

Huomautus:
Jos videotiedostoluettelo on valittu, paina valintapainiketta.

Hakutoiminto

1. Voit aloittaa seuraavan tai edellisen kappaleen toistamisen painamalla joko pikasiirto eteen ▶▶| (⑤)- tai pikasiirto taakse |◀◀ (③) -painiketta.
2. Jos haluat siirtyä eteen- tai taaksepäin nykyisessä tiedostossa tai kappaleessa, pidä pikasiirto eteen ▶▶| (⑤)- tai pikasiirto taakse |◀◀ (③) -painiketta painettuna iPod/iPhone-toiston aikana, kunnes tulet haluamaasi kohtaan.
3. Jos haluat valita haluamasi kappaleen eri kansiosta, paina edellinen/seuraava kansio − (①), + (②) -painiketta ja valitse haluamasi kappale uudesta kansiosta.

Kello ja herätykset

Ajan näyttömuodon asettaminen

Valmiustilassa ja toistotilassa näkyvän kelloaika voi näkyä joko 12 tai 24 tunnin muodossa. Valittua muoto käytetään myös herätysten asettamisessa.

1. Avaa valikkoasetukset pitämällä valikko- ja infopainiketta painettuna.
2. Kierrä virityssäädintä, kunnes näytössä näkyy ”CLOCK xxH”, ja valitse asetus painamalla virityssäädintä. Ajan näyttömuoto alkaa vilkkua näytössä.
3. Valitse joko 12 tunnin tai 24 tunnin muoto kiertämällä virityssäädintä. Vahvista kellonajan näyttömuoto painamalla virityssäädintä.

Huomautus:
Jos 12 tunnin kello valitaan, työmaaradiossa käytetään asetuksena 12 tunnin kelloa.

Kellonajan ja päivämäärän asettaminen

1. Pidä valikko- ja infopainiketta painettuna.
2. Kierrä virityssäädintä, kunnes näytössä näkyy ”CLOCK ADJ”. Valitse asetus painamalla virityssäädintä.
3. Tuntilukema alkaa vilkkua näytössä. Valitse haluamasi tuntilukema kiertämällä virityssäädintä ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä. Valitse haluamasi minuuttilukema kiertämällä virityssäädintä ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä.
4. Kierrä virityssäädintä, kunnes näytössä näkyy ”DATE ADJ”. Valitse asetus painamalla virityssäädintä.
5. Valitse haluamasi vuosi kiertämällä virityssäädintä ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä. Valitse haluamasi kuukausi kiertämällä virityssäädintä ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä. Valitse haluamasi päivämäärä kiertämällä

virityssäädintä ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä .

Radio Data System (RDS)

Jos asetat kellonajan RDS-toiminnolla, työmaaradio kellonaika synkronoituu, kun radio viritetään RDS CT -signaaleja lähettävän aseman taajuudelle.

1. Kun radio on viritetty RDS-tietoja lähettävän aseman taajuudelle, pidä valikko- ja infopainiketta painettuna.
2. Kierrä virityssäädintä , kunnes näytössä näkyy teksti ”RDS CT” ja kellosymboli. Valitse asetus painamalla virityssäädintä .
3. Kierrä virityssäädintä , kunnes näytössä näkyy teksti ”RDS CT”. Vahvista asetus painamalla virityssäädintä . Työmaaradio säätä kellonajan automaattisesti vastaanotettujen RDS-tietojen mukaisesti.
4. Kun toiminto on valmis, LCD-näyttöön tulee näkyviin RDS-kuvake, joka ilmaisee, että työmaaradion aika on RDS-kellonaika. Työmaaradion kellonaika on voimassa viiden päivän ajan siitä, kun kellonaika synkronoidaan RDS CT -signaalin kanssa.

Herätyskellon asetus

DMR103-työmaaradiossa on kaksi herätystä, jotka kummatkin voi määrittää herättämään joko AM/FM-radio-ohjelmalla tai summeriherätyksellä. Herätykset voi asettaa laitteen ollessa valmiustilassa tai toisto aikana.

a. Radioherätyksen ajan asettaminen:

1. Radioherätys voidaan asettaa työmaaradion ollessa päällä tai pois päältä.
2. Pidä radioherätyspainiketta painettuna. Radioherätyksen kuvake ja näytön tuntilukema alkaa vilkkua, ja työmaaradio antaa äänimerkin.
3. Kun radioherätyksen kuvake vilkkuu, valitse haluamasi tuntilukema kiertämällä virityssäädintä ja vahvista tuntiasetus painamalla virityssäädintä uudelleen. Valitse sitten haluamasi minuuttilukema kiertämällä virityssäädintä ja vahvista minuuttiasetus painamalla virityssäädintä .
4. Kun kierrät virityssäädintä, herätyksen toistumisvaihtoehdot näkyvät näytössä.
   Vaihtoehdot ovat seuraavat:
   ONCE - herätysääni kuuluu kerran.
   DAILY - herätysääni kuuluu joka päivä.
   WEEKDAY - herätysääni kuuluu arkipäivisin.
   WEEKEND - herätysääni kuuluu viikonloppuisin.
   Vahvista asetus painamalla virityssäädintä .
5. Kun radioherätyksen kuvake vilkkuu, valitse radioherätykselle haluamasi taajuusalue ja asema kiertämällä virityssäädintä ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä.
6. Valitse haluamasi äänenvoimakkuus kiertämällä virityssäädintä ja vahvista valittu äänenvoimakkuus painamalla virityssäädintä. Radioherätys on nyt asetettu.

   Huomautus:
   Jos uutta radioherätysasemaa ei valita, työmaaradio ottaa käyttöön viimeksi valitun radioaseman.

   Huomautus:
   Jos herätykseen valittu AM/FM-asema ei ole käytettävissä herätyksen aikana, summeriherätys tulee käyttöön.

b. HWS (Humane Wake System, inhimillinen herätysjärjestelmä) -summeriherätyksen asetus

HWS-summeriherätyksen valitseminen aktivoi äänimerkin.
Herätysäänimerkki lyhenee 15 sekunnin välein minuutin ajan, minkä jälkeen on minuutin hiljaisuus ennen herätysjakson alkamista uudelleen alusta.

1. Summeriherätys voidaan asettaa työmaaradion ollessa päällä tai pois päältä.
2. Pidä summeriherätyspainiketta painettuna. Summeriherätyksen kuvake ja näytön tuntilukema alkaa vilkkua, ja työmaaradio antaa äänimerkin.
3. Kun summeriherätyksen kuvake vilkkuu, valitse haluamasi tuntilukema kiertämällä virityssäädintä ja vahvista tuntiasetus painamalla virityssäädintä uudelleen. Valitse sitten haluamasi minuuttilukema kiertämällä virityssäädintä ja vahvista minuuttiasetus painamalla virityssäädintä .
4. Kun kierrät virityssäädintä, herätyksen toistumisvaihtoehdot näkyvät näytössä.
   Vaihtoehdot ovat seuraavat:
   ONCE - herätysääni kuuluu kerran.
   DAILY - herätysääni kuuluu joka päivä.
   WEEKDAY - herätysääni kuuluu arkipäivisin.
   WEEKEND - herätysääni kuuluu viikonloppuisin.
   Vahvista asetus painamalla virityssäädintä .

   Huomautus:
   Summeriherätyksen voimakkuutta ei voi säätää.

Kun herätysääni kuuluu

Jos haluat vaientaa herätysäänen, paina virtapainiketta .

Herätysten poistaminen käytöstä ja peruuttaminen

Voit poistaa aktiivisen herätyksen käytöstä painamalla virtapainiketta tai peruuttaa herätyksen pitämällä vastaavaa herätyspainiketta painettuna.

Torkku

1. Kun herätysääni kuuluu, muun kuin virtapainikkeen painaminen hiljentää herätysäänen viideksi minuutiksi. Näyttöön tulee teksti ”SNOOZE”.
2. Jos haluat säätää torkkuajastimen aikaa, avaa asetusvalikko pitämällä valikko- ja infopainiketta painettuna.
3. Kierrä virityssäädintä , kunnes näytössä näkyy ”SNOOZE X”, ja valitse asetus painamalla virityssäädintä . Säädä hiljennyksen kestoaikaa kiertämällä virityssäädintä . Valittavissa olevat ajat ovat 5, 10, 15 ja 20 minuuttia.
4. Jos haluat peruuttaa torkkuajastimen, kun herätys on hiljennettynä, paina virtapainiketta .

Uniajastin

Työmaaradion voi määrittää sammumaan automaattisesti tietyn ajan kuluttua. Uniajastinasetukseksi voi valita 60, 45, 30, 15, 120 tai 90 minuuttia.

1. Avaa valikkoasetukset pitämällä virtapainiketta painettuna. Näyttöön tulee teksti ”SLEEP XX”.
2. Kun jatkat virtapainikkeen painamista, uniajastimen arvot alkavat vaihdella näytössä. Kun haluamasi uniajastinaika näkyy näytössä, vapauta painike. Asetus tallentuu, ja LCD-näyttö palautuu normaaliksi.
3. Työmaaradio sammuu automaattisesti valitun uniajastinajan kuluttua. Näyttöön tulee näkyviin uniajastinkuvake , joka ilmaisee, että uniajastin on käytössä.
4. Jos haluat peruuttaa uniajastimen ennen kuin koko asetettu aika on kulunut, voit poistaa sen käytöstä painamalla virtapainiketta .

Loudness

Voit säätää ylä- ja alaäänten kuuluvuutta DMR103-työmaaradiossa Loudness-toiminnolla.

1. Avaa valikkoasetukset pitämällä valikko- ja infopainiketta painettuna.
2. Kierrä virityssäädintä , kunnes näytössä näkyy teksti ”LOUD ON” tai ”LOUD OFF”. Valitse asetus painamalla virityssäädintä .
3. Ota asetus käyttöön (ON) kiertämällä virityssäädintä ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä .
4. Jos haluat poistaa Loudness-toiminnon käytöstä, valitse OFF ja vahvista valinta painamalla virityssäädintä .

Lisätuloliitännät

Laitteessa on kaksi 3,5 mm:n stereotuloliitäntää. Toinen on työmaaradion etupaneelissa, toinen, AUX IN 2, akkutilassa.

1. Paina ohjelmalähdepainiketta niin monta kertaa, että AUX IN 2 tulee näkyviin.
2. Kytke ulkoinen äänilaite (esimerkiksi iPod-, MP3- tai CD-soitin) tuloliitäntään.
3. Säädä iPod-, MP3- tai CD-soittimen äänenvoimakkuustaso riittäväksi ja säädä se sitten kuuntelun kannalta sopivaksi työmaaradion virityssäätimellä .

KUNNOSSAPITO

⚠ **HUOMIO:**

- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Tekniset tiedot:

Tehontarve	
Verkkovirtasovitin	DC 12 V 1 200 mA, plusnapa keskellä
Akku	UM-3 (AA-koko) x 2 varmistusta varten Ryhmäakku: 7,2–18 V Liukulukitusakku: 9,6–18 V
Taajuusalue	FM 87,50–108 MHz (0,05 MHz:n välein) AM 522–1 629 kHz (9 kHz:n välein)

Kytkentäominaisuudet	
Kaiutin	3 tuumaa 8 ohmia
Lähtöteho	7,2 V: 0,5 W x 2 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V: 1,2 W x 2 12 V: 1,5 W x 2 14,4 V: 2,2 W x 2 18 V: 3,5 W x 2
Tuloliitäntä	3,5 mm (AUX IN1/AUX IN2)
Antennijärjestelmä	FM: piiska-antenni AM: sauva-antenni
Mitat (L x K x S), mm	280 x 302 x 163
Paino	4,2 kg (ilman akkua)

РУССКИЙ (оригинальные инструкции)

Символы
Ниже приведены символы, используемые для данного устройства. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

Прочтите руководство по эксплуатации.

Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!
В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизациями электрического и электронного оборудования, директивой 2006/66/EC о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах, и их применения в соответствии с местными законами электрооборудование и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

Пояснения к общему виду

Органы управления:

1. Док-станция для iPod/iPhone
2. Питание/Таймер сна
3. Кнопка источника
4. Будильник “радио”
5. Будильник “зуммер”
6. Кнопки предустановленных станций/ воспроизведения
7. Кнопка меню/справки
8. Регулятор громкости/настройки/выбора
9. Гнездо DC IN (вход питания постоянного тока)
10. Вход AUX IN 1
11. ЖК-дисплей
12. Ручка
13. Штыревая антенна
14. Замок батарейного отсека
15. Динамик
16. Батарейный отсек (под крышкой – основной комплект аккумуляторов и запасные аккумуляторы)
17. Входной контакт (AUX IN 2)
18. Батарейный отсек (под крышкой – основной комплект аккумуляторов и запасные аккумуляторы)
19. Красный индикатор
20. Кнопка
21. Блок аккумулятора
22. Опора

ЖК-дисплей:

A. Будильник “радио”
B. Будильник “зуммер”
C. Символ стереопроигрывателя
D. Индикатор низкого уровня заряда аккумулятора
E. Часы
F. Частота
G. RDS (Система радиоинформации)
H. Состояние режима ожидания
I. Значок AM/PM для часов

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или получения травмы при использовании электроинструмента следует соблюдать основные правила техники безопасности, указанные ниже.

1. Перед использованием внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и руководство по эксплуатации зарядного устройства.
2. Очищайте только сухой салфеткой.
3. Не устанавливайте вблизи источников тепла, например, радиаторов, обогревателей, печей и других приборов (включая усилители), вырабатывающих тепло.
4. Используйте только насадки/дополнительные принадлежности, указанные производителем.
5. Отсоединяйте устройство от розетки во время грозы или если оно не используется в течение длительного времени.
6. Радио с питанием от встроенного или внешнего аккумулятора следует заряжать только с помощью специального зарядного устройства. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумулятором.
7. Используйте радио только с рекомендованными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторов может привести к пожару.
8. Если аккумуляторный блок не используется, храните его в стороне от прочих металлических предметов: скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к искрению, ожогам или пожару.
9. Избегайте контакта участков тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники. При контакте тела с заземлением повышается опасность поражения электрическим током.
10. При неправильном обращении из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
11. Сетевая вилка используется в качестве устройства отключения и должна быть исправна.

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае может возникнуть перегрев, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
   (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
   (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
   (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F)
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумулятор.
9. Нельзя использовать поврежденный аккумулятор.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle и iPod touch являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. Маркировка “Made for iPod” и “Made for iPhone” означает, что электронное устройство предназначено специально для iPod и iPhone соответственно, и сертифицировано производителем на соответствие стандартам эффективности Apple. Компания Apple не несет ответственность за работу данного устройства или его соответствие стандартам безопасности и нормативным актам. Обратите внимание, что использование данного устройства с iPod или iPhone может сказаться на работе беспроводных устройств.

Установка аккумулятора

Примечание:
Хранение резервных аккумуляторов в отсеке позволяет предотвратить потерю данных предустановок станций.

1. Вытяните стопор батарейного отсека, чтобы освободить батарейный отсек. Предусмотрен основной батарейный отсек и отсек резервного аккумулятора. **(Рис. 2 и 3)**
2. Снимите крышку отсека резервного аккумулятора и вставьте 2 новых аккумулятора UM-3 (размер AA). Проверьте полярность установки в соответствии с рисунком внутри отсека. Установите на место крышку аккумулятора.
3. После установки резервных аккумуляторов вставьте основной аккумуляторный блок для питания радио. Подходящие аккумуляторные блоки для данного радио перечислены в таблице ниже.

В таблицах ниже приведено время работы при однократном заряде в режиме радио/iPod iPhone.

Напряжение аккумуляторного блока						НА ВЫХОДЕ ДИНАМИКА = 50 мВт + 50 мВт единицы измерения: Час		
7,2 В	9,6 В	10,8 В	12 В	14,4 В	18 В	В режиме радио или AUX	В режиме iPod	В режиме iPhone
BL7010						ПРИБЛ. 5,5	ПРИБЛ. 4,0	ПРИБЛ. 2,0
	PA09		PA12	PA14	PA18	ПРИБЛ. 7,0	ПРИБЛ. 6,0	ПРИБЛ. 3,0
	9050		1250	1450	1850			
	9051		1251	1452	1852			
	9100		1200	1420	BL1815			
	9120	BL1013	1220	BL1415				
	9100A		1200A					
					BL1815N	ПРИБЛ. 9,0	ПРИБЛ. 8,0	ПРИБЛ. 4,5
	9102		1202	1422	1822	ПРИБЛ. 11,0	ПРИБЛ. 10,0	ПРИБЛ. 6,0
	9122		1222	BH1420				
	9102A		1202A					
	BH9020		BH1220					
	BH9020A		BH1200C					
	9134		1234	1434	1834	ПРИБЛ. 14,0	ПРИБЛ. 13,0	ПРИБЛ. 9,0
				BH1427		ПРИБЛ. 15,0	ПРИБЛ. 13,5	ПРИБЛ. 10,0
	9135		1235	1435	1835	ПРИБЛ. 16,5	ПРИБЛ. 15,0	ПРИБЛ. 11,0
				1435F	BL1830			
			1235F	BL1430				
	BH9033		BH1233	BH1433		ПРИБЛ. 18,0	ПРИБЛ. 16,5	ПРИБЛ. 12,0
	BH9033A		BH1233C					
				BL1440	BL1840	ПРИБЛ. 24,0	ПРИБЛ. 21,0	ПРИБЛ. 17,0

Примечание: Таблица с описанием времени работы аккумуляторной батареи выше приведена в качестве справочной информации. Фактическое время работы зависит от типа аккумуляторной батареи и используемой модели iPod/iPhone.

: Аккумуляторный блок
: Выдвижной аккумулятор

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
Не используйте два основных аккумулятора одновременно.

3-1. Установка или снятие выдвижного аккумуляторного блока **(Рис. 4)**

- Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Всегда устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком.
- Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части кнопки, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор был не виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не применяйте силу при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.
- Чтобы извлечь аккумуляторный блок, выдвиньте его из устройства, перемещая кнопку на передней стороне блока или нажав на кнопки по бокам блока.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
Не используйте два основных аккумулятора одновременно.

3-2. Установка и снятие аккумуляторного блока **(Рис. 5 - 9)**

- Потяните за опору, чтобы аккумулятор вошел в гнездо.

- Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место.
- Отсоедините опору.
- Чтобы извлечь аккумуляторный блок, потяните опору и выньте аккумулятор из гнезда.

4. Установите стопор батарейного отсека в исходное положение.
5. Снижение мощности, искажения и “заикание”, либо символ низкого уровня заряда аккумулятора , который появляется на дисплее, являются признаками необходимости замены основного аккумуляторного блока.

   Примечание:
   Аккумуляторный блок нельзя заряжать с помощью прилагаемого адаптера переменного тока.
6. Если появился символ низкого заряда аккумулятора и значок “E” постоянно мигает, необходимо заменить резервные аккумуляторы.

Установка штыревой антенны (Рис. 10 и 11)

Установите штыревую антенну как показано на рисунке.

Примечание:
В батарейном отсеке предусмотрена защелка для хранения снятой антенны.

Использование прилагаемого адаптера переменного тока (Рис. 12)

Снимите резиновый изолятор и вставьте разъем адаптера в гнездо DC на передней панели радио. Вставьте адаптер в розетку электросети. При использовании адаптера аккумуляторный блок автоматически отсоединяется. Если адаптер переменного тока не используется, его необходимо отсоединять от розетки.

Примечание:
Если во время работы радио в диапазоне AM возникают помехи от адаптера, отодвиньте радио от адаптера переменного тока на 30 см.

Работа радио - Настройка AM/FM

1. Нажмите кнопку питания , чтобы включить радио.
2. Нажмите кнопку источника , чтобы выбрать режим AM или FM радио.
3. Нажмите и удерживайте кнопку настройки для выполнения автоматической настройки. Радио выполнит сканирование диапазона AM/FM, начиная с отображаемой частоты, и автоматически прекратит сканирование после нахождения станции с сигналом достаточной мощности.
4. Через несколько секунд изображение на экране обновится. На экране будет отображаться частота обнаруженного сигнала.
5. Чтобы найти другую станцию, нажмите и удерживайте кнопку настройки как описано выше.
6. Достигнув конца диапазона волн, радио возобновит настройку с начала диапазона.
7. Поверните кнопку настройки в положение , чтобы отрегулировать уровень звука.
   - Во время регулировки громкости убедитесь, что символ FM/AM **НЕ** мигает на экране.
   - Если на экране мигает символ AM/FM, станции можно настраивать вручную (подробные сведения см. в разделе “Ручная настройка - AM/FM”).
8. Для выключения радио нажмите кнопку питания .

Ручная настройка - AM/FM

1. Нажмите кнопку питания , чтобы включить радио.
2. Нажмите кнопку источника , чтобы выбрать режим AM или FM радио.
3. Нажмите кнопку настройки , чтобы на экране начал мигать символ FM или AM.
   - Символ FM/AM мигает около 10 секунд. В это время доступна только ручная настройка.
   - Если во время мигания FM/AM необходимо отрегулировать громкость, нажмите кнопку настройки, чтобы остановить мигание, после чего поверните кнопку настройки для регулировки громкости.
4. Поворачивайте кнопку настройки , чтобы настроить станцию. Частота FM меняется с шагом 100 кГц/50 кГц, а частота AM меняется с шагом 9 кГц.
5. Достигнув конца диапазона волн, радио возобновит настройку с начала диапазона.
6. С помощью кнопки настройки отрегулируйте уровень звука.

Предварительная настройка станций в режиме AM/FM

Для каждого диапазона (AM и FM) радио предусмотрено 5 станций предварительной настройки. Они используются аналогичным образом для каждого диапазона волн.

1. Нажмите кнопку питания , чтобы включить радио.
2. Нажмите кнопку источника для выбора необходимого диапазона. Настройте необходимую радиостанцию как описано выше.
3. Нажмите и удерживайте необходимую кнопку предустановки (1 - 5) , пока рядом с частотой на экране не отобразится, например, “P4”. Станция будет сохранена на предустановленном номере. При необходимости повторите процедуру для оставшихся предварительных настроек.
4. Ранее сохраненные станции предустановки при необходмости можно перезаписывать в соответствии с описанной выше процедурой.

Режимы дисплея - FM

Для режима FM предусмотрены различные параметры дисплея.

1. Несколько раз нажмите кнопку меню/справки для просмотра информации RDS прослушиваемой станции.

a.	Название станции	Отображение названия прослушиваемой станции.
b.	Тип программы	Отображение типа прослушиваемой станции (Популярная, Классическая, Новости и т.д.).
c.	Радиотекст	Отображение текстовых сообщений радио, например, новые элементы и т.д.
d.	Год/день	Отображение года и дня недели в соответствии с настройками даты на радио.
e.	Дата/день	Отображение даты и дня недели в соответствии с настройками даты на радио.
f.	Частота	Отображение частоты прослушиваемой станции в диапазоне FM.

Стерео (авто)/моно режим FM

Если сигнал прослушиваемой FM-станции слишком слабый, может быть слышен шум. Уровень шума можно снизить, выбрав режим воспроизведения моно, а не стерео.

1. При необходимости нажмите кнопку источника для выбора диапазона FM и настройки необходимой FM-станции (как описано выше).
2. Нажмите и удерживайте кнопку меню/справки для отображения параметров меню.
3. Поворачивайте кнопку настройки , пока на экране не отобразится параметр Авто/моно FM. Если выбран параметр Авто, нажмите кнопку настройки для перехода в режим моно и снижения шума. Нажмите кнопку настройки для выбора параметра.

Вызов предустановленной станции в режиме AM/FM

1. Нажмите кнопку питания , чтобы включить радио.
2. Нажмите кнопку источника , чтобы выбрать режим AM или FM радио.
3. Кратко нажмите необходимую кнопку предустановки для настройки радио на одну их сохраненных в памяти станций.

Док-станция для iPod

В радио предусмотрена док-станция для iPod, которая позволяет воспроизводить цифровые аудиофайлы и композиции, сохраненные на iPod/iPhone.
В радио используется универсальный адаптер iPod Universal Dock, позволяющий подключать устройства iPod и iPhone. Последние модели iPod/iPhone поставляются с универсальным адаптером Universal Dock, который обеспечивает надлежащую совместимость iPod/iPhone с электрическим разъемом.

Важно:
Радио не поддерживает устройства iPod 3-го поколения (выпущенные в 2003-2004 гг.). Во избежание повреждения iPod не используйте его с устройствами без соответствующего адаптера при подключении к радио.

Примечание:
1) Все перечисленные ниже модели можно подключать к радио, кроме iPod shuffle: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Перечисленные выше модели сертифицированы производителем на соответствие стандартам эффективности Apple. Модели, не перечисленные выше, также могут работать с DMR103; однако сертификат на соответствие стандартам эффективности Apple отсутствует.

Зарядка устройств iPod/iPhone

1. Поставьте iPod/iPhone с универсальным адаптером Universal Dock в док-станцию для iPod. Нажмите кнопку питания , чтобы включить радио.
2. Нажимайте кнопку источника , пока на экране не отобразится “iPod”. Если на экране iPod отображается символ (батарея с молнией), значит радио осуществляет заряд внутренней батареи iPod/iPhone.

Примечание:
1) Во время зарядки iPod/iPhone режим AM недоступен.
2) Если радио подключено к адаптеру переменного тока, iPod/iPhone можно заряжать независимо от того, включено или выключено само устройство или радио.
3) Когда в качестве источника питания используется аккумуляторная батарея, устройство iPod/iPhone можно заряжать только при включенном радио.

Система меню iPod/iPhone

Для перемещения по меню iPod/iPhone и осуществления выбора или внесения изменений в настройки необходимо использовать органы управления iPod/iPhone. Органы управления радио можно использовать для функций Меню/Выбор, Предыдущий/Следующий, Быстрая перемотка вперед/назад и Воспроизведение/Пауза.

1. С помощью кнопки меню/справка перемещайтесь вверх по меню в iPod/iPhone.
2. Поверните кнопку настройки, если необходимо перейти вниз или вверх на экране меню iPod/iPhone.
3. Нажмите кнопку настройки для выбора выделенного параметра на экране меню.

Примечание:
Если этот параметр находится в нижестоящем меню, затем можно перейти выше по меню, нажав кнопку настройки.

Воспроизведение аудиофайлов на iPod/iPhone

1. Выбрав необходимый элемент, нажмите кнопку настройки на радио, чтобы начать воспроизведение iPod.
2. Отрегулируйте громкость до необходимого уровня с помощью кнопки настройки на радио.
   - Для регулировки громкости необходимо удостовериться, что на экране не мигает слово “iPod”.
   - Нажмите кнопку предустановки (1 - 5) в любой момент, чтобы прекратить мигание слова “iPod”.
3. Для приостановки воспроизведения нажмите кнопку Воспроизведение/Пауза ▶|| (④). Для продолжения воспроизведения нажмите кнопку Воспроизведение/Пауза ▶|| (④) еще раз.
4. В устройствах iPod не предусмотрено кнопки Стоп (используется функция Пауза). Для воспроизведения другой композиции выберите ее в меню iPod, при необходимости нажав при этом кнопку Воспроизведение/Пауза ▶|| (④) для прекращения воспроизведения текущей композиции.
5. Если композиция воспроизводилась до этого, iPod/iPhone включится и продолжит воспроизведение с момента остановки композиции.

Примечание:
DMR103 не поддерживает видеофайлы, только музыкальные файлы.

Примечание:
Если выбран пункт “Список видеофайлов”, нажмите кнопку выбор.

Функция Поиск

1. Нажмите кнопку Быстрой перемотки вперед ▶▶| (⑤) или назад |◀◀ (③), чтобы начать воспроизведение следующей или предыдущей композиции.
2. Когда iPod/iPhone находится в режиме воспроизведения, нажмите и удерживайте кнопку быстрой перемотки вперед ▶▶| (⑤) или назад |◀◀ (③) для перемещения по текущему файлу или композиции, после чего отпустите кнопку в необходимом месте.
3. Чтобы выбрать необходимую композицию из списка папок, нажмите кнопку Следующая папка/Предыдущая папка (①), (②) для выбора необходимой композиции в другой папке.

Часы и будильники

Настройка формата времени

Экран часов используется в режиме ожидания и на экранах в режиме воспроизведения и может быть установлен в формате 12 или 24 часов. Выбранный формат затем используется при настройке будильников.

1. Нажмите и удерживайте кнопку меню/справки для отображения параметров меню.
2. Поворачивайте кнопку настройки, пока на экране не отобразится “CLOCK xxH”, после чего нажмите кнопку настройки для ввода параметров. Формат времени начнет мигать.
3. Поворачивайте кнопку настройки для выбора формата 12 или 24 часов. Нажмите кнопку настройки для подтверждения выбора формата часов.

Примечание:
Если выбран формат 12 часов, радио будет использовать 12 часов для настройки.

Настройка времени и даты

1. Нажмите и удерживайте кнопку меню/справки.
2. Поворачивайте кнопку настройки, пока на экране не отобразится “CLOCK ADJ”. Нажмите кнопку настройки для ввода параметра.

3. Параметры часов на экране начнут мигать. Поворачивайте кнопку настройки для выбора часов, после чего нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки. Затем поворачивайте кнопку настройки для выбора минут, после чего нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки.
4. Поворачивайте кнопку настройки, пока на экране не отобразится “DATE ADJ”. Нажмите кнопку настройки для ввода параметра.
5. Поворачивайте кнопку настройки для выбора года, после чего нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки. Затем поворачивайте кнопку настройки для выбора месяца, после чего нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки. Затем поворачивайте кнопку настройки для выбора даты, после чего нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки.

Система радиоданных (RDS)

При настройке часов с помощью функции RDS радио будет выполнять синхронизацию времени всякий раз при настройке на радиостанцию с функцией RDS и сигналами CT.

1. При настройке на радиостанцию, транслирующую данные RDS, нажмите и удерживайте кнопку меню/справки .
2. Поворачивайте кнопку настройки, пока на экране не отобразится индикация “RDS CT” и символ часов. Нажмите кнопку настройки для ввода параметра.
3. Поворачивайте кнопку настройки, пока на экране не отобразится “RDS CT”. Нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки. Часы на радио будут настроены автоматически в соответствии с полученными данными RDS.
4. После выполнения процедуры на ЖК-дисплее появится значок RDS, свидетельствующий о настройке времени радио с помощью функции часов RDS. Время часов будет действительно в течение 5 дней после каждой синхронизации радио с RDS CT.

Настройка будильника

Устройство DMR103 предусматривает два будильника, которые можно настроить на включение режима радио AM/FM или зуммера. Будильники можно настроить, когда устройство находится в режиме ожидания или воспроизведения.

a. Установка времени срабатывания будильника “радио”:

1. Будильник “радио” можно установить при включенном и при выключенном радио.
2. Нажмите и удерживайте кнопку будильника “радио” , значок будильника “радио” и индикация часов начнут мигать и раздастся звуковой сигнал.
3. Пока мигает значок будильника “радио” , поверните регулятор настройки для выбора часов и нажмите на регулятор настройки еще раз, чтобы подтвердить настройку часов. Затем поворачивайте регулятор настройки для выбора минут, после чего нажмите регулятор настройки для подтверждения настройки минут.
4. Поворачивайте регулятор настройки; на дисплее отобразятся опции выбора частоты для будильника.

   Будильник предусматривает следующие параметры:

   ONCE (ОДНОКРАТНО) - будильник срабатывает однократно

   DAILY (ЕЖЕДНЕВНО) - будильник будет срабатывать ежедневно

   WEEKDAY (БУДНИ) - будильник будет срабатывать только по будним дням

   WEEKEND (ВЫХОДНЫЕ) - будильник будет срабатывать только по выходным дням

   Нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки.
5. Пока мигает значок будильника “радио”, поверните регулятор настройки, чтобы выбрать нужную частоту и станцию для будильника, затем нажмите на регулятор настройки для подтверждения выбора.
6. Поверните регулятор настройки, чтобы выбрать нужную громкость и нажмите на регулятор настройки для подтверждения уровня громкости. Установка будильника “радио” завершена.

   Примечание:
   Если новая станция для будильника “радио” не выбрана, будет использована станция, которая настраивалась для будильника последней.

   Примечание:
   Если выбранная станция диапазона AM/FM на момент срабатывания будильника недоступна, включится будильник-зуммер.

b. Установка будильника “зуммер HWS” (Система пробуждения человека):

При выборе будильника “зуммер HWS” включается прерывистый звуковой сигнал.

Звуковой сигнал будильника становится короче каждые 15 секунд в течение минуты, затем следует одна минута тишины, после чего цикл повторяется.

1. Будильник-зуммер можно установить при включенном и при выключенном радио.
2. Нажмите и удерживайте кнопку будильника-зуммера ⏲-🔔, значок и индикация часов начнут мигать и раздастся звуковой сигнал.
3. Пока мигает значок будильника-зуммера ⏲-🔔, поверните регулятор настройки для выбора часов и нажмите на регулятор настройки еще раз, чтобы подтвердить настройку часов. Затем поворачивайте регулятор настройки для выбора минут, после чего нажмите регулятор настройки для подтверждения настройки минут.
4. Поворачивайте регулятор настройки; на дисплее отобразятся опции выбора частоты для будильника.

   Будильник предусматривает следующие параметры:

   ONCE (ОДНОКРАТНО) - будильник срабатывает однократно

   DAILY (ЕЖЕДНЕВНО) - будильник будет срабатывать ежедневно

   WEEKDAY (БУДНИ) - будильник будет срабатывать только по будним дням

   WEEKEND (ВЫХОДНЫЕ) - будильник будет срабатывать только по выходным дням

   Нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки.

   Примечание:
   Для зуммера регулировка громкости не предусмотрена.

Во время срабатывания будильника

Чтобы отключить сработавший будильник, нажмите кнопку питания .

Отключение/отмена будильников

Для отключения активного будильника нажмите кнопку питания или кнопку соответствующего будильника для его отмены.

Повторение сигнала будильника

1. При срабатывании будильника нажмите любую кнопку (кроме кнопки питания), чтобы выключить будильник на 5 минут. На экране отобразится “SNOOZE” (Повторение сигнала будильника).
2. Чтобы настроить таймер повторного срабатывания будильника, нажмите и удерживайте кнопку меню/справки для отображения параметров меню.
3. Поворачивайте кнопку настройки , пока на экране не отобразится “SNOOZE X”, после чего нажмите кнопку настройки для ввода параметров. Поворачивайте кнопку настройки для настройки времени таймера повторного срабатывания будильника: 5, 10, 15 и 20 минут.
4. Для отмены таймера повторного срабатывания будильника во время приостановки работы будильника нажмите кнопку питания .

Таймер сна

Радио можно настроить на автоматическое отключение по истечению заданного времени. Таймер сна можно настроить на 60, 45, 30, 15, 120 и 90 минут.

1. Нажмите и удерживайте кнопку питания для отображения параметров таймера сна. На экране отобразится “SLEEP XX”.
2. Продолжайте удерживать кнопку питания – параметры таймера сна начнут переключаться на экране. При появлении на экране необходимого времени таймера отпустите кнопку. Настройка будет сохранена и ЖК-дисплей вернется к обычному отображению.
3. Радио отключится автоматически по истечению заданного времени таймера сна. На экране будет отображаться символ таймера сна , свидетельствующий об активации таймера.
4. Для отмены функции таймера сна до истечения заданного времени просто нажмите кнопку питания для отключения устройства вручную.

Тонкомпенсация

Устройство DMR103 предусматривает компенсацию низких или высоких частот с помощью регулировки функции тонкомпенсации.

1. Нажмите и удерживайте кнопку меню/справки для отображения параметров меню.
2. Поворачивайте кнопку настройки до появления на экране “LOUD ON” или “LOUD OFF”. Нажмите кнопку настройки для ввода параметра.
3. Поворачивайте кнопку настройки для включения тонкомпенсации (ON), после чего нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки.
4. Для отключения функции тонкомпенсации выберите OFF (Выкл.) и нажмите кнопку настройки для подтверждения настройки.

Гнездо вспомогательного входа

На устройстве предусмотрены два гнезда для подключения дополнительного стерео оборудования 3,5 мм. Одно расположено на передней части радио, а другое (AUX IN 2) - в отсеке аккумулятора.

1. Несколько раз нажмите и отпустите кнопку источника , пока на экране не отобразится AUX IN 2.
2. Подсоедините внешний аудиоисточник (например, iPod, MP3 или CD-проигрыватель) к гнезду вспомогательного входа.
3. Отрегулируйте громкость на iPod, MP3 или CD-проигрывателе, чтобы получить необходимый уровень сигнала от проигрывателя, после чего при необходимости используйте кнопку настройки для создания комфортного уровня прослушивания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Технические характеристики:

Требования к электропитанию	
Адаптер переменного тока	
	12 V пост. тока/1200 мА, центральный контакт положительный
Аккумулятор	UM-3 (размер AA) x 2 в качестве резервных
	Аккумуляторный блок: 7,2 В – 18 В
	Выдвижной аккумулятор: 9,6 - 18 В
Диапазон частот	FM 87,50 - 108 МГц (шаг 0,05 МГц)
	AM (MW) 522 - 1629 кГц (шаг 9 кГц)
Параметры контура	
Динамик	3 дюйма 8 Ом
Выходная мощность	
	7,2 В: 0,5 Вт x 2, 9,6 В: 1 Вт x 2, 10,8 В:1,2 Вт x 2, 12 В: 1,5 Вт x 2, 14,4 В: 2,2 Вт x 2, 18 В: 3,5 Вт x 2
Входной разъем	диаметр 3,5 мм (AUX IN1/AUX IN2)
Антенная система	FM: штыревая антенна
	AM: ферритовая антенна
Размер (Ш x В x Г) в мм	
	280 x 302 x 163
Масса	4,2 кг (без аккумулятора)

POLSKI (oryginalna instrukcja)

Symbole
Poniżej przedstawiono symbole stosowane w przypadku omawianego urządzenia. Przed rozpoczęciem jego użytkowania należy upewnić się, że są one zrozumiałe.

Przeczytać instrukcję obsługi.

Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz 2006/66/WE dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii oraz dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objaśnienia do widoku ogólnego

Przyciski sterujące:

1. Baza dokująca iPod/iPhone
2. Power (zasilanie)/Sleep timer (zegar wyłączania)
3. Przycisk Source (źródło)
4. Alarm radiowy
5. Alarm brzęczyka
6. Przyciski Preset stations (zaprogramowane stacje)/ Playback (odtwarzanie)
7. Przycisk Menu/Info
8. Pokrętło głośności/strojenia/wyboru
9. Gniazdo wejścia prądu stałego
10. Wejście AUX 1
11. Wyświetlacz LCD
12. Uchwyt
13. Giętka antena
14. Pokrywa przedziału na akumulatory
15. Głośnik
16. Przedział na akumulatory (na zestaw główny i zapasowy)
17. Gniazdo wejścia (wejście AUX 2)
18. Przedział na akumulatory (na zestaw główny i zapasowy)
19. Czerwony wskaźnik
20. Przycisk
21. Akumulator
22. Element wsporczy

Wyświetlacz LCD:

A. Alarm radiowy
B. Alarm brzęczyka
C. Symbol stereo
D. Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii
E. Zegar
F. Częstotliwość
G. RDS (Radio data system)
H. Status wyłączenia
I. Wskaźnik zegara – czas AM/PM (przed południem/po południu)

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Używając urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia pożaru, porażenia prądem oraz uszkodzenia ciała, włączając poniższe:

1. Przed korzystaniem z urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz instrukcją obsługi ładowarki.
2. Czyścić wyłącznie suchą szmatką.
3. Nie montować przy jakimkolwiek źródle ciepła, takim jak grzejniki, kratki wylotowe ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (również wzmacniacze) wytwarzające ciepło.
4. Stosować wyłącznie przyrządy/akcesoria zalecane przez producenta.
5. Wyłączyć niniejsze urządzenia podczas burzy oraz w przypadku nieużywania przez dłuższy czas.
6. Akumulatorowy odbiornik radiowy z akumulatorem wbudowanym lub oddzielnym musi być ładowany wyłącznie za pomocą określonej ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie wystąpienia pożaru, w przypadku stosowania jej do ładowania innego akumulatora.
7. Do zasilania akumulatorowego odbiornika radiowego należy używać tylko przeznaczonych do niego akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia pożaru.
8. Gdy akumulator nie jest używany, należy chronić go przed kontaktem z innymi metalowymi przedmiotami, takimi jak: spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub inne metalowe elementy, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi pojawieniem się iskier, poparzeniami lub pożarem.
9. Należy unikać kontaktu ciała z przedmiotami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki, czy lodówki. Gdy ciało człowieka jest uziemione, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
10. W razie niewłaściwych warunków eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie wolno go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu, należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
11. Wtyczka ZASILANIA GŁÓWNEGO pełni funkcję urządzenia odłączającego, w związku z powyższym należy zapewnić do niej łatwy dostęp.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

DOTYCZY AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Nie wolno demontować akumulatora.
3. Jeśli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, wystąpienia ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy je przemyć wodą i niezwłocznie zasięgnąć pomocy lekarza. Przedostanie się elektrolitu do oczu może spowodować utratę wzroku.
5. Nie wolno zwierać styków akumulatora:
   (1) Nie dotykać styków przedmiotami przewodzącymi prąd.
   (2) Nie wolno przechowywać akumulatora w pojemniku z innymi metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
   (3) Akumulator należy chronić przed wodą lub deszczem. Zwarcie powoduje przepływ prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzanie akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami, a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50°C.
7. Akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia, nawet tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu akumulator może eksplodować.
8. Akumulator należy chronić przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonych akumulatorów.

Made for iPod iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod shuffle oraz iPod touch są znakami towarowymi firmy Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
„Made for iPod” i „Made for iPhone” oznaczają, że akcesoria elektroniczne zostały zaprojektowane specjalnie do podłączenia odpowiednio do urządzenia iPod lub urządzenia iPhone i zostały zatwierdzone przez producenta w celu zapewnienia zgodności z wymaganiami Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z obowiązującymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa. Stosowanie tych akcesoriów z urządzeniami iPod lub iPhone może wpływać na sprawność połączenia bezprzewodowego.

Montaż akumulatora

Uwaga:
Przechowywać akumulatory zapasowe wewnątrz przedziału w celu niedopuszczenia do utraty danych zapisanych w pamięciach przycisków programowalnych.

1. Zdjąć pokrywę przedziału na akumulator w celu uzyskania dostępu do komory. Wewnątrz znajduje się komora na akumulator główny oraz komora na akumulatory zapasowe. **(Rys. 2 i 3)**
2. Zdjąć pokrywę komory na akumulatory zapasowe i włożyć 2 nowe akumulatory UM-3 (wielkości AA). Upewnić się, że akumulatory zostały włożone zgodnie z oznaczeniami biegunowości wewnątrz komory. Ponownie założyć pokrywę akumulatorów.
3. Po zamontowaniu akumulatorów zapasowych należy włożyć akumulator główny zasilający odbiornik radiowy. W poniższej tabeli zostały wymienione akumulatory odpowiednie do zasilania odbiornika radiowego.

Poniższe tabele wskazują czasy pracy na pojedynczym ładowaniu akumulatorów w trybie Radio/iPod iPhone.

<table>
<tr><td colspan="6">Napięcie akumulatora</td><td colspan="3">NA WYJŚCIU GŁOŚNIKA =
50 mW + 50 mW
jednostka: Godzina</td></tr>
<tr><td>7,2 V</td><td>9,6 V</td><td>10,8 V</td><td>12 V</td><td>14,4 V</td><td>18 V</td><td>W trybie odbiornika radiowego lub AUX</td><td>W trybie iPod</td><td>W trybie iPhone</td></tr>
<tr><td>BL7010</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>Ok. 5,5</td><td>Ok. 4,0</td><td>Ok. 2,0</td></tr>
<tr><td></td><td>PA09</td><td></td><td>PA12</td><td>PA14</td><td>PA18</td><td rowspan="6">Ok. 7,0</td><td rowspan="6">Ok. 6,0</td><td rowspan="6">Ok. 3,0</td></tr>
<tr><td></td><td>9050</td><td></td><td>1250</td><td>1450</td><td>1850</td></tr>
<tr><td></td><td>9051</td><td></td><td>1251</td><td>1452</td><td>1852</td></tr>
<tr><td></td><td>9100</td><td></td><td>1200</td><td>1420</td><td>BL1815</td></tr>
<tr><td></td><td>9120</td><td>BL1013</td><td>1220</td><td>BL1415</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9100A</td><td></td><td>1200A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1815N</td><td>Ok. 9,0</td><td>Ok. 8,0</td><td>Ok. 4,5</td></tr>
<tr><td></td><td>9102</td><td></td><td>1202</td><td>1422</td><td>1822</td><td rowspan="5">Ok. 11,0</td><td rowspan="5">Ok. 10,0</td><td rowspan="5">Ok. 6,0</td></tr>
<tr><td></td><td>9122</td><td></td><td>1222</td><td>BH1420</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9102A</td><td></td><td>1202A</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020</td><td></td><td>BH1220</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9020A</td><td></td><td>BH1200C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>9134</td><td></td><td>1234</td><td>1434</td><td>1834</td><td>Ok. 14,0</td><td>Ok. 13,0</td><td>Ok. 9,0</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BH1427</td><td></td><td>Ok. 15,0</td><td>Ok. 13,5</td><td>Ok. 10,0</td></tr>
<tr><td></td><td>9135</td><td></td><td>1235</td><td>1435</td><td>1835</td><td rowspan="3">Ok. 16,5</td><td rowspan="3">Ok. 15,0</td><td rowspan="3">Ok. 11,0</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1435F</td><td>BL1830</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>1235F</td><td>BL1430</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033</td><td></td><td>BH1233</td><td>BH1433</td><td></td><td rowspan="2">Ok. 18,0</td><td rowspan="2">Ok. 16,5</td><td rowspan="2">Ok. 12,0</td></tr>
<tr><td></td><td>BH9033A</td><td></td><td>BH1233C</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>BL1440</td><td>BL1840</td><td>Ok. 24,0</td><td>Ok. 21,0</td><td>Ok. 17,0</td></tr>
</table>

Uwaga: Dane zawarte w powyższej tabeli dotyczące czasów pracy akumulatorów stanowią dane referencyjne. Rzeczywisty czas pracy może różnić się w zależności od typu akumulatora oraz stosowanego modelu urządzenia iPod/iPhone.

: Zespół akumulatorów
: Akumulator wsuwany

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie używać jednocześnie dwóch akumulatorów głównych.

3-1. Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora wsuwanego **(Rys. 4)**

- Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem.
- Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany. Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Przy wkładaniu akumulatora nie wolno używać siły. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.
- Aby wyjąć akumulator, należy wyjąć go z urządzenia poprzez przesunięcie przycisku znajdującego się w przedniej jego części lub nacisnąć jednocześnie przyciski znajdujące się po obu jego bokach.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie używać jednocześnie dwóch akumulatorów głównych.

3-2. Wkładanie lub wyjmowanie zespołu akumulatorów **(Rys. 5-9)**

- Pociągnąć element wsporczy, aby umożliwić wsunięcie akumulatorów w gniazdo.
- Aby włożyć akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze ze szczeliną w obudowie i wsunąć go na miejsce.
- Zwolnić element wsporczy.

- W celu wysunięcia akumulatorów należy pociągnąć element wsporczy, a następnie wyjąć je z gniazda.

4. Ponownie zamocować pokrywę przedziału na akumulatory w odpowiednim położeniu.
5. Zredukowane napięcie zasilania, szumy i „przerywany dźwięk" lub pojawienie się na wyświetlaczu symbolu niskiego poziomu naładowania baterii świadczą o konieczności wymiany akumulatora głównego na nowy.

   Uwaga:
   Akumulator nie może być ładowany za pomocą dostarczonego zasilacza prądu zmiennego.
6. Wyświetlenie się na ekranie symbolu niskiego poziomu naładowania baterii oraz migające „E" oznacza konieczność wymiany akumulatorów zapasowych.

Montaż giętkiej anteny (Rys. 10 i 11)

Zamontować giętką antenę zgodnie z rysunkiem.

Uwaga:
W przedziale na akumulatory znajduje się miejsce przeznaczone na przechowywanie zdemontowanej anteny.

Korzystanie z zasilacza prądu zmiennego (Rys. 12)

Zdjąć gumowe zabezpieczenie, a następnie wsunąć wtyczkę zasilacza do wejścia prądu stałego, znajdującego się z przodu odbiornika radiowego. Podłączyć zasilacz do standardowego gniazda elektrycznego. W przypadku każdorazowego użycia zasilacza, akumulator jest automatycznie odłączany. Zasilacz prądu zmiennego powinien być odłączony od zasilania, jeżeli nie jest używany.

Uwaga:
W przypadku zakłóceń w paśmie AM pochodzących od zasilacza, należy odsunąć radio od zasilacza prądu zmiennego na odległość większą niż 30 cm.

Obsługa odbiornika radiowego – strojenie AM/FM

1. Włączyć odbiornik radiowy, naciskając przycisk Power (zasilanie).
2. Nacisnąć przycisk Source (źródło) w celu dokonania wyboru trybu AM lub FM.
3. Nacisnąć i przytrzymać pokrętło strojenia w celu przeprowadzenia automatycznego strojenia. Odbiornik radiowy będzie skanował pasmo AM/FM od aktualnie wyświetlonej częstotliwości i automatycznie zatrzyma skanowanie po wyszukaniu stacji o odpowiedniej sile nadawania.
4. Po kilku sekundach wyświetlacz zostanie zaktualizowany. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona częstotliwość wyszukanego sygnału.
5. W celu znalezienia innej stacji należy nacisnąć i przytrzymać pokrętło strojenia, jak opisano powyżej.
6. Po osiągnięciu końca pasma częstotliwości odbiornik radiowy ponownie rozpocznie strojenie od przeciwnego końca pasma częstotliwości.
7. Obrócić pokrętło strojenia w celu ustawienia poziomu głośności, zgodnie z własnymi preferencjami.
   - Po wyregulowaniu głośności należy upewnić się, że symbol FM/AM **NIE** miga na wyświetlaczu.
   - Jeżeli symbol AM/FM miga na wyświetlaczu, możliwe jest przeprowadzenie ręcznego strojenia stacji (więcej informacji patrz punkt „Ręczne strojenie – AM/FM").
8. Aby wyłączyć odbiornik radiowy, należy nacisnąć przycisk Power (zasilanie).

Ręczne strojenie – AM/FM

1. Włączyć odbiornik radiowy, naciskając przycisk Power (zasilanie).
2. Nacisnąć przycisk Source (źródło) w celu dokonania wyboru trybu AM lub FM.
3. Nacisnąć pokrętło strojenia. Na wyświetlaczu pojawi się migający symbol FM lub AM.
   - Symbol FM/AM będzie migał przez około 10 sekund. Tylko w tym czasie możliwe jest przeprowadzenie ręcznego strojenia.
   - Jeżeli poziom głośności jest odpowiednio ustawiony podczas migania symbolu FM/AM, nacisnąć pokrętło strojenia w celu zatrzymania migania. Wówczas istnieje możliwość obrócenia pokrętła strojenia w celu dopasowania poziomu głośności.
4. Obrócić pokrętło strojenia w celu ustawienia stacji. Częstotliwość FM będzie zmieniała się stopniowo w krokach co 100 kHz/50 kHz, a częstotliwość AM będzie zmieniała się w krokach co 9 kHz.
5. Po osiągnięciu końca pasma częstotliwości odbiornik radiowy ponownie rozpocznie strojenie od przeciwnego końca pasma częstotliwości.
6. Użyć pokrętła strojenia w celu ustawienia poziomu głośności, zgodnie z własnymi preferencjami.

Programowanie stacji w trybie AM/FM

Istnieje możliwość zaprogramowania do 5 stacji dla częstotliwości fal radiowych AM i FM. Są one używane w taki sam sposób dla każdego pasma częstotliwości.

1. Włączyć odbiornik radiowy, naciskając przycisk Power (zasilanie).
2. Nacisnąć przycisk Source (źródło) w celu dokonania wyboru wymaganego pasma częstotliwości. Ustawić wymaganą stację radiową zgodnie z powyższym opisem.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Preset (programowalny) (1 do 5) do momentu wyświetlenia przykładowo symbolu „P4" obok częstotliwości. Stacja zostanie zapisana za pomocą wybranego numeru przycisku programowalnego. Zgodnie z indywidualnymi wymaganiami, powtórzyć powyższą procedurę dla pozostałych przycisków programowalnych.
4. Zaprogramowane stacje, które zostały już zapisane, mogą zostać nadpisane poprzez ponowne przeprowadzenie wyżej opisanej procedury.

Tryby wyświetlania – FM

Niniejszy odbiornik radiowy posiada kilka opcji wyświetlania dla trybu FM.

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Menu/Info w celu wyświetlenia informacji RDS aktualnie słuchanej stacji.

a. Station name (nazwa stacji)
Wyświetla nazwę aktualnie słuchanej stacji.

b. Program type (rodzaj programu)
Wyświetla rodzaj aktualnie słuchanej stacji, np. Pop, Classic, New itp.

c. Radio text (komunikaty radiowe)
Wyświetla komunikaty tekstowe radia, np. nowe pozycje itp.

d. Year/Day (rok/dzień)
Wyświetla rok oraz dzień tygodnia zgodnie z ustawioną datą na odbiorniku radiowym.

e. Date/Day (data/dzień)
Wyświetla datę oraz dzień tygodnia zgodnie z ustawioną datą na odbiorniku radiowym.

f. Frequency (częstotliwość)
Wyświetla częstotliwość FM aktualnie słuchanej stacji.

FM stereo (auto)/mono

W przypadku słuchania stacji radiowej FM o słabym sygnale mogą być słyszalne pewne szumy. Istnieje możliwość zredukowania ich poprzez ustawienie odbiornika radiowego w tryb mono zamiast stereo.

1. Nacisnąć przycisk Power (zasilanie), zgodnie z potrzebą, aby wybrać pasmo FM, a następnie ustawić wymaganą stację FM, jak opisano powyżej.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Menu/Info w celu wyświetlenia ustawień menu.
3. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu ustawienia FM Auto/mono. Jeżeli ustawiona jest opcja Auto, należy nacisnąć pokrętło strojenia w celu przełączenia na tryb Mono i zredukowania szumów. Nacisnąć pokrętło strojenia w celu wybrania danej opcji.

Przywoływanie stacji w trybie AM/FM

1. Włączyć odbiornik radiowy, naciskając przycisk Power (zasilanie).
2. Nacisnąć przycisk Source (źródło) w celu dokonania wyboru trybu AM lub FM.
3. Niezwłocznie nacisnąć wymagany przycisk Preset (programowalny) w celu ustawienia na odbiorniku radiowym jednej z zapisanych stacji w pamięci przycisków programowalnych.

Baza dokująca iPod

Niniejszy odbiornik radiowy posiada bazę dokującą iPod, która umożliwia odtwarzanie cyfrowych plików audio lub ścieżek dźwiękowych zapisanych na urządzeniu iPod/iPhone.
Odbiornik radiowy wyposażony został w uniwersalną bazę dokującą iPod przeznaczoną do użytku z urządzeniami iPod i iPhone. Najnowsze modele iPod/iPhone posiadają w zestawie uniwersalny adapter dokujący, który umożliwia prawidłowe połączenie urządzenia iPod/iPhone ze złączem elektrycznym.

Ważne:
Odbiornik radiowy nie obsługuje urządzeń iPod trzeciej generacji (2003-2004). W celu uniknięcia ewentualnego uszkodzenia urządzenia iPod nie należy go używać wraz z odbiornikiem radiowym bez zastosowania odpowiedniego adaptera dołączonego do radia.

Uwaga:
1) Wszystkie niżej wymienione modele mogą zostać podłączone do odbiornika radiowego, ale nie do urządzenia iPod: (1) iPhone 4S (2) iPhone 4 (3) iPhone 3GS (4) iPod touch 4G (5) iPod touch 3G (6) iPod nano 6G (7) iPod nano 5G (8) iPod classic
2) Wyżej wymienione modele zostały zatwierdzone przez producenta w celu zapewnienia zgodności z wymaganiami Apple. Modele nieobjęte powyższą listą mogą również zostać podłączone do odbiornika radiowego DMR103, jednakże w takim przypadku nie została zatwierdzona zgodność z wymaganiami Apple.

Ładowanie urządzenia iPod/iPhone

1. Podłączyć urządzenie iPod/iPhone do uniwersalnego adaptera dokującego w bazie dokującej iPod. Włączyć

odbiornik radiowy, naciskając przycisk Power (zasilanie).

2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (źródło) do momentu wyświetlenia opcji „iPod”. Jeżeli na ekranie urządzenia iPod wyświetli się symbol (baterii z grzmotem), oznacza to, że odbiornik radiowy ładuje wewnętrzną baterię urządzenia iPod/iPhone.

Uwaga:

1) Częstotliwość AM nie jest obsługiwana podczas ładowania urządzenia iPod/iPhone.
2) Jeżeli odbiornik radiowy jest podłączony za pomocą zasilacza prądu zmiennego, urządzenie iPod/iPhone jest ładowane niezależnie od tego, czy zasilanie urządzenia iPod/iPhone lub odbiornika radiowego jest wł./wył.
3) W przypadku korzystania z akumulatora, urządzenie iPod/iPhone może być ładowane tylko, gdy odbiornik radiowy jest wł.

Poruszanie się po menu urządzenia iPod/iPhone

W celu poruszania się po menu iPod/iPhone oraz dokonywania wyboru opcji lub ich zmiany należy korzystać z przycisków iPod/iPhone. Przyciski odbiornika radiowego można używać w celu wybierania opcji Menu/Wybierz, Poprzedni/Następny, Przeskocz do tyłu/Przeskocz do przodu oraz Graj/Pauza.

1. Użyć przycisku Menu/Info w celu poruszania się po menu wyższego poziomu urządzenia iPod/iPhone.
2. Obracać pokrętłem strojenia zgodnie z wymaganiami w celu poruszania się w górę lub w dół menu na ekranie urządzenia iPod/iPhone.
3. Nacisnąć pokrętło strojenia w celu wybrania podświetlonej opcji menu na ekranie.

Uwaga:
Jeżeli dana opcja jest opcją menu niższego poziomu, istnieje możliwość dalszego poruszania poprzez naciskanie pokrętła strojenia.

Odtwarzanie pliku audio zapisanego na urządzeniu iPod/iPhone

1. Po znalezieniu wymaganej pozycji, nacisnąć pokrętło strojenia znajdujące się na odbiorniku radiowym w celu uruchomienia odtwarzania z urządzenia iPod.
2. Wyregulować głośność do wymaganego poziomu za pomocą pokrętła strojenia odbiornika radiowego.
   - W celu wyregulowania poziomu głośności należy upewnić się, że opcja „iPod” na wyświetlaczu świeci się stale.
   - Nacisnąć przycisk Preset (1-5) w dowolnym momencie, aby opcja „iPod” przestała migać na wyświetlaczu.
3. W celu wstrzymania odtwarzania nacisnąć przycisk Graj/Pauza (④). W celu wznowienia odtwarzania ponownie nacisnąć przycisk Graj/Pauza (④).
4. Urządzenia iPod nie posiadają przycisku Stop (posiadają funkcję pauzy). W celu odtworzenia innej ścieżki dźwiękowej należy użyć menu iPod, aby dokonać wyboru za pomocą przycisku Graj/Pauza (④) i zatrzymać odtwarzanie aktualnej ścieżki dźwiękowej, o ile jest to konieczne.
5. Jeżeli dana ścieżka dźwiękowa była wcześniej odtwarzana, urządzenie iPod/iPhone włączy i będzie kontynuować odtwarzanie od miejsca, w którym wcześniej zatrzymano odtwarzanie.

Uwaga:
Odbiornik radiowy DMR103 nie obsługuje plików wideo. Obsługuje wyłącznie pliki muzyczne.

Uwaga:
Jeżeli została wybrana Lista plików wideo, należy nacisnąć przycisk Select (wybierz).

Funkcja wyszukiwania

1. Nacisnąć przycisk Przeskocz do przodu (⑤) lub Przeskocz do tyłu (③), aby włączyć odtwarzanie następnej lub poprzedniej ścieżki dźwiękowej.
2. Podczas odtwarzania przez urządzenie iPod/iPhone nacisnąć i przytrzymać przycisk Przeskocz do przodu (⑤) lub Przeskocz do tyłu (③) w celu przewinięcia w ramach danej ścieżki dźwiękowej lub pliku, a następnie zwolnić przycisk w wymaganym momencie ścieżki lub pliku.
3. W celu dokonania wyboru danej ścieżki dźwiękowej w ramach kilku folderów nacisnąć przycisk Folder w górę/w dół − (①), + (②), aby dokonać wyboru ścieżki znajdującej się w innym folderze.

Zegar i alarmy

Ustawianie formatu godziny

Format godziny używany w trybie czuwania oraz na ekranach w trybie odtwarzania może być ustawiony w formacie 12-godzinnym lub 24-godzinnym. Wybrany format jest również używany podczas ustawiania alarmów.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Menu/Info w celu wyświetlenia ustawień menu.
2. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia symbolu „CLOCK xxH” (zegar xxH) na wyświetlaczu, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu wprowadzenia ustawienia. Na wyświetlaczu pojawi się migający format godziny.
3. Obrócić pokrętło strojenia w celu wybrania formatu 12-godzinnego lub 24-godzinnego. Nacisnąć

pokrętło strojenia w celu potwierdzenia wyboru formatu godziny.

Uwaga:
W przypadku wybrania formatu 12-godzinnego, odbiornik radiowy będzie używał tego formatu podczas ustawień.

Ustawianie godziny i daty

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Menu/Info.
2. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu opcji „CLOCK ADJ" (ustawienie zegara). Nacisnąć pokrętło strojenia w celu wprowadzenia ustawienia.
3. Ustawienie godziny na wyświetlaczu zacznie migać. Obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganej godziny, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia. Następnie obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganej minuty, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia.
4. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu opcji „DATE ADJ" (ustawienie daty). Nacisnąć pokrętło strojenia w celu wprowadzenia ustawienia.
5. Obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganego roku, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia. Następnie obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganego miesiąca, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia. Następnie obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganej daty, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia.

RDS (Radio data system)

W przypadku ustawienia godziny za pomocą funkcji RDS, odbiornik radiowy zsynchronizuje swój zegar niezależnie od tego, czy nadaje stację radiową przy użyciu RDS z sygnałami CT.

1. W przypadku włączenia stacji nadającej dane RDS, nacisnąć i przytrzymać przycisk Menu/Info.
2. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu opcji „RDS CT" oraz symbolu zegara. Nacisnąć pokrętło strojenia w celu wprowadzenia ustawienia.
3. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu opcji „RDS CT". Nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia. Zegar odbiornika radiowego zostanie automatycznie ustawiony zgodnie z otrzymanymi danymi RDS.
4. Po zakończeniu tej czynności ikona RDS zostanie wyświetlona na wyświetlaczu LCD, potwierdzając tym samym, że godzina na odbiorniku radiowym jest taka sama jak godzina RDS. Godzina na odbiorniku radiowym będzie obowiązywała przez 5 dni, do momentu jej kolejnej synchronizacji z RDS CT.

Ustawianie godziny alarmu

Niniejszy odbiornik radiowy DMR103 posiada dwa alarmy, które można ustawić odpowiednio na budzenie radiem AM/FM lub brzęczykiem. Alarmy można ustawić zarówno w trybie czuwania, jak i odtwarzania.

a. Ustawianie czasu alarmu radiowego:

1. Alarm radiowy można ustawić, niezależnie od tego czy jest on włączony.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk alarmu radiowego . Na ekranie pojawi się migający symbol alarmu radiowego i godziny, któremu będzie towarzyszyć alarm dźwiękowy.
3. Gdy symbol alarmu radiowego będzie migać, obrócić pokrętło strojenia w celu wybrania godziny, a następnie nacisnąć ponownie pokrętło strojenia , aby potwierdzić ustawioną godzinę. Następnie obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganej minuty, a potem nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawionej minuty.
4. Obracać pokrętłem strojenia – na wyświetlaczu zostaną wyświetlone opcje częstotliwości włączania alarmu.
   Dostępne są następujące opcje alarmu:
   ONCE (jednokrotny) – alarm zostanie włączony tylko raz;
   DAILY (codzienny) – alarm będzie włączany codziennie;
   WEEKDAY (dni robocze) – alarm będzie włączany tylko w dni robocze;
   WEEKEND (sobota i niedziela) – alarm będzie włączany tylko w soboty i niedziele.
   Nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia.
5. Gdy symbol alarmu radiowego będzie migać, obrócić pokrętło strojenia w celu wybrania pasma częstotliwości i stacji radiowej budzenia, a następnie nacisnąć ponownie pokrętło strojenia, aby potwierdzić wybór.
6. Obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganego poziomu głośności, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia poziomu głośności. Ustawienie alarmu radiowego zostało zakończone.

Uwaga:
W przypadku braku wyboru nowej stacji alarmu radiowego, wybrana zostanie ostatnio ustawiona stacja alarmu.

Uwaga:
W przypadku gdy wybrana stacja AM/FM alarmu nie będzie dostępna podczas włączenia alarmu, zostanie włączony alarm brzęczyka.

b. Ustawianie alarmu HWS (system budzenia):
Po wybraniu alarmu HWS zostanie aktywowany alarm brzęczyka.
Alarm brzęczyka będzie skracał się co 15 sekund na każdą jedną minutę poprzedzoną minutą ciszy zanim cykl zostanie powtórzony.

1. Alarm brzęczyka można ustawić, niezależnie od tego czy odbiornik jest włączony.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk alarmu brzęczyka ⏲-🔔. Na ekranie pojawi się migający symbol alarmu i godziny, któremu będzie towarzyszyć alarm dźwiękowy.
3. Gdy alarm brzęczyka ⏲-🔔 będzie migać, obrócić pokrętło strojenia w celu wybrania godziny, a następnie nacisnąć ponownie pokrętło strojenia, aby potwierdzić ustawioną godzinę. Następnie obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania wymaganej minuty, a potem nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawionej minuty.
4. Obracać pokrętłem strojenia – na wyświetlaczu zostaną wyświetlone opcje częstotliwości włączania alarmu.
   Dostępne są następujące opcje alarmu:
   ONCE (jednokrotny) – alarm zostanie włączony tylko raz;
   DAILY (codzienny) – alarm będzie włączany codziennie;
   WEEKDAY (dni robocze) – alarm będzie włączany tylko w dni robocze;
   WEEKEND (sobota i niedziela) – alarm będzie włączany tylko w soboty i niedziele.
   Nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia.

   Uwaga:
   Nie ma możliwość ustawienia poziomu głośności alarmu brzęczyka.

Włączenie dźwięku alarmu

Aby wyłączyć alarm, należy nacisnąć przycisk Power (zasilanie).

Wyłączanie/anulowania alarmów

W celu wyłączenia aktywnego alarmu należy nacisnąć przycisk Power (zasilanie) lub nacisnąć i przytrzymać odpowiedni przycisk alarmu w celu jego anulowania.

Funkcja drzemki

1. Podczas włączonego alarmu nacisnąć dowolny przycisk poza przyciskiem Power (zasilanie) w celu aktywowania funkcji drzemki na 5 minut. Na wyświetlaczu pojawi się napis „SNOOZE” (drzemka).
2. W celu ustawienia czasu drzemki należy nacisnąć i przytrzymać przycisk Menu/Info, aby wyświetlić ustawienia menu.
3. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia symbolu „SNOOZE X” (drzemka X) na wyświetlaczu, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu wprowadzenia ustawienia. Obracać pokrętłem strojenia w celu stawienia czasu drzemki na 5, 10, 15 lub 20 minut.
4. W celu anulowania drzemki, w momencie gdy alarm jest wstrzymany, należy nacisnąć przycisk Power (zasilanie).

Zegar wyłączania

W niniejszym odbiorniku radiowym istniej możliwość ustawienia funkcji automatycznego wyłączania po upłynięciu ustawionego czasu. Ustawienie zegara wyłączania można zmieniać w zakresie 60, 45, 30, 15, 120 i 90 minut.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Power (zasilanie) w celu wyświetlenia ustawienia zegara wyłączania. Na wyświetlaczu pojawi się napis „SLEEP XX” (wyłączenie XX).
2. Przytrzymać przycisk Power (zasilanie). Na wyświetlaczu będą wyświetlane naprzemiennie opcje zegara wyłączania. Zatrzymać w momencie wyświetlenia wymaganego ustawienia zegara wyłączania. Ustawienie zostanie zapisane, a wyświetlacz LCD powróci do standardowego trybu wyświetlania.
3. Odbiornik radiowy wyłączy się automatycznie po upłynięciu ustawionego czasu zegara wyłączania. Na wyświetlaczu będzie wyświetlana ikona zegara wyłączania, potwierdzająca włączenie funkcji.
4. W przypadku anulowania funkcji zegara wyłączania przed upłynięciem ustawionego czasu, należy nacisnąć przycisk Power (zasilanie) w celu ręcznego wyłączenia odbiornika.

Głośność

Istnieje możliwość ustawienia kompensacji niższej i wyższej częstotliwości odbiornika radiowego DMR103 poprzez ustawienie poziomu głośności.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Menu/Info w celu wyświetlenia ustawień menu.
2. Obracać pokrętłem strojenia do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu opcji „LOUD ON”

(głośność wł.) lub „LOUD OFF” (głośność wył.). Nacisnąć pokrętło strojenia w celu wprowadzenia ustawienia.

3. Obracać pokrętłem strojenia w celu wybrania opcji ON (wł.) funkcji głośności, a następnie nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia.
4. Aby wyłączyć funkcję głośności, należy wybrać opcję OFF (wył.) i nacisnąć pokrętło strojenia w celu potwierdzenia ustawienia.

Gniazdo wejściowe AUX

W odbiorniku radiowym dostępne są dwa 3,5 mm gniazda wejściowe AUX stereo. Jedno znajduje się na przednim panelu odbiornika radiowego. Drugie gniazdo (wejście AUX 2) znajduje się w przedziale na akumulatory.

1. Kilkakrotnie nacisnąć i zwolnić przycisk SOURCE (źródło) do momentu wyświetlenia opcji AUX IN 2 (wejście AUX 2).
2. Podłączyć zewnętrze urządzenie audio (na przykład iPod, MP3 lub odtwarzacz CD) do gniazda wejściowego AUX.
3. Ustawić poziom głośności na urządzeniu iPod, MP3 lub odtwarzaczu CD w celu zapewnienia odpowiedniego poziomu dźwięku urządzenia odtwarzającego, a następnie użyć pokrętła strojenia odbiornika radiowego w celu ustawienia komfortowego poziomu głośności słuchania.

KONSERWACJA

⚠**UWAGA:**

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Dane techniczne:

Dane dotyczące zasilania

Zasilacz prądu zmiennego	12 V DC/1 200 mA, środkowy wtyk dodatni
Akumulator	UM-3 (wielkości AA) x 2 jako akumulator zapasowy Zespół akumulatorów: 7,2 V - 18 V Akumulator wsuwany: 9,6 - 18 V
Zakres częstotliwości	FM 87,50-108 MHz (0,05 MHz/krok) AM (MW) 522-1 629 kHz (9 kHz/krok)

Charakterystyka obwodu

Głośnik	3 cale 8 omów
Moc wyjściowa	7,2 V: 0,5 W x 2, 9,6 V: 1 W x 2, 10,8 V: 1,2 W x 2, 12 V: 1,5 W x 2, 14,4 V: 2,2 W x 2, 18 V: 3,5 W x 2
Gniazdo wejściowe	średnica 3,5 mm (AUX IN1/AUX IN2)
Antena	FM: giętka antena AM: sztywna antena
Wymiary (S x W x G) w mm	280 x 302 x 163
Masa	4,2 kg (bez akumulatora)

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
www.makita.com

DMR103-14L-1113

ALA